

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_206105**

UNIVERSAL  
LIBRARY

OUP 881—5-8-74—15,000

**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. **T 80  
L 19K**

Accession No. **1807  
71807**

Author

Title

This book should be returned on or before the date last marked below.



## PREFACE.

---

A critical study and appreciation of Nannichodadeva's *Kumarasambhava* has long been a thing highly desired and expected by the literary intelligentsia of the Telugu Country, not merely on account of the intrinsic merit of that work, but also on account of the peculiar importance it has acquired owing to a controversy that has been raised on its first publication, as regards its date and place in the history of Telugu Literature. A greater antiquity than Nannaya's Telugu Bharata has been claimed for it, so as to dethrone the latter from the first place in Telugu Literature generally assigned to it, through the ingenious efforts of its first editor, who deserved all credit not only for raising it from a long oblivion, but also for having at the same time made its first publication a highly sensational event.

Chronology is the bugbear of Indian History as of Indian Literature. The dates of some of the most shining stars in the political as well as in the literary world are still subjects of great controversy. In Telugu Literature the date of Nannichoda is one such. For, many are the families of the Chodas, and many are the individuals who happened to bear this name, and all the sources of external evidence so far tapped yielded us no definite conclusive proof as regards the time and identity of the author of this work. However the general trend of the opinion of the scholars of the Telugu country so far, seems inclined to place him somewhere after Nannaya thus restoring him (Nannaya) to the first place in Literature already assigned to him. It is the endeavour of the author of this critique to show up the futility of the inscriptional and other available external evidence in fixing the date and identity of the author of *Kumarasambhava*, and then to try conclusions with the internal evidence—to see how far the points of evidence thrown up by a critical intensive study of the work lend themselves to throw light on the vexed question of the date of its author.



The points of internal evidence that are put up for consideration chiefly bear upon the sources and the treatment of the theme, as well as on other literary and linguistic parallels and peculiarities.

The question of the sources has been thoroughly dealt with. Evidence has been brought forward to show that Nannichoda followed or taken hints not only from the first eight sargas of Kalidasa's *Kumarasambhava*, but also from the other portion of the work attributed to some later scholar probably of about the 13th century A. D., and from Udbhata's work on Alankara, wherein an incident from the story of *Kumara-sambhava*—namely Siva assuming the form of a 'vaṭu,' has been utilized by him to frame illustrations for his Alankaras. Incidentally Nannichoda's reference to Udbhata, is interpreted as referring to the authorship of his only work on Alankara and not, as is alleged by some, to several works of his—as *Kumara-sambhava*, *Haralila*, etc. It is shown that Nannichoda has been inspired also by Tikkana and his contemporary poets, and that he has taken hints from Tikkana's descriptions of Bharata War. Arguments based on linguistic, prosodial and other peculiarities which are brought forward by the sponserers of the pre-Nannaya theory have been examined, and such of the special features which are considered peculiar to Nannichoda and alleged as proofs of his antiquity, have been traced to the later Saivite and Kanarese influences. On the basis of the evidence thus collected from internal sources the author brings down Nannichoda to about the end of the 13th century A.D., and his evidence is well worth the consideration of the Telugu scholars. The textual criticism and the literary appreciation offered points to the necessity of a new edition of this work of Nannichodadeva.

ORIENTAL RESEARCH INSTITUTE,  
UNIVERSITY OF MADRAS,  
15th April 1937.

K RAMAKRISHNAIYA,  
Head of the Telugu Department.

శ్రీ రాజశిఖామణియుఁ గవిరాజశిఖామణియు నగు నన్నిచోడ దేవుడు రచించిన కుమారసంభవ మాంధ్రప్రబంధములకు మేలుబంతి. ఇది మ. రా. శ్రీ. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు మొదటఁ బ్రకటించిరి. దీని నింకను జక్కఁగఁ బరిష్కరించి, సరియగు పాఠములతోను విపులవ్యాఖ్యతోను ప్రకటింప వలయు నను తలంపు గొన్ని సంవత్సరములనుండియు నాకుఁ గలదు.

తత్ప్రకటనముకంటె ముం దొక విమర్శనము రచింపఁ దగు నని యెంచి యింతకుఁ బూర్వము ప్రకటింపఁబడిన విమర్శనములలో నాకు లభ్యము లగు వానిని బరిశీలించి, యథామతి నీ విమర్శనము రచించితిని.

ఇది నాతివిపులము గాన, నిందలి విషయము లన్నియు నిచటఁ దెలుపుట యనావశ్యకము. అయినను, పాఠకప్రరోచనార్థము ప్రధానవిషయములను దెలిపెదను.

నన్నిచోడుఁ డాంధ్రప్రబంధము రచించునపుడు కాళిదాసోద్భటుల కుమారసంభవములను మూలగ్రంథములనుగా నేర్పఱచికొనెను. కాళిదాసు పేర నెవరో రచించిన కుమారసంభవైతరసగ్రంథములలోని భాగమునుగూడ నన్నిచోడుఁడు సేకరించెను. యుద్ధవర్ణనమున భారతఘోషాని మనకవి యనుక రించెను.

బహిరంగసాక్ష్య మనఁబడు శాసనములను జూపుచుఁ గొందఱు 'నన్నిచోడుఁడు నన్నయ్యకుఁ బూర్వుఁ' డనియు మఱిగొందఱు 'నన్నయ్య తిక్కనల నడిమివాఁ'డనియుఁ దెలిపిరి. వాటిలోఁ గొందఱు తాంతరంగిక సాక్ష్య మనఁబడు గ్రంథస్థప్రయోగ విశేషాదులను జూపిరి కాని, వారు చూపిన శాసనములు సరిగా మనకాస్యకర్తను దెలుపుట లేదనియుఁ బ్రయోగవిశేషాదులను బరిశీలింపఁగా నన్నిచోడుఁడు తిక్కనకుఁ దర్వాతివాఁ డనియుఁ నాకుఁ దోచినది. ఇందలి గుణదోషములకు సహృదయహృదయ మే ప్రమాణము.

నన్నిచోడుఁడు సంస్కృతాంధ్ర గ్రంథములనుండియే కాక, కర్ణాటక గ్రంథములనుండియుఁ గొన్ని విషయములు గ్రహించెను. కన్నడపు గ్రంథముల పరిశీలనమున నాకు సాహాయ్య మొనరించిన మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ కర్ణాటకశాఖా పండిత శ్రీ శేషలయ్యంగారికి నే నెంతయుఁ గృతజ్ఞుఁడను.

ఒండు రెండు పట్టులఁ దమిళ మళయాళసంప్రదాయములను దెలిసికొన నాకుఁ దోడ్పడిన మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ తమిళ మళయాళపండితులయెడలఁ గృతజ్ఞుఁడను.

విమర్శరచనాకాలమునఁ గొన్ని విషయములు నేను వినుపింప, సావధానముగా విని, సంవాదము గావించి, సరసాభిప్రాయములను దెలుపుచు నాకుఁ బోతాహముఁ గలిగించిన మద్రాసు విశ్వవిద్యాల యాంధ్రశాఖా ప్రధానోపన్యాసక శ్రీ కోరాడరామకృష్ణయ్యగారికిని, నా విమర్శముఁ బ్రకటించిన మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయమువారికిని నా కృతజ్ఞతలఁ దెలుపుచున్నాను.

ORIENTAL RESEARCH INSTITUTE,  
UNIVERSITY OF MADRAS,  
1—5—37.

}

ఇట్లు:  
శ్రీపాద లక్ష్మీపతి శాస్త్రి.

—

## విషయ సూచిక

---

విషయము.	ప్రథమ ప్రకరణము	పుట.
కావ్య ప్రశంస	...	1
లభించు ప్రతులు	...	2
వ్రాతప్రతి, దానికాలము	...	2
ముద్రితమునకు మూలము	...	3
నన్నయ్య ఆదికవి యనగా?	...	8
కాలనిర్ణయ సాధనములు	...	11
చారిత్రక విషయములు	...	11
కవినామము	...	13
కృతిపతి	...	15
పూర్వకవి స్తుతి	...	19
ఒఱయూరు పురము	...	29
సమకాలికులు	...	20
బులకోళ్లు, కలుపొన్నలు	...	30
మూల గ్రంథము	ద్వితీయ ప్రకరణము.	32
సంస్కృత కుమారసంభవము	...	34
సుప్రసిద్ధ సంప్రదాయము	...	35
రస విషయము	...	39
సంస్కృతాంధ్ర కథల సామ్యము	...	41
కాళిదాస కుమారసంభవ శ్లోకములు	...	45
నన్నిచోడ కుమారసంభవ పద్యములు	...	45
ఉత్తరభాగమున సంస్కృతాంధ్ర కథాసామ్యము	...	79
ఉద్భటుని కుమారసంభవము	తృతీయ ప్రకరణము.	89
వ్యాఖ్యాతల గీతి	...	91
ఉద్భటుకావ్య విషయము	...	98
కథాసారము	...	95
ఉద్భటుఁడు కుమారసంభవ కథయంతయు రచించెనా?	...	95
కాళిదాసుని జాడలు	...	97

ఉద్భటునిగుఱించి నన్నిచోడుని యభిప్రాయము	...	101
పునరుక్తవదాభాసము మొ. అలంకారములు	...	102
శరదృతు వర్ణనము	...	112
ఉద్భట శ్లోకములు	}	...
నన్నిచోడ పద్యములు		
ఉద్భటుల ప్రశంస	...	117
సంస్కృతము—నన్నిచోడ కృతి	...	123
కన్నడము—నన్నిచోడ కృతి	...	124
నన్నిచోడుడు—తిక్కన్న	...	126
నన్నిచోడుడు—నన్నయ్య	...	134
నన్నిచోడుడు—సోమనాథుడు	...	135
ఆశ్వాసాద్యంతరచన	...	136
ఆశ్వాసాంత చ్ఛందస్సు	...	137
పవ్యంత రచన	...	138
ద్వితీయ దివస యుద్ధము	...	144
మూడవనాటి యుద్ధము	...	145
రసపోషణము	...	146
విప్రలంభ శృంగారము	...	147
శృంగార రసము	...	151
వీర రసము	}	...
కరుణ రసము		
అద్భుత రసము	}	...
హాస్య రసము		
భయానక రసము		
భీభత్స రసము		
రాద్ర రసము	...	154
శాంత రసము	...	154
కొన్ని యనౌచిత్యములు	...	155
శివవీర్యవార్ధులు	}	...
చతుష్షష్టికళా నైపుణ్యము		
చిత్రకళ	...	156

గండరించుట	...	...	158
కవిలోకజ్ఞత, జంతు విషయము } ఏనుగులు, చాతకము	...	...	160
వైద్యకము సాంఘిక విషయములు }	...	...	161
రజస్వలను దాకినచో స్నానముఁ జేయవలెను స్త్రీలు ఈత యీడ్చుట, అం ద నేకవిధముల నేర్పుచూపుట వెలకిలఁ బరుండి యీడ్చుట ఈతలో చాతుర్యము సన్న బట్టలు ఘాలికలు నేర్వఁదగిన విద్యలు	...	...	162
రాజు, రాజ్యము	...	...	163
దుర్వివేకి రాజ్య లక్షణములు సేవకులకు జీతములు రాజునకు ఖటులకు నుండవలసిన భావము సంగీతము	...	...	164
అభినయము సరసాహారము రాగ హేతువు గాదు } ముక్తి సాధనము	...	...	165
కవిత్వ ఘోష- దేశి మార్గములు }	...	...	166
జానుఁ దెనుఁగు	...	...	167
పదపరికరము	...	...	168
వై రిసమాసములు	...	...	171
సన్నయ్య నాటి రీతి సీసములోని విశేషములు }	...	...	173
అక్కరీలు అవధారణార్థకము }	...	...	175
పవలకు బవలకు యతిమైత్రి } చిత్ర కవిత 'నఃకా' సూత్రము	...	...	176

శుద్ధ ప్రకరణము .

చేతురు మొ. రూపములు } సంధి విశేషము	...	...	177
క్వాగ్ధక సంధి మొట్ట మొదటి పద్యము సంస్కృతమున రచించుట } క్రొత్త కన్నడమునందలి పదములు	...	...	178
తల తంత్రము } గోమిని	...	...	179
పుడమిపుడమి } కేనము	...	...	180
దీర్ఘపూర్వక బిందుప్రాసము	...	...	181
తర్గ, మర్గ, కొర్కారు, మొ.	...	...	182
క్రొవ్విరులు } క్రొక్కారు }	...	...	183
సుక్కు- అక్క-జము } తలుగు, తర్గు, త్రగు, తగు }	...	...	184
క్రాంచపదము	...	...	185
త్రిమూర్త్యాది స్తవ పద్ధతి	...	...	189
అట్లువ్రాలె, మొ.	...	...	192
'డు' ట ప్రత్యయములు } 'వక్రము' ప్రయోగవిశేషము }	...	...	193
ఉపమానోపమేయములు } భిన్నలింగములుగా నుండుట }	...	...	194
శాసన ప్రామాణ్యము	...	...	194
సింహావలోకనము	...	...	207
సిద్ధాంతము	...	...	208
కర్తవ్యము	...	...	208

శ్రీ

## నన్నిచోడదేవ

### కుమారసంభవవిమర్శము

రవికుల శేఖరుండు గవిరాజశిఖామణి గావ్యకర్త స  
 త్కవి భువి నన్నిచోడఁ డెటు కావ్యము దిన్యంధం గుమారసం  
 భవమటు సత్కథాధిపతి భవ్యుండు జగము మల్లికార్జునుం  
 డవచలితార్థయోగధరుడైట్టె వినఁ గొనియాడఁ జాలదే (౧-౫౨)

కావ్యప్రశంస

అని యసాధారణమగు పొగడ్తనొందిన కుమారసంభవమహాకావ్యముఁ  
 జదువఁ జదువఁ గవి చెప్పినట్లు “కవికి నై పర్తికముగానుండు సఱువదినాలుగు  
 విద్యలయందలి నేర్పును, ఆస్థులకుఁ గల్గిన నాయనలీలఁ గ్రాలుసూక్తులును,  
 ప్రబంధసత్తనబంధురతయు ” సహృదయులహృదయంబులఁ గావ్యానంద  
 రసప్రవాహమున నోలలాశించును.

ఆంధ్రమున నిరుపమానమగు నీ కావ్యము ప్రాచీనకవులును, ప్రాచీన  
 లాక్షణికులును గొండిఁబు పొందినట్లు కొన్ని నిరర్థకము లున్నవి గాని  
 భారతాదిగ్రంథములనలెఁ బొందిఁదగినంత ప్రచార మిది పొందలేదు.  
 మధ్యకాలమందున్న లాక్షణికుల దృష్టికి గోదరము గాకపోవుటయే మన  
 శ్రవణములకు గోదరము గాకపోవుటకుఁ గారణము. ఇతర కారణములులేవు.  
 కవి కాళిదాసునంతివాఁడె యమారసంభవము యమారసంభవమే. వైఁగాఁ  
 జేర్చినది మహాకావ్యగుణపుష్టిరమే ఇట్టి మహాగ్రంథము తెన్నియో  
 యాంధ్రమున రచింపఁబడియు సంతరించియుండును. ఉదాహృతిపద్యాదు  
 లను బట్టి కొన్నిటివామము లప్పుడప్పుడు వెలువడుచున్నవి. కొన్ని గ్రంథ  
 ములును లభించుచున్నవి. అట్టివానిలో నిది యొక మహాకావ్యరత్నము. కవి  
 కావ్యావసానమున—

“ధ్రువమై జగము మల్లికార్జునమునీంద్రుం బేర్కొన్ బేర్కొన్న సత్  
 కవిరాజోక్త కుమారసంభవ మహాకావ్యంబు భూ భూధరా  
 ర్ణవవేదానిలతారకాలబసదాసృతాంతదిక్కాలముల  
 నవిలాససీతి నుండునంత కల నాచంద్రాస్కమై యుండెను ”

(౧-౨-౨౨)



అని యాశాసించినట్లు ఆచంద్రార్కము నీ మహాకావ్యమునకుఁ బ్రచారము గలుగు నదృష్టము గలుగుట యాంధ్రులయదృష్టమే. అట్టి యదృష్టము మనకు లభింపఁజేసిన భాషాభిమానులు మ. రా. శ్రీ నూనవల్లి రామకృష్ణకవిగారు. వారు వ్యయప్రయాసముల కోర్చి యెన్నో ప్రాచీనగ్రంథములు సంపాదించి ప్రకటించిన భాషాపకారకులు. వారి ప్రకటన లన్నిటిలోను నేతత్ కావ్య ప్రకటన మెంతయో ముఖ్యము ఆంధ్రలోన మేకద్వంద్వంధ సంపాదకులయెడల నెంతయో కృతజ్ఞతఁ జూపవలయును.

లభించుప్రతులు

మ. రా. శ్రీ రామకృష్ణకవిగారు కుమారసంభవమందలి మొదటి యేడాశ్వాసములుగల భాగమును మొదటి సంపుటముగా 1909-వ సంవత్సరమునఁ బ్రకటించిరి. మిగిలిన యేడాశ్వాసముల భాగమును ద్వితీయసంపుటముగా 1914-వ సంవత్సరమునఁ బ్రకటించిరి. రెండు సంపుటముల చివరను లఘుటీకలును, రెండవ సంపుటముచివర ముఖ్యచారభేదములును గలవు. పీఠికలలో ముఖ్యముగాఁ గవి కాలనిర్ణయాదులను గుఱించి తమభావములు ప్రకటించిరి.

వ్రాతప్రతి, దానికాలము

దీని వ్రాతప్రతి తాళపత్రగ్రంథమొకటి తంజావూరిలో మహారాజా శరభాజీ సరస్వతీ మహల్ పుస్తకభాగ్యదాగారిమునఁ గలదు. తద్భాగ్యదాగారి పుస్తకసంఖ్య నూటయెనుబదితోమ్మిది అందు నూటయిరువది యేడు తాటియాకు లున్నవి అక్కడక్కడఁ గొంచెము శిథిలమయియున్నను మొత్తముమీఁద మంచిస్థితిలోనే యున్నది

అం దాటవ యాశ్వాసము చివర “శ్రీమద్రాజాధిరాజ మహారాజ సహజరాజ భూపాలక సార్వభౌమస్య విజయోస్తు, యిష్టార్థాస్సంతు.”— “భవానీశంకర కృపయా ఆయుష్యాభివృద్ధింస్తు” అనియు, అష్టమాశ్వాసము చివర “శ్రీమద్రాజాధిరాజ సహజరాజ భూపాలక సార్వభౌమస్య యిష్టార్థః (ర్థాః?) భవానీశంకరకృపయా సఫలాః సంతు.” “ఉమామహేశ్వరోరక్షతు.” “శివాయనమః.” అనియు వ్రాయఁబడియున్నది. అది ప్రతివ్రాయనతఁడు వ్రాసియుండును. దీనినిబట్టి యాప్రతి సహజీకాలమున వ్రాయఁబడినట్లుఁహింపవలసి యున్నది. సహజి కొంచె మించుమించుగా నిప్పటికి నూట యేబదిసంవత్సరముల ప్రాతమువాఁడని చరిత్రప్రసిద్ధి. అందలి యక్షరముల పోలికయుఁ దత్కాలమునే సూచించుచున్నది ఒకవేళ, ఆప్రతి వ్రాసినవాఁడు విచారణ లేకుండఁగి దానిమాతృకతోనిది గ్రహించెనేమోయని సంశయము గలిగినను ఆప్రతికి మాతృకయైన నాకాలమున వ్రాయఁబడియుండు నను

టకు సందేహపడ నక్కఱలేదు. ఈ ప్రతి సనుసరించి యాంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువా రొక ప్రతియు, మద్రాసువిశ్వవిద్యాలయమువా రొక ప్రతియు వ్రాయించి యుంచిరి.

ముదితమునకు మూలము

“కుమారసంభవప్రతులలో నొకటి నాకు నైజామురాజ్యమునఁ బ్రాచీనశాసన శోధనార్థము పోవుచుండఁగాఁ గణ్ణాటకదేశముననే లభించెను. తక్కినవి రెండును శుద్ధద్రవిడదేశముననే యగపడియె.” (కు. సం. ౨ సం. పీఠిక, ౯ పు.) అని సంపాదకులు వ్రాసిరి. శుద్ధద్రవిడదేశమున సగపడిన రెండు ప్రతులలోను తంజావూరిప్రతి చేరినదో లేదో స్పష్టముగాఁ దెలియదు. చేరినిచో సంపాదకులకుఁ దంజావూరిప్రతిగాక మఱియొక ప్రతులు దొరకినవన్నమాట. వాని యాధారమున బారహస్పరము గావించి సంపాదకులు ప్రకటించియుందురు. ద్వితీయ సంపుటమున ముఖ్యపారభేదములను శీర్షికక్రిందఁ జేర్చిన పాఠములు తంజావూరి ప్రతిలోని పాఠములతో సరిగా నున్నవి. ఆ పారభేదములలోఁ గొన్ని పద్యపాదములే మాఱియున్నవి. దాని చేత భావములును, చరిత్రాంశములును గూడఁ గొంత వ్యత్యాసము చెందినవి. వానిలోఁ గొన్ని మచ్చునకై చూపుట యుక్తము.

I. “క. మును మార్గకవిత లోకం

బున వెలయఁగ దేశికవితఁ బుట్టించి తెనుం

గు నిలిపి రంధ్రవిషయమునఁ

జన సత్యాశ్రయునిఁదొట్టి చాళుక్యసృపుల్.” (౧-౨౩)

అని మూలము. రెండవ సంపుటమున నిచ్చిన ముఖ్యపారభేదములలో నిట్లున్నది:

“రంధ్రవిషయంబునఁ జనఁ జాళుక్యరాజు మొదలగు పలువుల్.”

ఈ పాఠమే తంజావూరిప్రతిలో నున్నది.

II. “గీ. లెజ్జానం దేరనగుఁ గవితావిశేష, మజ్జానం దేమియెఱుఁగంగనగుసమస్త  
కనకవర్ణోత్కరమ్మును గానవచ్చు, వన్నెలెఱుఁగంగఁ బోలునే వట్టిరాత.”

(౧-౩౨)

మొదటి సంపుటముచివరనున్న “యశుద్ధసూచిక”లో ఈ క్రిందిరీతి నున్నది: “రమ్మ-రాత; ర మైరగంట నొరసి చూచికా కెఱుగవచ్చునే సుద్దరాత.” ఇదే ముఖ్యపారభేదములలోఁ గొంచెపుమార్పుతోఁ గలదు.

“లెజ్జానం దెర్లనగు ... కనక వర్ణోత్కర మైరకంట నొరసి చూచికా కెఱుగవచ్చునే సుద్దరాత.” తంజావూరి ప్రతిపాఠము నిదియే. మొట్టమొదటి

పారము “అశుద్ధసూచిక”లో దిద్దబడుటచే బారాంతర మనుకొన నవకాశము లేదు. అది యెక్కడనుండి వచ్చినదో !

రెండవ సంపుటములోని పారభేదములు ఒకటి రెండు దక్క మిగిలినవన్నియుఁ దంజావూరి ప్రతిలోని పారములతో సరిగా నున్నవి.

III. “వెలయ నెత్తిన వలపు దీవియలు వ్రాలె.” (౮-౪౪) ప్రధాన పారము. ముఖ్యపారభేదము “నెత్తిన రాగదీపిలు వ్రాలె.” తం. ప్ర. పా. “రాగదీవియలు వ్రాలె.” అని యున్నది.

IV. “సితరుచీందుఖండ శిఖనే త్రగరిశంబు, లొడల జడల నుదుట మెడను దాల్చి, పొల్పుశంభు నోర్తు పోలి చూపలు ” (౮-౬౬) దీనిలో ముఖ్య పారభేదము “గళకంబు, తొనలజడలను గల నుదుట మెడనిండఁ దాల్చి పొల్పున శంభుసోర్తు” అని యున్నది. ఈ పారమే తంజావూరి ప్రతిలోఁ గనబడుచున్నది.

V. “క. కలయఁ గై నేసి విటవిటి, కలు నిలిచిరి పురము వీధికల నభి నవమై ” (౮-౧౨౧) ఇది ప్రధానపారము ఇంక ముఖ్యపారభేదము “విట విటి, యలు నిలిచిరి పురము వీధులం దభినవమై ” తం. ప్ర. పా. “విటవిటి యలు పురము మిలం దభినవమై ” అని యున్నది. రెండిటిలోను “విటవిటి యలు” అనియే యున్నది.

VI. ౧౨౭-వ పద్యమున “అమరకాంత.” ప్రధానపారము. “అమర లేమ.” ము. పా. భే ‘అమరలేమ.’ అని తం. ప్ర. పారము.

ఇట్టివి యెన్నియో కలవు వీనినలన ముఖ్యపారభేదములలో నిచ్చిన పారములు తంజావూరి ప్రతివలములే మనఁదగియున్నవి. ముద్రిత ప్రధాన పారము లితరమగు ప్రతులలోని నవి యూహింపవలయును గాని యట్లను కొనుటకు వీలులేని విషయసందర్భ మొకటి కనబడుచున్నది తంజావూరి ప్రతిలోని తాటియాకులు చినిగిపోవుటచే గలిగిన లుప్తభాగములు ముద్రితపుఁ బ్రతిలోఁ గూడ లుప్తములుగానే యున్నవి. తంజావూరు ప్రతినిబట్టి వ్రాయబడినట్లే యున్నవి. చూతము:

I. “క. తానేలవచ్చు భూపతి, మానవపతి చరిత నీతి మార్గం బైనన్.” (౧౦-౧౭౮) అని ముద్రితమున కందపద్యపాదములు రెండే కలవు. తర్వాతి రెండుపాదములును లుప్తమయినవి. తంజావూరి ప్రతిలోను మొదటి రెండు పాదములే యున్నవి. అన్ని ప్రతులలోను ఆ భాగమే పోవుట వింతయేకదా.

II. “చ. తనకని దాఁచ కర్థికి సుధామయపక్వఫలంబు లిచ్చు నో  
లిన కొనుగాలివహ్నికిఁ జలింపక మార్కొని నిల్చి కాలు నీ

మనుజులు గొందఁ తా యడవి వ్రాఁతులకంటెను గట్టమర్థివెం.

... ..

క. ... చుఁ జాగియును నే(నీ?) ననియ తలఁచు లోభియెప్పుడు ననికొ  
జాననియె తలఁచు వీరుఁడు, జాననియ తలంచు పంద సరియెట్లగునో."

(౧౧-౪౭)

వ్రాతప్రతిలోఁ బయి పద్యములలో చంపకమాల మూఁడుపాదములును, కందములో మొదటఁ గొంత లోపింపఁగా మిగిలిన భాగమును కలిసి పోయియున్నవి మూఁడవపాదము చివర "వెం" అను నక్షరముతో నాఁగి పోవుటయు, కందమున నొక గణము పోవుటయు తంజావూరు ప్రతిగోను, ముద్రిత గ్రంథములోను సమముగా సంభవించినది.

III. " వడి నరకుఁ డేయునమ్ములు, నడుమనె తెగ నేసి మార్గణము లొండ్లొగినిం, డొడకుండ ముందఱఁ గ్రక్కింతు నంచు సచ్యుతునంచున్ బృందారకతతి చెదర ముకుందుని నొదిరికొనియె మరుఁ డలుకన్."

అని రెండు కందపద్యములు కలిసిపోయిన భాగము వ్రాతప్రతిలోఁ జైరీతిని గనఁబడుచున్నది. ఆ భాగమున మొదటిపద్యము చివరను, రెండవపద్యము మొదటను కొంత లుప్తము. సంసాదగులు ముగ్ధించునపుడు ఈ క్రిందిరీతిని విడఁదీసిరి:

"క. వడి నరకుఁ డేయునమ్ములు, నడుమనె తెగ నేసి మార్గణము లొండ్లొగినిం  
డొడకుండ ముందఱఁ గ్రక్కింతు నంచు ... ..

క. ... .. సచ్యుతునంచున్

బృందారకతతి చెదర ము, కుందుని నొదిరికొనియె మరుఁడలుకన్."

(౧౨-౮౧)

ఇందు లుప్తభాగము లొక యక్షుమున సయినను భేదము లేకుండఁగా వ్రాతప్రతిలోను, ముద్రితమునను గూడఁ గనఁబడుచున్నవి. పయి పద్య విభాగమునను గొంతమార్పు అపేక్షణీయమే.

ఇంకను నిట్టి వెన్నియో కలవు. పయిపద్యములు తంజావూరిప్రతి నుండి గ్రహింపఁబడినవని చెప్పటకుఁ దగిన యత్యంతసాదృశ్యము గలదు. అది కాదేని ముద్రితపుఁ బ్రతికి మూలాధారములని చెప్పఁబడు ప్రతులకును, తంజావూరిప్రతికిని మాతృకాపుత్రికాభావమో, లేక యేకమాతృకశ్వమో యుండి తీరును. లేకున్న నన్నిప్రతులలో నొకేయాక్షరము దగ్గఱనే లోపము సంభవించునా? ఇంత సాదృశ్యముగల ప్రతులఁజూచి పరిష్కరించునపుడు తంజావూరిప్రతిపారములకంటె భిన్నమగు పద్యభాగము లెల్లు వచ్చినవౌ

దురవగాహము. ఏది యెట్లున్నను మొత్తముమీఁదఁ దంజాపూరి ప్రతియే సర్వమునకు శరణమునట తప్ప వేఱుగతి గనఁబడదు. పరిశీలింపఁగా ముద్రితభాగములకంటె భిన్నమగు ముఖ్యపారభేదము లనునవి తంజాపూరి ప్రతి ననుసరించి యున్నవి దానిచే మొదటిపారమునకు నితర గ్రంథములు మూలములు గావలయును. తంజాపూరి ప్రతితో సుంతయైనను భేదము లేకుండఁగ నున్నవై భాగములు చూడఁగా తంజాపూరి ప్రతినుండియే మూలము గ్రహింపఁబడినట్లున్నది. ఈ సందర్భ మెట్లు సంగతమగునో ?

ఆ వ్రాత ప్రతిలోని యక్షరములస్థితి కొంత తెలిసికొనఁదగినదే సర్వ సామాన్యముగాఁ దాళఁత్రపు వ్రాతప్రతులలో ఇ, ఎ, ఒ, అక్షరములకు దీర్ఘాక్షరపుగుర్తు లుండవు. నిల, నీల అనురెండిటికి నిల అనియే యుండును. అట్లే నెల అనునది నెల, నోలకు గుర్తు. సా ఎ సోదలకు వ్రాతలో భేదములేదు. కొన్ని చోట్ల హల్లువైది ఇత్వమో ఎత్వమో స్పష్టపడదు. ఇంక హల్లులలో గర, లట, కశ, మయ, న స, ఘ య యములకు భేదము సుగమముగాదు. ఈ చిక్కులవలన నక్షరములను సందర్భానుసారముగా గ్రహింప వలసియుండును. అట్లు గ్రహించుట వారివారి సంస్కారానుసారముగా నుండును. సంస్కారశూన్యులు అది చూచి వ్రాయవలసి వచ్చినచోఁ దలయుఁ దోఁకయు నేర్పడకయే యుండును. కావున నేతంజాపూరు ప్రతి ననుసరించి వ్రాయించిన ప్రతులలోఁ గూడఁ గొన్ని చోట్ల భేదము గనఁబడుచున్నది. ప్రారబ్ధము చాలక యొక్క యక్షరము నడుమఁ బురుగుకొట్టి వేసినచో అప్పు డవరియిష్టము వచ్చినట్లు వాడు దానిని బూరింతురు. ఆ వైని ఎవరై నను పూరింపవలసినదేకదా అనుమా! వచ్చును ఆ వైని పూరించిన వానిలో నేది సరసము, ఏది కవ్యునిష్టము అను ప్రశ్నమునకు సహృదయ హృదయ ప్రామాణ్యము గతియగును. అక్షరవ్యత్యాసమునఁ గలుగు బాధలు రెండు చూతము:

“క. ఆ నెపమున దోహమునకు, వానిన పొందరసి యతని వంశం బెల్లె  
గానువునఁ బెట్టియార్చిన, నేనియుఁ జాల దది పెద్దయే దక్షునకున్.”

(- ౨-౯౪)

‘వానినపొందరసి’ అనుచోట ‘వాని-ందరసి’ అని వ్రాతప్రతిలో నున్నది. ‘వానినపొందరసి’ అని సంపాదకులు గ్రహించిరి. ‘ని’ తర్వాత పురుగు కొట్టివేసిన గుర్తుగలదు. అచట బిందువువలెఁ గనఁబడునది కకార దీర్ఘ చిహ్నమగునని తోఁచెడిని. కావున ‘కాదరసి’ అనవలెను. ఇది దక్షుని గుఱించి బ్రహ్మ శివునితో నన్నవాక్యము. అట్లుచేసిన ప్రోహమునకు వానినేకాదు అతని వంశమంతయు సరిసి గానువులోఁ బెట్టి యాడించినను జాలదు. దక్షున కిది యొక పెద్దయో అని తాత్పర్యము. ‘వానిన పొందు’ అనునది యన్వ

యించుట యెట్లో? పరిష్కరించు నపుడు మూలమగు వ్రాతకు దగ్గటగా నుండు రీతిని, సమన్వయము గలుగురీతిని సవరింప వలయును గదా.

II. “అక్రొక్కా రనురాజుమోల నిజరావానంతగేయాభ్ర నా  
దై కాణోద్యము గూర్చి మ్రోయ సురగోపాంభోదరాగత్విషా  
నీ కోద్య ధరిదశ కస్థల లన స్మృత్యోకు రంగస్థలిక్  
గేకిపాత్రము లాడె భావముగ నుత్తీప్తగ్రపింఛంబులై.” (౬-౭౯)

ఇది వర్ణాకాలవర్ణనము. వైదానిలో “సురగోపాంభోదరాగత్విషానీక” అనుభాగమున కర్థము సంగతముగాఁ గనఁబడలేదు. వ్రాతప్రతిలో ‘సురగోపాంభోదరాగత్పణా’ అని కలదు. అది సమన్వయించును. వర్ణాకాలమున రాజు మోలఁ గేకిపాత్రములు పింఛములై త్తి భావద్యోతకముగా నాడినవి. అక్కడినృత్యరంగస్థలమున ఆరుద్రపురుగు లనుపద్మరాగమణులును, పచ్చిక పట్టు లనుపచ్చరాట్లు (హరిదశ్యములు)ను ప్రకాశించుచున్నవి అనిభావము. దీనిలో ‘రాగత్పణా’ అనుచోట ‘రాగత్పిణా’ అని సవరణచేసికొనవలె. లేకున్నచో ఛందోభంగము గలుగును. తృణశబ్దమునకు రూపాంతరమగు త్రిణశబ్దము వాచ స్పత్యాది నిఘంటువులలోఁ గలదు. ఈ పద్యమున నికను విచారణచేయఁదగిన విషయము లున్నవి. గ్రంథముననిట్టి వనేకములు గలవు<sup>1</sup> మచ్చున కివి చాలును. ప్రతిస్వరూపము తెలుపుట కంత చెప్పవలసి వచ్చెను. ప్రాచీన తాళ పత్రలేఖనములు పెక్కు లిట్లేయున్నవి.

ఈ మహాకావ్యము చక్కఁగ బరిష్కరించి వ్యాఖ్యతోఁ బ్రకటించుట యుక్తమని తోచినది. ఆ సందర్భమున దీనివైని వెలువడిన కొన్ని విమర్శన ములు చదువుట తటస్థించినది. అవి కవికాలనిర్ణయప్రయత్నము ముఖ్య

1. వేసినదే యొక మద్రణము. కొన్నిచోట్ల నొకప్రతిలో నొకరీతిగను, మఱొకప్రతిలో వేఱొకరీతిగను గలదు:

I. “క. త్రిలోకాహిత దమజతతికి లోఁబడరువరే” (౪-౯) అని యొక ప్రతిలో గలదు ; మఱొక ప్రతిలో “...దమజ తతికి లోఁబడితిరే” అని కలదు. “లోఁబడరువరే” అనియే తంజావూరి ప్రతిపాఠము.

II. “స్మరకలహంబునఁ బలిదెస, గిరిసుతదిరుండైన నక్షకేళి మహేశుక్, మరుడు దగి  
ల్పించి గెలువఁగఁ గరమ మరిన ..గతి నింపాప్పన్” అని యొకప్రతి.

“స్మర హలహంబునఁ బలిదెస, గిరిసుత తిరులైన నక్షకేళి మహేశుక్ :

మరుడు దగిలించి గెలువఁగఁ, గర మమరిన గళలనంగఁ గనఱిం పాప్పన్” (3-౭౧)

అని మఱొకప్రతి. ఇందు మొదటిపాఠమే తం. ప్ర. పాఠము. ఒకే మద్రణమున నిట్టి భేద మెట్లు వచ్చెనను సందేహము గలిగినది ఫారమునఁ గొన్నిప్రతులు ముద్రించిన తర్వాతఁ జేసిన మార్పుగావచ్చు ననుకొంటిని.

ముగాఁ జేసికొని రచించినవి. వానిఁ జదువఁగా నింకను సవిమర్శముగాఁ గావ్య భాగము రిశీలించుట యావశ్యకమని తోచినది

దీనివలెనే మొదట మనచెవులఁ బడనివియు, తర్వాత వెలువడినవియు, ననేకములున్నను ఈ గ్రంథమునకు విమర్శకులదృష్టి సంతగా నాక్షిరించు ప్రాముఖ్యము గల్గుటకుఁ గారణ మొకటి గలదు అదేమనః : నన్నిచోడుని కావ్యము సన్నయ్యభట్టు రచించిన భారతిభాగముకంటె నూలు సంవత్సరములు ప్రాచీన మనుటయే.

ఇప్పటివఱకు లభించిన ప్రబంధములలో నన్నయ్య భారతమే ప్రాచీన తమమగుటచేత సన్నయ్యభట్టు యాంధ్రమున నాడికవియని కొంది అందురు. నన్నయ్య ఆడికవి యనఁగా ?

ఈ సందర్భమున 'సన్నయ్యభట్టు ఆడికవి' యను విషయము కొంత పరి శీలించవలసియున్నది. మొట్టమొదట నాడికవిశబ్దోపయోగము చూతము. సంస్కృతమున నాడికవిశబ్దము బ్రహ్మకును, వాల్మీకికిని బర్యాయముగా నున్నది. వేదమందిలి ఋక్కులు మొట్టమొదట బ్రహ్మ ముఖము నుండి వెలు వడినవని సంప్రదాయము. తాకికభాషలో ఛందోబద్ధమగురచన లేని కాల మున నిషాదుఁడు క్రాంచద్వంద్వమందలి యొకదానిని జంపినపుడు వాల్మీకి చూచి దుఃఖావేశము నొందఁగా నాతని నోటనుండి 'మానిషాద ప్రతిష్ఠాంత్య మగమః శాశ్వతిః సమాః; య త్కైశ్చచమిథునా దేక మవధీః కామమో హితమ్' అనునది వెలువడెనట. అప్పు డాతని శిష్యులును నాతఁడును శోక వేషమున వచ్చిన యా వాక్యములు ఛందోబద్ధములయి సమాన పాదములతో నుండుట గ్రహించి వింతి నొందుచుండఁగా బ్రహ్మ ప్రత్యక్షమై 'శోకమున వచ్చిన నీ మాటలకు శ్లోక నామము గల్గును. ఈ రీతిని రామచరిత్రమంతయు రచింపు'మని యాంధ్రునియు, వాల్మీకి తదాదేశానుసారము రామాయణము రచించెననియు సంప్రదాయము. కావున రామాయణ మాదికావ్యమయ్యె. తదాదిభాగమున నీ వృత్తాంతము కూర్పబడెను. తదాది వాల్మీకి యాచకవి యను సంప్రదాయము పరంపరగా వచ్చుచున్నది. సన్నయ్యభట్టు విషయ మున నట్టి సంప్రదాయముగాని, ప్రతీతిగాని లేదు. సన్నయ్యభట్టుగాని, యాతని తర్వాతివారుగాని యట్టి భావమును సూచింపలేదు. వై వెచ్చు సన్నయ్యభట్టు రచితగద్యపద్యభాగములు చూచినచో నప్పటికే యాంధ్రమున సుకవులును, ఉభయభాషాకవులును గలరని స్పష్టమగుచున్నది.

ఆశ్వాసాంత గద్యములందు "ఇది సకలసుకవి జనివినంతి సన్నయభట్టు ప్రశీతంబైన మహాభారతంబునందు." అని కలదు. కావున సన్నయేతిరులు

నుకవి జను లనేకులు అప్పటికే కలరనుట స్పష్టము. ఆ నుకవిజనులు ఆంధ్ర భాషేతరభాషా నుకవు లగువా రందు రేమో! తన యాంధ్రమహాభారత రచన ప్రశంసలో ఆంధ్రేతర నుకవిజన వినుతుండ నని నన్నయ్యభట్టు చెప్పికొనునా? అది గాక:

“ఉ. సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి లో  
నారసి మేలునా నితరు లక్షరరమ్యత నాదరింప నా  
నారుచిరార్థసూక్తి నిధి నన్నయభట్టు దెనుంగునా మహా  
భారత సంహితా రచనబంధురు డయ్యె జగద్గితంబుగన్.”

(ఆది. ౧-౨౫)

తెనుఁగు భారత రచనయందు ప్రసన్న కథా కలితార్థ (ఇట ‘కవితార్థ’ అని పారభేదము గలదు.) యుక్తి లోనారసి మేలు అనఁదగిన కవీంద్రులు ఆంధ్రమెఱంగనివా రందుమా? మఱియు “లోకజ్ఞ నుభయభాషాకావ్య రచనాభిశోభితు సత్ప్రతిభాభియోగ్యు.” (ఆది. ౧-౯) అను నన్నపార్థుని వర్ణనము పరిశీలింపఁగా నన్నయ్యకాలమున కుభయభాషాకావ్యరచన సుప్రసిద్ధమని యొప్పక తప్పదు. దానికి దృష్టాంతముగా నన్నయ్యభట్టునకుఁ బూర్వమందుఁ గూర్వఁబడిన శాసనముల<sup>1</sup>, గద్య పద్యాత్మకరచన ప్రత్యక్షము గాఁ గలదుగదా! వానిలో యతిప్రాస విశిష్టములగు తరుఘ్నాజలు, అక్కరలు, సీసములు, సీసములలో నియమవిశేషములు గలరచనలు కనఁబడుచునే యున్నవి.

నన్నయ్యతర్వాత భారతభాగ మాండ్రీకరింపఁబూనిన తిక్కయజ్ఞ నన్నయ్యను ఆదికవి యనలేదు. ఈ రీతిగా వర్ణించినాడు:

“వ. భారతాఖ్యానామ్నాయమును ... ..

ఉ. ... అ, ప్రాదశపర్వనిర్వహణసంభృతమై వెనుపొందియుండ నం  
దాదిఁ దొడంగి మూఁడు కృతు లాంధ్రకవిత్వవిశారదుండు వి  
ద్యాదయితుం డొనర్చె మహితాత్ముండు నన్నయభట్టు దక్షతన్.”  
(విరా. ౧-౬)

ఆంధ్రకవిత్వమున విశారదుఁ డనుటచే నప్పటి కవులలో నిపుణుడని భావము గాని ఆదికవియని కాదు.

“కం. ... సత్కవి, తారీతియుఁ గొంత దోఁపఁ దద్రచనయకా, నారణ్య పర్వ శేషము పూరించి”న యెఱ్ఱాప్రగడయు, “తే. ఎఱ్ఱనార్యుండు ... సకలలో

1. విజవాడ యుద్ధముల్లని శాసనము, పీఠ్వాసి శాసనము, అద్దంకిశాసనము - చూడఁ గగుడు.



కై కవిదితుఁ, డయిన నన్నయభట్ట మహాకవిండు, సరస సారస్వతాంశ ప్రశస్తి దన్నుఁ, జెందుటయు.” (భార. అర. 2-౪౬౯) అనుటలో నన్నయ్య కాది కవి యను ప్రసిద్ధి యున్నట్లు సూచింపవలెన లేదు. కేతన యేమియును ఎత్త లేదు. మారస ‘ఆంధ్రకవితాగురువు’ అని మాత్రము వర్ణించెను. శ్రీనాథుఁ డును నన్నయ్య యాదికవి యనెడి భావము తెలుపలేదు.

“ మ. మహి ముఖ వాగనుశాసనుండు సృజియింపం గుండలీండుండు ద  
న్నహనీయస్థితి మూలమై నిలుప శ్రీనాథుండు ప్రోవక మహా  
మహులై సోముండు భాస్కరుండు వెలయింపక సొంపు వాటించు నీ  
బహుళాంధోక్తిమయప్రపంచమునఁదత్సాగల్భ్యమూహించెదన్.”  
(నను. ౧-౧౦)

అను పద్యమున వనుచరిత్రకర్త నన్నయ్య బహుళాంధోక్తి మయప్రపంచ మును సృజించినట్లు చెప్పినాడు. ఇది శ్లేషప్రధానముగాఁ గావించి రచించి నది గాన యథార్థోక్తికిఁ బనికిరాదు. ఈపద్యమున ముఖ్యముగా నెంచిన శ్లేష ప్రాధాన్యము నిలుపుకొనుటకై శ్రీనాథ సోములకు, భాస్కరునకును గాల పౌర్యాపర్యముగూడ నవివక్షితమయ్యెను.

కానిండు: తిక్కనయన్న ‘విద్యాదయితుఁడు’ అన్నశబ్దము, నన్నయ్య చెప్పికొనిన ‘శబ్దశాసన’<sup>1</sup> శబ్దము, ఇతరులన్న ‘వాగనుశాసన’పదము నన్నయ్య బ్రహ్మత్వమును దెలుపుచున్నవే. దానిచేత వాల్మీకివంటి యాదికవి కాఁడు గాని బ్రహ్మవంటి యాదికవి యని యనరాదా యని కొందఱ అనవచ్చును. తిక్కనను గవిబ్రహ్మ యని కొందఱ అనిరి. శ్రీనాథుండు కాశీఖండమున నితరకవివర్గముతో పాటు తనపితామహునిఁ దలఁచుచు “తే. మత్పితామహుఁ గవిపితామహుని దలఁతు.” అన్నాడు. శ్రీనాథుని తర్వాతికాలమున నుప్రసిద్ధుడగు ఆంధ్ర కవితాపితామహుండు వెద్దన్నగా రున్నారు. వీరందఱును ఆదికవులే యగు దురా ? అట్టి యాదికవి యీతఁడును గావచ్చును. కావున నన్నయ్యకు ఆది కవిప్రతీతి తిక్కనాదుల కాలమున నున్నట్లు లోపదు. ఆకాలమునకు భార తమేకాక యితరాంధ్రప్రబంధములో, పురాణములో, యితరములో యుండి యుండును.

ప్రకృతము-ప్రకృతమేకాదు-లక్షణకర్తయగు నప్పకవి కాలమునుం డియు నన్నయ్యభారతముకంటెఁ బ్రాచీనములగు గ్రంథములు లభ్యములుగా

1. ‘విపులశబ్దశాసనసంహితాభ్యాసు’ అని పాతాంతరము గలదు. విపులమగు శబ్దశాసన సంహితయందు (వ్యాకరణ శాస్త్ర)యన) నభ్యాసముగలవాడని భావము. ఆయన విపులశబ్ద శాసనుడను అని యొకవిరుదముగా చెప్పుకొననే లేదేమో!

లేవు. మారన నన్నయ్యభట్టు కవితాగురువని ప్రశంసించుటచే నప్పటికే యితరగ్రంథములు లభ్యములుగా లేవేమో! దేశమున సంభవించిన యువ ద్రవములలో ననేకములు నశించిపోయి యుండును. వేదమతేతరగ్రంథములు నిరాకృతములయి యుండును. వేదమతాభిమానమును, శైవమతాభిమానమును గలసియున్న యాకాలమున భారతము రచింపఁబడుటచేతఁ బ్రజల యాదరము నొందుట యేకాక రాజరాజనరేంద్రవంశస్థులు దానిని బ్రాణాధికముగా భద్రపఱచుటచే నది నిలిచి యాంధ్రులయదృష్టరూప మయి లభించెను. భారతము మనకు లభించిన గ్రంథములలో నాదిగ్రంథము గాన నన్నయ్య ఆదికవి అనుకొనిన ననుకొనవచ్చును.

నన్నిచోడ కవి కుమారసంభవము బయలుపడిన తర్వాతఁ గొందఱ మతము ననుసరించి లభ్యమగువానిలో మొదటిది నన్నయ భారతభాగము అనుట కవకాశములేదు. కావుననే నన్నిచోడ మహాకవికావ్యము విమర్శ కులదృష్టి సంతగా నాకర్షించినది. ఆతని కవితారీతులును షారకమనముల నాకర్షించు నట్టివే. అయినను కాలమును గుఱించిన వాదిప్రతివాదములే దేశమునఁ బ్రబలినవి. కవి కాల నిర్ణయవిషయమునను, కవితాప్రాశస్త్యమునను తోచిన భావములఁ బొందుపఱచుటయే యీ రచనకుఁ బ్రధానము.

కాలనిర్ణయ సాధనములు

కావ్యమందు చరిత్రతెలుపు భాగములు కావ్యనిర్మాణకాలమును గంగోక్తిగాఁ జెప్పినచోటఁ గవికాలము నిర్ణయించుటకు సందేహమే లేదు. అది మనకవుల కభ్యస్తముగాదు. కాని తమకుఁ బ్రేరకులగువారిని బ్రశంసించుట గలదు. వారు సుప్రసిద్ధ పురుషులయిరేని, వారు లిఖించి స్థాపించిన శిలాశాసనాదులవలన వారికాలము నిర్ణీతమయ్యేనేని, వారికాలపుఁ గవుల కాలము సులభముగా నిర్ణయింపఁబడును. అదియుఁ గంగోక్తప్రాయమే. ఆరీతియు లేనినాఁడు కవి ప్రశంసించిన పూర్వకవుల కాలమునుబట్టి వారి తర్వాతివాఁ డనవచ్చు. సమకాలికుల నుదాహరించినచో నది సరిగా వారిని డెలివేనేని నదియు నట్టిదియే. ఇవి యేవియుఁ గుదురనినాఁడు కావ్యమునకు మూలమగు గ్రంథము, కవి ప్రయోగించిన భాషారీతి, ఛందో వ్యాకరణాది విశేషములు, ఇతర కవి గృహీత పద్యభాగభావాదులును జక్కగాఁ బరిశీలించి కవికాల సమున్నయనము గావింపవలెను.

చారిత్రకవిషయములు

ఏ సాధన మవలంబింపఁదలఁచినవారికై నను కావ్యమునఁ గల చారిత్రక విషయములు తెలిసికొనుట మొదట ముఖ్యము గావున కృతికర్తనుగుఱించి కావ్యమునఁ గల విషయము గ్రహింతము.

“సీ. కుతలంబు నడుకొనఁ గొలకొండగా నిల్చి, శరనిధి గొచ్చిరి సగరసుతులు  
మిన్నులవైఁ బాటుచున్నయే టిలఁ దెచ్చి, వారాశి నించె భగీరథుండు  
గోత్రాచలము లెత్తికొని వచ్చి కడనన్న, రత్నాకరము గట్టె రాఘవుండు  
జలధిమహీసతి మొలనూలుగాఁ జుట్టి, పాలించెఁ గరిఁ గరికాలచోడు  
వరుస నిట్లు సూర్యవంశాధిపతు లంబు, నిధియ మేరగాఁగ నిఖిలజగము,  
నేలి చనినవారి కెనవచ్చు నుల్లోక<sup>1</sup>, ధనుఁడ నన్నిచోడ జనవిభుండ.

చ. అరినరపాలమాళి దళితాంఘ్రియుగుండయి పాకనాఁటియం  
దిరువదియొక్కవేయిటి కధీశుఁడునాఁ జనుచోడబల్లికిం  
జరతరకీర్తి కగ్రమహిషీతిలకంబన హైహయాన్వయాం  
బరశశిరేఖయైన గుణభాసిని శ్రీసతికిం దనూజుఁడన్.”

(౧-౫౨, ౫౩)

నన్నిచోడుఁడు చోడబల్లిశ్రీసతు లనుదంపతులకుఁ దనూజుఁడు. శ్రీసతి  
హైహయ వంశమువారి యాఁడుఁబడుచు, చోడబల్లికిఁ బట్టపుదేవి. చోడబల్లి  
పాకనాఁటియం దిరువదియొక్కవేయిటి కధీశుఁడు నాఁ జన్నవాఁడు. నన్నిచో  
డుఁడు అంబునిధియ మేరగాఁగ నిఖిలజగము నేలిన సూర్యవంశపురాజులకు  
నెనవచ్చుకీర్తి గలవాఁడు. మఱియు,

“క. కలుపొన్న విరులఁ బెరుగం, గలు కోడి రవంబు దిశలఁ గలయఁగఁ జెలఁగన్  
బాలుచు నొఱయూరి కధిపతి, నలఘు పరాక్రముఁడఁ డెంకణాదిత్యుండన్.”  
(౧-౫౪)

“క. పాత్రుఁడ నసదృశకాశ్యప,

గోత్రుఁడ సచ్చరిత నుభయకులశుద్ధుండన్

మిత్రాన్వయశేఖరుఁడఁ బ,

విశ్రీకృతదేహుఁడను వివేకాబ్జుఁడన్<sup>2</sup>.”

(౧-౫౫)

అసాధారణ లక్షణములు గల యొఱయూరి కధిపతి, టెంకణాదిత్యుడు,  
కాశ్యపనగోత్రుఁడు, సూర్యవంశ్యుఁడు, వివేకమున బ్రహ్మ యంతవాడు-అని  
తెలియుచున్నది. ఒఱయూరిపురాధిపతులు, టెంకణాదిత్యులు మొదలగునవి  
చోడవంశమువారి బిరుదములే. సంపాదకులు రెండవసంపుటము వీతికలో  
“ఆంధ్రచోడులు కారితకావేరీరకరికాలచోడవంశజులగుటయు నొరయూరి  
రపువరాధీశ్వరులగుటయుఁ జూడ శాసనవిఖ్యాతాంశములు. అయినను నన్నె  
చోడుని వర్ణనము నించుక చక్కఁగా నాలోచించినచో నతఁ డొరయూరికే

పరిపాలకుడనియు, కేవలము కులక్రమాగత బిరుదములను బేర్కొన్నవాడు గాడనియు దోచక మానదు.” అని వ్రాసిరి. ‘ఔంకణాదిత్య’ అనుబిరుద ముతోపాటు తత్సహచరితన్యాయమున ఒఱయూరు పురాధీశ్వరత్వముగూడ బిరుదముగానే చెప్పినాడని యేల తోఁపఁగూడదు? చోడరాజులకు ఒఱ యూరుపురపరాధీశ్వరేత్యాదిపృశస్తి పదునాలుగవ శతాబ్ది ప్రాంతమునఁ గూడఁ గనఁబడుచున్నది. అది బిరుదమాత్రద్యోతక మనుట కవివిషయము గాకపోయినచోఁ దనతండ్రి నేల యొఱయూరుపురాధిపతి యని చెప్పలేదు? కేవలము పాకనాటియం దిరువదియొక్కవేయిటి కధీశునిగానే యేల చెప్పెను? ఒఱయూరికధిపతి తాననియు, తనతండ్రి పాకనాటియం దిరువది యొక్కవేయిటికే యధిపతి యనియు జెప్పట కవియుద్దేశ మనఁజాలము. చోడరాజులకు నొఱయూరి పురాధీశత్వము అతిప్రాచీనముగా నున్నదిగదా. ఒఱయూరి ప్రసిద్ధి ముందు వివరింపఁబడును. కవి వంశపవిత్ర తాదివిషయముల జెప్పుచు మిగిలినవంశ బిరుదములు చెప్పికొనియుండును. తండ్రి కాలమునకుఁ బాకనాటిలో దిరువదియొక్క వేయిటికి మాత్రమే యధీశత్వ మున్నదని చెప్పటలోనే యొఱయూరిపురాధీశత బిరుదమని తోఁపఁజేయును. ఈవిషయము చరిత్రశాసనవిషయములను గుఱించి వ్యాయుభాగమున వివరముగాఁ దెలుపఁబడును. కావున ఒఱయూరికి స్వయముగాఁ బ్రభుత్వము చేసినట్లే తోఁపఁ జేయుననుటకు వినిగమకము కనఁబడదు. చోడరాజ ప్రసిద్ధిపృశస్తి నే కని చెప్పినాడని తోఁచెడిని.

కవినామము

ఆశ్వాసాంతగద్యమందు “కవిరాజ శిఖామణి నన్నిచోడదేవ ప్రణీతం బైన కుమారసంభవంబను కథయందు” అని యుండుటచేతను, “రవికులశేఖరుండు కవిరాజశిఖామణి గావ్యకర్త సత్కవి భువి నన్నిచోడఁడట కావ్యము దివ్యకథం గుమారసంభవ మటె” అని చెప్పటచేతను కవిరాజశిఖామణి యను ప్రసిద్ధి యాతనికి సుప్రసిద్ధమయి యుండును. దాని నాతని కవితారీతియే ధ్రువపఱచుచున్నది. ఈ మహాకావ్యము చదివినవారు ‘కవిరాజశిఖామణి’ యనునది కవి కన్వర్థమే యనకమానరు. ఈతఁ డిట్లు చెప్పుకొనుటచే ఆత్మస్తోత్ర ప్రియుడని యొకరు వ్రాసిరి గాని యితరకవు లీవిషయమున నీతనికిఁ దీసి పోయినవారు గారు. అదిగాక ఆరీతిని ప్రసిద్ధివిషయము చెప్పికొనుట సంప్రదాయసిద్ధమే. ఈవిషయ మాలంకారికులు కవికులసంప్రదాయముగా గ్రహించిరి. వానివంశాచారప్రకారము దేవశబ్ద సహితముగా ‘నన్నిచోడదేవ’ అను నామము సుప్రసిద్ధము. దేవశబ్దరహితముగాఁ నన్నిచోడఁడు అనియు వాడియున్నాడు. శాసనములయందు శ్లోకమధ్యమున ‘నన్నిచోడః’ అనియే వాడఁబడియున్నది.

ఇంక నన్నిచోడఁడా, నన్నెచోడఁడా <sup>1</sup> అనుసందేహ మొకటి కలదు.

“నన్నియ భట్టాది శబ్దములలో ద్వితీయాక్షర మికార మగుటను, గొన్ని శాసనములలో నన్నిచోడుడని యుండుటచేతను, ‘నన్ని’ యని సత్కర్తవాచక ముండుటచేతను, నన్నిచోడుడని చెప్పనొప్పును. .... అయినను నాప్రతులలో నన్నెచోడుడని యున్నందున శబ్దరూపనిష్పత్తు లెట్లున్నను దాని వర్ణక్రమము మార్చి వ్యవహరింప ధైర్యము చాలక యట్లే ప్రయోగించుచున్నాఁడను.” అని సంపాదకులు ద్వితీయసంపుట పీఠికలో వ్రాసియున్నారు. తంజావూరిప్రతిలో నన్నెచోడుడనియే కలదు. ‘న్ని’ ‘న్నె’లకుఁ గలభేదము సరిగా కనిపట్టజాలక వ్రాతగాఁడు వ్రాసేసేమో యని యనుమానించుట కవకాశము గలదు. దక్షిణభారతశాసనసంపుటములలో నాఱవదానియందు 206 సంఖ్యగల శాసనమున <sup>2</sup> ‘నన్నిచోడః’ అనియే రెండు చోట్లఁగలదు. ఆ శాసనమందలి కొంతభాగమునకు ప్రతిబింబము శ్రీజయంతి రామయ్యపంతులుగారు ప్రకటించిరి.<sup>3</sup> అందు ‘నన్ని’ అని స్పష్టముగా నున్నది. ఇట వ్రాతప్రతి ప్రామాణ్యము కంటె శిలాశాసన ప్రామాణ్యమే ఆదరణీయము. శబ్దార్థమును ఆరూపమునే ధృవపఱచుచున్నది. చోడరాజ నామములలో కిల్లి, జిక్కి, నన్ని, బల్లి, మల్లి అను తిత్సమేతర పదములు కనఁ బడుచున్నవి. అందు ‘నన్ని’ అనునది దేశ్యము; కన్నడమున <sup>4</sup> సత్యాదిపర్యాయముగా నున్నది. తమిళమున <sup>5</sup> నన్తి (నన్తి) అనునది సుగుణాదిపర్యాయ ముగాఁ గలదు. ప్రాచీనసంజ్ఞావాచకములలో తమిళమున <sup>6</sup> ‘నన్నక్’ అనునది కనఁబడుచున్నది. చోడరాజుల ప్రశస్తియందు ‘సత్యరత్నాకర’ మొదలయినవి

1. చోడుడు, చోడఁడు, చోళు, చోడు అనియుఁగలవు. అత్తిమపదములమీఁది డువర్ణకమునకుఁ బూర్వము త్త్విము లేకపోవుట కొన్ని శాసనములలోఁ గలదు. సంజ్ఞావాచకముల యందును, విరుదములయందును ఉకారము రాకపోవుటయే ప్రాయశః. మఱియు డువర్ణక రహితమయి, ఉకారసహితమగు ‘చోడు’ రూపము ప్రథమావిభక్తిగాను కవివాడియున్నాడు. ఇట్టివి శైవకవులలో ప్రాయశఃములు.

2. South Indian Inscriptions, Vol. VI, No. 206.

3. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్ప్రతిక, ౧౪-వ సంపుటము, ౨-వ సంచిక.

4. న్న = Truth, certainty, certainly, etc., (సత్య, ధైర్య, మొ.)

2. Love, affection, attachment—Kittel.

5. న్తి. n. (నన్-మై) 1. Goodness, నన్తై; 2. Help, kindness, benefit, favour; 3. Gratitude, 4. Virtue, merit—Tamil Lexicon.

6. నన్నక్. n. The Chief of Cenkanma and Hero of Malai-patukatam.—Tamil Lexicon.

కలవు. చాళుక్యరాజులలో సంస్కృతపదముతో 'సత్యాశ్రయ' అనియున్నట్లును, ఇతరులలో 'సత్యరాజ', 'ధర్మరాజ' మొదలగుపదము లున్నట్లును సత్యాద్యర్థకమగు నన్నినామము దేశీయపదముతో వోడరాజులలో వెక్కండ్రకుఁ గలదు. కావున నన్నిచోడశబ్దముతోనే వ్యవహరించుట యుచిత తరము.<sup>1</sup> వెక్కండ్ర విమర్శకులును 'నన్ని' అనియే వాడియున్నారు.

కృతిపతి

జంగమ మల్లయ ప్రసాదమున నీతనికి సత్కవిత్వ లభించెను. కవియతనినే కృతిపతిగాఁ గావించెను.

“నిగినుట్టియున్న జంగమమల్లయ, వరమునందుఁ గనిన వస్తుకవిత్వదగిలి వానియంద నెగడింతు.” (౧-౪౯) అనియెను. ఆ గురువునే యిట్టదైవముగాను, బ్రభువుగాను భావించినాఁడు.

“చ.-గురువున కిట్టదైవమునకుం బతికిం గృతిసెప్పి పుణ్యముక  
వరమును దేజముం బడయవచ్చు జగంబుల నిశ్చయంబు మ  
ద్గురువును నిట్టదైవమును గూర్చునిజేశుఁడు దాన నాకుఁ గా  
కొరునకు నిట్లు సేకుఱునె యొక్కట లాభము లెన్ని యన్నియుఁ.”  
(౧-౫౦)

అని యెంచి గురువగు జంగమమల్లికార్జునదేవునిఁ బరమేశ్వరునితో నభిన్నునిగా భావించుటకును, పరమేశ్వరాదిపర్యాయములు తనగురువున కన్వయించుటకును కారణములను దెలుపుచు నీ క్రిందిరీతిని షష్ఠ్యంతము లకు ముందు స్పష్టపఱచెను.

“చం ... .. కావ్యము దీవ్యకథం గుమార సం,  
భవమటె సత్కథాధిపతి భవ్యుడు జంగమమల్లికార్జునం,  
డవిచలితార్థయోగధరుఁ డట్టె వినం గొనియాడఁ జెల్లదే.

వ. కావునం బరమశ్రీనగోత్తంగమణిశ్రీసంగతమల్లికార్జునదేవతా కంబై జగమునం బ్రత్యక్షంబై ప్రవర్తిల్లుట జంగమమల్లికార్జునదేవుండై

1. కొన్ని కాసనములయందు సంజ్ఞానాచకములచివర ఎకార ముండుటయుఁ గలదు. S. I. I. Vol. VI, కా. సం. 160 లో భీమనాయకుఁడు; 141 లో పులిప్రోలె తమ్ముడు పేరె; 144 లో సూరిబోయని కొడ్కుప్రోలె; 149 లో రామవె—ఇత్యాదులు. మఱికొన్నిటిలో ఇదంతగూపములును కనబడుచున్నవి:—181 లో చిక్కినాయకుఁడు, భీమనాయకుఁడు; 143 లో పెన్నిసెట్టి; 152 లో సూరిసెట్టి; 153 లో జిక్కి చోడదేవ మహారాజులు; 239 లో కొమ్మినాయకుడు; 176 లో పెన్నిశెట్టి, 198 లో కొమ్మిరెడ్డి, పోతిరెడ్డి మొదలయినవి కావున తన్నిర్ణయము సుసాధము కాదు. నన్నిశబ్దము ఇకారాంతముగా నే కనబడుచుండుటచే నన్నియనివాడుటే ప్రకృత ముచితమని తోచెడిని.

ప్రాణాయామాదిషడంగోపాంగసకలయోగిజనారాధితం డగుటం బరమ యోగీంద్రుండై న్యాయవైశేషికాది పట్టర్కకర్మశుం డగుటం బరవాది భయంకరుండై జన్మమరణాదిదుఃఖార్ణవై తీర్ణ సంస్తాయమానమాననుండగు టనుం బరమానందహృదయుండై ఘోరసంసారపారావారోత్తరణ కారణానూనవై రాగ్య నిరతుండగుట సమ్యజ్జ్ఞానస్వరూపుండై <sup>1</sup>దురంధతావివేక తమఃపటల (వి ?) ఘటన పరాయణుం డగుటం బరంజ్యోతిః స్వరూపుండై వేదపడంగ శాస్త్రపురాణోపాసాగమాదిసకలకళాస్వరూపాపారవాణీధరుండగు ట నిఖిలవిద్యాగురుండై సకలజనాభీష్టవిమలజ్ఞానానూనఫలప్రదాయకుండగు టం బరమస్వరూపుండై సమస్త విద్యజ్ఞానమనోమానసకేళీలాలసుండగుటం బరమహంసస్వరూపుండై యత్యుత్తమపురుషార్థప్రవర్తితుండగుటం బురు షోత్తముండై నిఖిలముముక్షుజన్మైకధ్యేయాత్మకుండగుటం బరమబ్రహ్మస్వ రూపుండై నిస్సైగుణ్యపదార్థప్రవర్తితుం డగుట గుణగణాతీతుండై సద్భక్త జనాత్మాలోకనైకహేతుభూతుండగుట మునిజనముఖమణిముకురుండై నెగడు నద్గురుండై న జంగమమల్లికార్జునునకు.

క. శ్రీకంఠమూర్తి కమల, శ్లోకునకు ... .." (౧-౫౭, ౫౮, ౫౯)

"క. ... .. మల్లికార్జున మునికి .. ..

వ. పరమభక్తియుక్తి నావర్జితహృదయుండనై సకలభవనభవనావ తారకారణుండై న పరమేశ్వరునవతారం బగుటయుం దదంశావతారంబుగా వ్యావర్ణించి నాచెప్పబూనిన దివ్యకథాసూత్రం బెట్టిదనిన." (౧-౬౬, ౬౭)

కృతిపతికిని, కథానాయకుండగు నీశ్వరునకును సభేదము ప్రతిపాదించి యాశ్వాసాద్యంతములందు వర్ణించుటయేకాక కథామధ్యమునను ఆ యభే దము పాటించినాడు.

హర్వతి తపోవనమునకుఁ బోవునప్పుడు నడుమఁ గనఁబడిన శబరాలయ ముల వర్ణించుచు—

1. 'దురంధతా...బరంజ్యోతి స్వరూపుండై' అనుభాగము ముద్రితమున జాతిపోయినది. ఇట్లే జాతిపోయినపట్టులు ముద్రితగ్రంథమున నింకను గలవు:—దేవదూతవధోద్యుక్తుడైన తార కునకు శుక్రుండు నీతిచెప్ప సందర్భమున (౧౦ ఆ.)

"క. గురులను సునులను సుకవుల, నరిమాతల బూతులను పరాంగనల మహీ,  
సురులను మిత్రుల బాబుర, నిరతముఁ జంపఁదగఁ జెంత సేరమియున్నన్"

అనుపద్యము మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయమువారు వ్రాయించిన ప్రతిలోఁ గూడఁగలదు చూడవచ్చును.

“చ. పటికపుటోల ముల్ వెదురుఁ బ్రా లోగిఁ బోయెను గౌరుకొమ్మతోఁ  
కటఁ గొని దంచుచున్ శబరకామిని పెక్కులు రాగముల్ మదో  
త్కటముగఁ బాడె జుట్టినమ్మగంబులు సోమ మనుష్యరూపఘా  
ర్జటి మునిముఖ్యలోక గురు జంగమలింగము మల్లి కార్జునున్.” (౬-౪౩)  
అని తనగురువునే శివునిగా వర్ణించెను. అంతేకాక పార్వతికి శై వాగమదీక్షా  
గురునిగా విప్రముఖ్య జంగమ మల్లికార్జునునే చెప్పినాడు:—

“ఉ. వాసనగా శివాగమము వర్ణనకేక్కుఁ ద్రయీసదర్శముల్  
దేసిగ నాత్మశిష్యులకుఁ దెల్పుచు సద్విధి నున్ననిష్కళా  
భ్యాసమునందు లీనమగు భావము నిల్పి వెలుంగుచున్నసద్  
భాసురముఖ్యవిప్రమునిపుంగవు జంగమమల్లి కార్జునున్.” (౬-౪౪)

మత్తకోకిల. పృథ్వీమూలనివాసు నాతతవేదవేది సనూనరు  
ద్రాక్షధారి నఘారి సత్యమలాంగు నున్నతమోక్షసా  
పేక్షీతున్ నిరపేక్షీతున్ బుధవృద్ధవంద్యు ననింద్యు ను  
గ్రాక్షపాదసరోరుహార్చకు నాత్మవిత్తము సత్తమున్. (౬-౪౫)

వ. కని భూరిప్రీతిం బ్రణమిల్లి గురుస్థానంబుగా స్వీకరించి పార్వతి  
పరమభక్తియుక్తి నారాధించి తత్ ప్రసాదంబునఁ బడయునిజాభిమతం బెఱిం  
గించి శై వాగమవిధి దీక్షగొని ” (౬-౪౬)

నన్నిచోడకవి వైరీతిని ఈశ్వరావతారముగా భావించినజంగమ  
మల్లికార్జునునకు సర్వసమర్పణము గావించినభక్తుఁడు. అతఁడు శివునిలోనే  
కాక బ్రహ్మ విష్ణువులలోఁ గూడ గురువున కభేదాధ్యవసాయము చేసెను.  
“క. శ్రీశ్రీతిపక్షుఁడు వాణీ, శ్రీశ్రీత నుముఖుఁడు,” “శ్రీరమణీరమణుఁడు,”  
ఇత్యాదులు ఎన్ని వోట్లనో మల్లికార్జున గురువునకు విశేషణములుగా నుపయో  
గించి యుండెను ఆవిషయమును సమర్థించుటకే మొదట వచనమునఁ బురు  
షోత్తమత్వ వాణీధరత్వ పరమహంసత్వ జ్యోతిః స్వరూపత్వాదులు యాగిక  
ముగా సమర్థించి యున్నాఁడు.

అంతేకాక ఆశ్వాసాద్యంతములందుఁ దత్కథాసందర్భోపసితపురుషు  
లకును, గృతిపతికిని సభేదము గావించి దత్తత ప్రకరణానుగతవిభక్త్యంతపద  
ములతో నర్ణించుటనిర్వచనోత్తరరామాయణ దశకుమారచరిత్రాదులలోఁ  
గలదు. ప్రకృతకావ్యమునఁగూడ నట్లే యున్నది. దాని కనుకూలముగా నుండు  
నట్లు మనకవి యాశ్వాసవిభాగము గావించికొన్నాఁడు. సంస్కృత కుమార  
సంభవమందలి యొకసర్గ కొకయాశ్వాస మగునట్లు రచించిన వోట్లఁగూడ జంగ



మమల్లి కార్జునుని ప్రసక్తి వచ్చుటకై యాశ్వాసము పెంచియుఁ ద్రుంచియు రచించి యున్నాఁడు.) కథానాయకకృతినాయకుల కభేద మెంచినవాని కాని యమము సుగమమేకదా.

కథామధ్యమందు వచ్చిన దేవతాస్తోత్రాదులందుఁ నత్తత్ ప్రకరణోప లబ్ధదేవతకును కృతిపతియగుస్వాభీష్టదేవతకును నభేదము గావించుట బహుకవి సాధారణము. హరిహరనాథునకుఁ గృతియిచ్చిన తిక్కనసోమయాజి భారత కథామధ్యమందు ధర్మరాజుచే జేయించిన యీశ్వరస్తుతిని హరిహరనాథ స్తుతిగాఁ బరిణమింపఁ జేసినాఁడు.---

“చ. స్ఫురితపడధరనేత్రునిఁ ద్రిశూలసముజ్జ్వలు నిర్గుణుఁ గుణా  
దరసముపాత్తమూర్తిఁ గలితప్రభవసీతినంహృతిక్రియా  
నిరతి వివర్తిత త్రిభువనీమహానీయుని దైత్యమర్ది న  
ప్పురుషవరుం జతుర్భుజ విభుత్వమహాన్నతు నాశ్రయించెదన్.”

(భార. శీల్య. ౧-౨౬౫)

ఇటు సంస్కృతభాగమున నిట్టిరీతిలేదు. వై గురువర్ణనాదులలో గురునిదివ్యత్వము ప్రకటితమయ్యెనుగాని మానుషచరిత్ర యంతగాఁ బ్రకటితము గాలేదు.

ఇంకఁ గృతిపతియొక్క మానుషచరిత్రము పరిశీలించుము :

‘బ్రహ్మ కులోత్తంసుఁడు’ (౧౨-౨౨౫), ‘భూదేవకులశేఖరుఁడు’ (౧౨-౨౨౭), ‘సువర్ణ సవర్ణ శరీరుఁడు’ (౧ - ౧౩౦), ‘సుందరాంగుఁడు’ (౧ - ౧౩౧), ‘వాణీరుచిరాననతీలకుఁడు’ (౬ - ౧౭౧), ‘సుధీజనవరేణ్యుఁడు’ (౧౨-౨౨౭), ‘బుధలోకస్తోత్రపాత్రుఁడు’ (౮-౧౯౭), ‘చౌషష్టికళాసం యుతుఁడు’ (౬-౧౬౭), ‘కుంభజతత్వజ్ఞుఁడు’ (౧౨-౨౨౩), ‘సజ్జనశిఖామణి’ (౬-౧౬౮), ‘దివ్యమునిశిఖామణి’ (౪-౧౨౧), ‘మితభాషు’ (౮-౧౯౯), ‘ఇహముత్రభోగాద్యనిష్టుఁడు’ (౧౦-౨౦౪), ‘కాంతానంయోగవియోగభోగ సంత్యక్తుఁడు’ (౬-౧౬౯), ‘తురాషాఢ్భోగి, నిర్వాణయోగి’ (౧-౧౩౪), ‘ఊర్జితైశ్వర్యుఁడు’ (౧౦-౨౦౩), ‘శ్రీపీఠంబున నిడుతన, శ్రీపాదుకలందు వ్రాలి సేవించెద’ (౧-౧౪)—మొదలగునవి మల్లి కార్జునునిమానుషచరిత్ర మూహించుట కాధారములు. ఈతఁడు గృహస్థాశ్రమమందు సమస్తసాఖ్యము లనుభవించి యత్యాశ్రమము స్వీకరించినవాఁ డనికాని, ఆజన్మబ్రహ్మచారి యనికాని, బ్రహ్మచర్యమున నుండియే సన్న్యసింపినవాఁ డనికాని చెప్పుట కవకాశము కలదు. ఇతఁడు ఎట్టివాఁడయినను శ్రీచక్రమునఁ బాదమిడి శిష్య బృందములఁ దరింపఁజేసిన గురువర్యుఁడు,

“ఇట్టిముని తప్పక బ్రహ్మచర్యానవస్థితుఁడుగాని, ఇంద్రియసుఖము లనుభవించి దౌర్బల్య దారిద్ర్య యత్యాశ్రమాదులవలన సంగసుఖమును బరిత్యజించి ‘హృజ్జన్మాస్తా నభిజ్ఞఁడు, నస్పృష్టరాగుఁ’ డనుబిరుదము వహించిన వాఁడు కాఁడు—” అని ద్వితీయసంపుటపీఠిక (పు. ౨) లో సంపాదకులు వ్రాసిరి. ‘హృజ్జన్మాస్తా నభిజ్ఞఁడు’ (౮ - ౧౯-౨), ‘అస్పృష్ట రాగుఁడు’ (౨ - ౧౦౯)—అనునవి బిరుదములు కావు. ఈ భావమును తెలుపు విశేషణములు గ్రంథమున నెన్నియో కలవు. అంతియేకాక, మల్లికార్జున నామముతో శైవగురువును పేర్కొన్నచోట్లనెల్ల గురువునకు సామాన్యవిశేషణములుగా నుపయుక్తము లయియున్నవి. అవి శివునితో నభేదము చేయుటచేత నస్వర్థములని యన్వయించుకొనఁ దగ్గును. ఆవిశేషణములను బట్టి యితరుల లక్షణములకంటె నొకవిశేషలక్షణముగా నెంచి యన్యవ్యవచ్చేదము చేయుట కవకాశము లేదు. మనకవిరాజశిఖామణి మునిశిఖామణిని శివాభిన్నునిగా వర్ణించినాఁడు గదా. గురువుగాను, ఇష్టదైవముగాను, రాజ్యమిచ్చిన ప్రభువుగాను వర్ణించుట శైవులలోఁ గలదు. సర్వము గుర్వర్పణము గావించి వారి యాజ్ఞ ననుసరించి పాలించుట ప్రాచీనకాలమునఁ గలదు. ఒకప్పుడు మతాధిపతులే ప్రభువులుగా భావింపఁబడిరి. పై విషయములు మాత్రమే కృతిపతి కృతికర్తలను గుఱించి నవి గనఁబడుచున్నవి. వీనిని బట్టి కాలనిర్ణయముచేయ నవకాశము కలుగుట కష్టము.

**పూర్వకవిస్తతి**

ఇంకఁ బూర్వకవిస్తతివిషయము చూతము: మనకవి వాల్మీకి, వేద వ్యాస, కాళిదాస, భార, వ్యుద్భట, బాణు లనుసంస్కృతకవులను స్తుతించి, “1క. మును మార్గకవిత లోకం, బున వెలయఁగ దేశికవితఁ బుట్టించి తెనుంగు నిలిపి రంధ్రవిషయం, బునఁజనఁ జాళుక్యరాజు మొదలగు పలువుర్.” (౧-౨౩) అని యాంధ్రభాషలో చాళుక్యరాజులు దేశికవితనుబుట్టించి తెనుంగు నిలిపిరని వదించి,

“చ. సురవరులం గ్రమంబున వచోమణిసంహతిఁ బూజనేసి మ  
ద్గురుచరణారవిందములకుం దగ సమ్మతిఁ జేసి కొల్పి వి  
ష్ణురమతులం బురాణకవిసంఘము నుత్తమమార్గసత్కవీ  
శ్వరులను దేశసత్కవుల సంస్తుతిఁజేసి మనోముదంబునన్.” (౧-౨౪)

1. ఇది తంజావూరు భండారమున నున్న పతి ననుసరించిన పాఠము. ఇదే ముఖ్య పాఠభేదము అనుకొని కతో ననుబంధముగా రెండవసంపుటముతుది నీయఁబడినది.

మొదటి సంపుటమున “మను...రంధ్రవిషయమునఁ, జనసత్కార్యయని దొట్టి చాళుక్యపుర్” అని కలదు.

అన్నాడు ఈ పద్యమునందుఁ జెప్పిన విషయములలో దేశీనత్కవుల స్తుతి తప్ప మిగిలినవన్నియు గ్రంథమునఁ గనఁబడుచున్నవి. దేశీనత్కవులనుగూడ సంస్కృత కవులనుబోలె వేఱువేఱుగా స్తుతించియుండు నేమోయని యెంచ వచ్చును. కావుననే కవుల చరిత్రమున (౧౮౭ పు.) “దేశీనత్కవులను స్తుతింప నిది స్తుతించితి నని కవి యబద్ధము వ్రాసియుండఁడు. అందుచేత “మునుమార్గ కవిత”యను పద్యమునకును, “సురవరులన్” అను పద్యమునకును నడుమను తెలుఁగు కవులను స్తుతించినపద్య మొకటి యుండియుండవలెను. మాతృకను జూచి పుత్రికను వ్రాసినలేఖకుని ప్రమాదము వలననో, మాతృకను లిఖించిన వానిలోపమువలననో యాపద్యము విడిచిపెట్టఁబడియుండును. ఆ పద్యమే యుండియుండిన యెడలఁ గవికాలము కొంతవఱకుఁ దెలిసియుండును” అని కవి చరిత్రకారులు తెలిపిరి. కాని తంజావూరు ప్రతిలో పై రెండుపద్యములకును నడుమ నేదైన లుప్తమయినదేమో యనుటకు వీలుగా లేదు. ఆ ప్రతి వ్రాసిన వారు తిన్నాత్మకనుండి గ్రహించుటలో విడిచిపెట్టిరేమో చెప్పఁజాలము. సంపాదకులకు దొరకిన ప్రతులలోను లేదనుట స్పష్టమేకదా! కేతనకవి సంస్కృత కవులలో వాల్మీకి కాళిదాసులను స్తుతించి “సుకవిచరణాభివందనంబునుం జేసె” యనియెను. సంస్కృత కవులకును, తెనుఁగుకవులకును నుపలక్షణముగా వాల్మీకి కాళిదాసులను జెప్పియున్నాడు. కేతన ప్రత్యేకించి దేశీనత్కవుల నెత్తలేదు. ఈతఁడు కేతనవలెనే సంస్కృతకవులను స్తుతించి యూరకుండ ననుకొనఁదగునుగాని “దేశీనత్కవుల సంస్తుతిఁజేసె” అని ప్రత్యేకించి చెప్పుటచే నట్లు తృప్తిపడ నవకాశములేదు. కొందఱుమతమున దేశీనత్కవుల సంస్తుతి చేసి అని చెప్పటగూడ నొకవిధమగు స్తనమేయగును. మఱియును దీనిపై పద్యమున దేశికవితఁ బుట్టించిన చాళుక్యనృపులను స్మరించుటచేతనే చాళుక్య కాలపుఁగవులను స్మరించినట్లు గ్రహింపవచ్చును.

సహకారికులు

కవిసమకాలికు నొకనిఁ గవియే చెప్పినట్లు ద్వితీయసంపుటము లఘుటీక లోను, కవిచరిత్రమునను గాననగును. అది పరిశీలింతము:—దశమాశ్వాసమున బృహస్పతిచే శివుని స్తుతింపఁజేసిన పద్యము లున్నవి. అవి “దారిద్ర్య విద్రావణా” అను మకుటముతో రచింపఁబడినవి. అందు,

“శ్రీరామేశ<sup>1</sup>గవీశ్వరాదు లెడ నీశ్రీపాదముల్ భక్తితో

నారాధించి సమస్తలోక సముదాయాధీశులై రన్న సం

సారుల్ దుఃఖనివారణార్థ మభవున్ సర్వేశు లోకత్రయా

ధారున్ నిన్ మదిఁ గొల్వకున్కి యుటవే దారిద్ర్యవిద్రావణా.”

(౧౦-౮౮)

1. ‘కవీశ’ అని ముద్రితము.

అని కలదు. దీని లఘుటీకలో “రామేశకవి యనునతఁడు నన్నిచోడుని కాలము నకుఁ బ్రఖ్యాతుడై యుండునని ధ్వనితము.” అని సంపాదకులు వ్రాసిరి. కవి చరిత్రకారులు “ఈ రామేశ్వరకవీశ్వరుఁడు కవికాలమునాటికిఁ బ్రసిద్ధుడయి యుండినశివభక్తుడైన యాంధ్రకవియై యుండును.” (౧౮౭ పు.) అని వ్రాసిరి. తంజావూరి ప్రతిలో “శ్రీరామేశ గవీశ్వరాదు లేడ్డ” అని యున్నది. శ్రీరామేశ = విష్ణువు, గవీశ్వర = బ్రహ్మ అని యర్థము. ఈ కవి యితర స్థలములందుఁగూడ గవేశ శబ్ద ముపయోగించుట గలదు కావున ఇట (గవేశ్వర) అని కన్పట్టిప్తమేమో! రెండును సాధువులేకదా. బ్రహ్మవిష్ణువులు మొదలగువారందఱును ఈశ్వరానుగ్రహముననే సమస్తలోకాధీశు లయినట్లు కవి వర్ణించినాఁడు. అందు కవీశ్వరశబ్దమే లేదు. ‘గవీశ్వర’ అనియే యుండుట చేత రామేశ్వరుఁ డను నాంధ్రకవి నన్నిచోడునకు సమకాలమువాఁ డున్నాఁడనుట భ్రాంతిజనితము. సంపాదకుల ప్రతిలో ‘కవీశ’ అని యున్నదేమో! ఉన్నను అది బ్రహ్మపర్యాయమే కావచ్చును. ఇందు ఎడ, అనుటకు ‘ఎడ్డ’ అని యున్నది. సంపాదకుల పాఠమును ‘ఎడ్డ’ అనియే కలదు. వారు, ఇందు ‘డ’ కారమును దేల పలుక వలయును, అని యధోజ్ఞాపికలో వ్రాసిరి. ‘ఎడ్డ’ అను చోట నంత యక్షర సామ్యముగల ప్రతిలో నేకపక్షిలోనే ‘గవీశ’ అన్నది ‘కవీశ’ అని మాటుట యొకవిశేషమేకదా. దానివలనఁ గ్రోత్తధ్వని బయలు దేఱినది. నన్నిచోడ కవికి సమకాలికుఁ డొకఁడు వెలసినాఁడు. రామేశ్వర నామము కవిసామముగా నేశాసనముననో కనఁబడినంతనే కొందఱు నన్నిచోడునితో సంబంధము కలుపఁదలంప వచ్చును. అట్టి భ్రాంతి పరిహరించుటకై ప్రతులలో నున్నరీతి ప్రదర్శింపఁ బడియెను. కవి చరిత్రకారులు వ్రాతప్రతి పరిశీలించినచో నట్లు వ్రాసియుండరేమో!

మఱికొందఱు సమకాలికులు కావ్యమునఁ జెప్పఁబడిరని కొందఱ యూహలు:—

క. “తారకవిరచిత కృతియుం, దారకవిరచిత సుకృతియుఁ దానడఁగు సదా చారకవి బుధాళికి నువి, చారకవిబుధాధినాథు షణ్ముఖుఁగనినన్.”

(౧౦-౧౫౧)

ఇది దేవదూత యగుసుమతి కుమతియగు తారకాసురుని దురాలాపం బులు విని కోపించి పలికినది. దాని లఘుటీకలో సంపాదకులు “తార కవి, రచిత- ఇందుఁ గవియనఁగా శుక్రుఁడని గ్రహించినను శబ్దశ్లేష పనుపడదు. నన్నెచోడకాలమునఁ బ్రఖ్యాతులగు తారకవియును షణ్ముఖకవియు నుండి రని తోచుచున్నది” అని వ్రాసిరి.

మఱియు రెండవసంపుటము వీరికలో (౧౨-వ పు.) సంపాదకులు ఇట్లు వ్రాసిరి:—“కవి యవతారికలో అన్యతారకవితతు లనాదరించి, వెలయ సత్కవి బుధగురు బలము వడసి | యొనర దై వజ్ఞునట్ల శుభోదయమున | దివ్య నుకృతిఁ బ్రతిష్ఠింతుఁ దిరముగాఁగ” అను పద్యములో ‘సన్యతారక’ అనఁగా శుభేతర గ్రహములు; ‘వితతు’ అనుటకు ‘వికృతు’ అనుట యొప్పు. అశుభ గ్రహవికారముల ననాదరించి యని యర్థము. అర్థాంతరమున అన్యుడగు తారుఁ డను కవియొక్కకృతుల ననియర్థము ద్యోతకము. ఇట్లే తారకవి నామము ౫౧౮-వ పద్యములో మరల శ్లేషార్థమున వచ్చుచున్నది. వీఁ డెవ్వఁడో యెఱుంగరాదు.”

ఇందు ‘వితతులు’ అను దానికి ‘వికృతులు’ అను మార్పు కావించుట యొకవిశేషము. తారకశబ్దము నక్షత్రపర్యాయముగా ప్రసిద్ధముకాని గ్రహ పర్యాయముగా ప్రసిద్ధముగాదు \* ‘అర్థాంతరమున అన్యుడగు తారుఁడును కవియొక్క కృతులనని యర్థము ద్యోతకము’ అనిరి. ఆయర్థము దేనికి ద్యోత కము? పదములు తెగఁగొట్టి అర్థాంతరము చెప్పుచున్నప్పుడుద్యోతకత్వమేమి? ఇవి పొసఁగుట లేదు. వారిమతి ప్రకారము నన్నిచోడుఁడు తత్సమకాలికుల నిద్దఱను దెలిపెనని తేలినది. ఇందు తారకవిశబ్దమును కొందఱు విమర్శకులు నన్నయ్యకు ముడిపెట్టిరి అది యెట్లొ తెలిసికొన వారిమాటలే గ్రహింతము.

శ్రీ నడకుదిటి వీరరాజుగారు తమ వ్యాసమున<sup>1</sup> కొందఱు విమర్శకులు చెప్పుచున్నారని యుదాహరించిన వానిలో నీక్రింది వాక్యములు గలవు:

\*

\*

\*

\*

“ఇప్పుడు గ్రామ్య గ్రాంథికభాషా వాదులకుఁ బరస్పరము వివాదములు జరుగుచున్నట్లే యక్కాలమున నన్నియ యనుశాసనములనుగూర్చి రాజన రేంద్రాస్థాన పండితులకు, చోడరాజ, పాశ్చాత్య చాళుక్యరాజ, సంస్థాన పండితులలో వాదోపవాదములు జరిగియుండును. ఎట్టకేలకు నప్పుడు చక్ర వర్తియొప్పును రాజనరేంద్రునియాస్థానపండితులకే విజయము చేకూరి యుండును.

“నన్నియచేసిన యాసంస్కారమున కిష్టపడకుండుటచేతనే నన్నిచోడుఁ డచ్చటచ్చట కాళిదాసాదులు దిక్షాగాదులంబోలె, నన్నియభట్టును (తారక పురనివాసిని) తారకవి యను పేరితో నప్రకృతశ్లేష వచ్చునట్లు నిందించి యుం డునని తోఁచెడిని:—

\* అట్టే సంస్కృతాంగ నిఘంటువున తారకబార్థములలో Star or planet అని యున్నది కాని ఇతర నిఘంటువులలో నక్షత్ర పర్యాయముగానే కలదు.

1. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తుతిక, ౧౮ సం. ౨ సంచిక, ౧౨౦, ౧౨౧ పుటలు.

గీ. “అన్యతారకవికృతుల నాదరించి, వెలయ సత్కవిబుధగురుబలము వడసి యొనరదై వజ్రనట్లశుభోదయమున, దివ్యసుకృతిఁ బ్రతిష్ఠింతుఁదిరముగాఁగ.”

(ఇందు తారకవికృతులని ముద్రిత తాళపత్ర గ్రంథములందుఁ గలదు. వికృతులని యందు మార్పు చేయఁబడినది. ఇది సంకాదకుల ద్వితీయసంపుట పీఠికలోని మాటలనుబట్టి చేయఁబడినదేమో.)

క. “తారకవి రచిత కృతియుం, దారక విరచితసుకృతియుఁ దానఁడగు సదా చారకవిబుధాళికి సువి, చారకవిబుధాధినాథు షణ్ముఖుఁ గనినన్.”

(౧౦-౧౫౧)

“కొండలు విమర్శకులు చెప్పెను వైకథలోని యాధార్థ్యమును భావి పరిశోధకులు కనుగొందురిను తలంపున దీని నుదాహరించితిని. నన్నియ నన్ని చోడ కవీంద్రు లిద్దఱును సమకాలికులను వారికి సయితము కొన్నియాధార ము లాయిద్దఱ గ్రంథములందును బ్రయోగసామ్యమును జెంది కానంబడుచు న్నవి.”

వారు దీని కుపోద్బలకముగ నొకకథ గలదని యీ క్రింది వృత్తాంతమును జెప్పుచున్నారు.

1 “నన్నియభట్టు మొదటి సవాసము వేఁగి దేశములోనితఱుకు గ్రామము, అని యొక ప్రసిద్ధి గలదు. నన్నియ కాలమున దీనికి తారకాపురము (తారక పురము) అను నామముండెడిదని పెద్దలు చెప్పుదురు. తారకానుటఁ డిచ్చటనే రాజ్యము చేసెననియు ఇప్పుడు తఱుకునకు జేరిననున్న వేల్పురే, దేవతలు విడిసిన స్థలమనియు, ‘దేవదానవపుంత’ యనఁ బడునది దేవతలు దాసవులు నడిచిన మార్గమనియుఁ జిరకాలమునుండి యొకవాడుక పరంపరగా వచ్చు చున్నట్లు పెద్దలు వచింతురు. మరియు నన్నియభట్టు స్వస్థలమగు తారకా పురము (తఱుకు) న యజ్ఞముచేసెననియు అచ్చట (యజ్ఞశాలకడ) జమ్మి చెట్టు పూర్వ ముండెడిదనియు వృద్ధులు చెప్పుచుండెడివారని యొకజనశ్రుతి గలదు. (ఇట్ల అధోజ్ఞాపికలో, ‘నన్నియనివాసము తఱుకనియు నచ్చట నాతఁడు యజ్ఞము చేసెననియు, పట్టమట్ట సరస్వతీసోమయాజి తనపుథు చరిత్రమున వ్రాసి యుండుటచే నీవృత్తాంతము సత్యమనుటకు సందేహములేదు’ అనియున్నది.) తరువాత నన్నియ తనవిద్యా మహిమచే రాజరాజనగేంద్రునిదయకుఁ బాత్రుఁడై తఱుకునకుఁ గొంతసమీపముననున్న రాజధానికిఁ (రాజమహేంద్ర వరమునకుఁ) బోయెనని చెప్పుదురు.”

“నన్నియ భట్టారకుఁడు శబ్దానుశాసనుఁడయ్యెనని మనమెఱుఁగుదుము. ఇక్కాలమున మహమ్మదీయాంక్షేయా ద్యన్యభాషాపదములు మన తెలుఁగుమాటలలోఁ గలసిపోయి వ్యవహరింపఁ బడుచున్నట్లే, పూర్వకాలమున నఱవము, కన్నడము మొదలగు నితరభాషలపదములు లెక్కలేని వాంఛమునఁ జేరి పోయి యప్పటి వారిచే యభేచ్ఛముగ వాడుకొనఁ బడుచుండెడివి. కవులును వానిని తమ గ్రంథములందు నిరంకుశముగఁ బ్రయోగించు చుండెడివారు.”

“అప్పుడు రాజ రాజుచే నెల్ల విధముల గౌరవింపఁబడుచున్న నన్నియ మహాశయుఁడు, తనకు ముందున్న యాంధ్ర గ్రంథములలోని పదప్రయోగములను గనుఁగొని యనేకములగు నితరభాషాపదము లందుండుటఁ గాంచి తన ప్రభువుతోడను తనతోడిపండితులతోడను నాలోచించి బహుభాషాకవిశేఖరుఁడగు నారాయణభట్టసాహాయ్యమున శబ్దసంస్కార మొనర్చి యన్యభాషాపదములను వ్రోచివైచి గ్రంథరచన కారంభించెను. కావుననే దేశమునందంతటను సామాన్యమైయున్న సంస్కృతభాష యాతని గ్రంథమున నాలుగింట మూఁడు పాళ్లుగలది యయ్యెను. ఆ సంస్కారము నన్నిచోఁడాది కవీంద్రుల కిష్టములేక పోయినది.”

\*

\*

\*

\*

ఇంకఁ బయి కల్పనలకు ప్రమాణముగా వారు నుదాహరించినపద్యములను సందర్భసహితముగాఁ బరిశీలించవలసియున్నది:— ఇతివృత్తమునఁ బ్రతినాయకుని నామమగు తారకశబ్దమును శ్లేషించుట మనకవికిఁ బ్రియమయినట్లు కనఁబడుచున్నది. చూతము:—

I కుమారస్వామి సమరోద్యుక్తుడయి భేరి సఱవంబంచుదినమునఁ గలుగు సూర్యోదయము వర్ణించు సందర్భమున:

“క. తారక తేజం బడఁపఁ గు, మారక నీవేల పంపు మహిఁ దారకసంహారకు న న్ననుగతిఁ దిమి, రారాతి ప్రతాపయుక్తుడై యుదయించె”

II తారకాసురసంహారానంతరము కురిసిన పుష్పవృష్టివర్ణనము:

“మ. అరుణపరాగ మంబరమునందుఁ గడల్కొనఁ బుష్పవృష్టి వైఁ గురిసెఁ బురారిసూతికి నగుర్చుగఁ దారకు నోర్చి మాకుఁ దా నిరతము దారకాహ్వయము నిల్పినవాడని రాగభాతి విస్తరమాగఁ జెల్లుతో నెఱుఁగు తారకపక్షియొ నా వెలుంగుచు.”

(౧౨-౧౮)

III దేవదూతయగు సుమతి కుమతియగు తారకుని దురాలాపంబులు విని కోపించి కుమారకు విశేషించి, తారకు నిరాకరించి పలికినపలుకులలో నిది యొకటి:—

“ క. ఇనుఁ డుదయింపక ముందఱ,  
 ఘనముగ వర్తించు దారకప్రభ గాక  
 య్యినుఁ డుదయించిన పిమ్మటఁ,  
 గనుఁగొన లోకమునఁ దారకప్రభ గలదే. (౧౧—౧౫౦)

ఇటఁ గవి యినశబ్ద తారక శబ్దములు క్లేషించి తారక సంహారము సూచించినాఁడు. ఇన శబ్దము షణ్ముఖపగ్ధాయము గాకున్నను బ్రభు పర్యాయముగాఁ గుమారుఁడను నర్థమునఁ గవి యుపయోగించినాఁడు దీని తర్వాతి పద్యము ప్రకృతము పరిశీలించవలసిన వానిలో నొకటి:—

“ క. తారక విరచిత కృతియుం,  
 దారక విరచిత సుకృతియుఁ దా నడఁగు నదా  
 చారక విబుధాళికి సువి,  
 చారక విబుధాధి నాథు షణ్ముఖఁ గనినన్.

తారక = సక్షత్రములచేత, విరచిత = చేయఁబడిన, కృతి = పని (అనఁగా బ్రకాశించుట)యు, తారక = తారకానురునిచే, విరచిత = చేయఁబడిన (అనఁగా సంపాదించఁబడిన) సుకృతి = సుకృతము, తపస్సుచే బ్రహ్మను సంతోషపెట్టి సంపాదించినపుణ్యము, లేక పుణ్యఫలముగు శక్తి (క్రమముగా), సువిచారక = మంచి ధర్మరక్షణవిచారముగల, విబుధాధినాథున్ = సురోత్తముని అనఁగా సూర్యుని, “సురోత్తమో దినమణిః పద్మినీవల్లభో హరిః” అని యమరశేషము, లేక కవిశబ్దము సూర్యపర్యాయముగాఁ గొన్నినిఘంటువులలోఁ గలదుగాన, సువిచారకవిన్ = ధర్మరక్షణలోచనగల సూర్యుని అనిచెప్పవచ్చును. అప్పుడు విబుధాధినాథున్ అనునది విశేషణముగా నన్వయింపవచ్చును. షణ్ముఖున్ = కుమారస్వామిని, కనినన్ = చూడఁగా - చూచినంతనే అని భావము. సదాచారక + విబుధాళికి = సదాచారముగల పండితాళికిని (తారకా సురపక్షమున) మంచిప్రవర్తనగలదేవతల సమూహమునకును, అడఁగున్ = అదృశ్యమగును-అనఁగా సక్షత్రకాంతి సూర్యుని జూచినంతను, తారకానురుని పుణ్యఫలము కుమారస్వామిని జూచినంతను అంతరించు నని భావము. ఇది కవి యుద్దేశము అని తోచెడిని. ఈ యర్థమున తారకవికి సంబంధము లేదు. స్థూలదృష్టితోఁ జూచినపుడు తోచినవ్యాఖ్య మఱియొకటి గలదు. అది క్లిష్టముగా నున్నది. అయినను దద్రీతి చూపఁబడును:—

తారక + విరచిత + కృతియు, తారకవి + రచిత + సుకృతియును = తారకానురుఁడు చేయు చేష్టయును, కుకవులు రచించు కావ్యమును, సువిచారక విబుధాధినాథు షణ్ముఖఁ గనినంత = మంచిపరిజ్ఞాతలగు దేవతల కధిపతియగు



కుమారస్వామిని జూచినంత నని తారకాసురకృతిపక్షమునఁ జెప్పవలెను. కుకవి కృతిపక్షమున—నువిచార + కవి + బుధ + అధినాథుఁ = మంచి విచారణ గల కవులకును బుధులకును ప్రభువగువానిని, <sup>1</sup>వఙ్ముఖుఁ = కుమారస్వామితోఁ దుల్యుఁడగువానిని (లేదా, పద్దర్శనవేత్త ననికాని, పద్భాషావేత్తననికాని చెప్పవచ్చును.) చూచినంత, సదాచారక + విబుధాళికి = (తారకపక్షమున) మంచి ప్రవర్తనగల దేవతల సముదాయమునకు (కుకవిపక్షమున) సదాచార + కవి + బుధ + అలికి = మంచినప్రదాయముగల కవులయు, బుధులయు సంఘమునకు, అడఁగును = నస్తుమగును. తారకాసురచేష్ట కుమారుని చూచినంతనే దేవతల యెడల సమ్రత నొందును. కుకవికృతి కవిబుధాధినాథుని జూడఁగనే కవిబుధా వళియెడల నణఁగియుండును అని భావము. ఈ పక్షమున కుకవి పర్యాయముగా ‘తారకవి’ శబ్దము కవి ప్రయోగించియున్నాఁడు అనవలసియున్నది. తారకవులు అనఁగా ప్రతారకులగు కవులు. తారశబ్దము వంచనార్థద్యోతకమగు ‘ప్ర’ అను నుపసర్గలేకున్నను వంచనార్థము తెలుపవచ్చును ఉపసర్గలకు ద్యోతకత్వ మను పక్షము న్యాయకరణ సమ్మతమేకదా. కన్నడసిఘంటువున కిట్టెలు పండి తుఁడు తారశబ్దమునకు వంచనార్థము తెలిపియున్నాఁడుగాని, మైసూరు ప్రాంతపుఁ దెనుఁగుపదముగా సూచనచేసినాఁడు. ఏ ప్రాంతముననైన నట్టి యర్థము బోధించుటయు, సంస్కృతపదములతోఁ గలసియుండుటయుఁ గల దేమోయనుట కవకాశము గలదు. లేదా, తారకవులు = శబ్దాడంబర

1. సంస్కృతమున హాలాస్యచరి తమందు సు బహ్మజ్యేష్ఠరాంశమున జనించిన మూగ యొకఁడు ఈశ్వరికృతస్థోకవ్యాఖ్యాతల రచనలతో శ్రేష్ఠత్వమును తనయానందబాష్ప ప్రకటన మూలమునఁ బ్రకటించెనని కలదు. సుబ్రహ్మణ్యేశ్వరుని గావ్యకళా పరిజ్ఞాతనుగాఁ అలంకారి కులుగ్రహించిరి. చతుర్ముఖ సహస్రముఖులతోఁగలిపి వఙ్ముఖుని విద్యావిశేషవేత్తగా. బేర్కొనుట ప్రాయశః సాధ్యము గలదు అదిగాక సుబ్రహ్మణ్యస్వామికి జ్ఞానోపదేశమున గురుత్వము తఱచుగా వర్ణింపఁబడినది. మఱియు ద్రావిడ (తమిళ) సంప్రదాయమున “తిరుమరు కాట్టిప్పడై” అను గ్రంథమున సుబ్రహ్మణ్యేశ్వరుని స్తుతించు సందర్భమున నిట్లుకలదు. “మాలై మాప మాలిపులవ, అందణిఁ వెలుక్కై, అరిందోర్ సొన్ మలై” (పుష్పమాలలు ధరించువాఁడా! శాస్త్రములఁజేరిన విద్వాంసుఁడా! సన్యాసులకు లేక యోగులకు ధనమా! జ్ఞానులకు పర్యతమా! అని దానిభావము.)

ఆంధ్రభాగవతమునఁ బీఠికలో కవితాసందర్భమున వఙ్ముఖప్రశంస గలదు:

కా. పుట్టం బుట్ట శరంబునకొమొలవ నంభోయానపాత్రంబునకొ

నెట్టం గల్గను గాళిఁ గొల్వను బురాణింపం దొరంకొంటి మీఁ

దె ట్టేవెంటఁ జరింతుఁ దత్సరణి నా కీవమ్మ యాయమ్మ మేల్

పట్టున్ నాకగుమమ్మ నమ్మిరిఁజమి బ్రాహ్మి! దయాంభోనిధీ!

(గ స్కం-౩)

ప్రధానకవులు, కుకవులు అని స్పష్టముగాఁ జెప్పకోవచ్చును. ఆ పక్షమున కుకవికృతికి నుకృతి యని కవి యుపయోగించునా యను నాశంక గలుగుచున్నది. అది యధిక్షేపార్థకమనియో వాక్యాలంకారమనియో గ్రహింపవలసియున్నది. ఈ సందర్భమున విచారింపవలసిన పద్యము మఱొకటి గలదు

కావ్యావతారికలో కవితావిశేషము తక్షణానం దెఱుంగవచ్చునుగాని యజ్ఞానం దేమియెఱుంగంగనగునని కవిచెప్పి,

“అది యెట్లనిన

తే. గీ. అన్యతారక వితతుల నాదరించి

వెలయ సత్కవిబుధగురుబలము వడసి

యొసర దై వజ్ఞానట్ల శుభోదయమున

దివ్యసుకృతిఁ బ్రతిష్ఠింతుఁ దిరముగాఁగ” (౧-3-౨.)

అన్నాడు.

ఇందుఁ గవికిని దై వజ్ఞానకును సమాసధర్మములతో దివ్యసుకృతి ప్రతిష్ఠాపనము చెప్పఁబడినది. దై వజ్ఞాడు దివ్యమగు శుభకార్యమును స్థిరపఱచును. కవి దివ్యమగు కావ్యమును స్థిరముగా నుండునట్లు రచించును. (దై వజ్ఞపక్షమున) అన్య + తారక + వితతుల = ఇతర సత్కృత సముదాయములను, ఆదరించి = గౌరవించి, అనగా సత్కృత బలము చూచికొని అని భావము. సత్ + కవి + బుధ + గురుబలము వడసి = శుభగ్రహములయిన శుక్ర బుధ బృహస్పతుల బలమును బొంది, దివ్యసుకృతిఁ బ్రతిష్ఠించును. (కావ్యపక్షమున) అన్య + తార + కవి + తతులను = ఇతరులను తిరింపఁజేయు కవుల సముదాయములను, (దీనిచేత శై వకవులు సూచితు లయిరనియు ననవచ్చును.) ఆదరించి = సమ్మానించి, సత్ కవి + బుధ + గురుబలమువడసి = సత్కవియుఁ బండితుఁడునగు గురుని బలమును పొంది, దివ్యమగు కావ్యము రచింతునని భావము.

ఈ పక్షమున ‘తారకవి’ సంబంధము లేనేలేదు. వెనుకటి పద్యమున వలెనే ఈ పద్యమునను భంగ్యంతరమున నర్థము చెప్పవచ్చును :—

(దై వజ్ఞ పక్షమున) అన్య + తారక + వితతులు = ఇతర సత్కృత సముదాయములను, అనాదరించి = నిరసించి; అనగా సత్కృత బలము లేకున్నను లక్ష్యము చేయక, సత్కవి బుధ గురు బలమువడసి = సౌమ్యగ్రహములగు శుక్ర బుధ గురువుల బలమును పొంది, (కావ్యపక్షమున) అన్య + తారకవి + తతులు అనాదరించి = ఇతరులగు కుకవుల సమూహములను నిరాకరించి, సత్కవులయు, బుధులయు, గురునియు, బలము పొంది, దివ్యసుకృతి రచింతునని భావము.

“తారకవి” శబ్దము కుకవిపర్యాయముగా నీ కవిచేతనే వేటొకచోటఁ బ్రయోగింపఁబడినదనుపక్షమున నిచ్చటను అట్టి భావ ముండునేమోయని ఈ మార్గము గ్రహింపఁబడినది. ఈ పక్ష మవలంబించినపుడు సామాన్యముగాఁ గుకవినింద చెప్పఁబడిన దనఁదగును. స్త్రీకర్ణవర్ణనయందు స్త్రీకర్ణములకు నుకవి కావ్యము నుపమానముగా నీకవియే గ్రహించినాఁడు. “క. ఘోరము లాశ్రిత భాషా, నారము లాసకలవస్తు సంపూర్ణాలం, కారములు శ్రీనర్ణా, కారంబులు చెవులు నుకవికావ్యము పౌలఁ.” 3-౬౭, అట్లే తారకకృతితోఁ గుకవికృతిని పోల్చియుండు సనవచ్చును. కాని తారుఁడనువానినొకనిఁ గల్పించుకొని యర్థము కుదురక ‘వితితుల’ను ‘వికృతు’లను గావించుకొని యా పైని తారునకుఁ బ్రతి పక్షునిగా షణ్ముఖుడనువాని నెంచుకొనుట యుచితము గాదు. మహాకవి తన మహాకావ్యమునఁదాత్మ-లిక పుగుష నామమును ప్రధానవర్ణ్యముగా గ్రహించియుండఁడు. అంతేకాక ప్రధానముగా నుండఁదగిన యర్థములుచెప్పినతర్వాత నట్టి పేర్లుగల పురుషు లున్నారని యితర నిదర్శనములనుబట్టి స్థిరపడేనేని ధ్వనిగా నట్టిపేర్లుగలవారి నామములును, సంబంధములును స్ఫురింపఁ జేయఁబడు చున్నవి యనిచెప్పట సంప్రదాయసిద్ధము. ప్రధానార్థముననే తారషణ్ముఖ నామకులను గ్రహించుట సుసంగతముగాదు, సాంప్రదాయకమును గాదు.

ఇట్లుండఁ బై నిచెప్పినట్లు విమర్శకులు సంపాదకులమాటలలోఁ గొన్నింటిని గ్రహించి ప్రధానార్థమును వీడి, షణ్ముఖుని విడిచిపెట్టి తారుఁడనువాని గ్రహించి యాతారుఁడు నన్నయ్య భట్టేయనియు నన్నిచోడుండు నన్నయ భట్టు నప్రకృతశ్లేషతో నిందించియుండుననియు నిరూపింపఁబూనిరి.

అట్టికల్పనలు చేయఁబూనినయెడల నసంఖ్యాకములగు కల్పనలు బయలు దేవవచ్చును. ఒకచోట మనకవియే—

“క. ఆనాకపతిగజంబు ష, డాననుఁ గని వెఱచి ఎఱచె నది చోద్యమె పం  
చాననున కోడుకరులు ష, డాననవిపరీతగతి భయంపడకున్నే.”

అని చెప్పెను.

(౧౦-౬౯)

ఇటఁ బ్రధానార్థబాధ లేకుండఁగనే పంచాననషడానననామకులు నన్నిచోడ సమకాలికు లుండి ననవచ్చును. అదియు సమ్మతమే యందులేని “తేభ్యో మ హద్భ్యో నమః!” మొత్తము పరిశీలింపఁగా తారషణ్ముఖు లనుపేర్లుగలవారున్నారనిగాని వారు మన నన్నిచోడకవికి సమకాలమువారనిగాని చెప్పట కవ కాశము లేదు. నన్నయభట్ట సమకాలికత్వవాదమును గుదురదు.

నన్నిచోడదేవుండు కళావిలాసమును గ్రంథ మొకటి రచించినాఁ డని లక్షణ గ్రంథోదాహృత పద్యములనుబట్టి తాము గ్రహించినట్లు సంపాదకులు

వ్రాసిన ప్రథమసంపుట పీఠికనుండి తెలియుచున్నది. అది తేమేంద్రరచిత కళావిలాసమునకుఁ దెనుఁగుగాదనియు వ్రాసిరి. తద్విషయమేమియుఁ గుమార సంభవమునఁ గానరాదు.

ఒఱయూరు పురము

<sup>1</sup> ఒఱయూరు కావేరీతీరమునఁ దిరుచునాపల్లికి సమీపమున నుండెడి చోళదేశపు రాజధాని. ఈ పురమునకు <sup>2</sup> కోటియనునామాంతరమును గలదు. చోడరాజులలోఁ బూర్వుఁ డొకఁడు గజారూఢుడై సేనలతోఁ బోవుచుండఁగా నొకచోటఁ గోళ్లు పోరాడుచుఁ దప్పకొనలేదు. రాజాయేనుఁగును వానివైకిఁ ద్రోలఁగా నవి గజము నెదిరించి గోళ్లతోను ముక్కుతోను చీలిచి పొడిచియా గజమును బడఁగొట్టినవి. ఆ వింతచూచి యాకోళ్ల కట్టిశక్తి గలుగుటకుఁ గారణ మాస్థలమహాత్వమే యని యారాజు నిర్ణయించి, యచటఁ దాను పురమును నిర్మించెను. ఆ పురమునకు నివసింపఁదగినయూరను భావము గలుగునట్లు తమిళమున ఉత్తైయూరు అను పేరుపెట్టెనని కొందఁ అందురు. కోడి యసాధారణ బలముచూపిన ప్రదేశము గాన నాపురమునకుఁ గోటి అనియుఁ పేరుపెట్టెనని కొందఱు. కోడియాకారము గలుగునట్లు పురము నిర్మించెఁగావున గోటి యనుపే రాయూరికిఁ బ్రసిద్ధమయ్యెననియు మఱికొందఱు చెప్పుదురు. ఈ పురము గుఱించిన ప్రశంస మిక్కిలి <sup>3</sup> ప్రాచీనమగు 'చిలప్పదికారమ్' అను గ్రంథమునఁ గనఁబడుచున్నది.

౧౦ నాడుకాణికాతై.

"ముఱఱ్ఱైవివారణమ్ మున్ చమ మురుక్కియ

పుఱఱ్ఱై వారణమ్ పుక్కినర్ పురిన్దై."

ముఱఱ్ఱైవి = చేటవంటి చెవిగల, వారణమ్ = ఏనుఁగును, మున్ = పూర్వము, చమమ్ = యుద్ధమందు, మురుక్కియ = చంపిన, పుఱఱ్ఱై = ప్రాకారముగల, వారణమ్ = కోటి అను పేరుగల పురమును, పురిన్దై = ఆసక్తితో, పుక్కినర్ = ప్రవేశించిరి. పుఱఱ్ఱై వారణమ్ అనుచోట ఊరికిబయట

1. ఉత్తైయూర్. N. Name of an ancient Chola capital, now a suburb of Trichinopoly—(చిల్ 10-242.) కోటి Tamil Lexicon.

2. Koli. N. కోటి 'T. Kodī, K. Ma. Kōḷi, Tu. Kori] Gallina-ceous foul; కుక్కటమ్. Vurayūr, a town near Trichinopoly, once the capital of the cholas, where a cock is said to have conquered an elephant—Tamil Lexicon.

3. కొందఱు క్రీ. శ. ౨-వ శతాబ్ది ప్రాంతమనియుఁ కొందఱు ౬-వ శతాబ్ది ప్రాంతమనియు నందురు.

పల్లెలుగల కోటి అను ఒఱయూరు అని యొక్కవ్యాఖ్యాత వివరించెనట. ఏమైనను ఏనుఁగును చంపిన కోడిపేరి నేర్పఱచిన పురము ఒఱయూరనుట నుప్రసిద్ధమే.

ఒఱయూరు కోళ్లకుఁ బ్రసిద్ధమనుటయు, చోళరాజధానికి కోటియను పేరు గలదనుటయు మఱొక తమిళగ్రంథమువలనఁ దెలియుచున్నది. పరిపాడల్.

“నావిల్ అన్దణ్ నవిల్ కురల్ ఎడుప్ప  
ఏమ ఇత్తుయిల్ ఎలుదల్ అల్లదై  
వాటియ వంజయుం కోటియుం పోల  
కోటియున్ ఎతాతెం పేయార్ తుయిలే.”

ఇది మధురాపురవర్ణనము. మధురాపురమున వేదాధ్యయనధ్వనిచేతఁ బురమువారలు నిద్రనుండి మెలఁకువ చెందుదురు. కేరలరాజునకు రాజధాని యైన వంజి అను పురమునఁ బోలెను చోళరాజు రాజధానియైన కోటి (ఉజ్జై యూరు) అను పురమునఁ బోలెను కోడిధ్వనితో పురమువారు నిద్రనుండి లేవరు అని తాత్పర్యము.

స్థలప్రభావమును దెలుపు కోడివృత్తాంతము తిరుచినాపల్లి స్థలపురాణమున నున్నది. విజయనగరనిర్మాణ సందర్భమున నిట్టి వివరీతబలవిషయ మొకటి ప్రతీతిలోఁ గలదు. కుందేళ్లు వేటకుక్కలను దఱుముట చూచి యాకుందేళ్ల కంతశక్తి కలుగుటకుఁ గారణము ఆ స్థలబలమే యని నిశ్చయించి యచటఁ బురము గట్టెరను ప్రతీతి రాయవాచకమునఁ జెప్పఁబడినది. ఇట్టి స్థల ప్రభావసూచన లనేకములు మనదేశమునఁ గలవు. ఇవి చోడరాజులలోఁ బూర్వలకాలమునఁగల్గిన యైతిహ్యమును స్థల మాహాత్మ్యమును దెలుపుటకై గొప్పగాఁజెప్పకొనుట కలదు. ఇట్టివి యితరవంశ రాజులలోను గొన్ని గలవు.

కలుకోళ్లు, కలుపొన్నలు

అట్టి కోళ్లప్రభావమును జరకాల స్మరణీయముఁ జేయుటకై వాని రూపున రాతివిగ్రహములు చేయించి యుంచుటయు నాకలుకోళ్లే సమయ విశేషములందుఁ గూయుటయుఁ గలదని యాహ్వానము. అట్లే యీశ్వర్ పూజార్థము దేవలోకమునుండి తెచ్చినపొన్నలు అంతర్ధానమునొందఁగా ఆ పొన్నల జాతివిగ్రహములు చేయించుటయు నాకలుపొన్నలు సమయవిశేషములఁ బూచుటయు సంభావ్యము. ఇవి శైవప్రభావములను దెలుపును. ఇవి యొఱయూరనే కాక శైవుల యితరపురములందును నున్నట్లు గలదు. ఇది శైవ సంప్రదాయము.

“రోషించి మల్లికార్జున పండితయ్య, శాపోదకములెత్తి చల్లె నక్షణము, చూపలు భీతియుఁ జోవ్యంబుఁబొందఁ, గాదింక నీ పానుగంట నుండఁగ మ, హాదేవభక్తుల కనుచుఁ గట్టలుక, మసలక పండిత మల్లికార్జునుఁడు, వెనఁదలిర్పఁగఁ బురి వెడలంగ వెనుక, నక్కజంబుగఁ బూచె నంతఁ గల్పొన్న, కుక్కురోకుట్టని కూసెఁ గల్ కోడి, పురి మహాత్పాతముల్ పుట్టె వెండియును.”

(పండితారాధ్యచరిత్ర, మహిమ. పుట. 300.)

హాలాస్య నూహాత్మ్యమున తాతియేనుఁగు చేఱకులిన్నట్లు చెప్పఁ బడెను. ఇట్టి ప్రభావములు చెప్పట శైవకపులలో హెచ్చుగాఁ గనఁబడును. అట్లే మనకవి కలుకోడికూతలను కలుపొన్న పూతలను.

“క. కలుపొన్నవిరులఁ బెరుగఁ, గలు కోడి రవంబు దిశలఁ గలయఁగఁ చెలఁగన్, బాలుచు నొఱయూరి కధిపతి”నని యొఱయూరి పూర్వ ప్రసిద్ధ విషయమును తెలిపెను. దీనినిఁ బట్టి కొందఱు చెప్పనట్లు నన్నెచోడుఁ డొఱయూరిలో స్వయముగా రాజ్యము చేసెననియు నప్పుడు కలుకోళ్లు కూయుచుండెననియుఁ గలుపొన్నలు పూచుచుండెననియుఁ జెప్ప వీలు కనఁబడదు. కలు కోళ్ల కూతలతోపాటు నన్నిచోడకాలము నాటికి వారి యొఱయూరు పురా ధీశత్వముగూడ భూతపూర్వమే యని స్పష్టమగుచున్నది. వై విషయములలోఁ గవికాలము నిర్ణయించుసాధనములు స్పష్టముగాఁ గనఁబడవు. ప్రకృతము గ్రంథస్థవిషయములు మాత్రము ప్ర దర్శింపఁబడినవి.

## ద్వితీయ ప్రకరణము

కృతిపతి కృతికర్తృవర్ణనాదులలోఁ గొన్ని విషయములు మాత్రము డెలుపు శాసనభాగములు గ్రహించి కొందఱు కవికాల నిర్ణయము చేసిరి. దానికి విమర్శనములును, వానికి ఖండనాదులును బయలుదేరినవి. ఇంతకంటెఁ బ్రబలమగు నాధారము దొరకువఱకు నిదియే సరియని తృప్తిపడవలయునని కొందఱు అనిరి. శాసనాధారమున సరియగు కాలము నిర్ణయించుట కవకాశము లేనపుడు కవిప్రయుక్త భాషాదులనుబట్టి కాలనిర్ణయముచేయుట యొక సాధనము గాన, నా రీతిని భాషాది సాధనమును గొందఱు పరిశీలించిరి. అందును అభిప్రాయభేదములు గలిగినవి. కావున భాషా ప్రయోగాదులనుబట్టి కవి యెప్పటివాఁడని యూహించుట కవకాశముగలదో సవిమర్శముగాఁ మొదటఁ బరిశీలించుట యుక్తము అని తోచినది. అందుఁ బ్రస్తుత కావ్యమునకు మూలగ్రంథమేది యను విషయము కావ్యపరిశీలనమునకుఁ గాలనిర్ణయము నకును గూడ ముఖ్యమే కావున, మొట్టమొదట నా విషయము పరిశీలించెదము.

**మూలగ్రంథము**

ఈ విషయమున సంపాదకు లీ క్రిందిరీతిని ప్రథమసంపుట పీఠికలో వ్రాసిరి:—

“ఈ కుమారసంభవము కాళిదాస కావ్యమునకుఁ దెనుఁగుగాదు. ఇందుఁ బేర్కొనఁబడిన సంస్కృత కవులలో నుద్భటుఁడనువాఁడు భావ గర్భము గల కుమారసంభవమును కృతి విరచించినట్లు కవి చెప్పుచున్నాఁడు. కాశ్మీర కవులలో జయాపీఠ సంస్థాన విద్యాపతియగు నుద్భటుఁడొకఁడు క్రీ. శ. ౮౦౦ లో కావ్యాలంకార సారసంగ్రహము రచించి దానిలోఁ దన కుమారసంభవకావ్యములోనుండి శ్లోకము లుదాహరించుకొనెను. కావున, నా యుద్భటుని కుమారసంభవమే నన్నెచోడుఁడు చూచెనని యేర్పడుచున్నది. ఆ గ్రంథమిప్పుడు లభించునదిగాదు. దానిలోని శ్లోకముల నుద్భటుఁడు దన యలంకారి గ్రంథమునందును, ప్రతీహారేందు రాజను వ్యాఖ్యాతయు, కావ్య ప్రకాశమునకు సంకేత మనువ్యాఖ్యానమునందు మాణిక్య చంద్రుఁడను కవియు, వల్లభ దేవుఁడును ఉదాహరించియున్నారు. అయ్యుదాహృత పద్యము లన్నియుఁ బోల్చి చూడఁగాఁ దెనుఁగు కుమారసంభవ ముద్భటుని కావ్యము నకుఁ దెనుఁగుగాదని యేర్పడుచున్నది.” మఱియు నా శ్లోకములనుబట్టి చూడఁగా నుద్భటుఁడు శబ్దచిత్రములయందును నప్రస్తుత శ్లేషలయందును బ్రీతిగలవాఁడని తోచుచున్నది. కొన్ని శ్లోకము లుదాహరించినఁ జదువు వారు రెండు కావ్యములలోను భేదమును గుర్తెఱుంగుదురని చూపుచున్నాను.

“విరళాస్తాదృశాలోకే శీలసౌందర్యసంపదః,  
నిశాః కియంతోఽపి వర్షేఽపి యా స్విందుః పూర్ణమండలః.”

“స గారీశిఖరం గత్వా దదర్శోమాం తపఃకృతామ్,  
రాహు పీతప్రభ స్యందో ర్జయంతీం దూరత స్తనుమ్.”

“యా శైశిరీ శ్రీస్తపసా మాసేనై కేన విశ్రుతా,  
తపసా తాం నువీర్ఘేణ దూరా ద్విదధతీ మథః.”

“దంతప్రభానుమనసం, పాణిపల్లవ శోభినీమ్,  
తస్మిం వనగతాం లీనజటాపట్పురణావళీమ్.”

“స్వయంచ పల్లవాతామ్ర భాస్వత్కరవిరాజినీమ్,  
ప్రభాత సంధ్యేవాస్వాప ఫలలుభే హితప్రదా.”

“ఇందుకాంతముఖ స్నిగ్ధమహానీలశిరోరుహః,  
ముక్తా శ్రీ స్త్రీజగద్రత్నం పద్మరాగాంఘ్రిపల్లవా.”

“అపారిజాతవార్తాఽపి నందనశ్రీ ర్భువిస్థితా,  
అబిందునుందరీ నిత్యం గళల్లావణ్య బిందుకా.”

ఇత్యాదులు చూడఁగా

“యాతాస్తే సరసా రసగ్రహవిధిం నిష్పీడ్య నిష్పీడ్యయే,  
వాక్తత్వేషులతాం పురా కతిపయే తత్త్వస్పృశ శృక్రిరే,  
జాయం తేఽద్యయధాయథంతు కవయ స్తే తత్ర సంతస్వతే,  
యేఽనుప్రాస కరోర చిత్రయమక శ్లేషాది శిలోచ్ఛయమ్.”  
అను మంతుకుని శ్లోకము స్మరణకు వచ్చుచున్నది.

ఈ కథ నితః డించుక మార్చియున్నాఁడు. సంస్కృత కుమారసంభవ కథలలో లేని గణపతి జననమును భార్యతీ దాతౌయుణులు (P) కైలాస వనభూముల స్వేచ్ఛగా విహరించు గజయాధములఁ జూచి యపూర్వరతిదత్త చిత్తులై గజరూపములు దాల్చి క్రీడింపఁగా గణేశ్వరుఁ డుద్భవించెననియు, రెండవది, శరవణమును సరస్సున సప్తర్షులభార్యలు జలక్రీడ సేయుచుండ నగ్నిహోత్రుఁడు మోహించి వారల సమీపింప, వారిలో నరుంధతి తొలఁగినఁ దక్కిన యార్దురును నగ్నిఁ బురుషునిఁగా గ్రహింపక శీతావనోదనార్థము నిరంబరలయి సమీపింప నగ్ని వారిం గాఁగిలించి తాను ధరించి యుండిన శంభు వీర్యభారమును దొలంగించుకొనెను. వారలు సద్యోగర్భంబువడసి జడిసి గర్భ పిండంబుల వెలార్చి కమల పత్రంబున నిడి, ఇండ్లకు మగిడి, పతిశాపత ప్రలయ్యుఁ బరమేశ్వరవీర్యభారణ ప్రభావంబున జ్యోతిర్లోకము సెందినట్లును మార్పులు గలిగించి యున్నాఁడు. ఈ మార్పు లీ కవి చేసినవేయని యూహించెదను. ఎఱ్ఱైన నివి మనోహరములే.”



పయి విషములు సుసంగతములుగాఁ గనఁబడవు. కవి తన కావ్యమునకు దేనినిమూలగ్రంథముగా గ్రహించినాఁడు? మూల మున్నపుడుగదా కొన్ని మార్పులు చేయుట! కాళిదాసోద్భటుల కావ్యములకుఁ దెనుఁగు గాదని స్పష్టముగా సంసాదకులుముందుచెప్పి యున్నారు గదా. ఇది యెట్లు పొసఁగును ? ఉద్భటుని కుమారసంభవమునుండి మనకవి కొంత విషయము గ్రహింపక పోలేదు. మనకవికావ్యమునకు మూలగ్రంథము కాళిదాసకావ్యమే కావునఁ గాళిదాసకావ్య సంబంధము పరిశీలించిన తర్వాత నుద్భట కావ్య సంబంధ పరిశీలనము చేయుదము. కాళిదాసకావ్యమునకుఁ దెలుఁగు గాదనుట యాలోచనీయము సర్వత్ర, పదమునకుఁ బదముగాఁ (ఫక్కి-కి ఫక్కి-మక్కి-కి మక్కి-అన్నట్లుగా) దెనిఁగింపలేదు. కానిమొత్తమునఁ గాళిదాసకావ్యమే నన్నిచోడునికావ్యమునకు మూల మని స్పష్టముగాఁ గనఁబడుచున్నది సంస్కృత కుమారసంభవైతర సర్గలలోని భాగముగూడ నన్నిచోడునిచే గ్రహింపఁబడుటచేత నుత్తరసర్గలుగూడ నితఁడు చూచినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. కుమార సంభవైతర సర్గకర్తృత్వము కాళిదాసున కాహోపీతిమైనను సవిమర్శనముగాఁ బరిశీలించినచో కాళిదాసేతరుఁడగు నెవనిచేతనో రచితమయినట్లు స్పష్టమగును. అదియు మనకవికాల మూహించుటకును గొంత తోడ్పడ వచ్చును. కావున, సంస్కృత కుమారసంభవ కర్తృత్వమును గుఱించి వివరము దెలుపవలసి యున్నది.

సంస్కృత కుమారసంభవము

సుప్రసిద్ధ మహాకవియగు కాళిదాసు రచించిన మహాకావ్యములలోఁ గుమారసంభవ మొకటి. ఆ కుమారసంభవమున నెనిమిదిసర్గలు గలవు. ఆంధ్ర దేశమునను, దక్షిణదేశమునను ఇతర ప్రాంతములందును ఎనిమిది సర్గలు గల గ్రంథమే సుప్రసిద్ధముగా నున్నది. పదునేడు సర్గలు గల గ్రంథ మొకటి కాశీ సంస్కృత (సీరీస్) పుస్తకమాలలో 14 వ సూపుటముగా ముద్రితమయియున్నది. అది మద్రాసున వావిళ్ల ముద్రాలమునను ముద్రితమయినది. అం దన్నిసర్గలచివరనుగూడఁ గాళిదాస కృతమనియే కలదుగాని, తొమ్మిదవ సర్గమొదలు చివరవఱకుఁగల భాగమునందున్న శైలిగాని భాషగాని వ్యాకరణప్రయోగవిశేషములుగాని పరిశీలించినయెడల మొదటి యెనిమిది సర్గలలోని భాగముతోఁ జివరభాగమునకుఁ బోలికయే కానరాదు. చివరభాగమెవరో రచించి కాళిదాసనామము దాని కతికించినట్లు స్పష్టమగును. ఆ విషయమున కుమారసంభవ వ్యాఖ్యాతలరీతి ననుసరించి, సుప్రసిద్ధ సంప్రదాయ మెట్లున్నదో తెలిసికొనుట యావశ్యకము.

సుప్రసిద్ధ సంత్రవాదము

కుమారసంభవమున కనేకులు వ్యాఖ్యలు రచించియుండిరి. వారిలో మల్లినాథసూరి సర్వదేశ విఖ్యాతకీర్తియు సుప్రసిద్ధుఁడు నయినవాఁడు. ఆతనికిఁ బూర్వకాలముననే యనేక వ్యాఖ్య లుండెను. వానిలోఁ గొన్ని కాళిదాసభావములను బ్రకటింపఁ జాలకపోవుటయేకాక, విరుద్ధరీతిని డెలుపుచుండెనని యూహింపవలసి యున్నది. కువ్యాఖ్యావిషమూర్ఛితయగు కాళిదాసభారతిని బునరుజ్జీవింపఁజేయుటకై తాను వ్యాఖ్య రచించుచు, దానికి సంజీవిని యని పేరుపెట్టినట్లు మల్లినాథుఁడు కుమారసంభవ వ్యాఖ్యా రంభమున నీ క్రిందిరీతిని “భారతీ కాళిదాసస్య కువ్యాఖ్యా విషమూర్ఛితా, ఏషా సంజీవినీ వ్యాఖ్యా తామద్యోజ్యవయిష్యతి.” అని తెలిపినాఁడు. ఆతఁడప్తమసర్గాంతమునకేవ్యాఖ్య రచించెను. దాని తిర్వాతిభాగమున్నట్లు సూచనయైనఁ జేయలేదు. మల్లినాథుఁడు పదునాల్గవ శతాబ్దియందున్నవాఁడు. అప్పటికి నవమసర్గాదిభాగము లేనియో, దక్షిణదేశమున సుప్రసిద్ధముగాదనియో చెప్పటకు సం దేహము నక్కఱలేదు.

మల్లినాథుని రఘువంశ వ్యాఖ్యలో నుదాహృతమయిన నాథవ్యాఖ్యానములోని వాక్య మొకటి కనఁబడుచున్నది. రఘువంశము ౧-౨౩. శ్లో. మల్లినాథవ్యాఖ్య “నాథస్తు చతుర్విధం వృద్ధత్వమితి జ్ఞాత్వా అనాశృప్త స్యేత్యాదినా విశేషణత్రయేణ వైరాగ్యజ్ఞాన శీలవృద్ధత్వాన్యక్రాంత్య పూచత్” అని కలదు. మల్లినాథునిచే స్మరింపఁబడిన నాథుఁడు అరుణాచల నాథుఁడు ఆతఁడు రఘువంశ కుమారసంభవములకు వ్యాఖ్యానములు రచించి యుండెను. అందుఁ గుమారసంభవ వ్యాఖ్యకుఁ బ్రకాశిక యనిపేరు. ఆతని వ్యాఖ్యానమునఁ గేశవస్వామినానార్థార్ణవ సంక్షేపమునుండి యొక ప్రమాణము గ్రహింపఁబడెను. నానార్థార్ణవ సంక్షేపకర్త క్రీస్తుశకమున ద్వీదశ శతాబ్దియందలివాఁడు అని నిర్ణయింపఁ బడినది.

కేశవస్వామి నుదాహరించుటచేఁ బండ్రిండవ శతాబ్దికిఁ దర్వాతి వాఁడనియు మల్లినాథునిచే నుదాహృతుఁడగుటచేఁ బదునాల్గవ శతాబ్దికిఁ బూర్వఁడనియు భావింపఁబడు నరుణాచలనాథుఁడు (అరుణగిరి నాథుఁడు) కుమారసంభవమునకు వ్యాఖ్య రచించి, యప్తమసర్గాంతమశ్లోకవ్యాఖ్యాంతమున రచించిన శ్లోకమును పరిశీలించినచో వ్యాఖ్య పూర్తి యయినదని స్పష్ట

1. “యేవాక్యార్థ విచార కర్కశధియో యేవా రన్యసోతసి

స్వేచ్ఛామజ్జనకేలిషు వ్యసనినో యేవా శివో (శివే) సంక్రీతాః

తే నిర్మత్సరసావధానమనసో మత్కాంఠనోహరిణీం

సంగృహ్ణంతు కుమారసంభవసముద్భూతాయ టీకా మిమామ్.”

మగును. ఇతరసర్గవ్యాఖ్యాంతమున శ్లోకము రచించు నలవా టాతని కున్నట్లు కనబడదు. ప్రారంభమున 'రఘువంశమునకు వ్యాఖ్యరచించి యుంటిని. కుమారసంభవమునకుఁ గూడ వ్యాఖ్యరచించెద' నని ప్రతిజ్ఞ తెలుపుటకు శ్లోకములు రెండు రచించినాఁడు. అంతియగాక కుమారసంభవమునఁ గార్యమేమియని యాశంకచేసికొని తారకవధమా ? కుమారోత్పత్తియా ? అను విషయము నయుక్తికముగ విమర్శించి కుమారోత్పత్తియని సమర్థించి తారకానుర వధాంతకథ కవి చిక్షీర్షితము గాదని నిర్ణయించినాఁడు. అష్టసర్గభాగమే కుమారసంభవమని యాతని నిర్ణయము. కావున నరుణాచలనాథుని కాలమగు పదుమూడవ శతాబ్దికిఁ గుమారసంభవ మష్టసర్గమే యనుట నిర్వివాదము.

అరుణాచలనాథుని ప్రకాశికకు వివరణరూపమగు వివరణాఖ్యవ్యాఖ్య రచించిన నారాయణపండితుఁడు ఇంచుమించు మల్లినాథసూరికిఁ బ్రాంత మందుండియుండును. ఆతఁడు తన వ్యాఖ్యారంభమునఁ గుమారసంభవ నామా చిత్రమునుగుఱించి యాశంకచేసికొని యితరవాదములు షరిహరించి కుమారసంభవాంతకథయే కవిచిక్షీర్షితమనుట మిక్కిలి సమంజసమని సమర్థించినాఁడు. కుమారోత్పత్తి పార్వతీ పరమేశ్వరుల సంభోగరీతి వర్ణించుటచే నుపక్షిప్తమయినది గానఁ గుమారోత్పత్తి తెలుపు నీ గ్రంథమునకుఁ గుమారసంభవనామమే యుచితమని సవిమర్శముగా సిద్ధాంతము గావించినాఁడు. ఆతని కాలమునకుఁగూడ నెనిమిది సర్గలే కుమారసంభవకావ్యమునఁ గలవ నుట నిశ్చయము. కాని, యాకాలమున నీక్రింది ప్రతీతి గలదనితోఁచుచున్నది. కాళిదాసు తారకానురవధాంతకథ రచింపఁ దలచి యష్టమసర్గమునఁ బార్వతీ పరమేశ్వరసంభోగము వర్ణించుటచేఁ బార్వతీ కోపమొంది శాపమిచ్చె ననియు దాననే గ్రంథ మంతటితో నాఁగిపోయెననియుఁ గొందఱు చెప్పుకొను చుండిరి కాఁటోలు. వివరణ వ్యాఖ్యాకర్తయగు నారాయణపండితుఁడు ఆ భావము గుమారసంభవప్రాధృత శ్లోకముల నుదాహరించుచు ఖండించి కాళిదాసచిక్షీర్షిత మష్టమసర్గస్థ కథాంతమే యని సిద్ధాంతము చేసినాఁడు.

మొత్తముమీఁదఁ గుమారసంభవ మష్టసర్గమే యని పూర్వసంప్రదాయము తెలుపుచున్నది.

- 
2. "రఘువంశే మహాకావ్యే విమృశ్యర సనంపదమ్,  
కాళిదాస కవీంద్రస్య హితాస్పాదేన సూక్తిమ్.  
అరుణాచలనాథేన ద్విజపాదాబ్జ నేనితా  
కుమారసంభవాశ్లేపీ మయా టికా విశస్యతే."

పదునేడు సర్గలు గల గ్రంథమొకటి కనబడుచున్నదిగాదా. అందలి నవమసర్గాది సప్తదశ సర్గాంత భాగము పరిశీలించినచో గాళిదాసకృతముగా దని స్పష్టమగును. 'కీత్' <sup>1</sup>మొదలగు అంగవిమర్శకులు నల్లే యభిప్రాయపడిరి. జాకోబి అను విమర్శకుడు "నవమసర్గాది కుమారసంభవభాగమునందు అంతే అనుపదము ఉప్తమివిభక్తి ప్రత్యయముగా వాడబడెను. <sup>2</sup>అంత అనునది మహారాష్ట్ర భాషలో ఉప్తమివిభక్తి ప్రత్యయము. ఈభాగమున నది తఱచు ప్రయోగింపఁ బడినది. కాళిదాసు పేర మహారాష్ట్రుఁడొకఁడు రచించియుండు" నని వ్రాసినట్లు కీతుపండితుఁడు వ్రాసినాఁడు. నవమసర్గాదిభాగము పరిశీలంతము. 13—8—'సభాంతే' 15—41—'వనాంతే' మొదలగుచోట్ల 'అంత' శబ్దము ప్రాయశముగా నుపయుక్తము. అచట 'అంతే' అనునది కేవలము ఉప్తమివిభక్తి స్వర్థమును తెలుపుననుటకంటె మధ్యమందు (లోపలి భాగమున) లేక ప్రదేశమున అనుసరమును తెలుపుననుట యుక్తము. ఆభాగము రచించిన కవియే (14—27) 'మహాగుహంతప్రతినాదమేదురైః', (14—18) 'అద్రితటంత దారిణా' (14—29) 'గుహగృహంతాత్' ఇత్యాది స్థలములందుఁ బైయర్థములందు 'అంత' శబ్దముపయోగించుట గనబడుచున్నది. ఆకవికి అంతశబ్దోపయోగ మభ్యస్తము. ఆకారణమున మహారాష్ట్రరచితమని చెప్పటకు ధైర్యము చాలదు గాని మహారాష్ట్ర రచితమనుట కితర కారణములు కొన్ని కనబడుచున్నవి. అందు ముఖ్యమగు నదొకటి పరిశీలంతము.

“అనన్యసాధారణ సిద్ధ ముచ్చైచి  
స్తద్దైవతం ధామ నికామరమ్యమ్,  
కస్మా దకస్మాన్నిరగా దృవదృష్టిః  
చిరార్జితం పుణ్య మివాపచారాత్ ”

దీనికి వ్యాఖ్యాన మిట్లున్నది:—

“దైవతం ధామ స్వర్గ మకస్మాత్ సహసైవ కస్మాద్దేవోః భవ ద్భ్యైవచారా త్పాదేవోః చిరార్జితం బహుకాలోపార్జితం పుణ్య మివ

(1) He is so fond of the superfluous anta at the end of compounds—which we have seen in Vatsabhattia—that Jacobi has conjectured that he was a Maratha, in view of the Maratha locative ānta.—History of Sanskrit literature, A. Berniedale Keith D. C. L., D. Litt.

2. అంత అనుమహారాష్ట్రభాషా ఉప్తమివిభక్తి ప్రత్యయము ఆకారాంతముగా వ్రాయబడినను 'ఎ' కారాంతముగాఁ బఠకఁ బడును.

నిరగాత్ నిర్గతమ్. “తుర్ముంపాసూన స్థల కసేం జాహవే” ఇతి లోకోక్తిరీతి రను సంధేయా” అని కలదు. దీనినిబట్టి ఈవ్యాఖ్యాత మహారాష్ట్రుడనియు మూల కర్తయు మహారాష్ట్ర సంప్రదాయానుసారివాక్యాన్వయము గూర్చినవాడనియు నూహింపవచ్చును.

ఇంక సప్తమసర్గానంతరభాగమునఁ గల ప్రయోగముల పరిశీలించిన యెడలఁ గాళిదాసకృతి మనుట కవకాశము గనబడదు. కొన్నిచూతము:

12—36 ‘పరివ్యజభ్యం’—‘పరివ్యజత’ అనవలెను. అది పరస్మైపద భాతువు. ఆత్మనేపదప్రత్యయము చేర్చుట తప్పు వ్యాఖ్యాత “ఆత్మనేపదం చింత్యమ్” అని వ్రాసెను 10—11 ‘మద్విగ్రహ మధి న్యదాత్’—‘అధిమ ద్విగ్రహమ్’ అనవలెను. ఇట వ్యాఖ్యాతలలో నొకఁడు “మహాకవిప్రయోగా న్న దోషాయ” అనియు, మఱొకఁడు “కవే ర్నిరంకుశత్వాచ్చ సమాధేయః” అనియు సరిచెట్టుకొనిరి. 11—13 ‘శరస్తంబ మధి’ ఇదియుఁ బ్రాసానివంటిదే. 12—8 ‘అధిస్థితం సంపది రన్నమయ్యాం’ ‘రత్నమయ్యాం సంపద మధిస్థితమ్’ అనిద్వితీయాకారక ముపయోగింపవలెను. అందుఁబదాచిత్వమునుగూడఁ గొంత తక్కువ. దేశ్యానుసారిగా గనబడును. దాని కొకయుదాహరణము చూతము 11—29 ‘నేత్రసుధైక సత్రం పుత్త్రమ్’ ఇట వ్యాఖ్యాత “సుధాయాః అమృతస్య ఏకం సత్రం సదాదానం. నేత్రయోః సంబంధి సుధైకసత్రం యేన నేత్రయో రమృతవత్ సుఖదాతార మిత్యర్థః” అని వివరించెను. మఱొక వ్యాఖ్యాత “సయనామృతైకదానమ్” అని రచించెను. అనుశీలన కర్తలు పొరటుచివర “నేత్రసుధైకపాత్రం” అనిచేర్చిరి. వైవ్యాఖ్యాతల పాఠమున నేత్రసుధైకసత్రమ్ అనియే పాఠముఁ గలదు. పుత్త్రునికి విశేషణ ముగాఁ ‘నేత్రసుధైకసత్రమ్’, అని ప్రయోగించుట కాళిదాస రీతికాదు.

పాదపూర్తికై చేర్చిన పదములు అలమ్, సద్యః, సు మొదలగునవి చూచినచో నెవ్వరును గాళిదాసకృతి మన నొప్పురు అలమ్-10-45, 16-3; 16-28; 16-51; 17-3, 17-37; సద్యః 13-14, ను. 9-32. “సుసంపదా” 10-32 “సుదంతుర” 10-40 “సుదుర్విషహమ్” 10-44 “సుస్నాతానామ్” 13-47 “సుదేవతానామ్.” 14-13 “సుచారు” ఇట్టివి శతాధికములు గలవు. వీనిలోఁ గొన్నిచోట్ల నౌచిత్వభంగముగూడఁ గలదు. మొత్తముమీఁద ఛందోవ్యాకరణాది విషయములను బరిశీలించఁగా నది కాళిదాసకవిత్వ మనుటకు మన సొప్పుదు.

రసవిషయము

మఱియు, మహాకావ్యమునకుఁ బ్రధానమగు రసమునుబట్టియుఁ దత్తోపమానమునుబట్టియు విచారించినచో నష్టమనర్థాంతమే మహాకవికృత మని చెప్పవలయును. లేకున్నచో రసభంగము వాటిల్లును. కుమారసంభవమహాకావ్యమందుఁ బ్రధానరసము శృంగారరసమా? దయావీరరసమా? అను వివాదమున కవకాశము లేకపోలేదు. కాని, ప్రకృతమున శృంగారరస మని భావించి పరిశీలించుము. దయావీరరస మన్నను ప్రకృతివిషయమున సమానమేయగును,

పార్వతీ పరమేశ్వరులు ప్రధాననాయకులు. అందుఁ బార్వతి పూర్వజన్మమున సతీదేవి. సితృకృత మగు భర్తవమానము నహింసలేక శరీరత్యాగము గావించినది. ఆమెవియోగముచే విరిక్తుఁడయి తపము గావించుచుండుపరమేశ్వరుఁడు నాయకుఁడు. పార్వతికి శివునియందుఁ బ్రసమానురాగముగలిగినది ఆమె శివునికిఁ బరిచర్య చేయుచుండ నాతనికిని మనోవికారముగలిగినది. వారి యనురాగము పెంపొందెను లోకానుసరణమునఁ బెద్దలయనుమతిచేఁ బరిణయ మయ్యెను పాణిపీడనానంతరము వారు కామకేళీరతులయి సుఖ మనుభవించుచుండిరి ఈశ్వరుఁడు పార్వతీ రతిలోలుఁడయ్యె. ఇది కథాసారము. ఇందు శృంగారరసము అంకురితమై పల్లవితమై పుష్పితమై, ఫలిత మైనది. ఇంక చుందుకథ యేమి చెప్పినను రసభంగమేయగును. పార్వతీపరమేశ్వరులసంయోగ మధ్యమున విఘ్నము గలిగెను. తన్వీర్యమే కుమారురూపము దాల్చుటచేఁ బార్వతీగర్భము వర్ణించుటగాని, కుమారజననము వర్ణించుటగాని యావశ్యములు గావయ్యె కావునఁ గాళిదాసమహాకవి పార్వతీపరమేశ్వరులసంయోగము చెప్పుటచేఁ గుమారోత్పత్తి ప్రోక్షప్రాయ మని యెంచి సంయోగవర్ణనముతోనే పరిసమాప్తి గావించి, కుమారసంభవనామ మీ మహాకావ్యమున కుంచినాఁడని యెంచఁడగును.

అష్టమసర్గానంతరభాగమునఁ గల కథాంశమును, రసపోషణమును గమనించినచో వీరరసమునఁ గుమారస్వామిశౌర్యవిరల్లనమును, చిట్టచివర నింద్రునకు స్వర్గాధిపత్యలాభమును గనఁబడును. మొదటఁ బ్రధాననాయకులుగా గ్రహింపఁబడిన పార్వతీ పరమేశ్వరులప్రసంగముగాని, ఆదిని ఎత్తుగడచేసిన శృంగారరసమును స్పృశించుటగాని కానరాదు. అష్టమసర్గాంతభాగము శృంగారరససంపూర్ణము. తర్వాతిది వీరరసయుక్తము. అంగాంగిభావము సమర్థింప యత్నించుటకై నను వీలులేదు. పరస్పర సంబంధము లేకుండగ నున్నవి. రసప్రధానమహాకావ్యము రచించు కాళిదాసమహాకవి యిట్లు రచించునా? కాళిదాసచిక్షిత్తము అష్టమసర్గాంత మనుటయే సరసము.

నన్నిచోడ మహాకవి తారకానుర వధాంత కథ గ్రహించినను, తాను గూర్చిన కూర్పును బట్టి ప్రధానముగా నెత్తినశృంగారరసమునకుఁ బ్రధానము చూపించి, వీరరసమును గాఢము గావించినాఁడు. అది నన్నిచోడ మహాకవి రసపోషణ పద్ధతిఁ జూచిన స్పష్టమగును.

కాళిదాసే ద్వాదశసర్గరచయిత యయినచోఁ దాను ద్వితీయసర్గలోఁ జెప్పిన తారకునివలని బాధలను మరల నట్టి వర్ణనలతోనే ద్వాదశసర్గలో రచించునా ? అది నన్నిచోడుఁడు గమనించియే కాఁబోలు ద్వాదశసర్గలోని భావములుగూడ రెండవసర్గలోని కథాభాగమునను వదించినపుడు గొంచెము గలిపివేసి ద్వాదశసర్గకథ నొకపద్యముతోఁ గొట్టివేసినాఁడు.

పార్వతీపరమేశ్వరసంయోగాంతకథయే కాళిదాసచిక్కిరిత మైనచోఁ గుమారసంభవ మని పేరుపెట్టుటకంటె మఱొకపేరు పెట్టియుండునేమో యను సందేహము గలుగుట కవకాశము లేకపోలేదు. కాని పై ని చెప్పినట్లు గర్భధారణ దౌహృదలక్షణాదులు వర్ణించుట కవకాశము లేదు గావునను, వారి సంయోగమునకు ఫలితము కుమారోత్పత్తియే కావునను కుమారజననము స్పష్టపఱచినట్లే కవి యెంచియుండును. కుమారసంభవవ్యాఖ్యాతలయినయరుణ గిరినాథ నారాయణపండితులు చెప్పినట్లు పార్వతీపరమేశ్వరసంయోగవర్ణన మునఁ గుమారోత్పత్తి యుపక్షిప్త మయినదని గ్రహించుటయే సహృదయా దరణీయమును, సంప్రదాయసిద్ధమును నయి యున్నది

దీనికి శ్రీ మహామహోపాధ్యాయ కుప్పస్వామిశాస్త్రిలువారు ప్రసంగవశమునఁజెప్పినసమర్థన మొకటి గలదు. అది శాస్త్రీయమార్గానుసారము. అదెట్లుంటే, పార్వతీ పరమేశ్వరులు కుమారుని జననము నిమిత్తము కలియుటయే కుమారసంభవము అనుపదమున కర్థము. సంభవ మనఁగా సంయోగము (సమావేశము) అని పూర్వసంప్రదాయసిద్ధార్థము. గర్భాధానాది సంస్కారముల ప్రణాళికను విధించు గృహ్యసూత్రములలో దంపతులు సంయోగము చేయవలెను అనుదానిని తెలుపుటలో సంయోగశబ్దము నకుఁ బర్యాయముగా సంభవము అను పదము గలదు.

ఖాదిర గృహ్యము—౧-౪-౧౬ “సంభవే ద్గర్భం ధేహీతి;” దానికి రుద్రస్మృతదప్తతి “సమ్యగాలోచ్య మహూర్తాది మిధునీభవేత్ ” అని కలదు.

గోభిలీయగృహ్యసూత్రము— ౨ ప్ర. ౫-౫౦-౯ “దక్షిణేన పాణి నోష్ణ మభిమృశే ద్విష్ణు ర్యోనిం కల్పయిత్వేత యర్పా గర్భం ధేహి సినీవా లీతిచ” ౨ ప్ర. ౫౫౦-౧౦. “సమాప్యర్పా సంభవతః” “సమాప్య సంభవత ఏవ నేతరత్ కుర్యాత్”—అని వ్యాఖ్య.

వైవాని ననుసరించియే కాఁబోలు వాచస్పతి యీ క్రిందిరీతిని దన సంస్కృత నిఘంటువునఁ జేర్చినాఁడు. “సంభవ—(సంభూ + అప్) ఉత్పత్తై; ఆధేయస్యాథారే; సమావేశేనయోగ్యత్వరూపే వ్యాపారే.” వామనశివరామ ఆట్టే అనునిఘంటుకర్త తనసంస్కృతాంగ నిఘంటువున ‘సంభూ’ అను ధాతువు క్రింద, <sup>1</sup>రతియందుఁ గలియు అనునర్థము చూపినాఁడు. గృహ్యము లలోఁ గ్రియారూపముననే యీ యర్థము గనఁబడుటచేతఁ గాఁబోలు క్రియ కాయర్థము చూపినాఁడు. విశేష్యమున కాయర్థము చూపలేదు.

సంపూర్వకభూధాతువు సంయోగివాచి కలదు గాన సంభవశబ్దము సంయోగపర్యాయముగా నుండవచ్చును. కుమారార్థమగుసంభవము కుమార సంభవము అనునర్థము చెప్పిట శాస్త్రసమ్మతముగానే యుండును. కాని యాపదమున కాయర్థమున నుప్రసిద్ధ ప్రయోగములు గావ్యప్రపంచమున లేకుండుటచేతను, కుమారార్థమగు సంయోగ మని యస్వయము ర్ఘడితిస్ఫూర్తికి దూర మగుటచేతను సాహిత్య సారస్వోగ్గురు కడి యంతసరస ముగాఁ గనఁబడక పోవచ్చును. కాళిదాసశైలిలో నామకరణముననే యట్టి క్లిప్తత యుండునా? సంయోగ మనఁగనే యెవరిసంయోగము అను నాకాంక్ష గలుగును గాని, ఎవరినిమిత్తము సంయోగము అనునాకాంక్ష గలుగునా? అని వితిర్కించువారి కిది రుచింపక పోవచ్చును. శాస్త్రీయమగు సమర్థనము గానఁ బ్రదర్శింపఁబడినది.

ప్రకృతమునకు వత్తము. మొత్తముమీఁదఁ గాళిదాస కుమారసంభవ మష్టనగ్గమే యను సిద్ధాంతము గ్రహింపవచ్చును కొండలు సప్తనగ్గభాగమే కాళిదాసరచిత మందురు. అది విచారసహము గాఁజాలదు. శాఖోపచంక్ర మణమేల?

సంస్కృతాంధ్ర కథల సామ్యము

మహాకవియగు కాళిదాసు రచించిన కుమారసంభవము నాధారముగాఁ గొని నన్నిచోడ దేవమహావి రచించిన ప్రబంధరీతిఁ బరిశీలించుము:

సం. కు. సం. ౨౨ శ్లో॥ ఆధావిమానేన పితృః ప్రయుక్తా దక్షస్య కన్యా భవపూర్వపత్నీ । సతీ సతీ యోగవిసృష్ట దేహ తాం జన్మనే శైలవధూం ప్రపేదే॥ అను శ్లోకములోని భావమున <sup>2</sup>సనుసంధానము చేసికొనవలసిన సతీ

1. ‘సంభూ ..8. to have sexual intercourse with.’ The Practical Sanskrit Dictionary by Vaman Shivaram Apte, M. A.

2. మల్లి నాథవ్యాఖ్య: “పురాణి సతీదేవీ దక్షాధ్వరీ తత్కృతాం స్వభర్తృవజ్ఞా మనహ మానా పితరం ప్రసూం చోపేక్ష్య మత్కర్తవ్యం త్వ జ్ఞామాతైవ కరిష్యతీతి నిర్ధార్య



దేవీవృత్తాంత మత్యావశ్యక మని యెంచియుఁ బ్రధాననాయికానాయకులగు పార్వతీపరమేశ్వరుల పూర్వప్రేమ తద్వియోగకారణములు తెలిపి వారి ప్రేమాతిశయము చూపి ప్రధానరసమును బోషింపఁదలఁచియు “సతి జన్మంబున్ గణాధీశ్వరు జననము, దక్షక్రతు ధ్వంసముక” మొదటి రెండా శ్వాసముల యందును నన్నిచోడకవి ప్రబంధించినాడు.

ప్రథమాశ్వాసకథ—ప్రకృతి స్వరూపముగు నాధారశక్తి దక్షునకు వరమిచ్చిన ప్రకారము తత్పుత్రికయయి సతీనామముతో వర్ధిల్లి పరమేశ్వరునకుఁ బత్ని యయ్యెను. సతీపరమేశ్వరులు కైలాసముమీఁద విహరించుచుండిరి. అచటఁ గామకేళీలాలసములగుకరిక రేణువులను సతీదేవి చూచి తాదృశనుభూభిలాషతోఁ గరిణీరూపము నొందెను శివుఁ డామెభావ మెఱిగి కరిరూపము నొంది యామెను సంతోషపఱచెను. అంత నామెకు సద్యోగర్భమున గజాననుఁ డుదయించెను. నిజస్వరూపము నొందిన శివశక్తులు కుమారునిఁ జూచి యానందించుచుండిరి. పరమేశ్వరపుత్రుఁడు గజాననుఁ డగుటకుఁ 1 గారణములు పురాణములలో వేఱువేఱు రీతులఁ గలవు. వైరీతి పురాణములందుఁ గనఁబడలేదు. మళయాళ రామచరితయందు విఘ్నేశ్వర 2 స్తవమునఁ ‘గరిక రేణురూపములుదాల్చిన పార్వతీపరమేశ్వరుల కుజన్మించిన గజాననుఁడా’ యని కలదు. పర్వత ప్రాంతములను గజములుండుట నుప్రసిద్ధము. గిరిశుండును గిరిశుండును నగుశివునిఁ దత్పత్నిని గరికరిణీరూపులఁగాను దత్పుత్రుని గజాననునిగాను బర్వత ప్రాంతమువారు భావించుట సహజమేకదా. మన నన్నిచోడకవి యానందప్రదాయము ననుసరించి యీ భాగము రచించెను. ఈ యాశ్వాసమున ౧౩౫ గద్యపద్యము లున్నవి.

ద్వితీయాశ్వాసము—పరమేశ్వరుఁడు గజానను నెత్తికొని యాడించుచు సతీదేవిని నవ్వించుచుఁ దాను నవ్వుచున్న సమయమున దక్షుఁ డల్లుఁడై నశివునిఁ జూడవచ్చి దురభిమానమున శివునకు నమస్కరింపఁడయ్యె. దానిచే శివుఁ డాతనియెడఁ బరాఙ్ముఖుఁడయ్యెను. దక్షుండు మనమున ట్టుబ్బుండయి

దేవ కార్యాణి సాధయతుంచ యోగాగ్ని నా స్వశరీరం దదాహేతి పురావృత్త కథాసంధేయా :” శివహితైషిణీ వ్యాఖ్య. “పురాణం దత్తో యజ్ఞోత్సవే సత్రిణో జామాత్మాన్ సర్వాన్నిమంత్రయామాస నచ శంభు మితి రుప్తా సతీదేహం త్యక్త్వా మేనాగర్భయయావతి పురాణప్రసిద్ధిః.”

1. పార్వతి ద్వారపాలకునిగ నుంచిన నలఁగుమిండిబొమ్మలనుశివుండు నఱకి పార్వతీ ప్రార్థనమున మరల జీవంప జేయునపుడు గజము తల నతికించెనని ప్రసిద్ధి 2. కాన నజ్గళరన్ కలిరుమాయ్ కరిణియాయ్, కాలనడుగ్గియుమ తమ్మిల్ విళయాడి నటన్న, న్నాననం వడివుల్లానన వడివాయవరరి, త్తతియే నల్లవినాయక నే న్గొరమల నే.

యింటికీఁబోయి తనపత్నితోఁ జెప్పి యీశ్వరునకుఁ బరాభవముఁ జేయఁదలంచి యాగమొకటి తలపెట్టి యందఱ నల్లరను బిలిపించి శివునిఁ బిలిపింపలేదు. వై పెచ్చు తనయాగవై భవముఁ జూడ నతినిఁ బిలిపించెను. సతి తనతండ్రి తన ప్రియునిఁబిలుచుటకు భయపడియుండునని తలచి “ తండ్రి ! పరమేశ్వరుఁడు భక్తవత్సలుఁడు నీవు పిలిచితే రాఁడా ” యన నతఁడు దురభిమానమున శివుని దూషించెను. సతీదేవి పితృకృత నిజపతిదూషణయు వినఁజాలక యోగాగ్నిచే శరీరము దగ్ధము గావించుకొనెను శివుఁ డావాత్త విని దతౌధ్వర ధ్వంసము చేసి తుదకు శరణుసాచ్చినదట్లు ననుగ్రహించెను. ఈవిషయము 3, ౧. (136) మొ. 3, ౧౦౯. (243) వఱకుఁగలదు. వై రెండొశ్వాసములందలి కథయుఁ గాళిదాను సూచించి విడిచెను.

ప్రథమసర్గ విషయములు—హిమవద్వర్ణమును, “పార్వతి జన్మంబును, భూప్రాగ్ర వ్రతచరితయు” పార్వతి శివపరిచర్య చేయుటయును. ఇవి ఆంధ్ర కుమారసంభవమునఁ దృతీయా శ్వాసమున ౧౧౨ గద్యపద్యములలో (244 మొదలు 356 వఱకు<sup>1</sup>) ఛాయారూపముగఁ గనఁబడును.

ద్వితీయసర్గ విషయములు—దేవతలు తారకాసురబాధితులై బ్రహ్మ దర్శనమున కేగి, తమ బాధ లెఱిగించుటయు, నాతఁడు తద్వధోపాయంబు విచారించి పార్వతీపరమేశ్వరుల వీర్యమున నుదయించు కుమారుఁడు తారక సంహారముచేయును గాన, పార్వతీయం దీశ్వరునకుఁ బ్రేమము గలిగించు సాధనము చూడుఁ డని యింద్రాదుల కుపదేశించుటయును. ద్వితీయసర్గ కథ తెనుఁగున (357) మొ. (387) వఱకుఁ గల ముప్పది గద్యపద్యములలోఁగవి యిమిడ్చినాడు.

తృతీయసర్గవిషయములు—ఇంద్రుఁడు మన్మథునిఁ దలఁచుటయు నాతఁడు ఈశ్వరునిఁ గామలోలునిఁ గావింపఁ బ్రతిజ్ఞ సేయుటయుఁ దత్ప్రయత్నమును, మన్మథదహనము, హిమవంతుఁడు వివశయగుపార్వతినిఁ దీసికొని నిజగృహంబునకుఁ బోవుటయును. ఇవి తెనుఁగున ౪, 3౨. (389) మొదలు ౫, ౫౬. (536) వఱకుఁ గల భాగమునఁ బ్రతిపాదింపఁబడినవి.

1. ప్రకృతము ముద్రితమయిన పుస్తకము రెండు భాగములుగా నున్నది. అందు గద్య పద్యసంఖ్య యాశ్వాసములనుబట్టి కాక మొదటిభాగమందున్న యేడాశ్వాసములలోను మొదట నుండి ౯౯౬ గద్య పద్యములుగాను, రెండవభాగమందున్న యేనిమిదవ యాశ్వాసమునందలి మొదటిపద్యము మొదలు పండ్రెండవ యాశ్వాసము చివరవఱకు ౧౦౧౯ గద్యపద్యములుగాను ఏర్పఱుపఁబడినది. ఆశ్వాససంఖ్యయుఁ బద్యసంఖ్యయుఁ జూపినతర్వాతఁ బ్రకృత లభ్య పుస్తకానుసారమగు సంఖ్య కుండలాకారచిహ్నముధ్యమన నాంక్షాంకములలోఁ జూపఁబడినది. మొదటి భాగమునకు భాగసంఖ్యవేయలేదు. రెండవ భాగమునకు మాత్రము భాగసంఖ్య వేయఁబడినది.

చతుర్థసర్గవిషయములు—రతీవిలాపము, రతీదేవి చితాప్రవేశ  
యత్నముచేయుట, ఆకాశవాణి పలుకుట, దానిచే భర్తృపునరుజ్జీవనాశతో  
రతి జీవించియుండుటయును. ఇది తెనుఁగున ౫, ౫౭. (537) మొ. ౫-౧౦౪.  
(583) వఱకుఁ గల భాగమున గ్రహింపఁబడినవి.

పంచమసర్గవిషయములు—పార్వతీవిరహము, ఆమె తపస్సుచేయుట,  
పరమేశ్వరుఁడు కపటవటువేషము ధరించి నచ్చి పార్వతి సధిక్షేపించుట, ఆమె  
ప్రేమభక్తులఁ బరీక్షించి సంతసించి నిజస్వరూపము చూపి “అద్యప్రభృత్య  
వసతాంగి తవాఽస్మిదాసః క్రీతస్తపోభిః” అని నిజభావము ప్రకటించుట  
యును. ఇది తెనుఁగున ౫, ౧౦౪. (583) మొదలు ౭, ౭౯ (909) వఱకుఁ గల  
భాగమున సరసముగా స్వీకరింపఁబడెను. ఆరవ సర్గలోని మొదటి మూఁడు  
శ్లోకముల భావము పై భాగముననే గ్రహింపఁబడినది. ఆశ్వాసాద్యంతము  
లందుఁ గృతిఁబడియగుగురుని శివునితో సభిన్నునిజేసి వర్ణించుట కను వగునట్లు  
మార్పుచేయఁబడెను.

షష్ఠసర్గవిషయములు—ఈశ్వరుఁడు సప్తఋషులను స్మరించి రప్పించి  
కన్యావరణమునకై హిమనంతునియొద్దకుఁ బంపుటయు, వారు కృతార్థులయి  
తిరిగి వచ్చి పరమేశ్వరునకుఁ దెలుపుటయును. ఇది తెనుఁగున ౭, ౮౫ (914)  
మొదలు ౭, ౧౬౦. (990) వఱకును అష్టమాశ్వాసమున ౧౮ వ పద్యము  
వఱకును గలవు. ఇందలి హిమవదాది వర్ణనము కొంత ప్రథమసర్గభా  
గమునుండి గ్రహింపఁబడినదే. కొంచెమిందుమించుగా సంస్కృతకుమార  
సంభవషష్ఠసర్గాంతమువఱకుఁగల భాగమును, ఆంధ్ర కుమారసంభవ సప్త  
మాశ్వాసాంతము వఱకుఁగల భాగమును సరిపడియున్నవి.

సప్తమసర్గ విషయములు—ఈశ్వరుఁడు వెండ్లికై దేవతలతోఁ దరలి  
హిమనంతుని గృహంబునకు వెడలుటయు, అందు లోకిరీతిని, శాస్త్రరీతిని  
వివాహమహోత్సవము జరగుటయు మన్మథునిపునరుజ్జీవనమునకు నిండ్రా  
దుల కనుజ్జయొసఁగి యీశ్వరుఁడు పార్వతీ సహితుఁడై యుండుటయును. ఇది  
తెనుఁగున, ౮, ౧౯. (II, 19) మొదలు ౯, ౧౪౪. (II, 343) వఱకుఁ గలవు.  
ఇందు జలక్రీడా మధుసానగోష్ఠీవివాహోత్సవవిశేషము లదనముగా వర్ణింపఁ  
బడినవి. అష్టమసర్గమందుఁ జెప్పఁబడిన మధుసానప్రసంగము చక్కగా  
మార్చి యిందుఁ జేర్చినాడు. కాళిదాసు పరమేశ్వరు సంత వానిని గామ  
లోలునిఁ గావించినాడు. సంగమకాలమున నున్నాదము గలిగించు మధుసాన  
మును పరమేశ్వరుఁడు పార్వతిచేఁ జేయించినట్లు కాళిదాసు రచించెను.  
నన్నిచోడుఁడు మధుసానగోష్ఠీ నచ్చటివారిలోఁ గొండఱకే కల్పించెను.

పార్వతికి మధుసూన ప్రసక్తి గలిగించుట మన శైవమహాకవి కిష్టమయి యుండదు గదా !

అష్టమసర్గవిషయము—పార్వతీపరమేశ్వరులసంయోగవర్ణనము. ఇందు కామశాస్త్ర లోకానుభవముల ననుసరించి దంపతుల శృంగారచేష్టా విశేషములు వర్ణింపబడినవి. ఇది తెనుఁగున ౯, ౧౮౫. (II, 345) మొదలు ౯, ౧౮౭. (II, 356) వఱకుఁ గల పది పంక్తులు పద్యములలో నిమిచ్చివేయబడినది.

మొత్తముమీఁద మూడవ యాశ్వాసము (I వ భాగమున 244) మొదలు నవమాశ్వాసముచివర (I, 996 వఱకును, II, భాగమున మొదటి 365) వఱకును గల ౧౩౬౧ పద్యగద్యములుగల భాగమున గుమార సంభవ మప్తసర్గ భాగము మనకవి సరసముగా స్వతంత్రముగా జాతీయ రీతిని బ్రబంధ బంధురంబుగ నిబంధించినాఁడు. కొంచెమించుమించుగా సర్గ భాగమొకయూశ్వాసమునకుఁ గట్టెను. కాని యాశ్వాస విభాగములు చేయుటలో నన్నిచోడునీకఁ గల నియమ విశేషమునుబట్టి కొంచెము భేదము పాటింపవలసి వచ్చినది. ఆతని నియమవిశేషమును ఆశ్వాసాద్యంతములరీతి యనుశీర్షిక క్రింద పివరింపబడును. సంస్కృతమున నితర కృతమగుభాగమునఁ దొమ్మిది సర్గలును, తెనుఁగున మూడాశ్వాసములును మిగిలియున్నవి. వానిని దర్వాతఁ బరిశీలింపనగును.

ఇంతవఱకుఁ గల కథాసంవిధానమున వర్ణనాదులయందును, భావనా విశేషములందును, సంస్కృతాంధ్ర కుమారసంభవముల కెంత సంబంధము గలదో తెలిసికొనుటకుఁ గొన్ని యుదాహరణములు పరిశీలింతుము.

కాలిదాస కుమారసంభవ

శ్లోకములు.

అనూత సానాగపహాపయోగ్యం  
మైనాక మంభోనిధిబద్ధసఖ్యమ్,  
కృద్ధోపి పక్షచ్ఛిది వృత్తశత్రా  
వవేదనాజ్ఞం కలిశక్షతా నామ్. ౧, ౨౦.

నన్నిచోడ కుమారసంభవ

పద్యములు

- క. మేనకకు నాహిమాద్రికి  
మైనాకనగంబు పుట్టె మణికనకమయూ,  
భానున భావహానిత  
భానుద్యుతి విదితదివిజ పతిగిరిపేర్కొన్.  
3, ౨౦. (283)
- వ. ఇట్లుదయించిన మైనాకనగంబు కలిశ  
కులిశపాతభీతిం బయోసిధిసిమగ్నం బైన  
నపగల పుత్రావలోకనముఖతత్పరులై  
చింతించి. 3, ౨౧. (284)
- క. వారిరువురు సద్విధి శ  
క్త్యారాధనసేసి రతిశయ్యరథ క్రిం  
గోరికవదలక తమకడు  
పారసతీదేవి కూతురైజన్మింపన్.  
3, ౨౨. (285)

వై శ్లోకమున “మేనకమైనాకునిఁ గన్నది. ఆతఁ డంభోనిధి బద్ధసఖ్యుఁడు కావుననే కులిశక్షుతవేదన నెఱుంగనివాఁ”డని కలదు. తెనుఁగున “మేనకకు మైనాకుఁడు పుట్టెను. ఆతఁడు పుట్టినను, కులిశపాతభీతిం బయోనిధి నిమగ్నుండగుటచేఁ బుత్రవలోకననుఖమునకు మేనకాహిమవంతులు దూరులగుటను మరలఁ బుత్రుఁడు జన్మించినను ఇంద్రునివలన భయము తప్పదుగాన బుత్రవలోకన నుఖాభిలాషవదలికొని పుత్రికాసంతతి నపేక్షించినా”రనుట యుక్తియుక్తము. మల్లినాథ వ్యాఖ్యలో మైనాక వృత్తాంతకథనము లభ్యాత్మకకన్యావివాహము, నిషిద్ధము గావున పార్వతి సభ్యాత్మకయని తెలుపుట కని తెల్పఁబడినది గాని నన్నిచోడుని కారణకల్పనము సరసముగా నున్నది. మేనకాహిమవంతులు శక్త్యారాధనము చేయఁగా సతీదేవి వరమిచ్చి వారికిఁ బుత్రికయయ్యె ననిచెప్పట సరసము.

ప్రసన్నది క్షాంసువివిక్తవాతం  
శంఖ స్వనానంతర పుష్పవృష్టి,  
శరీరిజాం స్థావరజంగమానాం  
నుఖాయ తజ్జన్మదినంబభూవ.  
("తూర్యస్వనా" అని పాఠాంతరముకలదు.)  
౧-౨౩.

మ. వివిధామోద విమితానిలమొగ్గి  
వీచెన్ మరుద్దుందుభుల్  
దివిరెన్ భోరనఁ బుష్పవృష్టిగురినెన్  
దేవాంగ నాగానము  
తృవలీలన్ వినిచెన్ సమస్తభువనో  
త్సాహంబు సంధిలై ది  
గ్నివివరంబుల్ వెలిగెన్ నిధుల్, దహచె ను  
ర్విక్ గౌరి జన్మించినన్.

3, 30. (273)

ఇందు 'తూర్య' అను పాఠాంతరమే నన్నిచోడుఁడు చూచియుండును. కావుననే 'మరుద్దుందుభుల్' అని గ్రహించియున్నాఁడు. దుందుభి ధ్వనులు మొదలగునవి యేతాదృశవర్ణనాసామాన్యలక్షణములైనను కొంత యనుకరణ మిందుఁ గలదు.

తయా దుహిత్రా సుతరాం సవిత్రీ  
స్ఫురత్ప్రభామండలయా చికాపే,  
విదూరభూమి ర్నవమేఘశబ్దా  
దుద్భిన్నయా రత్నశలాకయేవ. ౧, ౨౪.

సీ. వేలావనమునందు విలసిల్లు విద్రుమ  
వల్లిక యుదయించు వడుపువోలె,  
బూర్వదిక్పతి కతిస్ఫురణతోనత సుధా  
కరరేఖ యుదయించు కరణివోలె,  
ద్రిదివంబునందు సమ్మదమొందఁ గల్పల  
తాంతుర ముదయించునట్లువోలె,  
దేవతానదికి శోభావహమ్ముగ హేతు  
రాణవ ముదయించు రమణివోలె,

అ.వె. పరవిదూరభూమివై దూర్యుడుదయించు  
తెలుగునోరె దిశలు తేజరిల్ల,  
మానసీలరామ మేనక కుదయించె  
రాజవదన శైల రాజకన్య.

3, ౨౯. (272)

ఇందు, “విదూరభూమిః” “రత్న శలాకయేన” అను మూలభాగమును బ్రధానముగాఁ గొని తత్సదృశోపమానములు కొన్ని గ్రహించి వెంచి రచించుటయెంతయో సరసముగానున్నది. కవియొక్క భావనావిశేషము వ్యక్తమగుచున్నది. అట్టి భావనాస్ఫూర్తికిఁ గాళిదాసమూలమే కారణమగును. ఇతరోపమానములతో సరిపుచ్చుటకై నవమేఘశబ్దవిషయము పరిహరించుట సమీచీనతరము.

వ. అంతం భార్యతి శరచ్చంద్రరేఖయుం  
బోరె సకలజన నయనేందివరానందకరంబై  
తెలుగుయం గ్రమక్రమంబున.

3, 3౧. (274)

దిశేదినే సాపరివర్ధమానా,  
లభోదయా చాంద్రమసీవరేఖా. ౧, ౨౫.

నీ. పరమేశు మన ముద్దపరియిట్టిసాధింప  
నెత్తినగతిఁ దలయెత్తఁదొడఁగె,  
హరునూరుపీఠంబు నందుండు వెర విట్టి  
దనుగతిఁ గూర్చుండు ననువు నడసె,  
నొకధాత్రి తనుఁదాల్చినోపదన్ గతిధాత్రి  
పై నిజధాత్రి చేపట్టినిలిచెఁ,  
గలహంసకుల మందగమనంబునయ మిట్టి  
దని చూపుగతి నడపాడఁదొడఁగె,

అ. వె. రాజకీరములకు రసవంతముగఁబల్కు  
మెలపు దెలుపు కరణిఁ బలుకఁగఱచె  
హిమన గేంద్రునింట నీడిలైశ్వర్యంబు  
పెరుగునట్లు లగజ పెరుగఁదొడఁగె.  
3, 3౨. (275)

ఇందు క్రమపరివర్ధమానత్వ మెంతయు స్వభావప్రాక్తితో నలంకరింపఁబడెను. అందుఁ బరమేశుమనమును సాధించుటయు సంకపీఠమం దుండుటయు ననుభావివిషయములను సూచించుచు నుత్ప్రేక్షించుట పార్వతికిఁగల సహజ శివభక్తిని దెలుపుచున్నది.

మందాకినీ సైకతవేదికాభిః,  
సాకందుక్తైః కృత్రిమపుత్రకైశ్చ,  
రేమే ముహుర్నధ్యగతా సభీనాం,  
క్రీడారసం నిర్విశతీవ బాల్యే. ౧, ౨౯.

చ. తరుణులు చిల్క బొమ్మలును,  
దంతపుబొమ్మలు మేలిగాజు బ  
న్నరులును, మ్రానిచొప్పికలు,  
నల్లడ నోలినపేర్చి లీల పో  
కుర బొమరిండ్లఁజేయ నగు  
గూళ్లును, వండుచు బొమ్మ పెండ్లి మా  
సరముగఁజేసి యాడ నగ  
జాత శివార్చనసేయు నయ్యెడఁ.

3, 3౬. (279)

వైశ్లోకమందలి 'కృత్రిమపుత్రకైః' అనుదానినిబట్టి, బొమ్మల రకములు గొన్నిమన కవికి స్ఫురించియుండును. కావుననే నన్నిచోడుండు క్రీడాసాధనములు మఱికొన్ని చెప్పి బొమ్మరిండ్ల బొమ్మలపెండ్లి చేయించి యచట (గుజ్జన) కూళ్లువండించి శివాచర్యన చేయించుట పార్వతికి సహజమగు శివతత్పరతను స్ఫుటపఱచుట. "బాల్యేక్రీడారసంనిర్విశతీవ" అనిక్రీడానురాగముగలబాల్యము సనుభవించుచున్నట్లున్నదని సంస్కృతమున నున్నది. బాల్యమునందలి గూటలలోఁగూడ శివార్చనచేయుచున్నదని తెలుఁగున శివతత్పరత సూచితమయి యున్నది.

స్థితోపదేశా ముపదేశకారే,  
ప్రపీడితే ప్రాక్తనజన్మవిద్యాః,  
(ఇట "గురూపదేశాత్" అని  
పాఠాంతరము కలదు.)

౧, 3౦.

సీ. హరువ్రూల సద్భక్తి నాడుచోటన నాట్య  
విషయము లన్నియు వెలయఁగఱచె  
లీల సీశ్వరునంకమాలికల్ వాడుచో  
గీత భేదంబులరీతులెఱిఁగె  
శివరూపు పల్కలుఁ జిత్రించి చూచుచో  
వినుతంబుగాఁ జిత్రవివ్య పడసె  
శశిమాళిఁ జిత్రపూజలుసేయుచోటఁ బ  
త్రచ్చేద కుసుమ బంధములు నేర్చె

ఆ. వి మఱియు నిఖిలలోక మాన్యంబులగు

విద్య, రెల్ల నివ్వి మున నెనకమెనఁగ,  
నభ్యసించె సీశ్వరార్చనా బలమున,  
హరుఁడుగురుఁడుగాఁ గ నగతనూజ.

3, 3౮. (281)

పార్వతికిఁ బూర్వజన్మమందు స్థిరమగు నుపదేశము గలదుగాన మేధావిని యయ్యెను. దానిచే ఈ జన్మమున నుపదేశమాత్రముననే పూర్వ జన్మవిద్యలు లభించినపని సంస్కృతమున నున్నది. నన్నిచోడుండు హరుఁడు గురుఁడు గాఁగ హరపూజాదినమయముననే సకలకళలు నామె కబ్బిన

వని చక్కగ విద్యలన్నియు సమకూర్చి నాగరకులకుఁ దగిన స్త్రీవిద్యాస్వరూపము స్పష్టపఱచి రాజశిఖామణితో కవిశిఖామణితో ములను జాటి నాడు. నాట్య, గీత, చిత్రకళా, పత్రచ్ఛేద, కుసుమబంధములును, సఖలలోక మాస్య విద్యలును నామెకు శివారాధనకాలముననే యలనడిస వని వర్ణించెను. శివుని గురునింగావించెను 'గురుపదేశాత్' అను పాఠ మాతనికి లభించియుండును. అదియే యట్టి కల్పనచేయుటకుఁ గారణమయి యుండును.

ఉన్నీలితం శూలికయేవ చిత్రం  
సూర్యాంశునిర్భిన్నమి వారవింశమ్,  
బభూవ తస్యా శృతుర్రసోభి  
పపుర్విధక్తం నవయావనేన. ౧, ౩౨.  
అసంభృతం మండన మంగయ్యై  
రనాసవాఖ్యం కరణం మదస్య,  
కామస్య పుష్పవ్యతిరక్త మస్త్రమ్,  
బాల్యా త్వరం సాఽభ వయః ప్రాశేదే.  
౧, ౩౧.

వ. మతీయుం గౌమారానంతరంబున లేచి  
గతు మవ్వం బెక్కునట్లు పువ్వునకుం దాచి  
వాండునట్లు చిత్రరూపంబునకు మెఱుంగె  
క్కువిధంబున నిభిలసమనోభిరామం  
బగుచు. ౩, ౩౯. (182)

చ. మలపరగ నున్న కల్పలత  
మన్మథునారి నమర్ప నున్న కో  
మలతరపుష్పబాణ మహి  
మద్యుతిఁ జూడఁగ నున్న పద్మకు  
ట్టల మలరంగ నున్న మధు  
మంజరి నా మదజ్యంభితాంగదో  
హలరుచి నొత్పై గారి నవ  
యావన సంగమలీల డాయఁగాన్.  
౩, ౪౦. (283)

'సూర్యాంశు నిర్భిన్న మివారవిందమ్' అనుటలో సూర్యకాంతిచే వికసించిన పద్మమని కలదు. వికసించిన పద్మమనుటకంటె వికసింప సిద్ధముగానున్న పద్మమనుట యుచితతర మని నన్నిచోడుఁ దెంచి 'అహిమద్యుతిఁ జూడఁగనున్న పద్మకుట్టల' మని రచించెను. 'కామస్య పుష్పవ్యతిరక్త మస్త్రమ్' అనుదానికి వ్యతిరక్తముగా 'మన్మథునారి నమర్పనున్న కోమలతరపుష్పబాణము' అని మనకవి రచించెను. 'అనాసవాఖ్యం కరణం మదస్య' అనుదానిని 'మధుమంజరి నా మదజ్యంభితాంగదోహలరుచి' అనియుఁ త్రేయోమూలమున వర్ణించెను.

అభ్యున్నతాంగస్యనఖప్రభాభి  
ర్నితేపహాదాగ మి వోద్ధిరంతా,  
అజహతు స్తస్పరణా  
పృథివ్యాం స్థలారవింశక్రియ మవ్యవస్థామ్.  
౧, ౩౩.

క. మెఱుపును గెంపును గుడ్డి  
దరులియందేని లేదు తమ కుమవలనన్  
నిలుకడ యగు నని తత్పద  
తలముల నెలఁపె ననఁబాదతలములునొల్పున్.  
౩, ౪౨. (285)

క. అరుణాంబుజ దళములలో  
బరగుతట్టి త్రివలు నించి పై నప్రథకమల్,  
హారలెత్తి కదియ మూసిన  
శరణి సమాజేవి పదనఖంబులు వెలుంగున్.  
౩, ౪౪. (287)



మొలుపును ఎఱుపును దలిరులయందయినను తమకు నిలుకడ లే దని పార్వతిపదతలముల నాశ్రయించినట్లు కవి గుణములను బ్రధానముగావించి రచించెను. సఖములు రక్తవర్ణము వెలిబుచ్చుచున్నవని పై శ్లోకమున వర్ణింపఁ బడెను. సఖకాంతి తెల్లనిదిగా అభ్రకపు తేకులతోఁబోల్చి వర్ణించుచుఁ బాదతలముల యెఱుపు వర్ణించుటకై 'అరుణాంబుజదళములలోఁ దటిత్త్విషలు నింది ... కరణి' అని తెనుఁగున మన కవి యుత్పేక్షించెను.

క. అతనుం డోపని శివు వశ

వృత్తానుపూర్వ చ న చాతిదీప్తే  
జంఘే శుభే నృప్తవత స్తదీయే.

౧, ౩౫.

గతుఁజేసిభవాని మవసుకవదాన లతిలో కో

న్నతినాచిశానియెనో యను

గతిఁజెఱువొడ లమరు (వీహిగర్భాభములై.

౩, ౪౭. (290)

శ్లోకమునందలి వృత్తానుపూర్వత్వము (అదోకగానుండుట) ఉపమానములచేఁ దెలుపఁబడినది. అదియే వీహిగర్భాభత్వస్ఫూర్తికి గారణమయి యుండును. కావుననే యాయుపమానము చేర్పఁబడియుండును.

నగేంద్ర హస్తా స్త్వచి కర్మశత్వా

దేకాంతితైత్యా త్కదభీవిశేషాః,

లభ్యాపీ లోకే పరిణాహి రూపం

జాతాస్తమాశ్వా రుపమానబాహ్యోః.

౧, ౩౬.

క. స్మరమందిరమ్మ శోభా,

కరముగమెఱుఁగారుపసిఁడికంబములనఁగాఁ

గరమొప్పు నగతనూజకుఁ

గరఘోరులు వొలుచు మదనకరికరలీలన్.

౩, ౪౮. (291)

వైశ్లోకమందు గజచర్మము కర్మశముగాన నుపమానబాహ్యమయిన దనిచెప్పఁబడెను. సామాన్యకరికర ముపమానబాహ్యమైనను మదనకరికరముతోఁ బోల్చువచ్చు నని సన్నివోడుండు తలఁచెను గాఁబోలు. కరభసామ్యమునుగూడఁజేర్చి వింతగా స్మరమందిరమున కుంచిన పసిఁడి స్తంభము అని విశేషించినాడు.

క. మారుమఘవేదిమధ్యమే

యారతియద్దంపుఁబిడియెయననెంతయుఁబో

ల్పారఁ గడు నలికమై శుభ

మారికి మధ్యంబు సింహమధ్యమువోలెన్.

౩, ౫౧. (294)

మధ్యేన సా వేదివిలగ్నమధ్యా

వళిత్రయం చారు బలింధ బాలా,

అశోహణార్థం నవయావసేన

కామస్య సోపాన మిన ప్రయుక్తమ్. ౧, ౩౭.

క. పారి దలముగొని జవ్వన మన్

సిరికుచములకెక్క నడవఁ జేసిన కార్త

స్వరసోపానములన ము

త్తరఁగలుదగునంగబాభితరఁగలు వోలెన్.

౩, ౫౩. (296)

వై భావము విడచిని రెండు పద్యములుగా రచించి చక్కగానిరూపించి నాడు. 'వేదివిలగ్నమధ్యా' యన్న సతనికిఁ దృప్తిలేక 'మారుమఘవేది' యని సౌకుమార్యము తెచ్చినాడు. కామునిసోపానము మార్చి యశావసముసిరి యొక్కుటకు స్వర్ణ సోపానములను మనకవి గట్టింపినాడు. మనకవిరాజశిఖా మణి రాజశిఖామణి గదా ! ఈ కల్పనకు మూలశ్లోక భావమే మూలము.

అన్యోన్య ముత్పీడయ దుత్పలాత్మః  
స్తనదయం పాండు యథా ప్రవృద్ధమ్,  
మధ్యే యథా శ్యామముఖస్య తస్య  
మృణాలసూత్రాంతర మప్యలభ్యమ్.

క. అంద్రిస్తనాపహానులు  
సంభృతమధుపాబ్జముకుళసదృశములతి నీ  
రంద్రములు గుచము లఖిలపు  
రంద్రీజనతిలక మచలరాజాత్మజకున్.

౧, ౪౦.

3, ౫౪. (297)

ఇందు ఆంద్రిస్తనాతిపృథ్వీత సదనముగాఁజేర్చి 'శ్యామము ఖస్య తస్య' అనుదానిని బట్టి సంభృతమధుపాబ్జముకుళసదృశతి తెల్పుటచక్కగ నలంకరించుట గదా ! 'శ్యామముఖస్య' అనునదే యాయుపమానమును మనకవికి స్ఫురింపఁజేసి యుండును.

నిర్భర్నితాశోక దళప్రసూతి  
పాణిద్యయం చారునఖం తిడీయమ్,  
నవోదితేందుప్రతిభస్యశోభాం  
వ్యోమ్నఃప్రదోషే వికలీచకార.

క. రుచిరాశోక దళద్యుతి  
నచలజకరతలము లాప్పు నతిశయరాగో  
పదిత రతిరాజస్థువ  
రచితోభయమేఘ డంబరంబులబోలెన్.

(౪౧, ౪౨. శ్లోకముల నడుమనున్న ప్రక్షిప్తశ్లోకమిది.)

3, ౫౩. (300)

సన్నిహోడునిపద్యము కాశీ సంస్కృత 'నీరీను' పుస్తకమున అధోజ్ఞాపి కలోఁబ్రక్షిప్తముగా నున్న శ్లోకము ననుసరించికొంత యుండుటచేత నాపార మతనికాలమునఁ గ్రంథమధ్యమునఁ గలదని తోఁచెడిని. మొదటి భాగ మునఁ జెప్పిన యశోకపల్లవసామ్యమును బట్టి పల్లవరచితరతిరాజచ్ఛత్ర సామ్యమును చేర్చినాడు. మూలమందలియుపమానము విడిచిపెట్టినాడు.

శిరీషపుష్పాధికసౌకుమాశ్వా  
బాహూ తదీయా వితి మే వితర్క్కుః,  
పరాజితేనాపి కృతౌ హరస్య  
తా కంఠస్థాశౌ మకరధ్వజేన. ౧, ౪౧.

క. శివునంగయస్థి నిరియంగ  
నవిరళముగఁబట్టి ప్రాచనని కడునెమ్మిన్  
నివుడునవకల్పలతికల  
పవిదిని మృదుబాహులతలుపార్వతికొప్పున్.

3, ౫౬. (299)

శ్లోకమునఁ గాళిదాను చూపిన మన్మథపరాభవకథ యీ కావ్యమం దింకను దెలుపఁబడలేదుగదా యని తలంచుచు కాఁబోలు, ఆభావమును విడిచి శివునంగయస్థినవిరళముగఁ బట్టి ప్రాచననెడి కారణమును దెలిపెను. ఇది యుచితతరము.

చంద్రంగతా పద్మగుణా న్న భుజ్జే  
పద్మాశ్రితా చాంద్రమనీ మభిభాష్యమ్,  
ఉమాముఖంతు ప్రతిపద్య లోలా  
ద్విసంక్రయాం ప్రీతి మవాప లక్ష్మీ.

౧, ౪౩.

క. అమృతోద్భవు లగుమీలో  
నమరదుపగయని సుధాక రాజ్ఞములకుఁ గూ  
టము దశముఖమునఁజేసెనో

యుమయన రదనాంశుగండయుగ గతివొచ్చిన్

౩, ౬౧. (304)

తెనుఁగునందలిభానమునకు మూలము సంస్కృతమే కాని చివరఁ  
గొంత పెంపుచేసి రదనాంశువులను జంద్ర కాంతితోను గండమును బద్మముల  
తోను బోల్చి చెప్పెను గండములకుఁ బద్మోపమానము అంతప్రసిద్ధము  
గాదేమో ! కాని విరుద్ధపదార్థముల నొకచోటఁ జేర్చుట యిచటఁ బ్రధాన  
విషయము. వానియుపమేయములనుగూడ స్పష్టపఱచినాఁడు. మూలమున  
ముఖ మని సామాన్యముగాఁ జెప్పబడినది. తెనుఁగున ముఖమందలి రదనాంశు  
గండయుగము లని స్థానభేదము తెలుపబడినది.

లక్ష్మీ తిరక్చాం యది చేతసి స్యా  
దనంశయం పర్వతరాశులత్వాః,  
తం కేశపాశం ప్రసమీక్ష్య కుర్యః  
బాలప్రియత్వం శిఖలం చమర్యః. ౧, ౪౪.

క. చమరీతతియుఁ గలాపుబు  
నుమకేశతమాలతకు లతో గాటవిలో  
రమియింపఁగఁ దగు ననఁదగి  
నమ మగు హరి నవ్యనీలచలనలిచమున్.

౩, ౬౧. (314)

చమరీవాలముతోనే తృప్తిపడక యితరోపమానములు గూడఁ జేసఁ  
గునఁ గవి గుది గుచ్చినాఁడు.

సర్వోపమా ద్రవ్య సముచ్చయేన  
యథాప్రదేశం వినివేశితేన,  
సాసిక్కితా విశ్వస్వజా ప్రయత్నై  
దేశస్థసాందర్యదిద్వక్షయేవ. ౧, ౪౫.

సీ. శశిబింబపడిహేమ సౌదామినీచయో  
త్కరకాంతులన్నియు నరసతెచ్చి,  
నవలతాపుష్పపల్లవఖినిమల  
విభవంబు లన్నియు వెనకెచ్చి,  
కర్పూరచందనకాశ్మీరమృగమదా  
పాదంబు లన్నియు ముంచితెచ్చి,  
పరివాదినీశుక పరపుష్ప మధుకరా  
రావంబు లన్నియు రాచితెచ్చి,

ఆ. వె. హావభావరూపలావణ్యసారముల్  
త్రిభువనముల నేర్చి తెచ్చి నేర్చు  
సూపదలఁచియాఁడు రూ పజాఁడొనఱించె  
నని నుతింప నొప్పు నగతనూజ.

౩, ౬౨. (321)

‘సర్వోపమా ద్రవ్య సముచ్చయేన’ అను దానిని వివరింపఁ దలచిన  
మనభావకకవి తెనుఁగున నుపమాద్రవ్యములు దెలిపి వాని నన్నిటని

నాచిత్యానుసారమునఁ గూర్చి 'యాఁడురూపునే సెందననేర్పు సూపదలచి' యని వర్ణించెను.

చ. " ..... భో

రనఁజను దెంచె నారదమహాము  
నితస్థిరిపాలుపాలికిన్" 3, ౮౨. (325)

తాం నారదః కామనరః కదాచిత్  
కన్యాం కిల ప్రేక్ష్య వితుః సమీపే,  
సమాదిదే శైకవధూం భవిత్రీం  
ప్రేక్ష్య శరీరార్థహారాం హరస్య. ౧, ౫౦.

చ. ఈదేవి లోకజనని మ  
హాదేవున కగ్రమహమ్మి యై పేర్చి మురం  
ద్రాదుల కర్చిత యగు నని  
యాదేశమునేసె యమహ్మముని సనియెన్.  
3, ౮౪. (327)

ఆంధ్రకవి, నారదునిపర్ణించి యాతని రాక తెలిపి పూజా గౌరవములు ప్రకటించి శివశక్తిభేదములు తెలిపించి నారదతీపూర్వచరిత్ర చెప్పించి 'ఈ దేవి లోకజనని' ఇత్యాదిపద్యమున 'శరీరార్థహారాం హరస్య' అనుదానిభావమును విస్తరించెను.

తే. గీ. నతివియోగాగ్ని మనసులోసంతతంబు  
దగిలికొని కాల దానికిఁ దగుపునేయఁ  
దలచియోకాదు నిక్కమతపమునేయ  
వలచియో హిమగిరికి నీశ్వరుఁడువచ్చె.  
3, ౮౭. (330)

యదైవపూర్వ జనసే శరీరం  
సా దక్షగోసా త్పుదలీ సనర్థ,  
తదా ప్రభుశ్యేవ విముక్తసంగః  
పక్షి పశూనా మపరిగ్రహోఽభూత్. ౧, ౫౩.  
సకృత్తివాసా స్తపసే యతాత్మా  
గంగా ప్రవాహోక్షిత దేవదారు,  
ప్రస్థం హిమాద్రే ర్ముగనాభిగంధి  
కించిత్కృణత్కిన్నర మధ్యవాన.

నీ. రసరసాయననిర్ధిరప్రవాహమాన  
గంగాప్రవాహశీకరము లడరఁ  
దనుపారి నెలరారు ఘనసార సురదారు  
మందార చంపక చందనముల  
.....  
.....  
ముత్యసారంగ మృగచమరీ మృగములఁ  
బావనం బగుదివ్యతపోవనంబు  
3, ౮౯. (332)

౧, ౫౪.

గీ. క్షీరవారాశికెఱఁగిన కారు మొగులు  
కరణి శశికాంతవేదపై గౌరువోలు  
పరచి విలసిల్లు నం దుండి పరమపరుఁడు,  
వొలిచె నొగిమొగలు పైఁగట్టిత్సంజమనఁగ.  
3, ౯౨. (335)

ఈ పద్యములందు సంస్కృత శ్లోకములలోని భావములు మనకవి వివరించెను. 'కృత్తివానుడు' అను భావము గ్రహించి ఒక పద్యముగా రచించి మఱి యొక యుపమానము చేర్చుట మనకవి భావనావిశేషమును తెలుపును.

సీ. పద్మాసనస్థుడై భావించిశోషణ  
దాహనస్థాపన తర్పణము.

.....

వడి బాహ్యవర్తనలో విడిచి ప్రత్యాహార  
గతి మన స్పృతర్పణమునేసి

తత్రాఽగ్నిమాధాయ సమిత్సమిధం  
స్వమేవ మూర్త్యంతర మప్తమూర్తిః,  
స్వయంవిధాతా తపనః ఫలానాం  
కేనాపి కామేన తప శ్చకార. ౧, ౫౭.

ఆ. వె. తన్ను దానె కాంచి తనయందుఁ జేత  
యంబు నేసి నిశ్చలాత్మయొక్క  
మయసుభామృతాభిమగ్నుడై పరదుండు  
నిరతిశయసమాధినిష్ఠ నుండె.

౨, ౯౩. (336)

తే. గీ. తనకుఁబరమొండు లే దనఁ దనరి వెలుగు  
చుండు పరమేశ్వరుండు దా నుగ్రతపము  
చేసె భక్తులు దనుఁ బ్రీతి జేరవచ్చు  
తెలుపు దాఁ దీర్చి చూపెడు తెఱఁగువోలె.

3, ౯౫. (338)

కాళిదాసు తనశ్లోకమున నగ్నియు సమిధలు మొదలగునవి తపస్సాధనములుగాఁజెప్పినను శైవాద్వైతియగు నన్నిచోడకవి నిరతిశయసమాధినిష్ఠయు దానిపూర్వరూపము మొదలగునవి శైవాచారప్రకారమునఁదెలిపెను. శివుఁడు ఆప్తకాముఁడు గావున 'కేనాపికామేన' (ఏదోకోరికతో) అని కవియన్నట్లు వ్యాఖ్యాత చెప్పినాఁడు. కాని నన్నిచోడుండు 'భక్తులు తనుఁజేరవచ్చు తెఱఁగు దానే తీర్చిచూపెడు తెఱఁగువూలె' అని యుక్తియుక్తముగా నుత్పేక్షించినాఁడు.

ఉ. అంతకు మున్న నన్నతిఁ బురాంతకురాయు  
వచ్చి యున్నవృత్తాంతము మేలుగా  
నెఱింగి యా హిమవంతుఁడు.....

వ. నిజాశేషకులకళత్రపుత్రినమేతుండై చను  
దెంచి పరమేశ్వరుం గని ముహుర్ముహుర్న  
హీతలా లంకృతసర్వాంగుండై నిజదేహి  
సమస్తరాజ్యవిభవంబులు నీశ్వరు శ్రీ  
పాదంబులక నివేదించి. 3, ౯౭. (340)

ఆనర్భవ మధ్యేత మద్రినాథః  
స్వర్ణైకసా మర్చిత మర్చయిత్వా,  
ఆరాధనా యస్య సఖినమేతాం  
సమాదిదేశ ప్రయతాం తనూజామ్. ౧, ౫౮.

ప్రత్యర్థిభూతా మపి తాంసమాధేః  
శుశ్రూషమాణ్యా గిరిశోఽనుమేనే,  
వికారహేతౌ సతి విక్రయంతే  
యేషాం న చేతాంసి త ఏవ ధీరాః॥ ౧, ౫౯.

సీ. ఈబాల దమ్మఁ దా నెటింగినకోరె న  
నన్యకరణ్యయై యహరహంబు  
నిన్నఁగొల్పుచునుండు.....  
.....

గావున నిచ్చఁదగినవరువుఁ

ఆ. వె. బనులునేయుచుండుఁ బార్వతియునికికి  
వరదయిచ్చింప వలయు ననిన  
నతనివిన్నపమున నంతకు భక్తవ  
త్సలుఁడు నెమ్మనమున సంతసించి.

3, ౧౦౨. (345)

వ. ఆదత్తప్రతివచనుండైనదానికి మహాప్రసాదం  
బని.....

క.....

శీక్షించి గౌరినందు ను

రక్షితముగ నునిచి నిజపురంబున కరిగెన్.

3, ౧౦౪. (347)

క. వినుతింపఁ గామ నుఖ సా,

ధనమగు నా గౌరిఁజంద్రధరుఁడు దపస్సా

ధనముగఁ జరించె నుత్తము

లనయుము విపరీతచరితు లేనను జనదే.

౪, 3. (359)

పార్వతిని హిమవంతుఁడు శివునియుపచారార్థ మనుమతింపఁ గోరఁగా  
శివుఁడు భక్తవత్సలుఁడు గాన దాని కనుమతించె ననుట భక్తవాత్సల్యము  
ప్రకటించుటయే కదా. కాళిదాసు 'వికారహేతు వున్నను చిత్తచాంచల్యము  
లేమి ధీర లక్షణ' మనియెను. ఆ భావము మార్చి మనకవి ఉత్తములు విపరీత  
చరితులైనను జనదే, యనునర్థాంతరన్యాసముచూపి నుఖసాధనమును దపస్సా  
ధనముగాఁ జేసిన విపరీతత్వము స్పష్టపఱచి నాఁడు.

సీ. చమరీజ బర్హమార్జమలఁ బరీక్షించి

నయమున సమ్మార్జనంబునేయుఁ

గహ్వరతైలార్ద్ర కస్తూరికాకర్ణ

మంబుల ననులేపనంబు నేయుఁ

గాశ్మీరమాంజిష్ఠ గరుడాండ హరినీల

ముక్తాఫలంబుల మ్రుగ్ధవేట్టుఁ

గునుమపల్లవలతాగోరంబులఁ జిత్ర

దామంబులొనరించుఁగావిమిగులఁ

అపవితరబలిపుష్పవేదీసంమార్గదక్ష

నియమవిధిజలానాం బర్హిషం చోపనేత్రీ,

గిరిక ముపచార ప్రత్యహం సా నుకేశీ

నియమితపరిభేదా తద్విరళ్ళంద్రపాదైః.

౧, ౬౦.

తే. గీ. బుష్పమందిర మొనరించుఁ బుణ్యవారి  
సౌరభము లించి మణికలశముల నించు  
నచలపతినుత మది నిట్టలహరహంబు  
శివున కనురక్తిఁ బరిచర్య నేయుచుండె.

3, ౧౦౬. (349)

సంస్కృతమున నున్న 'వేదిసంమార్గదత్తా' అనుదానివలన మన మహాకవికి గృహాలంకరణశీలు లన్నియు స్ఫురించినవి. తాను మహారాజుగాన మహారాజగృహాలంకరణవద్దతి యిందుఁగూర్చినాఁడు 'నియమిత పరిభేదాత్తచ్ఛి రశ్చంద్రశాదైః' అనుదానినిబట్టి చంద్రశేఖర తపోవనమునఁ బాఠశాలి సఖు లతో శివపరిచర్య చేయుగీతి చెప్పఁబడెను. 'అవచిత బలిపుష్పా' అనుదాని వలన మనకవికిఁ బసిండితామరలు స్ఫురించియుండును అవి యెట్టివి పూజ కర్తములొ భావనసేసి తెలుపుచు సరసముగాఁ బసిండితామరలను వర్ణించెను. ఆభావనావిశేషములుగల పద్యములు ఈక్రింద గ్రహింపఁబడును.

చ. పాలుపుగఁ జంద్రశేఖరు తపోవనమంగజ  
చక్రవర్తదో, ర్మలమున ఘట్టిచూఱగొనఁ  
బంచిన దండోకొ నాఁగఁబొల్పి క, న్యలు  
దనుఁగొల్పిరా నచలచందన సుందరలీల  
నిచ్చలుం, గొలుచుచు నుండె భక్తి నహి  
కుండలమండితగండమండలు.

2, ౧౦౭ (350)

3. మొన లావులించి వాననస్థలఁ బసిగొని  
లేదేటి గము తెంగిలింపకుండ,  
నెడసూఱగొని వేచి సుడియులెమ్మరలచే  
నొడముపుష్పాడి వోలివోవకుండ,  
దరణిహాటమున మే యొరలి పన్నిన మేన,  
మొలతెంచు మధుమద మొలుకకుండ  
మేల్కని గోమిని మెలఁగి మైమురిసిన  
బొదిగొన్నయకరువు నెదరకుండఁ

తే. దెలిసి జక్కవ లొండొంటిఁ గలముదారు  
కలకలంబున లేకులు గదలకుండ  
మున్న కొనివచ్చి గణికాసమూహితోడ  
గిరిజ పూజించెఁ బసిండితామరల వరదు.

3, ౧౦౮. (351)

నన్నిచోడునికావ్యమందలిమూడవయాశ్వాసము కాళిదాసకావ్యము  
నందలిప్రథమసర్గము స్వేచ్ఛగాఁ గావించినపరివర్తనము. స్వతంత్రప్రబంధ  
రీతిని నిబంధించుటయే పూర్వకపుల యనువాదరీతి గదా!

తస్మిన్ విప్లవతాః కాలే

తారకేణ దివోకసః,

తురానాహం పురోధాయ

ధామ స్వామిభవం యయా.      ౨, ౧.

అథ సర్వస్య ధాతారం

తే సర్వే సర్వతోముఖమ్,

ವಾಗ್ಗೀಶಂ ವಾಗ್ವಿ ರತ್ನಾಭಿಃ

ప్రజాప తోపతాక. 3.

వ. ఇట్లు పరమేశ్వరుండు దహివు త్తిం దగిలి

జగద్ద్యాపారంబు లారయ కునికింజేసి

తారకాసురం ఉను మూరారునురం డేచి

హరిపరమేస్థి పురందరాదుల కజ్జేయుండె

సకల జగజ్జనంబుల కన్దోపదవంబులు

నేయం వాడంగిన. ర, ర. (360)

క. వానిపటు దండయుల కమ

రాశీకము లబ్ధిగింప కపగతరాజ్య

శ్రీనిలయం పీఠామహం

గానగఁ జరిఁందుఁబొందుఁగానక భీతిన్

8, x. (361)

ప ట్టు శతానందుండు సదానందకంద

శితహృదయారవిందుం జగచున్నంత

బృందారక బృందంబు గాఁదిశీర్షులై కంది

తదీయాశనారవిందమకరందంబులకెఱుఁ

గువలిసందోహంబునుంబోలె నెఱుంగి

నానావిధమందిరములు బుద్ధియు నభియు

~~XXXXXXXXXXXX~~

విధియ దునుదున్న విధుల దగ్గరను

४, ५. (364)

వైవానిగో నాయ స్పష్టముగానే కనబడుచున్నది. సస్కృతమున ద్వితీయ  
సర్గలోనినాల్గవశ్లోకముమొదలు పదియోవ శ్లోకమువఱకు బ్రహ్మస్తవముకూర్చ  
బడినది. అందు 'నమస్త్రీమూర్తయే తుభ్యమ్' మొదలువానితో బ్రహ్మను  
ద్రిమూర్త్యాత్మకుని గాను జగత్కారణముగాను సర్వశ్రేష్ఠునిగాను వర్ణించిన  
రీతులు గలవు. అందు సాంఖ్యాదిమతములగీతని బ్రహ్మ వర్ణింపఁబడియెను.  
బ్రహ్మకే పారమ్యము తెలుపఁబడినది. మనకవి శైవుఁడు గావున బ్రహ్మకుఁ  
బారమ్య మంగీకరించి వర్ణించుట కిష్టపడక కాఁబోలు 'నానా విధస్తుతిరవంబు  
లులియ' అనుదానితో సరిపెట్టినాఁడు. అదిగాక ప్రబంధరచనయందు వివిధ  
మతానుసారముగాఁ గావించిన స్తోత్రరీతు లనావశ్యకము అని మనకవి మాని  
వేసియుండును. కాని యీశ్వరస్తవప్రకరణమున సట్లు మానఁడు. మనకవి  
బృహస్పతిగోట దారిద్ర్య విద్రావణస్తవ మనుపేర నొకయష్టకము చెప్పించి  
నాఁడుగదా !



కి మిదం ద్యుతి మాత్మీయాం

న విభ్రతి యథాపురా,

హిమక్లిష్టప్రకాశాని

బోధ్యంతీ వ ముఖాని వః. ౨, ౧౯.

సురాః సురాధీశపురస్సరాజాం

సమీయుషాం వః సమ మాతురాజామ్,

త ద్రూపత లోకత్రయజిత్యరాత్రిం

మహాసురా త్తారకతో విరుద్ధమ్. ౧౨, ౪౦.

క. మీ కింత పంది కంద భ

యాకులతం బొంది నిర్గతైశ్వర్యులరై

రాకకుఁ గారణ మేమి త్రి

లోకాహితదనుజపతికిలోబడరువరే(గదే?)

౪, ౯. (365)

దేవతలు బ్రహ్మదర్శనము చేయఁగానే బ్రహ్మ వారికిఁ దారకాసురుని వలనఁ గలిగినబాధలు గ్రహించి తానే వారి కష్టస్థితిఁ బరామర్శించె నని కలదు. ఇంద్రాదులు కుమారప్రార్థనార్థము శివదర్శనమునకుఁ బోయిన సందర్భమునఁ బండ్రిండవ సర్గలోఁ గూడఁ నట్లే యున్నది. దానిలోనిది కొంత యిందుఁ గలియుచున్నది. కావున ద్వాదశసర్గలోనిశ్లోకముగూడఁజూపఁబడెను.

బ్రహ్మస్థితి తారకాసురునిదోషవిశేషంబులు విజ్ఞాపింపం దలంచి చెప్పిన వానిలోఁ గొన్ని మాత్రము చూతము.

వీజ్యతే సహి సంసుప్తః

శ్వాససాధారణానితైః,

చామరైః సురబంధీనాం

బాష్పకీకరవృత్తిః. ౨, ౪౨.

ఉత్పాట్య మేరుశృంగాణి

క్షుణ్ణాని హరితాం ఖరైః,

అక్రీడపర్వతా స్తేన

కల్పితాః స్వేషు వేశ్యమ. ౨, ౪౩.

మందాకిన్యాః పయ శ్శేషం

దిగ్వారణ మదావిలమ్,

హేమాంభోరుహసస్యానాం

త శ్వాప్యో ధామ సంప్రతి. ౨, ౪౪.

యజ్యభిః సంభృతం హవ్యం

వికతే వృద్ధ్యరేషు నః,

జారవేదోముఖా న్దామనా

మిషతా మాచ్ఛినత్తి నః. ౨, ౪౫.

సీ. వ్రేళ్లతోడుతఁగల్పవృక్షముల్ వెఱికించి

కొనిపోయి తన కుపవనముఁ జేసె

గనకాద్రిఁ గొనిపోయి తన కెక్కియాడ ని

జారామఘామిఁ గ్రీడాద్రిఁ జేసె

సమరారి తనవేయిచ్చులు పెట్టించి

సురధేనునమితిఁ గీలరముఁసేసె

గరుడోరగామరతరుఁబుల నందఱఁ

జేకొని తనవిలాసినులఁ జేసె.

ఆ. వి. వేడఁహితవృత్తి విప్రల నుచీచెఁ ద

త్సతులపురుషభక్తి నలుపు దుడిచెఁ

బుణ్యకర్మ ముఱిచె భువి నిట్లు నిఖిలాప

కారకుండు బలిమిఁ దారకుండు.

౪, ౧౧. (367)

పయి సంస్కృతాంధ్రములం దున్న ఛాయ నుబోధముగానే యు న్నది. 'ఉత్పాట్యమేరు శృంగాణి'అను దానిలోనిభావమును మనకవి చూడఁగా

నాతనిభావనయందుఁ దత్ సాదృశ్యముగల భావములు గొన్ని యూరినవి. మనకవి యవి యన్నియును సంగతముగా సరసముగాఁ గూర్చెను. అంతేకాక ప్రబంధశైలిని శ్లేషలతోను వక్రోక్తులతోను జిత్రముగా 'బ్రహ్మకుఁగూడ నవ్వు పుట్టించు' నట్లు బృహస్పతి వాక్యములు మనకవి కూర్చెను. అందు రెండు పద్యములు ఘాత్రము గ్రహింతము.

క. ఇలఁ జిత్రము తారకకర

తలనంగతమైన ఘోరతరవారి సారన్

నిలు పగుఁ దనుఁ జొర కడరినఁ,

దలమునుఁక యగు నివోధితతి కజ్జభవా.

౪, ౧౪. (370)

సీ. అనిమిష పతిపుర మనిమిషాస్పద మయ్యె

ననలుప్రో లెల్లను ననలమయము

ప్రేతాధిపతివీడు ప్రేతనంగతము ప

లాశను నెలపు పలాశయుతము

వనధీశునగరంబు వనవరాక్షిగ్గంబు

మారుతాలయము భీమారుతంబు

గనకాధిపతివీడు గనశోదరంబు శి

వావాన మెల్ల శివాన్నితంబు

ఆ. వ. నేనెఁగానఁదారకాసురుడైన విప

రీతవృత్తిలేక రిత్తదూఱు

లేటి కనిన నాసురేశ్వరామాత్యువ

క్రోక్తి విని నరోజయోని నగుచు.

౪, ౨౭. (384)

సంయుగేసాంయుగీనంతముద్యతంప్రసహేతకః, చ. వెలయు నుమామహేశ్వరుల

అంకాదృతే నిషిక్తస్య నీలలోహిత రేతసః.

సహిదేవః పరంజ్యోతి స్తమఃపారే వ్యవస్థితం,

పరిచ్ఛిన్నప్రభావధి న మయా నచ విష్ణునా.

ఉమారూపేణ తే యూయం సంయుమన్మితం

మనః,

శంభోర్యతధ్వ మాక్రష్టు మయస్కాంతేన

లోహవత్.

3, ౫౩; ౫౪; ౫౯.

వీర్యమునం దుదయించునట్టిదో

ర్బలకలితుండు గాని మర

పాలక విద్విషుఁ దారకాసురున్

గెలువఁడు పోరిలో మకర

కేతనుఁ బంపుఁడు వారికిం దప

శ్చలనము చేసి మైవడిఁ బ్ర

సంగమునేయు జగద్ధితంబుగాన్.

౪, ౨౯. (388)

బ్రహ్మ తారక వధోపాయము చెప్పుసందర్భముననే మన్మథునిఁ బంపుట నుపాయముగా నన్నిచోడుండు స్పష్టపటచెను.

కే నాభ్యనూయాపదకాంక్షీణా తే  
నితాంతద్వైర్జనితా తపోభిః,  
యావద్భవ త్యాహితసాయకస్య  
మత్కారుక్ స్యా స్య నివేశవర్తి. 3, ౪.

కా మేకపత్నీవ్రతదుఃఖశీలాం  
లోలం మనశ్చార్చితయా పపిస్తామ్,  
నితంబినీ మిచ్ఛసి ముక్తలజ్జాం  
కంఠే న్యయన్త్రాహసిషక్తశాహుమ్.

3, ౪.

తవప్రసాదా త్కుసుమాయుధోఽపిసన్  
సహాయ మేకం మధుమేవ లభ్యా,  
కుర్యాం హరస్యాపి పినాకపాణేర్  
ఛైర్యయ్యతిం కే మమ ధన్వితోఽస్యే. 3, ౧౦

మ. ఆతినిష్ఠాపరుడై మురేంద్రవిభవ  
వ్యాసక్తి సుగ్రాధిక  
ప్రతముల్ నేకొని ధీరులై నడతు మ్  
వా రెవ్వ రై నకొ శుభ  
శీతి నెందోయుం గల్గినం బనుపు నన్  
శీఘ్రంబ పుష్పస్త్రినం  
హతివిచ్ఛిన్నమనస్కులకొ విషయమా  
యాగ్ర సులం జేసెదకొ.

౪, ౪౦. (397)

క. పరిమపతివ్రతలై ముర  
పురిములు సాధింప నున్నపుణ్యశ్రీ రె  
వ్వరు గలరు చూపు చూతాం  
కురళరహతిఁ దిరులుమరులుగొలిపెద  
వారికొ.

౪, ౪౧. (398)

క. వెరవున భుజశార్ఙ్గంబున  
సురవల్లభ! పనుపు నీవ చూడంగఁ బరమే  
శ్వరులైన నోర్తఁ జెఱుగుర  
నరఫణిదివిజాధిపతులు నా కెదురుదురే.  
౪, ౪౫. (402)

దీనినే బంగ్గంతరమ నఁ గవి వివరించినరీతి తెలిసి కొనఁదగినది.

సీ. జలకాయ ననుం గన్నజనకుండు హరి చక్రి  
యైనను స్వామికార్యంబు గాంగ  
వేదజడుండైన విధి పాశసంయుక్తఁ  
డైనను నాదుమాహాత్మ్య మమరఁ  
బరమతపోనిధి పరమేశుం డుగ్రాతుం  
డైన నపారశార్ఙ్గంబు వెలయ  
మఱియు నమర్తాసీమర్త్యాధిపతు లెంత  
శుచు లయ్యు నాయుధహరులైన

ఆ. వె. నీక్షణంబునకుల కెఱంగింతుఁ బుష్పస్త్రి  
కాశలమున నదియుం గాక పోర  
నీను దక్కనీకు నెఱింగింతు నత్యుగ్ర  
కాణశక్తిఁ దన్నుం బంపు దేవ.

౪, ౪౪. (401)

అమిహి వీర్యప్రభవంభవస్య  
జయాయ నేనాన్య ముశంతి దేవాః,  
సచ త్వదేకేషునిపాతసాధ్యః  
(బుహ్నంగభూ ర్భృహణీ యోజితాత్నా.  
తస్మై హిమాద్యే ప్రయతాం తనూజాం  
యతాత్మనేరోచ యతుం యతస్య,

.....  
.....

గురోర్నియోగాచ్చ నగేంద్ర కన్యా  
స్థాణుం తపస్యంత మధిత్యకాయమ్  
అన్వాస్తే. 3, ౧౫; ౧౬; ౧౭.

పయివాసివలన వర్ణనలయందేకాక కథానవాదమున వివరించినరీతులును సంగ్రహపఱచిన రీతులును స్పష్టపడుచున్నవి.

ఈ సందర్భమున నొక పద్యము గలదు దానికి మూలము కాళిదాస కృతభాగమున లేదు గాని పంచైతన్యసర్గలో తారకబాధదెలుపుకొన వచ్చిన దేవతల నోదార్పుచు శివుడు వచించిన సందర్భమునఁ గలదు.

పరాశవం తస్య మహాసురస్య  
నిషిద్ధ మేకోఽహ మలంభవిష్ణుః,  
దావానలప్లోషవిప త్రి మన్యో  
మహాంబుదా త్కిం హరతే వనానామ్.  
౧౨, ౪౧.

వ. హరిగిరిజలు వైష్టికానుస్థానులై హిమ  
వంతంబున నున్నవారు. వారికి సంగమంబు  
నే జగద్ధితంబు నేయు మిది యనన్యవిష  
యంబు నీవలనఁగాని యొరువకు సాధ్యంబు  
గాదు కావున నిన్నుం బ్రార్థించితిమి.  
౪, ౪౬. (403)

మ. ధర నత్యుత్తిమ తై నధీరుల  
మనస్తాపంబు వాపక్ మహా  
పురుషానీకమ యోపుఁ గాక మహి న  
ల్పుం డోపునే యధరా  
ధరనై దామనితాంతదాహ ముడుపన్  
ధారాధరానర్గళో  
త్కరధారావళిఁ గాక యార్ప నగునే  
గంధూప తోయంబులన్

౪, ౪౭. (404)

వ. అని తన్ను నగ్గించుచున్న మురవల్లభుం  
జాచిరతివల్లభుండు విజృంభించి.  
౪, ౪౮. (405)

శ్లోకమున నుత్తరార్ధభాగమందుఁ గల భావమును ప్రధానముగాఁ జేసి  
కొని 'ధీరుల మనస్తాపము ధీరులే పాపఁగలరుగాని యల్పులు పాపఁ  
జాల'రను మార్పుతో సందర్భోచితముగ నలంకరించినాడు.

కుబేరగుప్తాం దిక ముష్కరశ్నా  
 గంతుం ప్ర వృత్తే సమయం విలంభ్య,  
 దిగ్దక్షిణా గంధపహం ముఖేన  
 వ్యతీనిశ్వాన మి వోత్ససన్. 3, ౫.  
 మధు ద్విరేఫః కుసుమైకసాత్రే  
 పపా ప్రియాం స్వా మనువర్తమానః,  
 శృంగణ చ స్వర్ణనిమిలితాక్షీం  
 మృగీ మకందూయత కృష్ణసారః.  
 దదా రసా త్పంకజరేణుగంధి  
 గజాయ గంధూ జలం కరేణుః,  
 అర్ధోపభుక్తేన నిసేన జాయాం  
 సంభావయామాన రథాంగజన్యా.  
 గీతాంతరేషు క్రమవాంలేశైః  
 కించిత్సముచ్చాస్వితపత్రలేఖమ్,  
 పుష్పానవాఘ్నూత సేత్రోభి  
 ప్రియాముఖం కింపురుష స్పృశంతే.

3, 3౬; 3౭; 3౮.

వసంతావిర్భావవర్ణనమున శ్లోకములలోని భావము లాధారముగాఁ  
 గొని యాంధ్రసంప్రదాయానుసారముగాఁబాదాంతములందు 'పల్లవముల్లం  
 బుపల్లవింప' 'దర్భాంకురంబులు చిత్త మంకురింప' మొదలగునవి నియమము  
 గాఁజేర్చి శబ్దార్థాలంకారంబుల నలంకరించితదనుకూలముగాఁ గొంత మార్పు  
 గావించి మనకవి సంస్కృతశ్లోకమునకు మెఱుంగు పెట్టి యున్నాఁడు.

లతాగృహద్వారగతోఽథనందీ  
 వామప్రకోస్తార్పితపేమవేత్రః,  
 ముఖార్పితైకాంగుళినంజ్ఞ యైవ  
 మా చాపలా యేతి గణాన్ వ్యనైషీత్. 3, ౪౧.  
 నిష్కంపవృత్తం నిభృత్యద్విరేఫం  
 మూకాండజం శాంతమృగప్రచారమ్,  
 తచ్చాననా త్కానన మేవ సర్వం  
 చిత్రార్పితారంభ మి వావతస్థే. 3, ౪౨.

క. తననూడగు ధనదదికాం

గననినునాడంగూడఁబోకఁగఁ యామ్యనిశాం  
 గన నొచ్చి వెచ్చ నూర్చెనొ  
 యన శిశిరవిము క్తదక్షిణానిలమెసఁ గెన్.

౪, ౫౫. (442)

నీ. కరి యిచ్చె సరి మేసి కరిణికి నల్లకీ  
 పల్లవ నల్లంబు పల్లవింప  
 మృగ మర్థిఁ గలఱించి మృగి కిచ్చెంచువ  
 ర్భాంకురంబులు చిత్త మంకురింప  
 హంస పెత్తన నిచ్చె హంసికి నోర్వోర  
 నెలమాండు మొగముల నెలమి మిగుల  
 భృంగంబు చావితో భృంగికి దయ నిచ్చె  
 మధుధారముఖరాగమదము దలఁక

అ. పె. గిన్నరుండు గ్రోల్చె గిన్నరినీమల  
 రాగరసము మేన రాగ మెసఁగ  
 మధువిడంబునమున మగలుసు మగువలు  
 విరలిగొనిరి మదనపరవశమున.

౪, ౧౧౨. (469)

క. శంభుసహధికి విఘ్న

రంభములై యులియువనచరులకు జిహ్వ  
 స్తంభగతిస్తంభము న  
 స్తంభములుగ నందిహస్తనంజ్ఞ నదల్చెన్.

౫, ౭. (486)

వ. అంతం దదాజ్ఞాప్రభావంబున.

౫, ౮. (487)

క. మెలఁగక మృగములు విహగము

యలియక లేఁబోయెఁజగుఁటలొత్తక మలయా  
 నిలఁడు నలింపక నెలవుల  
 నలవడి వన మమరెఁ జిత్రితాటవివోరెన్.

౫, ౯. (488)

వసంతావిర్భావమునఁ గలిగినయుద్యోగ మణఁగుటనేకాకసర్వము నిశ్చేష్టితమగుటను మూలానుసారముగా నలఁతిపలుకులలో మనకవి స్పష్టపఱచినాఁడు.

వ. (కంతుఁడు) గౌరిహృదయం బున్మననా  
స్త్రింబున భేదించిన నాక్షణంబ.

X, ౨౯. (508)

మ. అలికాగ్రంబునఁ గ్రాలియాశి బొమలా

హ్లాదింపఁ గన్గోనలం

దలఁకన్ నమ్మవారి మోవి యదరెం

దన్వంగిమై నొత్తై ముత్

పులకల్ గంపము గూడ నూర్పు లెమిం

బొందెన్ మనం బాత్మలో

నొలనెన్ రాగము మోమునం బొలనె గం

డొల్లన హసప్రభల్. X, 30. (509)

వివ్వృత్తి శైలసుతాఽపి భావ  
మంగైః స్ఫురచ్ఛాలకదంబకలైః,  
సాచీకృతా చారుతరేణ తస్మా  
ముఖేన పర్యస్తవిలోచనేన.

3, ౬౪.

గౌరి యవయవంబులతోఁ బ్రకటించిన సాత్త్వికాదిభావములు తచ్చేష్టావర్ణనతోఁగవి భావనావిశేషమున స్వభాప్రాక్తిగాఁ బై పద్యమున వివరించి నాఁడు.

(హరుఁడు) మఱియుఁ గనుజేటంబైన చావ  
గానక. X, ౪౪. (523)

నీ. పులకాంకురంబులు దలలెత్తిమీను గం

పింపఁ గోమలిఁ గాఁగలింపఁ దలఁచు

రాగోత్కటమున నైరణ లేక మానిఁ

గాయునఁ బైబడి కళయఁ లఁచు

లలితాంగి యవయవములు సూచి మనఁ దని

వోవక చూడ్కులఁ ద్రావఁ దలఁచు

సధరోష్ణ మదరంగ నంతస్స్థితాంశులు

దలుకొత్త నేమేని బలుకఁ దలఁచుఁ

తే. దన మహత్త్వంబు దలఁపక తరుణిసాండు

వడయఁ గీడ్పడి లేకువ వాపఁ దలఁచు

భావజాస్త్రాభిహతి మహాదేవుఁ డొక్క

ప్రేలిమిడిఁ బెంపునడి కడు విరలిగొనియె.

X, ౪౫. (524)

హరస్తు కించిత్పరిపుష్టధైర్యః  
చంద్రోదయారంభ ఇ వాంబురాశిః,  
ఉమాముఖే బింబఫలాధరోష్ణే  
ప్యాపారయామాస విలోచనాని.

3, ౬౭.

పై వానిలో నీసనుందలిమూఁడవపాదములోనిభావము మూలశ్లోకై కాంశము. మూలములోని యుపమాలంకారమును విడిచిపెట్టి హరుని భావజ

వికారచేష్టలు మనకవి పెంచినాడు. \* ఇం దుద్భటుని కుమారనంభవముపోలిక కొంతగనఁబడుచున్నది.

వ. అంత శంతకాంతకుండు శంతుం గనుంగొని  
కోపించి ప్రళయకాలాన్ని కాద్రోద్రేకంబునం  
బెరిగి దహనాంబకంబు విచ్చించిన.

౫,౪౮. (527)

తపః పరామర్శవిపృథ మశ్మోర్  
భూభంగదుష్ప్రేక్ష్యముఖస్య తస్య,  
స్ఫుర న్నుదర్శిః సహసా తృతీయా  
దక్షః కృతానుః కిల నిష్పపాత. 3, ౭౦.

శ్రోభంప్రభో సంహర సంహరేతి  
యావద్దిఃభే మరుతాం చరంతి,  
తావత్స వహ్ని ర్భవనేత్ర జ్వాలా  
భస్మావశేషం మదనం చకార, 3, ౭౨

చ. పాగయక రాజ కొక్క మొగి  
భోరన మంటలు విస్ఫులింగముల్  
నెగసి రయంబునం గలయ  
నిండిఫటచ్చట భుగ్భగధగ  
ధగ యన మండి పంచళరు  
దగ్ధముచేయున యాక్షణంబులో  
మగిడి పురారి నేత్రశిఖి  
మల్చెమహాశనిపాతభీమమై. ౫,౪౯.(528)

చ. అనల శిఖారింగాంచి య  
భయం బభయం బని దేవతల్ నభం  
బుంఁ జెలకేగి చీరుటకు  
మున్నమనోభవు నీటుసేసి పో  
యనఁ గని దిక్పతుల్ సురలు  
నిండ్రుండు శోకభయార్తులై మరుం  
బనవుమఁ బాటి రొండొరుల  
పట్టులు గానక భీమికాదులై. ౫,౫౩.(532)

ఇందు రుద్రుని 'మష్ప్రేక్ష్య' తయూ దృతీయనేత్రాన్ని సహసా నిష్పతనమును దేవతలభయో ద్వేగమును సన్నిహితాడకవి చక్కగా వివరించుచు రచించెను.

సపది ముఖలితాక్షీం రుద్రసంభభిత్యా  
దుహితర మమకంప్యా మది రాదాయ దో  
ర్భాష్టమ్,  
సురగజ ఇవ విభ్ర త్పద్మినీం దంతలంగాం  
ప్రతిపథగతి రాసీ ద్వేగదీర్ఘకృతాంగః.  
3, ౭౬.

వ. అంత వృష్టాంతంబు హిమవంతుం డెఱింగి  
రయంబునఁ జనుదెంచి యాక్షణంబున.

౫,౫౬. (535)

గీ. కీలు ప్రదిలి తట్టిత నేలఁబడిన-  
బరనసంబున కారదాభంబు మగుడ  
నెత్తికొని పోవుగతి నమ హిమన గేంద్రుఁ  
డెత్తికొని నిజపురమున కేఁగె నంత.

౫, ౫౭. (536)

వై శ్లోకములో నున్న 'పద్మినిని సురగజము వ్రాలె' అను నుపమానమునఁ బద్మినిగజములకు విరోధిభావము సుప్రసిద్ధము గాన నది యుచితము గా దని యెంచికాఁబోలు మనకవి మార్చినాఁడు.

తీవ్రాభివంగప్రభవేణ వృత్తిం  
మోహేన సంస్తంభయ తేంద్రియాణామ్,  
అజ్ఞాతభర్తృవ్యసనా ముహూర్తం  
కృతోపకా శేవ రతి ర్భూతావ. 3, ౨౩.  
అయి జీవితనాథ జీవనీ  
త్యభిధా యోగితయా తయా పురః,  
దదృశే పురుషాకృతి క్షీతా  
హరకోపానలభస్య కేవలమ్. ౪, 3.

వ. ఇట్లు రతిపతి నగ్నిశిఖలు గప్పడు  
భయరసావేశంబునం దల్లడిల్లి.  
క. పరవశమై పడి రతి నె  
చ్చెర దెప్పిటి లేచి చూచి శిఖిపాడవు నిజే  
శ్వరపాడవు గాన కచ్చటఁ  
బురుషాకృతినున్న భస్మపుంజముగాంచెన్.  
గ, గ. (538)

మొదటి శ్లోకములోనిభావమును 'భయరసావేశంబునఁ దల్లడిల్లి పరవశయైపడి' అనుదానిలో సంగ్రహపఱచినాఁడు. 'హరకోపానల భస్మకేవలమ్' అనుదానిలో నున్న 'కేవల'శబ్దభావమును వివరించుటకై శిఖిపాడవును, నిజేశ్వరుపాడవును గానరావయ్యె నని స్పష్టపఱచెను.

మదనేన వినాకృతా రతిః  
క్షణమాత్రం కిల జీవి తేతి మే,  
వచనీయ మిదం వ్యవస్థితం  
రమణ త్వా మనుయామి యద్యపి. ౪, ౨౦

గీ. నన్ను నారయంగ వేడియే నాథ యిచ్చటఁ  
బాడవు నూపక దాఁగి తీ పాదలలోన  
నిన్నుఁ బాసి భరింతు నే నిమిషమైనఁ  
గామరహితంబుగా రతి గలదె యెందు.  
గ, ౨౩. (542)

క. రతిహితుఁడ వనంగ నెప్పుడు  
రతిసంగతి నుండు దీవు రతి నిప్పుడు దుః  
ఖితఁజేసి పోయి తక్కుట  
రతి వంచన చేసి పోక రసికులగుణమే.  
గ, ౨౪. (543)

ఇట్ల మూలభావము గ్రహించి కొంచెము మితిమీటి 'రతి వంచన సేసిపోక రసికులగుణమే' అని సమయానుచితధ్వని కవకాశము మనకవి కల్పించినాఁడు.

రచితం రతిపండిత త్వయా  
స్వయ మంగేషు మ మేద మా ర్తవమ్,  
ధ్రియతే కుసుమప్రసాధనం  
తవ తచ్ఛారు వపు ర్న దృశ్యతే. ౪, ౧౦.

చ. సలలితసాంద్రకుంకుమము  
చన్నులపై మెయిఁ బ్రీతి నాకు నీ  
వలఁదినచందనంబు తడి  
గూరదు నేనియు నంగజన్మనీ  
విలసితచారురూపతనము  
విభ్రమసంపద లీక్షణంబులోఁ



బొలుపఱఁ గాలి యాటె నహి  
భూషణకోపదవానలాహతిఁ.

౫, ౭౨. (551)

‘నీవు గావించిన వాసంతపుష్పాలంకారము అట్లే యున్నది. వాడనైన లేకు. నీ వింతలోనే యంతరించితివి’ అనుమూలములో నలంకరణనిర్మాణమునకును మన్తభునిమరణమునకు వ్యవధిలేమిని దెలుపుటయే ముఖ్యము గాన మన మహాకవి ‘పుష్పాలంకరణ మంత శీఘ్రముగాఁబోవునది కాదు’ అని యెంచి యంతకంటె నవ్యవధిని దెలుపుటకై ‘నీ వలదినచందనంబు తడి యాఱదు నేనియు’ నని మార్చినాడు. ఆతని కాభావము తోచుటకు మూల శ్లోకభావమే మూలము కావచ్చును. మనకవి దానికి మెఱుఁగుపెట్టినాడు.

నీ. ప్రీతి నీ విమకలి బేటంబుగొనియున్న  
వెలదుల బేటంబు వృథయకాఁగ  
గర మర్థి నినుఁజూచి కనుకలిఁ గలిచిన  
పడఁతుల కల్పు నిష్ఫలముగాఁగ  
దివుటవో నినుఁడాసి కవయంగఁగోరెడు  
వనితలకోరిక వమ్ముగాఁగ  
ననురక్తి నినుఁగూడి మనఁగంటి మంటి నే  
ననురతిమనువు మాయంబుగాఁగ  
తే. జగములందు నీ ప్రాపుచే నెగడి నెరయఁ  
బ్రబలుఁడైన వసంతకుప్రాపు చెడఁగ  
దగునె పలరాజ నీకింత తెగఁదలంచి  
పరము శ్రోధాగ్నిలోఁబడి యెరసిపోవ.

౫, ౭౪. (553)

లోకము విధిచే వంచిత మయ్యెనని సామాన్యముగా సంస్కృతమున నున్నది. స్త్రీస్వభావానుసారముగఁ బ్రియసౌందర్యాతిశయాదులను సూచించునట్లు విశేషాపేక్షితముగా దైవవంచితులను మనకవి చెప్పినాడు. అట్లు చెప్పటకు ౪, ౧౩వ శ్లోకములోని భావము కొంతస్ఫురణ గలిగించియుండును.

గీ. తగిలి నాజీవమునకు నాధారమైన  
నీవు ననుఁబెట్టి పోఁజన్న భావజన్మ  
కట్ట యవియుడు నీరులు గల్వవాసి  
బయలుపడ డించిపోయిన భంగివోరె.  
‘కల్వ’యనుచోట ‘కట్టు’ అని ముదితము.

౫, ౭౫ (557)

ఇది కొంచెము మార్పుతోఁ జేసిన యనువాదము.

పరలోకవప్రవాసినః

ప్రతిపత్నేయ పదవీ మహం తవ,

విధినా జన ఏవ వంచిత

స్తవదధీనం బులు దేహినాం సుఖమ్. ౪, ౧౦.

అవగమ్య కథీకృతం వపు,

ప్రియబంధోస్తవ నిష్ఫలోదయః. ౪, ౧౩.

కృసు మాం త్వదధీనతీవితాం

వినికీర్య తుణభిన్న సౌహృదః,

నలినీం తుతనేతుబంధనః

జలసంఘాత ఇవాసి విద్రుతః.

౪, ౭.

ఉపమాన మభూ ద్విలాసి నాం  
కరణం య త్తవ కాంతిమత్తయా,  
త దిదం గత మీదృశీం ద కాం  
నవిదీర్య కఠినాః ఖలు శ్రీయః.

౪,౫.

అ. వె. ప్రాణవల్లభుండు భన్మృతంజనుగ నా  
యెదురఁ జాడఁ జాడ నెరసిపోక  
గనియు నొడలఁబాఁచఁ గనదయ్యె నగ్గడి  
జీవ మింక నేమి నే ముదాన.

౫, ౯౨. (571)

తే. అంత నొచ్చుంబు లేని నెయ్యమునఁగూడి  
యున్నపతిఁ బాసి తెగువ లేకున్నదాన  
నేను మొదలుగ నింక నొండెవ్వ రాఁడు  
వారు సిక్కిని డెందంబు వారు జగతి.

౫, ౯౩. (572)

ఇందు శ్లోకములోని చివరపాదములందలిభావమును ఆత్మనిందాధిక  
తతో మనకవి వివరించెను. కేవలము విలాసితకంఠు 'నొచ్చెములేని నెయ్యము  
ఎక్కువది' యని యాతఁడు భావించెను.

కొన్నిశ్లోకములభావము ప్రత్యక్షముగా మనకవి గ్రహించినను  
సందర్భవిశేషముల నెట్లు మార్పు గావించునో చూతము. రతీదేవి భర్త  
వియోగ దుఃఖమున చితాప్రవేశము చేయఁబోవ నాకాశవాణి యామెను  
నివారించుచుఁ బలికిన పలుకులు రెండు గ్రంథములందును సవిమర్శముగాఁ  
బరిశీలించఁదగును.

కుసుమాయుధపత్ని దుర్లభ  
స్తవ భర్తా న చిరా ద్భవిష్యతి,  
శృణు యేన స కర్మణా గతః  
శలభత్వం హరలోచనాద్విషి.  
అభిలాష ముదీరితేంద్రియః  
స్వసుతాయా మకరో త్ప్రజాపతిః,  
అథ లేన నిగృహ్య విక్రియా  
మభిశప్తః ఫల మేత దన్వభూత్.  
పరిణేష్యతి పార్వతీం యదా  
తపసా తత్ప్రణిజీకృతో హరః,  
ఉపలభ్యుఖస్తదా స్మరం  
వత్తుపాస్వేన నియోజయిష్యతి  
ఇతి చాహ స ధర్మయాచితః  
స్మరణాపావధిదాం నరస్వతీమ్,  
అశనే రమృతస్య చోభయో  
ర్వశిన క్షాంబుధరా శ్చయోనయః.

౪, ౪౦; ౪౧; ౪౨; ౪౩.

వ. అగ్నిప్రవేశంబు నేయుదు నని రతి  
మరణనిశ్చయంబు నేసిన.

క. ఆకాశవాణి మృదురుతు  
లాకాశమునందుఁజెలఁగ నంగజా దయతో  
నీ కిచ్చు నిక్కువముగఁ ద్రి  
లోకహితార్థయ్యుగాఁ ద్రిలోచనుడనినన్.  
౫, ౯౫. (574)

వ. సంభ్రమించి వియత్తలంబు గనుంగొని  
యాలించి మఱుమాట లేమికిం దురపిల్లుచు  
సుగ్రహోపానలాహతుం డ మ్యునుగ్రవృణునే  
యనుచున్నదానికి గగన సరస్వతి నిశ్చయం  
బుగా వెండియు నిట్లనియె. ౫, ౯౬. (575)

ఉ. అట్టి మహోగ్రహోపదహ  
నాంబకుఁ డట్టై దయాగుణంబు దాఁ  
బుట్టి మనోజా నిచ్చునటె  
పోలదు నాఁ జన ద్రభపక్షిలోఁ  
బుట్టై నిరమృదాగ్నియును

భూరితరామృతవృష్టి దీనివో,  
పిట్టిది నాఁగ నెవ్వరికి నీశ్వర  
తత్త్వ మెఱుంగఁ బోలునే.

౫, ౯౭. (578)

ఆకాశవాణి యిట్లనియె. 'నీ భర్త నీకు మరల లభించును. మన్మథుఁ డేకర్మముచేత నీశ్వరనేత్రాగ్నిలో శలభమయినాఁడో చెప్పెద విను. మున్ను (మన్మథునిచే) నుద్యేకింపఁ జేయఁబడిన యింద్రియములు గలవాఁడయి బ్రహ్మతనకూఁతు నభిలషించెను. అంతలో నింద్రియముల నిగ్రహించు కొని బ్రహ్మ నీభర్తను శివనేత్రాగ్నిలో దగ్ధుఁడగునట్లు శపించెను. అపుడు 'లోక రక్షణార్థము మన్మథుని ననుగ్రహింపు' మని కోరిన భర్మ్యుఁడను ప్రజాపతితో, 'బాధ్యతని శివుఁడుపెండ్లాడినపుడు శివుఁడు మన్మథుని మరల సశరీరునిఁ గావించునని' బ్రహ్మశాపావధిని జెప్పెను. (అంతగాఁ గోపమునొందిన వాని కిట్టి శాంతి యెట్లు గలిగె ననంగాఁ జితేంద్రియములును నంబుధరములునుపిడుగునకు నమృతమునకుఁగూడఁ బ్రభవస్థానములు గదా అని శ్లోకములలో నున్నది. బ్రహ్మశాపమును మన్మథకర్తృఫలమును దెనుఁగునఁబరిత్యక్తములు. 'లోకహితార్థ మీశ్వరుఁడు నిశ్చయముగా నంగజు నిచ్చును' అని యాకాశవాణి యూహకుండిన 'నీశ్వరకోపానలాహతుఁడు మరల జీవించునే' అని యనుచున్న రతికి 'నీ వట్లనుకొన నక్కఱలేదు. ఈశ్వరతత్త్వ మెఱుంగ శక్యమా! అభ్రపక్షిలో నిరమ్మదాగ్నియు నమృతవృష్టియుఁ బుట్టుటలేదా యని' సమర్థించి చెప్పెను. ఇందీశ్వరునకే ప్రాధాన్యము చూపఁబడినది. మరుఁడు మరలఁ గ్రమ్ముటనాయని సంశయముతోఁ బ్రశ్న సేయురతీదేవికి జెప్పిన ప్రత్యుత్తరమునుబట్టియామెకు దివ్యవచనంబులందు నమ్మిక నొక్కువ యగుటకు నవకాశము చూపఁబడినది. 'అశనే రమృతస్య చోభయో ర్వశిన శ్చాంబుధరా శ్చయోనయః' అను నర్థాంతరమును మూలమునుండి గ్రహించి సందర్భభేదమునఁ జక్కగ నతికించుటలో మనకవినై పుణ్యము విదిత మగుచున్నది. నాటక రచనారీతి యిందుఁ దోచునట్లు కూర్వఁబడినది.

యథాప్రసిద్ధై ర్మధురం శిరోరుపైర్

జటాభి రప్యేవ మభూత్తదాననమ్,

నమట్పదశ్రేణిభి రేవ పంకజం

నకైవలాసంగ మపి ప్రకాశతే.

తే. పరులతోఁగూడ విలసిల్లి గిరిజమొగము

జడలు దాల్చినఁగడు బెడం గడరి పాలె

భృంగములు మూఁగి చెలువొందు వినరు

హంబు

పాఁచిదాల్చియుఁ గరమొప్పుభంగివోరె.

౬, ౧౫. (742)

ఇది తూచినట్లు రచించిన యనువాదము.

చ. అలకలహస్తి తేజిగము

పునర్గమీతుం నిరుమస్థయా తయా  
ద్వయేఽపి నిక్షేప ఇవార్పితం ద్వయమ్,  
లతాను తస్మిన్ విలాసచేష్టితం  
విలోలదృష్టిం హరిణాంగనాను చ. ౫, ౧౩.

లందు మదాలనయానలీల హం  
సలకడ వక్త్రభాతి జల  
జంబులపై దనుకోమలంబుఁ దీ  
గలదెస దృగ్విలాసము మృ  
గంబులచే నగజాత యిల్లడల్  
గలయఁగఁ బెట్టె నాఁ దనువి  
కాసము లేఁదఁ దపఃప్రసంగతిన్.

౬, ౯౦. (748)

కాళిదాను పార్వతిచేఁ దనువిలాసవిలోలదృష్టులు రెండే లతాంతహరి  
ణాంగనలందు వరుసగా నిల్లడపెట్టించినాఁడు. నన్నిచోడుఁడు మఱి మూఁడు  
పదార్థములు మఱిముగ్గురయొద్ద నిల్లడయుంపించినాఁడు. మొదటి రెండును  
జూడఁగా భావకకవికి మఱి మూఁడుస్ఫురించుట సహజమేకదా. తోచిన  
భావన నణఁపక యాపద్దులో జమకట్టినాఁడు.

చ. అడరునవాంబుధారలు

స్థితాః క్షణం పక్ష్యును తాడితాధరాః  
పయోధరోఽన్యేధనిపాతచూర్ణితాః,  
వలీష తస్యాః స్థలితాః ప్రవేదితే  
చిరేణ నాభిం ప్రథమోదబిందవః. ౫, ౨౪.

జటాటవిలోబడి విభ్రమించి నె  
ల్వడి చనుదెంచి రాలుగొని  
పక్ష్యముల స్వేద నిల్చివా విపైఁ  
బడి కుచఘట్టనం జెదరి  
పాటి రయంబున ముత్తరంగలన్  
మడుఁగులు వాటి నాభి కడ  
మానకచొచ్చె ననుక్రమంబునన్.

౬, ౧౦౦. (767.)

మూలమునం దున్నదానికంటెఁ బ్రథమమున జటాటవీపతనము  
మాత్రము తెనుఁగున నధికముగాఁ జేర్పఁబడినది. అవి సహజముగాఁ  
బక్ష్యములమీఁదఁబడు నప్పటి విలాసము వర్ణింపఁబడినది.

ముఖేన సా పద్మగుగంధినా నిః  
ప్రవేపమానాధరపత్రశోభినా,  
తుషారవృష్టితపద్మసంపదాం  
సరోజసంధాన మి వాకరో దపామ్. ౫, ౨౬.

తే. తనరి హేమంత మగుడుఁబద్మంబు లడఁగి  
పోయెఁబోయినగొల నొక్క-పువ్వు తనకు  
విత్తుగా దాచిగొనియున్న విధమ పోలె  
శైలసుతయుఖి ముదకవాసమున నొప్పె.

౬, ౧౨౬. (783.)

ఈ భావముపయినే మఱిగొంత భావనచేసి కవి రచించినపద్యమురీతి  
చూతము.

చ. వసజములెల్ల మంచుగొని  
వాడినచో నొకపువ్వు నిల్చినన్  
గని యలు లన్నియు నెల్లపు  
గైకొని దీనికి ప్రముచ్చ వచ్చునో  
యనువగ మీఁదఁ బిండుకొని  
యడ్డుము నిల్చెనో నాఁగ'నంబుజా  
వసముపయిన్ జటావళి పె  
నంగి నగాత్మజ కొప్పున త్తటిన్.

ఓ, ౧౨౮. (785)

ఈ భావములస్ఫురణకు కాళిదాసశ్లోకమే మూలకారణముగా వచ్చును.

మ. పరితాపోగ్గనిదాసువేళ శిలపైఁ బంచాగ్ని  
మధ్యంబునన్, బరమధ్యానసమేత నై  
నిలిచి విభ్రాజిల్లె నుద్యత్తప, క్షృరజాలం  
కృతలై లనందన గవత్సంధ్యారుజాం  
భోధరో, త్కరమధ్యస్థిరకాంతకాంతి  
యుతశితద్యోతిలేభాకృతిన్.

ఓ, ౧౨౯. (790)

క. ఛటఛటఁ బేలుచు నలుగడఁ  
బటుతరశిఖిశిఖలు నెగయఁబదిలముగా నుం  
గుటము ధర నూఁది సుస్థితిఁ  
గుటిలాలకవదన మెత్తికొని రవిఁ జూచెన్.

ఓ, ౧౩౩. (800)

తెనుఁగున సంస్కృతముకంటెఁ గొంచె మధికవర్ణనము గనఁబడు చున్నది.

సీ. మెఱుంగుఁదీ గెలతోడి మేనుంబు నాజన్ని  
దములతోఁ గృష్ణాజినము ధరించి  
మకరధ్వజముతోడి మరుపచ్చవిల్లు నాఁ  
గోఁచితోమోదుగుఁ గోలవట్టి  
చంద్రికతోడి తుషారపుంజంబు నాఁ  
దనుకాంతితో భూతిధామ మెనఁగ  
వీణారవముతోడి వేదనాదంబు నా  
రాగమ్మతోడ శివాగమములు

తే. నదువును బ్రహ్మవర్చనపదవితోడి  
దివ్యతేజంబు మోగమునఁ దేజరిల్ల

అథాజినాసాధధరః ప్రగల్భవాగ్  
జ్వలన్నివ బ్రహ్మమయేన తేజసా,  
వివేక కల్పి జ్వలతిస్తపోవనం  
శరీరబద్ధః ప్రథమాశ్రమో యథా. ౫, ౩౦.

సుందరాకార మమర బాలేందుధరుడు  
దాల్చి చనుడెంచె గిరిరాజతనయకడకు.

2, 3. (884)

మూలమునందున్న 'యజినాపాథధరత్వమును, బ్రగల్భవాక్త్యమును,'  
ఉత్పేక్షలతోఁ గొంతచేర్చి మనకవి వెంచినాడు.

వికీర్ణనప్రక్షి బలిప్రభాసఖి  
స్తథా న గాంధైః సలిలై ర్దివ శ్చ్యతైః,  
యాథా త్వదీ యై శ్చరీతై రనావిలై  
ర్గహీధరః పావిత ఏవ సాన్వయః ౫, 32.

చ. పరముకపర్దసంగమునఁ  
బావనమైనసురాపగాంబువుల్  
శిరమునఁ దాల్చి ముందఱు ప్ర  
సిద్ధియు సిద్ధియుఁ గన్నకంటె నీ,  
పరమతపఃప్రభావమునఁ  
బర్వతవల్లభుఁ డిప్పు డంతయున్  
నిరుపమకీర్తిమై దనరి  
నిర్మలుఁడయ్యె జగంబులోపలన్.

2, ౧3. (844)

నీ. స్వర్గారీయందమే స్వర్గంబు దమహిమ  
గిరిచరులం దొక కలన నుండు  
నర్ధారీయందమే నర్థేశుకంటెను  
దనపుట్టినింటనె ధనము గలదు  
పురుషార్థి యందమే బురుషులు  
దనుఁ గోరి తపమర్థిజేయంగఁ దగినయాపు  
మోక్షార్థి యందమే ముగ్ధ దా మోక్షంబు  
దలఁ పంగనేనియుఁ దఱియుఁ గాదు

దివం యదిప్రార్థయానే వృథాక్రమః  
పితుఃప్రదేశాస్తవ దేవభూమయః,  
అ ధోపయంతార మలం సమాధినా  
న రత్న మన్విష్యతి మృగ్యతేహి తత్. ౫, ౪౫.

తే. ముఖవికాసంబు చూడ నీముదితవలనఁ  
గామభోగాభిలాషయ కలిగినదియ  
దీనిఁ దగిలించి తగులక తాన ధైర్య  
వంతుఁడైయున్న సౌభగుఁ డెవ్వండొజగతి.  
2, ౧౪. (848)

గీ. నిన్నుఁగోరి తపంబులు నిష్ఠ నొరులు  
నేయఁగోరుచోఁ దప మీవు నేనె దబల  
రత్నములు గోరి విని జనుల్ రాక జనుల  
రత్నములు గోరి వైవడిరాకఁ బోలు.  
2, ౨౨. (853)

శ్లోకములొనున్న భావమే మిగిలినభావములను కవికి స్ఫురింపఁ జేసియుం  
డును. 'న రత్న మన్విష్యతి మృగ్యతేహి తత్' అనుమూలము నన్నిచోడునిచే  
వేటొకపద్యము రచింపఁ జేసినది. ఈసందర్భమున నింకను బెంపకము గలదు.

ద్రుమేషు సఖ్యా కృతజన్మసు స్వయం  
ఫలం తపఃసాక్షిమ దృష్ట హేవ్యపి,  
న చ ప్రకోహభిముఖోఽపి దృశ్యతే  
మనోరథోఽస్యాశక్తిహాశిసంశ్రయః.

౫, ౬౦.

సీ. ఈనీరజానన దాన కడురుచేసి

వలయు బీజములెల్ల మొలవఁబెట్టె  
నిచ్చలు నిష్ఠతో నీరులు వోయంగ  
నెలమితో నన్నియుఁ గలయ మొలచి  
పెరిగి నానావిధతరులతాగుల్నాడు  
లేచె నయంబునఁ బూచి కాచి  
ఫల మందె నేనియు మొలకయు మొలవ దీ  
చెలువతపఃఫలసిద్ధివలన

తే. నింక నెన్నుండు దయఁబర మేశ్వగుండు  
గన్న దెఱచునో యని తనకున్నరూపు  
నెఱయఁజెప్పిన విని కేలు చఱచికొనుచు  
నఱమపాటుండు ప్రక్కలు విఱుగవగుచు.

౭, ౧౯. (850)

తెనుఁగుపద్యము సంస్కృతశ్లోకమునకు వివరణప్రాయము.

ద్యయం గతం సంప్రతి శోచనీయతాం  
సమాగమప్రార్థనయా పినాకినః,  
కలా చ సా కాంతిమతీ కలావతః  
త్వ మస్య లోకస్య చ సేతకాముదీ.౫, ౭౧.

చ. జనులు విరుద్ధవేషియగు

శంకరు నేలకొ యిందుఁ డొందఁ బా  
వనతరుఁడంచుఁ జిత్తముల  
వందఁగ దానిపయిం ద్రిలోకశో  
భన వగు నీవు నాతవని  
పాల్వడి మిక్కిలివంత చేసెనో  
యని యనిశంబుఁ దద్దయు భ  
యంపడుచున్నది లోక మంతయున్

౭, ౨౩. (85౨)

‘ఏలకొయిందుడొందె’ అనుచోట ‘ఏలకొయందురొండె’ అని ముద్రి  
తము. అప్పుడు అన్వయము సరిపడదు గాననిట్లు సవరణ చేయఁబడినది. మూల  
శ్లోకములోని భావము సరిగా నాంధ్రీకరింపఁ బడినది.

అమంగలాభ్యానరతిం విచింత్య తం  
త వాఽనువృత్తిం న చ కర్తు మత్సహే.

౫, ౬౫.

క. తొడవులు చివికినయెమ్ములు,

గుడిమట్టు గపాల మిల్లు గుడి ముడియెద్దె  
కుడు గట్టువలుపు దో లగు  
బడరునకై నవయ నేమిప్రళయ ముపచ్చెన్.

విలోక్య వృద్ధోక్ష మధిష్ఠితం త్వయా ౫, ౭౦.

౭, ౩౯. (870)

ఈపట్టున సధికభాగము మూలమునకు వివరముగా నున్నది.

వ. వరదుండు గౌరి నిశ్చలభక్తియుక్తికి  
నసురకుండై యాక్షణంబు ప్రత్యక్షుండై నిజ  
స్వరూపంబు చూపిన. ౭, ౫౭. (887)

స్వరూప మాస్థాయ చ తాం కృతస్మితః

సమాలలంబే వృషరాజకేతనః.

౫, ౧౫.

సీ. శిరమున గురసింధుశీకరావలికంటె

నటమున్నయెగఁగె శీతాంశురుచులు

భాలతటాంబకోద్భాసంబునకు మున్న

ముడివడి తనరెఁ గెంజడలచాయ

గళమున విలసిల్లు గరళంబునకు మున్న

కాఠాహిభూషణకాంతి మిగిలెఁ

కాండురాంగోన్నతప్రభకంటె ముందట

పర్వె లిప్తామలభస్మదీప్తి

తే. కటివృథివ్యాస్త చర్మంబుకంటె మున్న

మేఖలారగ ఫణములు మిగిలి వెలిఁగెఁ

బాదపీఠోరు వజ్రప్రభాతికంటె

మున్న పదనఖసంకాశ మున్నతిల్లె.

౭, ౫౮. (889)

ఈశ్వరుఁడు ప్రత్యక్షమగునపుడు గోచరమగువిషయములను భావనా శక్తితోఁ గ్రమక్రమముగా శిరమునుండి సాదమువఱకుఁ జిత్తరుపు కంటికిఁ జూపిసల్లు రచించుట నన్నిచోడుని యనన్యసాధారణప్రజ్ఞను జాటుచున్నది.

అథ విశ్వాత్మనే గౌరీ

నందిదేశ మిథ స్సభేష్,

దాతా మే భూభృతాం నాథః

ప్రమాణీక్రియతా మితి.

౬, ౧.

క. గిరిగుత కన్యాగుణ మా

దరమున మును గుప్రతిష్ఠితము నేసి లనకో

పరిణయపూర్వకమున నీ

శ్వర సుదతిఁ బరిగ్రహింపు నస్వార్గమునన్.

౭, ౭౬. (906)

యన్య చేతసి వర్తేధాః

స తావత్ కృతినాం పరః,

కిం పున ద్భహ్మయో నే ర్య

స్తవ చేతసి వర్తతే.

౬, ౧౨.

క. త్రినయన నీ వెవ్వని మన

మునఁ దగ వర్తించి తతఁడు ముక్తం దగు నీ

మనమున వర్తించితి మటె

ధనదసఖా యేమె కామె ధన్యుల మెందున్.

౭, ౮౭. (916)

సీ. వేదాదు లగుమహావిద్యలకెల్లను

వనజాసనుఁడు దాను సునిశీపట్టు

శృంగారవతు లగునంగనావలి కెల్ల

నమరావతియుఁ దాను నాలయంబు

లనుపమానస్పర్శరత్నానీకముల కెల్ల

నంభోనిధియుఁ దాను నాకరంబు

లక్ష్యయం బగువసంఖ్యార్థరాసుల కెల్ల

అలకా మతివా హ్యైవ

వసంతిం వసుసంపదామ్,

స్వర్ణాభివ్యంధవమనం

కృత్వే వోపనివేశితమ్.

౬, 3౭.

గంగాస్రీతః పరిక్షిప్తం



వప్రపాంత ర్జ్వలనామధి,  
బృహన్మణి శిలాసాలం.

౬, 3౮.

నలకయుఁ దానును నిలయము అన  
తే. వంటలు పెరిగితో భారతవర్ష మునకు  
భూమణంబున నధికవిభూతి దనరి

యక్షాః కింపురుషాః పారాః  
యోషితో వనదేవతాః.

౬, 3౯.

పరఁగు హిమనగాధీశ్వరు పురవరంబు  
ప్రస్తుతం బగునోషధీ ప్రసపురము.

౭, ౬౪. (923)

వై శ్లోకములలోని భావములను భావనావిశేషమున, సమరసముగాఁ  
జెంచి కూర్చెను. 'గంగాస్రావః పరిక్షిప్తమ్' అనునది మనకవి రెండు పద్యము  
లతో గంగను వర్ణించుటకు మూలకారణమైనది.

చూ. 2, ౯౦ (920); 2, ౯౨ (921).

నీ. మను మహిధేనువు చనువత్సమై కుడిచి  
వస్తుసంపూర్ణమై వంటలువాడు  
కమతోరగంద్ర దిగ్గజరాజి దాల్చుభూ  
భార మెక్కటి దాల్చి పరగువాడు  
త్రైలోక్యజనని యై తనరుశర్వాణి  
జనకుండు నా నడిసన్నవాడు,  
విత్తైక్యగురుఁ డగునీశ్వరునకు నర్చి  
మామ గా నెగడిమహిమవాడు

యం సర్వశైలాః పరికల్ప్య వత్సం  
మేకాస్థితే వోగ్ధరి వోహదక్షే,  
భాస్వంతి రత్నాని మహాషధీశ్వ  
పృథూపదిష్టాం దుదుహుర్ధరిత్రీమ్. ౧, ౨.

తే. తుహినకరతీవకరహుతవహులు వరుసఁ  
బాచు తమ మోషధీప్రభాభాతి దాన  
పాచి విలసిల్లు పాండుదిగ్భరితీర్తి  
మంతుఁడవంతుండుపతిహిమవంతుఁడతఁడు

2, ౧3౪. (966)

తే హిమాలయ మామంత్ర్య  
పునః ప్రాప్యచ శూలినమ్,  
సిద్ధం చాస్మై నివే ద్యార్థం  
తద్విశృష్టాః ఖ ముద్యయః.

౬, ౯౪.

వ. (సప్తర్షులు) నగపతిచేత నత్కృతులై  
వీడ్కొని చనుదెంచి రంత. 2, ౧౪౪. (974)

వ. హిమవంతునకుఁ గూతుం గంతులు

ననిన మునిగణంబు మగిడివచ్చి. ౮, ౨.

పయి శ్లోకమందు సంక్షేపముగాఁ జెప్పిన విషయము విస్తరించి వర్ణిం  
చుటవలనఁ గొంత పెరిగినది. కాళిదాసు విస్తరించినచోట్ల సంగ్రహించుటయు  
సంగ్రహించినచోట విస్తరించుటయు మనకవి కభ్యస్తముగాఁ గనఁబడును.

వ. అని యనేక ప్రకారంబుల నగజరూప

విభ్రమసౌందర్యవిలాసంబులును.....

వర్ణించుచున్న సప్తమహర్షుల వచనంబు

లతనసంచరణంబులైన క్లిందుధరుడె

క మపర మవశం న విప్రమర్యుర్  
విభు మపి తం య దమి స్పృశంతిభావాః,  
పశుపతి రపి తాన్యహని కృచ్ఛా  
దగమయ దద్రుతానమాగమైత్కః.

దంబు భేధించిన రాగోత్కటంబునం  
దావగొనక. ౮-౧౯.

౬, ౯౫.

శివుని యుత్కంఠ యిట సంగ్రహింపఁబడినది. నన్నిచోడుఁ డింతకు  
ముందే శివుని యుత్కంఠ నవిస్తరముగా వర్ణించి యున్నాఁడు.

త మృభ్యగచ్ఛ త్రృథమో విధాతా  
శ్రీవత్సలత్నైః పురుషశ్చ సాక్షాత్,  
జ యేతిహాచా మహిమాన మస్య  
సంవర్ధయంతౌ హవిషేవ వహ్నిమ్. ౭, ౪౩.

క. హరిశంఖ కాస్తుభంబులు  
కరములనురమునను దాల్చి కమలాప్రసూదా  
కరకుజసంభృతనవజల  
ధరమో నా వచ్చుధరణిధరు హరిఁగంటే.

౮, ౭౬.

శుద్ధ మావిల మవస్థితం చలం  
వక్ర మార్దవగుణాన్వితం చ యత్,  
సర్వమేవ తమసా సమీకృతం  
ధి జ్ఞానార్త్య మసతాం హృతాంతరమ్.

క. సుతవర్ణాంతర నిమ్నా  
న్నతతల నిఖిలోచ్చనీచ నానావస్తు  
స్థితి సమయసేన గతగా  
రతఁ జీకటి దుర్వివేకీరాజ్యమువోలెన్.

౯, ౫౭.

౯, ౯౮.

సా మంగళస్నాన విశుద్ధగాత్రీ  
గృహీతపత్యుష్ణమనీయవస్తా,  
నిర్వృత్త పర్జన్యజలాభిషేకా  
ప్రపుల్లకాకా వసుధేవరేజే. ౭, ౧౧.

గీ. మజ్జనం బొప్పనాడి నిర్మలిన మగు దు  
కూలములు గట్టి పోల్చెఁ గుట్మీలతనయ  
వర్ష సమయము నన కరద్యావృత్తి వెలుగు  
కాశనంకాశ మగు మహీకాంతవోలె.

౯, ౬. (II, 205)

లగ్నద్విరేఖం పరిభూయ పద్మం  
సమేనులేఖం శశినశ్చ బింబమ్,  
తదాననశ్రీ రలక్తైః ప్రసిద్ధైః  
శ్చిచ్ఛేద సా దృశ్యకథాప్రసంగమ్ ౭, ౧౬.

గీ. అలిఖలాన్వితమగు వికచాంబుజంబొ  
జలధరంబులో వెలువడుచుండ్రమండ  
లంబొ నానొప్పెఁ గుటిలాలకంబు లోలిఁ  
దీర్చి నఖు లర్థిఁ జూడ నద్రిజమొగంబు.

౯, ౮. (II, 207)

ఇత్థం విధిజ్ఞేన పురోహితేన  
ప్రయుక్తపాణిగ్రహణోపచారౌ,  
ప్రణేమతు స్తౌ పితౄౌ ప్రణామాం  
పద్మాననస్థాయ పితౄమహాయ. ౭, ౧౬.

వ. అంత బృహస్పతిదత్తముమూర్తంబు  
నం బరమేష్ఠిహోమపురస్కరంబుగా విధి  
విహిత విధానంబున గిరిశండు గిరిజం బరి  
ణయమయ్యె. ౯, ౩౧. (II, 230)

వ. అయ్యవనరంబున సర్వేశ్వరండు పార్వ  
తీసమేతుండై పరమసుఖలీలం దగిలి ప్రస

దేవాస్తదంతే హర మూఢభార్యం

కిరీటబద్ధాంజలయో నిపాత్య,

కాపావసానే ప్రతిపన్నమూర్తే

ర్యయాచిరే పంచశరస్యసేవామ్. ౭, ౯౨.

త స్యానుమేనే భగవాన్ విమస్యర్

వ్యాపార మాత్మ స్యపి సాయకానామ్,

కాలప్రయుక్తా ఖలు కార్యవిద్భిర్

విజ్ఞాపనా భర్తృషు సిద్ధి మేతి. ౭, ౯౩.

స్నం డైయున్నక న్నెటింగి గురవరులు  
కామోత్పత్తి కిదియ యవసరం బని త్రిణ  
యనుకరుణ వడసి మనసిజాం బడయ నుద్య  
క్తులై భ క్తిపూర్వకంబున.

౯, ౩౯. (II, 238)

వ...మదమ దయసేయవలయు నని మ్రొక్కి  
యున్న గురిగురుప్రమఖాభిలమురవరులకు  
వరదుండు కరుణించి యంగజాండు  
జగంబుల కనంగుడై రతికిం బ్రా క్తనస్వ  
రూపుండై ప్రవర్తించు నని వరం విచ్చి  
యతినిపూర్వనియోగంబును దయసేసిన  
నక్షణంబు. ౯, ౪౫. (II 244)

పయివానిలో సంస్కృతానువాదము స్పష్టముగా గనబడుచున్నది.

గ్రంథవిస్తరభీతిచేత నక్కడక్కడి భాగములే గ్రహింపబడినవి

లోహితార్క మణిభాజనార్పితం

కల్పవృక్షమధు బిద్రతీ స్వయమ్,

త్వా మియం స్థితిమతీ ముపాగతా

గంధమాదనవనాధిదేవతా. ౧, ౭౫.

అర్చకేనరసుగంధితే ముఖం

మత్తర క్తనయనం స్వభావతః,

అత్ర లబ్ధవసతి ర్గుణాంతరం

కిం విలాసిని మదఃకరిష్యతి. ౧, ౭౬.

ఘూర్ణమానవయనం స్థలత్కంఠం

స్వేదమిందు మదకారణస్థితం,

ఆననేన నతు తోవ దీశ్వర

శృణుసా చిర ముమాముఖం పపా.

౧, ౭౬.

మాన్యభక్తిరధవా సఖీజనః

సేవ్యతా మిద మనంగదీపనమ్,

ఇ త్యుదార మభిధాయ శంకర

స్తా తుపాయయత పాన మంబికామ్. ౧, ౯౫.

నీ. అనితోత్పలములపై నరుణేందుదీధితు

లెగనె నాఁ గనుఁగవ తెజ్జినయ్యెఁ

దొవలపైఁ బ్రాలేయలవములు దనరె నా

మొగములఁ బేర్చిందు లెగయఁ దెంచెఁ

గలహంసపదువులు గాళ్ళందుఁ దొడరెనా

మొర్తించు నడపులు ముంగటిల్లెఁ

దరుణవల్లరలపైఁ బురినమ్ము లూఁగెనా

వెన్నులఁ గ్రొవ్వెదలో విరిసివేరెఁ

తే. బరభృతావలి తొలిమొల్ల పండ్లరసముఁ

ద్రావె నన ముద్దఁ బలుకులు దడుమనయ్యె

మధుమదాసక్తి నిజరూప మహిమ లెడసి

యభినవాంగ ప్రభాసిత లైరి నతులు.

౯, ౧౩౩. (II, 332)

పార్వతిచే బరమేశ్వరుండు మధువు త్రావించె నని కాళిదాసకావ్య  
మునఁ గలదు. మదోద్రేకసాధనముగా దంపతులు మధువు త్రావుట పూర్వ  
వంప్రదాయము. అదే కాళిదాసు చక్కగా బ్రవేశపెట్టి మధుపానగుణము

లను వర్ణించినాడు. ఈశ్వరుడు పార్వతిని మధుపానమునకుఁ బ్రోత్సహించు నపుడు 'స్వభావసిద్ధముగానే నీకన్ను లెఱుఁగ నుండును. మధుమదము నీకే గుణాంతరము తీసికొని రాఁగలద'ని చెప్పినదానిలో మధుమదమునఁ గన్ను లెఱుఁగ నగుటను ముఖ్యలక్షణముగాఁ దెలిపినాడు. తర్వాతిశ్లోకములోఁ జెప్పిన మధుపానగుణములు స్పష్టములు. అవియన్నియుఁ బార్వతికిఁ గలిగినట్లు మూలమున నున్నది. మన కైవకవి పార్వతి కట్టి వానిని గలిగించుట కిష్టపడక కావ్య లక్షణమగు మధుపానవర్ణనము విడువఁజాలక పురస్త్రీల కావికారములు గల్గినట్లుమార్చియందులోను నెల్లరకు నవి గలిగింపక కొందఱచేతనే మధుపానము చేయించి వారికాలక్షణములు గలిగినట్లు సరసముగా తెనుఁగున వర్ణించెను.

శిష్యుఁడొ నిధువనోపదేశినిః

శంకరస్య రహసి ప్రసన్నయా,

శీఘ్రతం యువతినై పుణం తయా

యత్త దేవ గురుదక్షిణీకృతమ్. ౮, ౧౭.

సీ... పెక్కురతములు వరువడి రతిశాస్త్ర)

చోదితముగాఁగ

తే. సతికిఁ దెలియఁజూపెఁ బతివాని నన్నియు

మగువ వరుసఁబడికి మగుడఁ జూపె

సతియుఁబతియు నెర్పలతిభక్తిఁదలపోయ

రతులు నవములయ్యెఁ బ్రతిదినంబు.

౯, ౧౫౨. (II, 351.)

హరుఁడు గురుఁడుగాఁగఁ బార్వతి బాల్యమున విద్య నేర్పినట్లే యీ విద్య యు నేర్చి పతికిఁ బ్రేమము వృద్ధిపఱచినది. ఆప్రీతియే 'నవం నవం ప్రీతి రహాకరోతి' యన్నట్లు 'రతులు నవములయ్యెఁ బ్రతిదినంబు' అని ప్రతిదినము నూతనమగుచందమునఁ బార్వతీపరమేశ్వరులు మదనసుఖపరవశతనొందుట స్పష్టము చేయఁబడినది.

నమదివసనిశీఘం నంగిన స్తత్రశంభోః

శత మగమ దృతూనాం సార్థ మేకా నిశేవ,

న తు నురతను భేద్య శ్చిన్నతృప్తాబధూవ

జ్వలన ఇవ శుషుద్రాంతర్గత స్తజ్జలాస్మైః.

౯, ౯౧.

వ. ఇట్లు... పరమేశ్వరుం డనవరత రతనిర

తుండై జగద్వ్యాపారం బారయమికి నిం

ద్రాదిదేవత లుద్వేగించి విరించిపాలికిం జని

ఉ. క్రొవ్విరితమ్మితావిగాని క్రోలుమదంబునఁ

దేలుతేటి కొం, దెవ్విశిపువ్యకంపు సాగ

యింపనిభంగి మహేశుఁ డయ్యుమా

యవ్వనవారిపూర్ణమరతాబ్ధివ

ర్ధితుండై మదించి మై, దివ్వఁడు లో

శవర్తనకు దేవత లెంత విహీనభాగ్యలో.

వ. అని నిర్వేదించి విన్నవించుమరుపిరులకు...

౯, ౧౫౩. (II, 358)

వైపద్యము తంజావూరి వ్యాత ప్రతినిబట్టి గ్రహింపబడినది. ముద్రితమున రెండవపాదము చివరభాగమును మూడవపాదమును “మహేశ్వరుండు నా, జవ్వనియావనంబనెడు చంద్రికగ్రోలు చకోరభంగిమై దివ్వఁడు . . .” అనిమాటిపోయినది. గ్రంథసంపాదకులగు మ.రా. రామకృష్ణకవిగారు తాము రచించిన లఘుటీకలోఁ దంజావూరిప్రతిపారము నిచ్చి “అనియుఁబారము గలదు. ఇందులో ‘యావనశబ్దము’ ‘యవ్వన’ అని చెప్పట దోషము. ప్రాచీనకవితలో నిట్టి ప్రయోగములు సాధువులై యుండఁగానై యాకరణులు నాలంకారికులును దోషపరిచ్ఛేదములను విస్తారముగా వ్యాసి యించుక కఠినముగాఁ జేసినట్లు తోచుచున్నది. మహాప్రామాణికుడగుననంతకవి భోజరాజీయమున “నవ్వుచుఁ జెక్కుమీఁటి నలినన్సుటలోచనమాటలేల నీ, యవ్వనలక్ష్మీకన్ భటుడనైతి ననుంగరుణింపుమంచు వాఁడువ్విళులూరుచుం బలుక నుత్పలగంధియు నోమహత్మ్య.” ౭, ౧౦౮. అని ప్రయోగించెను. అనంతనకుఁ బ్రాచీనకవి ప్రయోగములు లక్ష్యములై యుండును” అని వ్యాసిరి.

వారు తంజావూరిప్రతిపారము చూచి ‘యవ్వన’ శబ్ద ప్రయోగము దోషమని యెంచి మూలమున నన్యథాగ్రహించిరి యని తోచుచున్నది. అందు‘యవ్వని’ని ‘జవ్వని’నిఁగాఁజేసి యతికై యవ్వనమును జంద్రికగా నిరూపించి దానిగ్రోలుటకై చకోరమును గల్పించుకొని పాదము పూర్తిచేసిరి గాని ‘జవ్వనియావనంబనెడుచంద్రికఁ గ్రోలుచకోరభంగిమై’ అనుటచే పార్వతీయావనము ననుభవించుట చకోరమునకుఁ దెచ్చిపెట్టిన దోషము సంపాదించి రని తోచుచున్నది. అది ‘యవ్వన’ శబ్దప్రయోగదోషమునకు మించినదోషము. ఈపారమెక్కడిదో! లఘుటీకలో ‘యవ్వన’శబ్దప్రయోగము సాధించి నన్నిచోడకవిప్రాచీనతాభంగప్రసంగము వచ్చుననెడి భయమునఁ గాఁబోలును అనంతనికిఁ బ్రాచీనకవిప్రయోగములు లక్ష్యములై యుండు నని సరిపెట్టుకొనిరి. తంజావూరిప్రతిపారమే కవి రచించినదియై యుండును. దానిననుసరించియే మనకవి మూలశ్లోకభావ మెంత గ్రహించెనో చూచుటమనకుఁ బ్రకృతము. మన మహాకవి, ‘యవ్వన’రూపముప్రాయికముగాఁ బ్రయోగించు సంప్రదాయములోనివాఁడే. పయిశ్లోకమున జలఘములచే బడబాగ్నిబోలె నీశ్వరుండు సురతసుఖములనుండి ఛిన్నతృష్ణుండు కాలేదను భావముగలదు. విచ్చిత్తిలేకుండఁగఁగలసియుండినను ఛిన్నతృష్ణతలేమియే ‘ఈశ్వరబడబాగ్నులకుసాధరన్యము. కుమారసంభవకావ్య వాఖ్యాతలలో నొకఁ డగు నరుణాచలనాథుండు బడబాగ్ని కాలాంతరమున సముద్రమును శోషింపఁజేసినట్లు ఈశ్వరుండును విషయతృష్ణాపలక్షితమాయాకార్యములకు మూలోచ్ఛేదము గావించువాఁడని తెలుపుటకు బడబాగ్న్యపమానము కవి గ్రహించె నని వివ

రించెను. వివరణకారుడగు నారాయణపండితుడు 'బడబాగ్నికి సముద్రజల తృప్త స్వతస్సిద్ధముగా లేనేలేదు; అది ద్రష్టృజనప్రతీతిమాత్రసిద్ధము. అట్లే ఈశ్వరవిషయతృప్తయును అని బడబాగ్నివ్యవహారముచే ధ్వనించుచున్న' దని తెలిపెను. మల్లినాథుడు తృప్త చిన్నముగా లేదు. వృద్ధి నొందె నని వచించెను. రసికాగ్రేసరుడగు మనమహాకవి బడబాగ్నిశబ్దమును దదుపమానమును బరిహరించి శివుడు 'ఉమాయవ్యసవారిపూర్ణ సురతాబ్ధిని నోలబాడుచున్నా' డని యబ్ధిశబ్దమును స్వతంత్రకల్పనతో నుపయోగించినాడు. మఱియు 'తమ్మి తావిఁగ్రాలు తేటికి మఱొకపువ్వుదావి సొక్కనట్లు లోకవర్తన శివునకుఁ జొక్కలేదు' అని చెప్పినాడు. మన భావనాప్రధానకవి కిట్టిది సహజముగానే తోచియుండును. అయినను నవమసర్గారంభమునఁగల "తథా విధేఽనంగరసప్రసంగే ముఖారవిందే మధుపః ప్రియాయాః" అను శ్లోకభాగము నునకవిభావము నకుస్ఫోరకము గావచ్చు నని తోచుచున్నది. "సమదివసనిశీధ" మిత్యాదిశ్లోక మష్టమసర్గాంతిమశ్లోకము. దాని తర్వాతిదే. "ముఖారవిందే మధుపః ప్రియాయాః" అని నవమసర్గాదిని గలదు. ఇది కాళిదాసేతరకృతమని తోచుచున్నది.

పైని ప్రదర్శించిన భాగములవలనఁ గాళిదాసకావ్యము ననుగమించుచు నడుమనడుమ నర్ణనవిశేషములను జేర్చి మనకవిరాజశిఖామణి ప్రబంధ రాజమూర్చించినాడనుట స్పష్టమగుచున్నది. కాళిదాసభావమొక్కటి గ్రహించి దానితోఁ దులఁదూఁగు రెండు మూఁడు భావములు చేర్చి సరసముగాఁ గూర్చి 'కాళిదాసుతోఁ దులఁదూఁగినవాడు మనయాంధ్ర కవిరాజశిఖామణి' యని ప్రశంసించి యానందించుట మనకు ధన్యత.

ఉత్తరభాగమున సంస్కృతాంధ్ర కథాసామ్యము.

అష్టమసర్గాంత భాగమువఱకుఁ గల విషయము తెల్లు నన్నిచోడునిచే గ్రహింపఁబడిన పూ తెలిసికొంటిమి. ఇంకఁ దర్వాతిభాగముగూడఁ బరిశీలింతము.

నవమసర్గవిషయములు-అగ్ని యింద్రప్రేరితుడయి కపోతరూపమునఁ బార్వతీపరమేశ్వరుల కేళీగృహమునఁ బ్రవేశించెను. కపోతమును జూచి శ్రోధ మందిన శివునకు నగ్ని నిజస్వరూప మెఱిగించి యింద్రసందేశము తెలిపి తన్ను తమింపవేడికొనెను. హరుడు తన వీర్య మగ్నియందుంచెను. దానిచే వికృతరూపము నొందినయగ్ని యింద్రునియొద్దకుఁ బోయెను. ఇంక నక్కడ హరుడుపార్వతితో వినోదములాడుచుఁ బార్వతికలంకారరచనఁ జేయుచు విహరించు చుండెను. ఆంధ్రమునఁ బయివిషయము దశమాశ్వాసమున సంగ్రహింపఁబడినది. అందుఁ గొంత మార్పుగలదు. అగ్నిని జూచి పార్వతీపరమేశ్వరులు లజ్జాకలిత హృదయులయి పరిధానంబులు సవరించుకొనిరి. రతికి

విష్ణుముచేయుటచేఁ గోపించిన శివుఁడు నుదుటికంటితోఁ జూడ నగ్ని మాటు మండెను. ఈశ్వరుఁడు తన వీర్యమాతనివైఁ జల్లియాయగ్నినారెన్ను. అప్పుడగ్ని తేజోవిహీనుఁ డయి మూర్ఛిల్లి తెప్పిటిలి పితామహుపాలికిం జనియెనని యున్నది. నవమసర్గలోని ౫.౨ శ్లోకములఁగలభావము తెనుఁగునఁ బది గద్యపద్యములలో సంగ్రహింపఁబడినది. అందనావశ్యక మని యెంచినభాగము మనకవి పరిహరించినాఁడు.

దశమసర్గవిషయములు — అగ్ని విరూపముతో నింద్రసమీపమునకుఁ బోవ నింద్రుఁడు, మనమున తోభ మొంది యగ్నివలన వైరూప్యకారణ మెఱిగి హరతేజస్సును గంగలో విడువ నుపదేశించెను. అగ్ని యట్లుసేయ నాతేజమును గంగ భరింపలేక బాధ నొందుచుండఁగా పట్కృత్తికులున్నారర్థమువచ్చిరి. వారు స్నానమాడుచుండ హరతేజస్సు వారి శరీరములఁ బ్రవేశించె. అంత వారికి సద్యోగర్భము లయ్యెను. ఆగర్భములతో వారిండ్లకుఁ బోఁజాలక గర్భస్థానము గావించికొనిరి. అప్పు డామహాతేజస్సు కుమార రూపమును దాల్చెను. వైవిషయము తెనుఁగున ౧౦, ౧౧. (II, 377) మొ. ౧౦, ౧౬. (II. 413) వఱకుఁ గల భాగమునఁ గొంతమార్పుతోఁ గలదు. పితామహుఁ డగ్ని చెప్పినవృత్త మెఱిగి వరదుఁడు కుమారోత్పతికిఁ బ్రసాదించెనని సంతసించి తద్వీర్యము గంగలో విడువుమని యుపదేశించెను. అగ్ని యట్లు సేయ గంగయా మహాతేజము భరింపఁజాలక యగ్ని కడ్డమువచ్చి 'యిదియేమి మాయ పన్నితివి, యీ భరముతీసికొని పొ'మ్మనియగ్నియం దాతేజముంచెను. తద్వీర్యభరంబున నిశ్చేష్టితుఁడై యున్న యగ్నిని బ్రహ్మ చూచి సకలపదార్థములను భరించుశక్తిగల శరవణమున కరుగు మన నతఁడు శరవణమున కేగెను. అప్పు డందు సప్తఋషుల భార్యలు దిగంబరలై జలక్రీడ లాడుచుండిరి. అగ్నికి దన్నిత్ర మగు వాయువు కొంత దోడ్పడ నగ్ని కొంచెము ప్రజ్వలించెను. శీతబాధాపీడితు లగుమునిభార్యలు వెలుఁగుచున్న యగ్ని దరిని జేరిరి. అరుంధతీదేవి మాత్రము వహ్ని పరపురుషుఁ డని గ్రహించి వస్త్రము ధరించి దూరముగా నిలఁబడెను. మిగిలినవారు దిగంబరలై యగ్నిని నేవించుచుండిరి. ప్రజ్వలించునాయగ్ని వారివైఁ బ్రసరించి తనయందున్న హరవీర్యమును వారలకుఁ దెలియకుండఁగనే వారి దేహములందుఁ బ్రవేశపెట్టెను. వారు సద్యోగర్భముల నొందిరి. పరపురుషుఁ డగునగ్నిని దిగంబరలై నేవించుటచే మీకు గర్భము లయ్యెనని యరుంధతిదూషింప, వారుమిక్కిలివిచారించి గర్భస్థానము గావించుకొని యాగర్భపిండములను పద్మపత్రములం దుంచి యిండ్లకుఁ బోయిరి. ఏదోషము నెఱుంగనివారిఁ బోలెవారు భర్తలకు యథా పూర్వముగాఁ బరిచర్యలు నేయుచుండఁగా ఋషులు వారిదోషము గ్రహించి

వారిని బరిత్యజించిరి. వారు బ్రహ్మసన్నిధి కరిగి “యకామకృతదోషమునఁ బతులచేఁ బరిత్యక్తల మయితిమి. మాకు గతియేమి?” యని విన్నవించఁ “బతివ్రతాధర్మమున భ్రష్టురండ్రయినను ఈశ్వరవీర్యధారణప్రభావమున జ్యోతిస్లోకమునఁ గృత్తికలనఁ బ్రవర్తింపుఁడని వరమిచ్చెను. పద్మపత్రముల నున్న గర్భపిండములు పక్షస్థితికి వచ్చెను. అందుఁ గుమారుఁ డుదయమయ్యెను.

పై కథలు పురాణములందు రెండు విధములుగాను నున్నవి. నన్ని చోడుఁడు గ్రహించినదానిలో శరవణమునఁ గుమారోత్పత్తి తెలుపుట ముఖ్యము. తత్వ మెఱుఁగక స్త్రీవిహిత సామాన్యధర్మవిరుద్ధముగాఁ బ్రవర్తించిన స్త్రీలు భర్తృపరిత్యక్త లగుదు రనుసామాన్యస్త్రీనీతిధర్మమును మీటి యజ్ఞానమునఁబ్రవర్తించినను ఈశ్వరవీర్యధారణప్రభావమున వారి కుత్తమ లోకస్రాప్తిగలుగు ననువిశేషధర్మము బోధింపఁబడినది. అట శివప్రభావమే పవిత్రకుఁగారణము. ఈ కథయంతయును ముప్పది గద్యపద్యములలో నిమిషి వైరీతినిమార్చిరచించుట మనమహాకవికాశలమును, లోకజ్ఞతను జాటుచున్నవి.

ఏకాదశసర్గవిషయములు— కుమారోదయమయినతర్వాత నింద్రాదులు వచ్చి యాబాలునకుఁ బాలి వ్వుని గంగాదేవిని బ్రార్థింప నామె పాలిచ్చి పెంచుచుండెను. పట్కృత్తికలరూపములతో నునిపత్నులు యాదృచ్ఛికముగా సచటికి వచ్చియాబాలునిఁ జూచి ‘యాకుమారుఁడు తమకుమారుఁ’డని వివాదముచేయ నారంభించిరి. అప్పుడు విహారార్థ మాకనమునఁబోవు పార్వతీ పరమేశ్వరు లాబాలునిఁ జూడ వారికి సహజవాత్సల్యమునఁ గన్నుల బాష్పములు గ్రమ్మెను. వారిరువురు క్రిందికి వచ్చి గంగాకృత్తికలవివాదము వినిరి. శివుఁడు వారికి సమాధానము చెప్పి ‘వీనిచే నీవే నుపుత్రిణివి’ యని పార్వతితోఁ జెప్పెను. పార్వతీపరమేశ్వరులు బాలునిఁ దీసికొనిపోయి కైలాసపర్వతమునఁ బుత్రోత్సవము గావించి యానందంబున నుండిరి. కుమారుఁడు బాల్యచేష్టలతోఁ దల్లిదండ్రుల సంతోషపఱుచుచుండెను.

ఈ సందర్భమున నన్నిచోడుఁడు రచించినరీతిఁ బరిశీలించుము. కుమారుఁడు శరవణమునఁ గమలనిలయుఁ డయి ప్రకాశించుచుండఁగా నారదుఁడు కలహాశనముకై తిరుగుచుఁ గుమారుని తేజము చూచి యితఁడు ప్రకృతిపురుషుఁడు, ఇతరుల కజయ్యుఁడు, ఇంద్రుఁ జేరించి వీనితో యుద్ధముచేయించెదనని తలచి యింద్రుఁ జేరింప నింద్రుఁ డాయుధధారియై బాలునియొద్దకి వచ్చెను. ఆ బాలునిఁ జూడఁ దనవేయికన్నులును మిఱుమిట్లుగొన సహింపఁజాలక యాబాలుని నైరావతముచేఁద్రొక్కించి చంపింపఁదలచి యైరావతమును బాలునిపైకింద్రుఁడు త్రోలెను. బాలుఁడుదానితోండము నాటవస్తువుగాఁ బట్టుకొనవెల్లెనుఁగు వెనుకకుఁ బాటిపోయెను. ఇంద్రుఁ డాబాలునిపయి నస్త్రములఁ



బ్రయోగింప నవియు వ్యర్థము లయ్యెను. తుది కింద్రుఁ డాబాలునిధాటి కాఁగ లేక వెన్నిచ్చిపాటిపోవుచుండ నాబాలుఁడు తఱుముచుండెను. ఇంద్రుఁడు తుదకు 'మహాదేవ నీవ శరణి' శివుని శరణుసాచ్చెను. శివుఁ డింద్రున కభయ మిచ్చి కుమారునిఁబార్వతికిఁ జూపి యీబాలుఁడు నీకుమారుఁ డని చెప్పనామె చప్ప టలుచఱచి చేతులు సాచి బాలు నాదరింపఁ గుమారుఁడు సహజస్నేహమున నామెకాఁగిటఁజేరను. అప్పు డింద్రుఁడు పరమేశ్వరుని స్తుతించి యభయమొందెను. నన్నిచోడమహాకవి యిట్లు రచించుట కుమారప్రభావప్రకాశకమై భావివీరరసపోషక మగుచున్నది. ఈకల్పన మొకవిశేషముగా మనకవి భావించి యుండెను. కావుననే దేవదూత తారకాసురుని గర్వోక్తులు విని మాఱుపలుకు నపు డిటు వినిపించెను.

చ. వడిఁ ద్రిదశాలి నోర్పు డొకవావిరి బీరముగాఁగ రజ్జు దె,  
ప్పుడు నది నీవుచేసిన తపోవిభవంబున నబ్జగర్భుచేఁ  
బడసినవిద్య గాక నిజబాహుబలం బని చూతె పుట్టి న,  
ప్పుడు భుజశక్తి మాగుహుఁడు వ్రాలె సురాధిపుఁ బోర నోర్చితే.

౧౦, ౧౮౯. (II. 516)

పయివిషయములు ౧౦, ౪2. (II, 414) మొ. ౧౦, ౯౨. (II, 465)  
వఱకుఁగల భాగమునఁగలవు.

ద్వాదశసర్గ విషయములు— ఇంద్రుఁడు తారకాసురపీడితుఁడయి హరునియొద్దకువచ్చి స్తుతించి ప్రక్కనున్న కుమారునిఁ జూచి జయాశ నొంది తారకుఁడు దేవతలను బెట్టుబాధలు చెప్పికొని కుమారుని సేనాధిపతిగాఁ బంపఁ బ్రార్థించెను. ఈశ్వరుఁడు కుమారునితో 'దేవసేనాధిపతి వయి తారకసంహార ముచేయు'మని యానతీయ నతఁడు పరమేశ్వరాజ్ఞ శిరసా వహించెను. పార్వతి యాతనిపరాక్రమాదులు చూచి సంతసించెను. తారకబాధావర్ణనము ద్వివీ యసర్గమునవచ్చినదే మరల నేల కూర్చవలయు నని యెంచికాఁబోలు మనకవి సంగ్రహపఱచి రచించినాఁడు.

“క. కలహమున సురలుదారకు, ప్రశయానలహాప ముదరిపడి యొక్కొకమార్  
దలఁచిన మీసలుగడ్డము, నులివాడులువాడుచుండు నొందినభీతిన్.  
లనియనేక ప్రకారంబులఁ దారకాపరాధంబు విజ్ఞాపించి ... .. ఇక్కు  
మారు నమరసేనాధరుం జేసి నిర్జింపవలయు” నని యొకపద్యమున  
నొకగద్యమునను మనకవి యిమిడ్చివేసెను.

౧౦, ౯౯; ౧౦. (II, 466; 467)

త్రయోదశసర్గవిషయములు— ఇంద్రాదిదేవతలు యుద్ధయాత్రార్హవే షములతో హరునిదర్శనమునకుఁ బోయి కుమారునిఁ బంపఁ బ్రార్థింపఁ బార్వతీ

పరమేశ్వరు లన్నమతించిరి. ఇంద్రాదులు కుమారునితో బయలువెడలి స్వర్గము నఁబ్రవేశించుతఱి నింద్రాదులు భయపడుచుండినఁ గుమారుఁడు హరి కభయ మిచ్చి వారితోఁదానును స్వర్గమునఁబ్రవేశించె. కుమారుఁడు తారకకృతస్వర్గ వైకల్యముచూచి తారకువైని కోప మొంది వైజయంతమునఁ బ్రవేశించి యదితకశ్యపులకు నమస్కరించి వారియాశీర్వాచనములు గైకొనెను.

తెనుఁగున నున్నరీతిఁ జూతము— ఇంద్రుఁడు గుమారుని సేనాధీశుఁ గాఁబంపఁ బ్రార్థింప శివుఁడు కుమారునికి సేనాధిపత్యాభిషేకముచేసి రాజ చిహ్నము లిచ్చి పంపెను. ఆతఁడు స్వర్గమునకుఁ బోయి నుఖసంకథావినోదం బులఁబ్రవర్తించుచుండె నని సంగ్రహింపఁబడెను. అంతే గాక మనకవి మఱొక్కకథఁజేర్చినాఁడు. కథావినోదములలో బృహస్పతి క్రాంచానురప్రభా వంబుఁ డెలుపుచు ‘వజ్రము నోర్చినబిరు దీతఁడు క్రాంచుఁ డన నభేద్యుఁడుపో రిన్’ అనిక్రాంచపర్వతముచూపి‘వీని జయించినం దారకు నశ్రమంబున జయిం ప నగు’నని సిద్ధాదేశంబునుంగల దనెను. కుమారుఁ డప్పుడు నిజశక్తితోఁక్రాం చుని జయించెను. ఏతల్ కథాకల్పనము దేవతలకుఁ గుమారునిశక్తియం దధికవిశ్వాసము గలుట కుపయుక్తము. మఱియు వీరరసపోషకమనివేట చెప్ప నక్కఱలేదు. సంస్కృతమున వేటొకచోటఁ ‘క్రాంచస్వరంధ్రంవిశిఖేననిర్మ మే’(౧౫, 3౫) అనికుమారుని వర్ణనముననున్నది. గాని నన్నెచోడుఁడది మంచి సన్నివేశమునఁ జేర్చి కావ్యమును రసవత్తరముగాఁ గావించినాఁడు. ఇది ౧౦, ౧౦౧. (II. 468). మొ. ౧౦, ౧౧౮. (II, 486). పటకుఁగల భాగమునఁ గూర్పఁబడినది.

చతుర్దశ సర్గవిషయము—తారకవధకై ఇంద్రాదులు కుమారునితోఁ గలసిపోవ సన్నాహము చేసిరి. కుమారుఁడు విజత్వర మనురథ మధిరోపిం చెను. కుమారు ననుగమించుచుదిక్పతులు యుద్ధమున కేగిరి. సురసేనలు సన్నా హముతో వెడలెను.

తెనుఁగున నీక్రిందిరీతిని గొంత వెంపకము గలదు. కుమారుఁడు క్రాంచుని జయించి యాక్షణముననే తారకునివై దండెత్తిపోవ నిశ్చయిం పఁగాఁ చక్రపాణి ‘వాని నెఱింగించి పంపక వైఁ జనుట యనుచితం’ బనిన దాని కొడంపడి కులవిప్రోత్తము రాయబారిఁగాఁ బంపెను. అప్పుడు రెండు పక్షములను రాయబారములు జరిగినవి. అందుఁ దారకానురుఁడు తన్ను నిరాకరించి పలుకుదేవదూతను బాధింప నెంచుటయు, శుక్రుఁడు రాజనీతి చెప్పటయు రాజనీతి ధర్మ బోధకములు. ఇది భారతమందలి శ్రీకృష్ణరాయ బారమును, దుర్యోధనుని యవినీతప్రసంగమును, భీష్మసంజయాదుల నీతి

బోధమును దలపించును. ఇది ౧౦, ౨౨. ౧, (II. 488) మొ. ౧౦, ౧౯౮ (II. 565) దశమాశ్వాసము చివరవఱకు సరిపడినది.

ప్రస్థాన భేరి నఱవఁ బంచి కుమారుఁ డింద్రా ద్యనుగతుఁడై సురసేనలతో గంగాతీరంబునకు వచ్చి యందు విడిసెను. అచ్చట వీరభటులు మనోనిశ్చయ ప్రతిజ్ఞావచనములు పలుకుచు యుద్ధోత్సాహమున నుండిరి.

పంచదశ సర్గ విషయములు—ఇంద్రాదులు సేనానితోఁ గలసి తార కానురునివై వచ్చుట చారులు తెలుపఁ దారకానురుఁడు గాకూక్తు లాడి సైన్య సన్నాహము చేసికొని కుమారుని మార్కొనఁ బ్రయాణ మయ్యెను. అప్పుడ నేకోత్పాతము లనిష్టములను సూచించెను. అయినను యుద్ధయాత్ర మా సనితారకుని కాకాశవాణి యుద్ధయాత్ర వలదు వల దని నిషేధించినను లక్ష్మ్య ము సేయక ముం దింద్రునిఁ జంపెదను, తర్వాతఁ గుమారకుని జంపుదు నని ఖడ్గపాణియై యింద్రుని వైపునకు రథ మరలింప నాజ్ఞ యొసంగెను. దేవ భటులు భయపడి పరువెత్తుచుఁగుమారునికటాక్ష ప్రసారమున ధైర్యమును బూని రణరంగమున నిలిచిరి. తెనుఁగున నుత్పాతాకాశవాణీప్రసంగములు లేవు. తారకుఁడు కుమారునితో దేవసేనలు వచ్చుట యెఱిగి మహాసంర భముతో లోకభయంకరముగా రణరంగమునకు వచ్చెను.

ఇక్కడ మంచివిషయము కొంత గూర్చబడినది—రణరంగమున రెండు పక్షములవారు యుద్ధసన్నద్ధులై యుండుతఱిని తా నెవరితో యుద్ధము చేయవలయునోయందున్న వా రెవరో తెలుపు మని తారకుఁడు శుక్రు నడి గెను. కుమారుఁడు క్రొత్తవాఁడగుటచే నాతని నెఱుంగకున్నను దారకుఁ డింద్రాదుల నెఱుంగఁడా యను శంక నిరాకరింపఁ దలఁచినాఁడో యన్నట్లు “సు ర స రోరగ గరుడ గంధర్వ సిద్ధ విద్యాధరాద్యఖిల భువన భవనాధీశ్వరులు పూర్వపరిచితంబు (చితు?) లై నం దదీయానం తైశ్వర్యప్రభావిభాతిశయంబు భేదింపనేరక విభ్రాంతాంతరంగుండగుచుఁ బన్ని నిలిచిన గీర్వాణానంతసామం తులెవ్వరెవ్వ రిందుధరనందనుం డగుకుమారుం డెవ్వఁ డని దనుజగురు నడిగిన” అని కవి రచించెను. శుక్రుఁడు సురసేనలలోని వారిఁదెలియఁబఱిచెను. రెండవ పక్షమున నట్లే “కుమారుండు సమరగురుం గనుఁగొని ‘యీపని నిల్చిన దనుజ సామంతు లెవ్వరెవ్వ రిందుం దారకానురుం డెవ్వఁ డెఱింగింపు మనిన’ బృహ స్పతి రాక్షససేనలలోని వారి నెఱిగించెను. ఈరీతి సంస్కృతకావ్యమునలేదు.

౧౧—౮౫ (II. 654) మొ. ౧౧-౧౦౮ (II. 673) వఱకు నీ భాగము కలదు. ఈ భాగము భారతయుద్ధారంభమున నర్జునుఁడు కృష్ణుని “కైర్కయా సహయోద్ధ వ్యమ్” అని యడిగినవాక్యములను జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చుచున్నది. అచ్చటి సన్నివేశమును బోలిన సన్నివేశమును గవి కల్పించెను.

పోడశసర్గ విషయములు — దేవదానవవీరభటు లన్యోన్యము మహా-  
యుద్ధము సేయుట, సంకులయుద్ధము, అట్ట లాడుట మొదలగునవి వర్ణింపబడెను.

సప్తదశ సర్గవిషయములు — తారకానురుఁడు భయంకరాకారముతో రణ-  
రంగమునకు రాగా నతనివై నింద్రుఁడు బాణవర్షము కురియించెను. మఱియుఁ  
దారక ప్రయుక్త బాణములను ఖండఖండములు గావించెను. తుద కింద్రాదు-  
లు తారక ప్రయుక్త నాగపాశబద్ధులయి కుమారుని శరణునొంది కుమారకటాక్ష-  
ప్రసాదముననే పాశవిముక్తు లయిరి. తారకుఁ డపుడు 'కుమారుని రణరంగ-  
పశూపహారము గావించెద' నని గర్వముతో వానిఁ జేరి బాలుఁ డని పరిహసించి  
యుద్ధమునుండి తొలగి నీతండ్రియంకమునఁ గూర్పుండఁ బొమ్మని హితోప-  
దేశము చేసినట్లు చెప్పఁ గుమారుఁడు తారకా! గర్వమున నీవు పలుకినట్లు  
నీవే రణరంగమునుండి తొలగిపోవుట యుచితము. లేనిచో శస్త్రము పట్టుము.  
నీ బాహుబలము చూతు ననెను. తారకుఁడు కోపోద్రేకము నొంది బాణ-  
ములు విడిచెను. సురసేన యంతయు సంధకారబహుళ మయ్యె. అప్పుడు  
కుమారుఁడు తారక బాణములను ఛేదించె. అంత రాక్షసేశ్వరుఁడు మాయా-  
యుద్ధము సేయఁ బూని తుద కది వ్యర్థము కాగా వాయవ్యాస్త్రము ప్రయో-  
గించెను. దాన దేవతాసేన చెల్లాచెదరగుటచే దన్నిరోధకముగా నాగాస్త్రము  
కుమారుఁడు ప్రయోగించెను. తారకుఁడు ఆగ్నేయము ప్రయోగించెను.  
వారుణాస్త్రమున దానిని గుమారుఁ డణఁచెను.

అంత, తారకుఁడు కోపమొంది దేవతాసేనలు భీతిలి పాటిపోవునట్లు  
శరవిశేషములు ప్రయోగించి కుమారుని మార్కొనెను. అప్పుడు కుమా-  
రుఁడు శక్తిని బ్రయోగించెను. దానిచే దారకుఁడు కూలెను. దేవతలు పుష్ప-  
వృష్టి కురియుంచిరి. మహేంద్రముఖదేవతలు సంతసించిరి. ఇంద్రుఁడు నాకాధి-  
పత్యమొంది విజయ మొందెను. ఇంతలోఁ గథ యంత మొందినది.

సంస్కృతమునఁ బదాఽవ పదేడవ సర్గలలోని యుద్ధము తెలుఁగున ౧౧,  
౧౨ ఆశ్వాసములలో వర్ణింపఁ బడినది. అది యంతయు మహాభారత యుద్ధ-  
మునుబోలి యున్నది. అది 'యుద్ధవర్ణన' మను శీర్షిక క్రిందఁ జూడఁదగును.  
సంస్కృతోత్తర భాగమునుండి గ్రహించుటకుఁ దగినంత సరసతగల పట్టులు  
లేనే లేవు. ఉన్నంతలోఁ గొంచెము మనకవి గ్రహించినాఁడు.

సంస్కృత కుమారసంభవమునుండి యష్టమసర్గాంతమువఱకుఁ గల  
భాగమునుండి గ్రహించినట్లు తర్వాతి భాగమునుండి నన్నిచోడుఁడు గ్రహింప  
లేదు. అందు గ్రహింపఁబడిన పట్టులును తక్కువగానే యున్నవి. అట్లని  
పూర్తిగా విడువక గ్రహించిన వానిలోఁ గొన్ని చూతము.

శ్లోకములు.

పద్యములు.

ఉద్యోతితాంబర దిగంతర మంశుజాలైః  
శక్తిః పపాత హృది తస్య మహాసురస్య,  
హర్షాశుభిః సహ సమస్తేది గీర్వరాణాం  
శోకోష్ణభాష్మసలిలై స్సహదానవానామ్.  
శక్త్యాహతాను మనుశ్శ్రేణి మాపతంతం  
కల్పాంతపాత హతభిన్న మివాద్రి శృంగమ్,  
దృష్ట్యప్రహృత పులకాంచితచారుదేహః  
దేవాః ప్రమోద మగమం శ్రీనశేంద్ర  
ముఖ్యాః.

స జటిదేశాధీశదర్శిర్జితబలుఁడు మహా  
నేనకక్త్యాహతుండై  
దివిజానీకంబుభీతిన్ ధృతి సెడి పటవన్  
దేవతల్ పొంగియార్చన్,  
కుతలం బల్లాడఁగా దిక్కులు సెలఁగఁడిం  
గూలె నుగ్రాజిబోవన్  
శతధారాపాత పక్షక్షత విపులకుల  
త్నాధరాపాతభీతిన్.  
౧౨, ౧౮౬. (II, 969)

య త్రాపత త్పదనుజాధపతిఃపరానుః  
సంవర్తకాలనిపతచ్ఛిఖరీంద్రతుల్యః,  
తత్రాదధా త్పణిపతి ర్ధరణీం ఘణాభి  
స్తద్భూమిభారవిధురాభి రథో వ్రజంతీమ్.  
౧౭, ౫౦; ౫౧; ౫౨.

పయి శ్లోకములలోని భావమెంతయో సంగ్రహించి యుచితరీతిని గ్రహించిన రీతిని బరిశీలించుము “హర్షాశుభిః.. దానవానామ్” అనునదియు “దేవాః ప్రమోద మగమం శ్రీనశేంద్రముఖ్యాః” అనునదియు గలిపి వేసి పునరుక్తి యేలయని యెంచి కాఁబోలు “దివిజానీకంబు భీతిన్ ధృతి సెడి పటవల్ దేవతల్ పొంగి యార్చన్” అను భాగములో మనకవి సరిపెట్టినాడు. “కల్పాంత వాతహతభిన్నమి వాద్రిశృంగమ్” అని యొకచోటను “సంవర్తకాలనిపతచ్ఛిఖరీంద్రతుల్యః” అని మరొకచోటను నుండుట చూచి యేక భావముగాఁ గలుపఁ దలఁచి తలమాత్రము కూలినచో నద్రి శిఖరముతోఁ బోల్చుట యుక్తమే కాని దేహమంతయుఁ గూలినపుడు పర్వతముతోఁ బోల్చుట యుచిత మని తోఁచినది కాఁబోలు “శతధారాపాతపక్షక్షత విపులకులత్నాధరాపాతభీతిన్” అని కూర్చినాడు. సంవర్తకాలమునఁ బడిన దనుటకంటె వజ్రాహతిచేఁ బడిన దనుటలోఁ గొంత విశేష మున్నది. సంవర్తకాలమునఁ బడుట సమస్తలోకసహజము. శతధారాహతిచేఁ గూలుట పర్వతైకవిషయము. మూడవశ్లోకమునఁగల “తత్రాదధాత్ ... .. వ్రజంతీమ్” “అనుదానిని “కుతలంబల్లాడఁగా దిక్కులు సెలఁగ” అనుదానితోఁ బ్రకటించినాడు. సంస్కృతముతోఁబోల్చినచోఁ దెనుఁగున సరసముగా రచించినాఁ డనక తప్పదు.

తెనుగుపద్యమును జూచి సంస్కృతము రచించియుండఁగూడదా అను వారునుగలరు. వారే విమర్శించుకొనిననాఁడు తద్ రచనయే యాధార్థ్యమును బ్రకటించును. పూర్వముకంటె నుత్తరము రసవత్తరమగుట సహజముగదా. దేనికదే. రెండిటికి సంబంధము లేనేలేదు. ఇద్దఱకుఁదోచినది యొకటి గాఁగాక తాళీయమునఁ గలసిన దను కొనరాదా యను వారునుండకపోరు. వారికొఱ కిది గాదు.

దేవోపదైత్య విఖి ప్రకరం సచాపం  
బాజైశ్చ కర్త కణిశో రణశీకారీ,  
యోగవ యోగవిధిశుష్కమనా యమాద్యైః  
సాంసారికం విషయనంఘ మమోఘవీర్యమ్.  
౧౭, ౪౭.

విరావతం స్ఫుటిక శైలసోదరం  
తతోఽధిరుహ్య ద్యుపతి స్త మన్వ గాత్.  
౧౫, ౫.

మదోద్ధతంమేష మధిష్ఠతః శిఖీ. ౧౫, ౬.  
అధిష్ఠతః కాసర ముద్ధరం మదా  
వైవస్వతోదండ ధర స్త మన్వగాత్.  
౧౫, ౭.

పైర్పతః...ప్రేత మధాధిరూఢవాక్  
౧౫, ౮.

వరుణః ..యుద్ధాయ రూఢోమకరే.  
మహత్తరే ౧౫, ౯.  
మరుత్ ...మృగం మహీమాంసమధిష్ఠితః.  
౧౫, ౧౦.

గదా మనూనాం నరవాహనో పహాన్  
౧, ౧౧.

రుద్రా స్తుషారాదిసఖం మహోప్పషమ్,  
తతోధిరూఢా స్త మయుః పినాకినః.  
౧౫, ౧౬.

అన్యేపి సంహృతా...స్వర్గిణస్త మన్వయుః,  
స్వవాహసాని ప్రబలా న్యధిష్ఠితాః.  
౧౫, ౧౭.

క. దనుజేంద్ర మాయ లన్నియఁ  
దినయనసుతు శక్తి గనియవృత్తం బయ్యె  
వినుతాత్మ జ్ఞానంబునఁ  
దనరుమహామాయ చెడువిధంబునఁ బోతెన్.  
౧౨, ౧౩-౧౪. (II. 965.)

క. గరుడే భాజ మహిష నర,  
వర ఝష మృగతురగ వృషభ  
వాహనులై శ్రీ-  
ధర సుర పాగ్ని య మాసుర,  
వరు జానిల ధనద హరులు  
వచ్చిరి నెమ్మిన్.  
౧౧, ౧౦. (II, 580.)

పయి శ్లోకములలోని విషయ మెంతగా సంగృహీతమో చూడఁ దగినది. 'అన్యేపి' అనుదానిభావముగా హరిని నాతనిగరుడవాహనమున్న మనకవి చేర్చి రచించెను,

ఉద్దండ హేమధ్వజ దండసంకులాః  
చంచద్విచిత్రతపవారణోజ్జ్వలాః,  
చలన్తుత స్యందనఘోషభీషణాః  
కరీంద్ర ఘంటారవచండచీత్కృతాః.  
స్ఫురద్విచిత్రాయుధకాంతి మండలైః  
రుద్ధోతి తాశావలయాంబరాంతరాః,  
దివోకసాం సోఽచువహన్ మహాచమూః  
పినాకపాణే స్తనయ స్తతోయయా

౧౪, ౧౪, ౧౫.

దిగ్బండలంఘ్యోమశలం మహీతలమ్,

౧౫, ౧౬

సీ. ఆశ్వాశ్వతరకిచికాంధోశకరికరి

ఊకరభారదానీకనాహ

నంబులు నిజవిభవంబులు వెలయంగఁ

గర మృగి నెక్కి భూచరులు నడవ

మానితానేకవిమాన సహస్రం లో

పరువడి నెక్కి భేదరులు నడవ

నాతప్రతర్థవజనాతపూరణములు

దనరి బ్రహ్మాండంబు కాకితూల

భూనభోతరప్రపూరితంబై దశ

దిశలనడుమ నెఱయఁదీటుకట్టి

జగములెల్ల నిమ్మసాలకమల్లడి

గొనియె గుహబలంబు కొలఁది మిగిలి

౧౧, ౧౨. (II, 582)

హేమావనీమ ప్రతిబింబ మాత్మనో  
ముహుర్విలో క్యాభిముఖం మహాగజాః,  
రసాతలోత్కిర్ణగజప్రభమా త్కృధా  
దంతప్రకాండప్రహతాని తేనికే. ౧౪, ౨౩.

మ కరణీబిందముఁ బాసి యొక్కమదనా  
గంబుదిరత్నోరుకం, ద ర సంక్రాంత  
నిజప్రభాతిఁ బ్రతివేదండంబ కాఁ జూచి  
దుర్, ధరకోపంబునఁ బోరుచుండె నతి  
మాత్మర్యంబునఁ దామహే, శ్వరశైలేం  
ద్రముతోడనీలగిరివెల్పంబోరు నట్లున్నతి

౧, ౨౯.

పదునాల్గవసర్గలోని శ్లోకమందున్న భావము సందర్భానుసారముగా మొదటి యాశ్వాసమున గ్రహింపఁబడినది. ఇట్టివి కొన్నికలవు. ఇట్టివి యితరకావ్యములనుండి యిద్దఱును గ్రహించి యుందు రనియు నూహింప వచ్చును.

కాళిదాస కుమారసంభవ తదుత్తర భాగానుసరణము నన్నిచోడుని యాంధ్రమహాప్రబంధమున స్పష్టముగాఁ గనఁబడుచున్నది గదా.



# తృతీయప్రకరణము



“క్రమమున నుద్భటుఁడు గవి  
త్వము మొఱచుఁ గుమారసంభవమ్ము నలంకా  
రము గూఢవస్తుమయకా  
వ్యముగా హరులీలఁ జెప్పి హరు మెప్పించె”

అని నన్నిచోడుఁ డుద్భటుని నాతని కుమారసంభవమును బ్రశంసిం  
చెనుగదా. దానికిని మన యాంధ్రకావ్యమునకును గాలిదాస కావ్యమునకుఁ  
బోలె సంబంధమేయైనఁ గలదా లేదా యను విషయమాలోచింపవలసి  
యున్నది. దానికిఁ బూర్వ ముద్భటునికుమారసంభవమును గుఱించి విమర్శ  
కులు గలిగించిన ప్రతీతియు దానిప్రామాణ్యప్రామాణ్యములును దెలిసి  
కొనుట యావశ్యకము. తర్వాత నన్నిచోడపద్యభాగము పరిశీలింతము. తద  
నంతర ముభయకావ్యసంబంధపరిశీలనము కర్తవ్యము.

ఉద్భటుని కుమారసంభవము.

సంస్కృతమున నలంకారగ్రంథములు రచించినవారిలో నుద్భటుఁడు  
నుప్రసిద్ధుఁడు. ఈతఁడు క్రీస్తుశకమున 778-813 సంవత్సరములనడుమఁ  
గోల్కొండ దేశము నేలినజయూపీఠాధీశునిసంభయందు విద్యాపీఠాధిపతిస్థాన మలం  
కరించిన యాలంకారికమహాకవి. ఈతనికి దినమునకు లక్షదీనారములు వేత  
నముగా రాజిచ్చుచుండె నని <sup>1</sup> తెలియవచ్చుచున్నది. కవికి దినమున కంత  
వేతనమా ? <sup>2</sup> ఇంతకు సంతవేతనమువుచ్చుకొను నితఁడు రచించినది చిన్నయ  
లంకారగ్రంథమే తాత్కాలికకవుల గ్రంథములనుండి యుదాహరణముల

1. ప్లో. విద్వాన్ దీనార లక్షణ ప్రత్యహం కృతవేతనః,

భట్టోఽభూ దుద్భట స్తస్య (జయూపీఠస్య) భూమిభర్తః సభాపతిః

రాజతరంగిణి ౪-౪౯౫.

2. The oldest text-books on Alankara, those of Bhamaha and Bhatta  
Nayaka have been lost, but a great number are still extant, the earliest  
of which belong to the times of King Jayapida, 779—813 A. D. One of  
these, the Alankara Sastra of Bhattodbhata, I found together with a  
commentary of Prathihara Induraja, in Jesalmir.

Of this Bhattodbhata Kalhana says that he was Jayapida's sabhapathi,  
or chief pandit, and that he was paid daily a lakh of Dinaras.



నయిన నీయలేదు' అనికొందఱును అది ప్రతిదినవేతనముగాక రాజసభకుఁ  
 1 బోయినదినమున కిచ్చెడువేతన మయియుండు నని కొందఱు నభిప్రాయ  
 పడిరి. కొందఱు వానిని నిరసింపఁ దలఁచి యతఁ 2డనేక గ్రంథములు రచిం  
 చినవాఁడని నమర్థింపఁబూనిరి. కవుల కక్షరలక్షలును బండితుల కుదయలక్షలు  
 నిచ్చిన వారున్నవా రని చెప్పకొనుకాలమున విద్యాపీఠాధిపతికిఁ బ్రతిదినదీనా

It is to be regretted that the recipient of such munificent pay did not write a more extensive book, and did not give us extracts from contemporaneous poets. He has only composed a short treatise on Alankaras or ornaments to be used in poetry, and most egotistically takes his examples from his own work, a Kumarasambhava." (G. Buheler's Report of tour in Kashmir—J. B. B. R. A. S. Extra No. of 1877.)

1. "A hundred thousand Dinaras per day seem to be too exorbitant a tax on the treasury of the king even for those days of unbounded wealth. Possibly Udbhata was not going to the court of the king every day but once in many days or months; and the remuneration of Laksha Dinaras probably pertained to the day when he attended the court." Page XI, Introduction of Kavyalankarasarasangraha, Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona.

2. "అంతరాచత మిమం కావ్యాలంకారాణాం సారసంగ్రహం భట్టోద్భట ప్రణీతో నాన్యోగ్రంథోఽద్య యావ దుపలభిపదంప్రాప. వామన దామోదరగుప్తాదీనాం సమనమయః మనోరథాదీనాం కవివరాణాం సమాజపతిః కావ్యగోష్ఠీప్రవర్తకభావకపరీక్షకాణాం కాశ్మీర మహారాజానా మన్యతమ స్తోపజీవీ సభాపతిపదాభిషిక్తః ప్రత్యహదీనారలక్షవేతనాన్తో భట్టోద్భటః తాదృశ చ వినిర్మిత భారతీ బహులే కవిక్రియా శిక్షణ దక్షేచ కాలవిశేషే లభ్యాత్మ లాభః ప్రకృత మేక మేవ ప్రబంధం ప్రణిహ యేతి కిం కేనాపి సార్యతే కల్పయితుమ్. నిపుణః చ నిరూప్యమాణే ప్రతీహారేందురా బోల్లి భితం బహుభిశ్చాభి నవగుప్తాదిభి రంశతోఽ సుపద మనూదితం భామహాకావ్యాలంకారవివరణం తథా కుమారసంభవ మన్య తావ్యం చ ప్రతీహారేందురాజేన ప్రకృత వ్యాఖ్యాత్రా నిర్దిష్టం భట్టోద్భటేన ప్రణీత మితి నిర్ధారయితుం శక్యతే. అస్మా దేవ కుమారసంభవా దేకదేశభూతోఽనుగతః స్లోకసందర్భః సక్రయత్నంయథో ద్దేశ మలంకారాణా ముదాహరణతయా నివేశ్యాయ మలంకారసంగ్రహః సంఘటితో దృశ్యతే. రమణీయ మిదం కావ్యమేకదేశేన కేవలం కావ్యలింగాయమానేన బహిరవతీర్ణమంతరేణ చ సర్వథా బుద్ధం పరిత్యజాం పీఠాం ప్రీతిం చ తనోతి వినాచ కాంశ్చస్లోకా నలంకారో దాహరణీ భవాయ కేవలం కల్పితకవినవికృతపద సందర్భాక్ ప్రాయః సర్వేష్యస్యే స్లోకా అతిమృదులతయా స్ఫుటార్థతయా గంభీరతయా చ కైల్యా సునివేశితా ఇ తీద మసంశయం వశ్యవాచం కవి ముద్భటం ప్రజ్ఞాపయతి"

See the introduction of Kavyalankarasarasangraha of Udbhata with Vritti edited by K. S. Ramaswami Sastri, Siromani, Oriental Institute Baroda.

రలక్ష లిచ్చి రన్న వింతయే ముందును? అది విశ్వసించుచు లేని నమగ్ధనీయమే. అది యర్థవాద మందు లేని, రాజభోగము లనుభవింప ననువగు రాజాదరణమునకుఁ బాత్రుఁ డని గ్రహించినఁ జాలును. ఇతనిపాండిత్యగౌరవమేపరిశీలనీయముగాని యితఁడు చిన్నగ్రంథము రచించెనా? పెద్దగ్రంథము రచించెనా? అది వీని వేతనమునకు సరిపడియున్నదా? లేదా? అను విషయములు పరిగణనీయములు గా వనియే మనము భావింపవలయును. ఇంతకు సీతనిగ్రంథము లెన్నియుండెనో తెలియదు. అర్వాచీనలాక్షణికు లిచ్చిన యుదాహరణములవలనను వారుచేసిన యుద్భట ప్రమాణ స్మరణమువలనను సీతఁడు భామహాలంకారవివరణాది లక్షణగ్రంథములు రచించిన ట్లూహింపవలసియున్నది. ఈతని గ్రంథములలోఁ గావ్యాలంకారసారసంగ్రహము మాత్రము లక్ష్యమగు కుమారసంభవైక దేశముతోఁ బ్రకృతము మన కుపలబ్ధ మయి యున్నది. అందు గ్రంథాది యందుఁ దన్నామ ప్రతిజ్ఞాదులుగాని గ్రంథాంతమందుఁ దన్నామసహితోప సంహారవాక్యములుగాని కానరావు. అది యుద్భటుఁడు రచించినట్లు తద్ వ్యాఖ్యాతలు ప్రసక్తివశమున రచించిన వాక్యములనుబట్టి నిశ్చయింపఁ బడెను. ఆ రీతి పరిశీలింపఁ దగినది.

వ్యాఖ్యాతలరీతి.

తద్వ్యాఖ్యాతలలో నొకఁడగు ప్రతీహారేందురాజు దీపకాలంకారోదాహరణ వివరణాంతర ముపమాలంకారలక్షణాదికము వివరింపఁబోవుచు “నుద్దేశ (అలంకారగణన) ప్రకార ముపమాలక్షణాదులు దీపకలక్షణాదు లకుఁబూర్వమే చెప్పవలసియుండఁగా <sup>1</sup>దీపకనిరూపణమునకుఁ దర్వాత నుపమానిరూపణము చేయవలె” యని యాశంకించుకొని “యీ గ్రంథకర్తచేత స్వోపరచితకుమారసంభవైక దేశ మిచట నుదాహరణముగా నుపన్యస్తమయినది. అందు ముందుగా దీపకోదాహరణము లున్నవి. తదనుసంధానావిచ్ఛేదముకొఱ కుద్దేశక్రమము పరిత్యక్త మయినది. వృత్తభంగభయమున నుద్దేశ మట్లు చేయఁబడలేదు. ఉత్తరత్ర చెప్పఁబడు లక్షణములం దుద్దేశక్రమానను సరణముననే సమాధానముఁ జెప్పకొనఁదగును” అని ప్రతిపాదించెను.

1. లఘువృత్తివ్యాఖ్య. గవర్గ ౧౭-శ్లో. “నను ఉపమాయా ఉపమాదీపకం చఇతి పూర్వ ముద్దిష్టత్వా ద్యధోదేశలక్షణ మితి న్యాయా త్తస్యా ఏవ పూర్వం లక్షణం కర్తవ్యం పశ్యాదీపకస్య తి త్కథ మదా దీపకం లక్షిత మితి వ క్తవ్యమ్. ఉచ్యతే-అనేనగ్రంథకృతా స్వోపరచిత కుమారసంభవైకదేశోఽత్ర ఉదాహరణయే నోపన్యస్తః. తత్ర పూర్వం దీపక స్వోదాహరణాని. తదనుసంధానావిచ్ఛేదా యాత్ర ఉద్దేశక్రమః పరిత్యక్తః. ఉద్దేశస్తు తథా నకృతో వృత్త భంగభయాత్. ఏవ ముత్తరత్యాగి లక్షణే షాద్దేశక్రమాననుసరణేన సమాధి ర్వాచ్యః.

వివృతి యనువాఖ్య రచించిన రాజానకతిలకుఁ డుపమాలంకార వివరణాదిచే “1వృత్తానురోధమున నుపమ ముండే చెప్పఁబడినను స్వయంకృత కుమారసంభవాఖ్యకావ్యసంగత్యనురోధమున దీపకమునకుఁ దర్వాత లిఖింపఁ బడెను. ఉత్తరత్రపరివర్తనమున నీ విశేషమే గ్రహింపఁదగును” అని విచారణ గావించెను.

తేలివదియేమి ? “ఉపమా దీపకం చైవ ప్రతివస్తూపమా తథా” అని యలంకారములవరుస చెప్పఁబడినది. అలంకారనిరూపణమున దీపకము నిరూపింపఁబడిన తర్వాత నుపమ నిరూపింపఁబడినది. దానిని సమర్థింపఁదలఁచిన వ్యాఖ్యాతలు “ఉద్భటుని కుమారసంభవ ముదాహరణముగా నీయఁబడినది. అం దుపమకంటఁ బూర్వమే దీపకమున కుదాహరణముఁడుటచేతఁ దత్సంగతికై యుపమకంటఁ బూర్వమే దీపకము నిరూపింపఁబడినది. గ్రంథ కర్త యలంకారగణనలోనిక్రమము విడిచినాఁడు. ‘అశ్లేలచేయవలెను ? ఉద్దేశముననే దీపకము ముందుచెప్పరాదా? యందురేమో’ ‘దీపక ముపమా’ అని పఠించినచో వృత్తము చెడిపోవును. కావున నశ్లే యుంచినాఁడు.” అని వ్యాఖ్యాతలు వివరించిరి.

వ్యాఖ్యాతలుచెప్పిన వృత్తభంగభయ మనుకారణ మంత తృప్తికరము గాఁ గనఁబడదు. ఈ కవి యీగ్రంథమున నలంకారపరిగణనమునఁ దఱచు శ్లోకరచనలో ‘చ, చైవ, తథా, తథైవ’ మొదలగు పదములు 2 పాదపూరణ మాత్రప్రయోజనములుగాఁ బ్రయోగించుట గలదు. కావున ‘దీపకం చోపమా చైవ’ యని పఠించినయెడల వృత్తభంగము లేదే! ఆత్మోపవాఖ్యాత లేల యాలోచింప లేదో! దొరకినపాఠము “ఉపమా దీపకంచైవ” అని యుండి యుండును. విచారింపఁగా నుద్భటునికేఁ బూర్వఁడగు 3 భామహుని యలంకార గ్రంథమున దీపక ముపమకుఁ బూర్వముననే యున్నది. వాని లక్షణములు లక్ష్యములు నశ్లేయున్నవి. తర్వాత భట్టికావ్యమున లక్షణనిరూపణము లేకున్నను, అప్పటిలక్షణానుసారమున లక్ష్యములు ప్రదర్శింపఁ బడినవి. ఆలక్ష్య

1. వివృతివాఖ్య. ప్రథమవర్గ-30 శ్లో. “వృత్తానురోధా దుపమా ప్రాగుపదిష్టైః స్వయంకృతకుమారసంభవాఖ్యకావ్యసంగత్యనురోధా దీపకస్య పశ్చాత్తిభితా. పరివర్తనే చోత్తరత్రాయ మేవ విశేషో జ్ఞేయః.”

2. యథాసంఖ్య మథో త్వేక్షం స్వభావోక్తి తథైవచ. కా. సా. సం. వర్గ. 3.

ఉపమేయోపమాం చైవ సహోక్తిం సంకరం తథా. కా. సా. సం. వర్గ. ౪.

3. అనుప్రాసశ్చ యమో రూపకం పీఠోపమే

ఇతి వాచా మలంకారాః పంచై వాన్యై రుదాహృతాః.

భామహో లంకారము. ౨-౪

ములనుబట్టి లక్షణసమన్వయముచేయు వ్యాఖ్యానమునఁ దత్పూర్వలక్షణములును, తద్వివరణములును గలవు. అందును నుపమకంటె దీపకమే పూర్వమున నున్నది. <sup>1</sup> ఉపమ కర్థాలంకారప్రాధమ్యము భరతశాస్త్రమునందును వామనాద్యలంకార గ్రంథములందును గనఁబడును. భామహాది గ్రంథములందు రూపక దీప కోపమ లను వరుసయే కలదు. అందును నుపమకంటె దీపకమే పూర్వపుది. ఉద్భటుఁడును దీపకము ముందుగాఁ జేర్చిన పారము రచించెనేమో! ఒక వేళ నట్లు రచింపకపోయినను జాన్వాపర్యము వివక్షచేయక తత్ పూర్వ సంప్రదాయబలమును బట్టి దీపకమే ముందు నిరూపించి యున్నాఁడేమో యని గ్రహింపవలసియున్నది. ఉద్భటుఁడు లక్ష్యలక్షణములలో నేది ముందు రచించినను సధిపడినట్లు రచింపఁజాలనివాఁడా! దానిపై వెనుకముందులు వ్యాఖ్యాతలు సరిపెట్టవలెనా!

ఉద్భటకావ్య విషయము.

ఇంక నుదాహృతమగు కుమారసంభవమందలి విషయము చూతము. పూర్వాలంకారికులలోఁ గొందఱు లక్షణములు రచించి వానికి లక్ష్యములుగాఁ బరచితపద్యములను గ్రహించెడివారు. వానితోఁ గొన్ని స్వరచితలక్ష్యములను గూడఁ గలుపువారు కొందఱు. కొందఱు లక్షణమున కనుకూలముగ లక్ష్యము లన్నియు స్వయముగా రచించుటయే శౌరవముగాఁ జూచుకొనువారు. భామహుఁడు వర్గాంత శ్లోకములలో నిదర్శనములు <sup>2</sup>స్వయంకృతము లని యొక విశేషవిషయముగాఁ జెప్పికొనియున్నాఁడు. <sup>3</sup>జగన్నాథకవి (పండితరాయలు) దానిని మిగులఁ బ్రశంసించుటయేకాక పరోదాహరణ గ్రహణమును నిరసించెను. స్వయంకృతోదాహరణములు ప్రదర్శించుట యను సంప్రదాయమాంధ్రాలంకారికులలోఁగూడఁ గలదు. కావ్యాలంకార చూడామణికావ్యాలంకార

ఆదిమధ్యంతవిషయం త్రిధాదీపకముచ్ఛతే. భామహ. ౨-౨౫.

విరుద్ధేనోపమానేన దేశకాలత్రియాదిభిః, ఉపమేయస్యయత్సమ్మం

గుణవే కేనసోపమా. భామహ. ౨-౩౧.

1. ఉపమా దీపకం చైవ యమకం రూపకం తథా

కావ్యస్యైతే హ్యలంకారా శ్చత్వారఃపరికీర్తితాః. భరతశాస్త్రము ౧౬౪౧.

2. శ్లో. స్వయంకృతై రేవ నిదర్శనై రియం మయా ప్రక్షప్తా ఖలు వాగలంకృతిః

ఆతఃపరం చారు రనేక థాపహో గిరా మలంకారవిధి ర్విధాస్యతే.

భామహః లంకారము ౯౬.

3. నిర్ణయ నూతన ముదాహరణానురూపం కావ్యంమయాత్ర నిహితం న పరస్య కించిత్

కిం నేవ్యతే నుమనసాం మన సాపి గంధఃకస్తూరికాజననశక్తిమతా మృగేణ.

రసగంగాధరము.

సంగ్రహకారులు గూడ నట్లే కాంచుచుండు. భామహాదులు తత్తదలంకారములకుఁ దత్తదుదాహరణములు రచించిరి. భట్టి రామాధునిక భానుగతి గలుగునట్లుదాహరణములు మాత్రము రచించినవాఁడు. ఉద్భటుఁడు లక్షణములను రచించి తత్క్రమానుసారముగఁ దదనుకూలములగు లక్ష్యములను రచించుచు నాలక్ష్యశ్లోకము లన్నియుఁ గలిపినచో నొక యిత్యవృత్తము గలుగునట్లు రచించినవాఁడు. అదే కుమారసంభవము.

కావ్యాలంకారసారసంగ్రహమునఁ జూపిన యలంకారలక్షణములకు వరుసగా నుదాహరణములు గుదురునట్లు కుమారసంభవైకదేశ ముద్భటుఁడు రచించెనుగాని కొందఱున ట్లాతఁడు రచించిన కుమారసంభవ గ్రంథమునుండి యక్కడక్కడిపై వగ సగా నున్న పై కొన్ని యుదాహరణముగా నిచ్చినఁ డనుట కవకాశములేదు. మహాకవి యొకఁడు మహాకావ్యము రచించుచుఁ గావ్యశోభార్థము కూర్చవలసినయలంకారములను నవాంతరభేదములతోఁ దొంబదియైదు శ్లోకములలో వరుసగా రచించి యది తన యలంకార గ్రంథమునకు లక్ష్యముగా నిచ్చియుండుననుట యుక్తమో, లక్షణముల నెదుట నుంచుకొని వానికి లక్ష్యములను గూర్చుచు నందుఁ గుమారసంభవకథగూడ నుండునట్లు రచించె ననుట యుక్తమో సహృదయు లాలోచింపఁదగును. ఒక వేళ లక్షణశ్లోకముల కూర్చు లక్ష్యరచనానంతరమే చేసె నని యొప్పుకొనినను లక్షణక్రమము లక్ష్యరచనకుఁ బూర్వమే నిర్ణీతము గాంచుకొనినఁ డనక తప్పదు. అతని లక్షణములును వానిక్రమమును తాను మార్పులు గావించిన చోట్లను గ్రొత్త యలంకారములు నిరూపించినచోట్లను దక్కఁ దదితరస్థలము లందు భామహాపద్యానుసారులే యనిస్పష్టముగాఁ గనఁబడుచున్నది. గ్రంథ విస్తరభీతిచే నిచట నది వివరింపఁ దలంపలేదు. పోనిండు. అతః డలంకారముల కా తొంబదియైదు శ్లోకము లిచ్చినట్లే మిగిలినభాగమందు గుణరీత్యాదుల కుదాహరణములు వచ్చునట్లు కుమారసంభవకథ యంతయు రచించియుండు నేమో యని యూహింపరాదా యనుట కైన నవకాశము గనఁబడదు.

భామహాదులు గుణ దోషహాని రీత్యాదులను, అనుప్రాసాది శబ్దాలంకారములను, రూపకాద్యర్థాలంకారములను కావ్యశోభాదాయకము లగుటం జేసి సామాన్యముగా నలంకారశబ్దముతో వ్యవహరించిరి. కావున వారి కావ్యములయందు కావ్యవిశేషనిరూపణ గుణరీత్యాదివివరణానుప్రాసరూపకాది లక్షణాదులు గలవు. కావుననే భామహాదులతన గ్రంథమునకు భామహాలంకారమనియే నామకరణము గావించెను. వామనుఁడు గుణముల నలంకారములుగా గణించి యుపమాదులను శోభాతిశయహేతువు లని చెప్పినాఁడు. అట్లే ఉద్భటుఁడు గుణరీత్యాదులకంటె ననుప్రాసాదులు నుపమాదులుగా కావ్యశో

భాతిశయదాయకత్వమున ముఖ్యము లని యెంచినవాడు. కావ్యాలంకారము లలో సారములగు నలంకారములనే తన గ్రంథమున నిరూపింపఁ దలచి భామ హకాలమున కించుమించుగా నున్న నలువది తొమ్మిదియలంకారములలోఁ గొన్నిటిని గొన్నియలంకారములలో నంతర్భవింపఁజేసియుఁ గొన్ని నూతనాలంకారములఁ గల్పించియును దుదకు నలువదియొక్కటిగా సంగ్రహించి, కావ్యాలంకారసంగ్రహ మని తన గ్రంథమునకుఁ బేరుబెట్టినాడు. ఇందితరవిషయములను జేర్చ నవకాశము లేదు. డబ్బదియైదు లక్షణ శ్లోకముల తోను దొందెదయైదు లక్ష్యశ్లోకములతోను నాతఁడు రచింపఁ దలచిన గ్రంథ ము పూర్తియైనది. ఆలక్ష్యములలోఁ గుమారసంభవైకదేశకథ యనుగతమై యున్నది. దా' నే కొందఱు కుమారసంభవాఖ్య కావ్య మనియుఁ గొందఱు కుమారసంభవైకదేశమనియు వాడియుందురు. ఈచిన్నకృతి కావ్యమగు నా యందురేమో! రసవంతమగు నొకవాక్యమేకావ్యశబ్దవాచ్యమగు నను నపుడు తొందెదయైదు శ్లోకములు గలిగిన కుమారసంభవైకదేశకథ కావ్య మనిపించుకొనుటలో వింతయే మున్నది. అందలి కథ చూతము.

కథాసారము.

ఈశ్వరుడు మన్మథదహనానంతరము తపము గావించునపుడు శరత్కాలమునఁ గామోద్యోగము నొంది పార్వతీరూపవిభ్రమాదులను దలపోసి తలపోసి యిపుడునాకు వలెనే పార్వతికిని నుత్కంఠ గలిగియుండును. చండాలనదృశుఁడ సగునేను మదనుని దహించి యంతర్ధానము నొందినపిమ్మట నిరాశ చేసికొనిన పార్వతి మృతినొందేనేమో యని పశ్చాత్తాపము నొంది గౌరీ శిఖరమునకుఁబోయి ఘోరతప మాచరించుచున్న పార్వతినిఁ జూచి తద్ భావము గనిపట్టుటకయి కార్యాతురతచే బ్రచ్చన్నవటురూపము దాల్చి యామెకుఁ దనయెడఁ గల దృఢభక్తి ప్రేమములు గ్రహించి సంతుష్టుడయ్యె ననెడి కథ యందుఁ గలదు. ఈశ్వరుని వటురూపధారణలీల యు దితివృత్తము. ఇది యుద్భటకృతాలంకారలక్షణానుసారినర్వాలంకారసంశోభితము. ఇదియే కవి చిత్తీర్థితము. ఇంతకు మించినకథ రచించె నని యూహించుట కవకాశమే కను పట్టదు.

ఉద్భటుఁడు కుమారసంభవకథ యంతయు రచించెనా ?

“కాళిదాస కుమారసంభవకథయే యుద్భటుఁడును కావ్యముగా రచించినాడు. <sup>1</sup>దానిముం దిది నిల్వలేక పోయినది. అలంకారోదాహరణము లయిన శ్లోకములు మాత్రము నిలుబడినవి. మిగిలినవి యంతరించినవి.

1. “The poem Kumarasambhava which was composed by Udbhata evidently contained the same theme that makes the story of Kumarasambhava of Kalidasa. And probably this was the reason why

కాళిదాస గృహీతమగు కథకాక వేతేకథ యతఃకు గ్రహించి యున్నయెడల నది నిలిచియుండును. అందు నలంకారోదాహరణములగు శ్లోకములు నొక సర్గభాగమయి యుండును.” అని కొండ అందురు. కాని యట్లనుటకు వీలు గనఁబడదు. మహాకావ్యము రచించుచు నడుమ నొక సర్గలో సర్వాలంకారోదాహరణములు కృత్రిమముగాను బలాత్కారముగాను దెచ్చిపెట్టినట్లు రచించునా ? భట్టి శబ్దప్రయోగ ప్రదర్శనైకపరుడై రచించునపుడు గుణాలంకారాదులకొక కాండము రచించెను. అదంతయు పనికట్టుకొని రచించిన లక్ష్యరూపకావ్యమే. ఉద్యటుఁ డట్లు రచించె ననుటయెట్లు? తన్నూలమగు లక్షణ గ్రంథమనుగూడ రచించినవాఁడుకదా! దానిని మించి లక్ష్యములు రచించెనన నాధార మేది ? కావున కుమారసంభవైకదేశమే యుద్యటుఁడు రచించె ననుట సమంజసమని తోచెడిని. ఒకవ్యాఖ్యాత యన్న ‘స్వోపరిచిత కుమార సంభవైకదేశ ముపన్యస్తమయ్యై’ ననువాక్యమున “స్వోపరిచితమగు కుమారసంభవైకదేశము” అని యని యన్వయింపఁదగును. స్వోపరిచితమగు కుమారసంభవమున నేకదేశ మనుట రచయితయభిప్రాయము కాదని తోచెడిని. అనఁగా ‘స్వోపరిచిత’ అను విశేషణము ‘కుమారసంభవైకదేశశబ్దము నకుఁ గాని ‘కుమారసంభవ’ శబ్దమునకుఁ గాదు. పయివాక్యమును బట్టియే ఉద్యటుఁడు కుమారసంభవకావ్యము రచించి దానినుండి కొన్ని శ్లోకములుదాహరణములుగాఁ గావ్యాలంకారసారసంగ్రహమున నుపన్యసించె నని యాంగ్లపండితులు<sup>1</sup> మొదట విమర్శనముల రచించిరి వానినే మన సంస్కృ

it was altogether lost to Sanskrit Literature except the fragment that exists in the shape of examples of Kavyalankarasarasangraha. Although it is no wonder that Kumarasambhava of Udbhata could not hold out for long against the established eminence of the poem of the prince of poets, still his poetry is not of a low order and if its subject were not the same as that of Kalidasa's Kumarasambhava it would surely have held its own up to this time.

The verses included in the present work as examples are 94 and they are probably one sarga of the whole poem as the thread of narrative goes on fairly unbroken from beginning to end. Sometimes thenatural order of verses seems to be changed” Introduction of Kavyalankarasara sangraha page xiv.

1. “Besides a lost Bhamahavivarana, Prateeharendu Raja tells us (P. 15.) that Udbhata wrote a poem called Kumarasambhava, from which are taken most of the illustrations in the text.” De's Sanskrit poetries. page.74.

శాంధ్ర పండితులును 1 ననుసరించుచున్నారు. పయి సందర్భమునుబట్టి సహృదయులు నిర్ణయింపఁదగును.

కాళిదాసుని కాడలు.

అందును సుప్రసిద్ధమగు కాళిదాసకావ్యమందలి యేకదేశమే యతఁడు రచింపఁదలచినట్లు కొన్ని కాడలు గనుపట్టుచున్నవి. అవి పరిశీలింతము. కావ్యా లంకారసారసంగ్రహమున మొదటియలంకారము పునరుక్తవదాభాసము. తదుదాహరణముగా రచించిన కుమారసంభవమున మొదటిశ్లోకము పునరుక్తవదాభాసోదాహరణము.

“తదా ప్రభృతి నిస్సంగో నాగకుంజర కృత్తిభృత్  
శితికంఠః కాలగళ తృతీశోకానలవ్యథః.

సదేవ్రా దివ సాన్నిత్యే తస్మిన్ శై లేంద్ర కందరే”

తదా ప్రభృతి యనుచోట ‘తతః ప్రభృతి’ అని పాఠాంతరము కలదు. “తతః ప్రభృతి = కామదహనా దారభ్య” (కామదహనము. మొదలుకొని) అని వివృతికారుఁడు వివరించినాఁడు. “తదా ప్రభృతి = సతీవియోగాదారభ్య” (సతీవియోగము మొదలుకొని) అని లఘువృత్తికారుఁడు వ్యాఖ్యానముచేసెను.

అప్పటనుండియు నాగకుంజర కృత్తిభృత్తును నిస్సంగుఁడును శితికంఠుఁడు ను గాలగళతృతీశోకానలవ్యథుఁడు వగు నామహాదేవుఁడు యాశై లేంద్రకందరమున దినములు గడపెను అని దాని భావము. దానికి మూల మనఁ దగు కాళిదాస శ్లోకము చూతము.

“యదైవ పూర్వే జననే శరీరం సా దక్షరోష త్పుదతి ససర్జ  
తదాప్రభృత్యేవ విముక్తనంగః పతిః పశూనా మపరిగ్రహోఽభూత్”

కాళిదాస కుమారసంభవము ౧-౫౩.

ఇటను “తతః ప్రభృత్యేవ” అను పాఠాంతరము కలదు.

సకృత్తివాసాస్తపనే యతాత్మా గంగాపరీవాహోఽతదేవదారు

ప్రస్థం హిమాద్రే ర్భృగనాభిగంధి కించిత్కణిత్కిన్నర మధ్యువాన.

కాళిదాసశ్లోకములోని ‘తదా ప్రభృత్యేవ’ అను దాని నందుకొని యుద్భటుఁడు కావ్యారంభము చేసియుండును. కాళిదాసుని ‘విముక్తనంగః’ అనునది యుద్భటుని ‘నిస్సంగః’ అయినది. కాళిదాసుని ‘కృత్తివాసః’ అను పదము ఉద్భటుని కావ్యమునఁ బునరుక్త వదాభాసోదాహరణముకూల్యము నకై ‘నాగకుంజరకృత్తిభృత్’ అనురూపమునఁ బరిణమించినది. పునరుక్తవదాభాస లక్ష్యార్థముచేర్చిన ‘శితికంఠః కాలగళతృతీశోకానలవ్యథః’ అనేది యాదృ

1. దీనిలోనే 31-వ పుటలో సుదాహరించిన కుమారసంభవపీఠికలోని వాక్యములును ఇతర ప్రతాపో భాగ ప్రదర్శితములగు విమర్శక వాక్యములును చూడవలయును.



టుని ప్రయోగము కాళిదాసకావ్య మందున్న “శరీరం సా దక్షగోపా త్సుదతీ ససర్జ” అనుదానిలోని విషయమును స్పష్టపఱచుచున్నది. ‘ప్రస్థం హి మా ద్యే రధ్యువాస’ అను కాళిదాసవాక్యమును “దివసా నిన్యే తస్మిన్ శై లేంద్ర కండరే” యను నుద్భటవాక్యమును సమభావములేకదా. ఉద్భటుడు కాళిదాసుని ఛాయ గ్రహించే ననుటకు సందియమేల?

మఱొక విషయము. కాళిదాసకావ్యమునఁ బార్వతీసఖ వటురూప ధారితోఁ బార్వతీ తపోవిషయము తెలుపునపుడు <sup>1</sup>అసహ్య హుంకారనివర్తి తమగుమదనబాణము పురారిని బొందఁజాలక పార్వతి హృదయమున నాటి పోయినది. అది మొదలు కొని పార్వతి యున్నదన యయ్యె యని చెప్పఁబడి నది. అందు మదనుడు విశీర్ణమూర్తి యయినను అతనిబాణము పార్వతి హృదయమున నాటినదిమొద లామె యున్నదన యయ్యె నని పార్వత్యున్నదన త్వము ప్రకటితమయ్యెను. పరమేశ్వరునకట్టి యున్నదనావస్థ కలిగినట్లు రచింప లేదు.

“మన్మథుడు పరమేశ్వరునివైఁ బ్రయోగింప సంమోహనాస్త్రము వింట సంధించినపుడు హరుడు కించిత్పరిలు ప్తధైర్యుడయి యుమాముఖ మున దృష్టి నిలిపెను. ఆతఁడు వశ్యేంద్రియుడు గాన <sup>4</sup>వింద్రియములను నిగ్రహించి దానికంతకుఁ గారకుడగు మన్మథుని <sup>5</sup>దగ్గునిఁ గావించిస్త్రీ సోన్ని ధానమును బరిహరింపఁదలచి యంతర్దానమొందెను” అని తెలిపినతర్వాత

#### 1. అసహ్యహుంకారనివర్తితః పురా

పురారి మప్రాప్తముఖః శిలీముఖః

ఇమాం హృది వ్యాయతపాత మక్షిణో

ద్విశీర్ణమూర్తే రపి పుష్పధన్వనః.

తదాప్రభృ త్యున్నదనా పితుర్గృహే....౫-౫౪.

#### 2...సంమోహనం నామ న పుష్పధన్వాధను వ్యమోఘం సమస్త త్తబాణమ్

కా. కు. సం. 3-౬౬.

#### 3. హర స్తు కించిత్పరిలు ప్తధైర్య శ్చంద్రోదయారంభ ఇవాంబురాశిః

ఉమాముఖే వింబఫలాధరోష్ఠే వ్యాపరయామాన విలోచనాని.

కా. కు. సం. 3-౬౭.

#### 4. అ థేంద్రియక్షోభ మయుగ్మనేత్రః పున ర్వశిత్వా ద్బలవ నిగృహ్య

హేతుం న్యచేతోవికృతే ర్దిదృక్షుః దిశా ముపాంతేషు ససర్జ దృష్టిమ్., 3-౬౮.

#### 5. త మాకు విఘ్నం తపనస్తనస్త్వీ వసన్నతిం వజ్ర ఇవావభజ్య.

#### 6. స్త్రీ సన్నికర్షం పరిహర్తు మిచ్ఛ న్నంతర్దధే భూతపతి స్సభూతః.

కా. కు. సం. 3-౭౪

నీశ్వరుని ప్రసంగమే చేయలేదు. పార్వతి మరలఁ దపముచేయునపుడు 'పార్వతి<sup>1</sup> మృణాళపేళములగు నవయవములతోఁ జేయుతపస్సు తపస్వలు గరినావ యములతోఁ జేయు తపస్సును మించె' నని వర్ణించినవెంటనే<sup>2</sup> అనంతర మొక జటిలుఁడు తపోవనమునఁ బ్రవేశించె నని రచింపఁబడినది. అనంతరమునఁగా దేని కసంతరమో లేదు. ఆ వటువు ఎవఁడో తెలుపుసూచనయైనను లేదు. పార్వతీబ్రహ్మచారుల సంభాషణానంతరము ఆ వటువే పరమేశ్వర రూపము నొందె నని తెలుపఁబడినది. శివుఁ డంతర్ధాన మొందిన పిమ్మట నాతని స్థితి గతులు తలంపఁబడనేలేదు. అట్టి మదనాంతకునకుఁ బార్వతివై మరల నను రాగము గలుగుటకుఁ గారణము గాని వటురూపము ధరించుటకుఁ గారణము గాని చెప్పక పోవుటచేఁ గథాధార కొంత తెగిపోయినట్లున్నది యని యొప్పు కొనక తప్పదు.

కాళిదాసు మహానాటకకర్తగాన నాటకఫక్కిని వటువును బార్వతీ తపోవనమునఁ బ్రవేశపెట్టి తుదకుఁ బరమేశ్వరుఁడే వటురూపము దాల్చె నని రచింపఁదలఁచెనేమో ! లేక నడుమ రచించినభాగము లుప్తమయినదో ! కాశీ ముద్రిత కుమారసంభవమున నొక జటిలుఁడు తపోవనమునఁ బ్రవేశించె నని చెప్పటకుఁ బూర్వము ప్రక్షిప్త శ్లోక మని<sup>3</sup> యొకటి పత్రాధోభాగమున నీయఁ బడినది.

'అందు దుఃఖితులగు దేవతలు పరమేశ్వరవశీకరణసమర్థమగు పార్వతి తపస్సునుజూచి పరమేశ్వరునకు నమస్కరించి దేవతాసేనాధిపతియగు కుమారుని దయచేయు మని వేడికొని' రను భావముగలదు. అనంతరము జటిలుఁడొకఁడు పార్వతీతపోవనమునఁ బ్రవేశించె ననుభావ మున్నది. ఆ శ్లోక మచ్చటి సందర్భమునఁ గలలోపమును గ్రహించినవా రెవరో రచించినదియై యుండును. అదియో అట్టి భావముగలమరొకశ్లోకమో కాళిదాసు రచించి యున్నను బరమేశ్వరునకుఁ బార్వతివై దృష్టి ప్రసరించుటకు దేవతాప్రార్థనమే కారణ మని స్పష్ట మగునుగాని వటురూపధారణకారణము తెలుపఁబడదు.

1. మృణాలికాపేళల మేవమాదిభి ర్వృత్తై స్వ మంగం గ్లపయంత్య హర్షితమ్

తపశ్శరీరైః కరినై రుపాజ్జితం తపస్వినాం దూర మధశ్చకార సా.

కా. కు. సం. ౫, ౨౯.

2. ఆ ధాజినాషఢధరః ప్రగల్భవాగ్జ్వలన్నివ బ్రహ్మ మయేన లేజసా.

వివేక కశ్చి జ్జటిల స్తపోవనం శరీరబద్ధః పథమాశ్రమాయథా.

కా. కు. సం. ౫, 30.

3. గురూః సముద్వీత్య నగేంద్రకన్యయా కృతం తపః శంభువశక్రియాత్మమమ్

యయాచిరే తం ప్రణిపత్య దుఃఖితాః పతిం చమూనాం సుత మాజిహేతుమ్.

కా. కు. సం. ౫, సర్గ ౨౯, 30 శ్లోకములనడుమ నున్న ప్రక్షిప్తశ్లోము

ఆ సందర్భమునఁగల లోపమునో గూఢత్వమునో గ్రహించిన యుద్భటుఁ డాలోపమును బూర్తిచేయఁ దలచియో లేక గూఢత్వమును విప్పఁ దలచియో నచట నతుకుట కవకాశముగల రీతిని గ్రంథము రచింపఁ దొడఁగెనని తోచుచున్నది. కాఁబట్టి పార్వతికిఁ బోలెఁ బరమేశ్వరునికిఁగూడ నున్న దనానందగల్పించుట కుద్భటుఁ డెంచెను. కావుననే పరమేశ్వరునకుఁ గామవికారోద్యోగమును బ్రశ్నాత్తాపమును బ్రచ్ఛన్నరూపధారణమును సయుక్తికముగాఁ గల్పించెను. దీనివలన నుద్భటుఁడు కాళిదాసకుమారసంభవైకదేశమే రచింపఁ దలచి కాళిదాస కుమారసంభవమునఁ గొంత యవకాశము తీసికొనె నని గ్రహింపఁడును.

తదాప్రభృతీత్యాది శ్లోకముల సామ్యమును బట్టియును కాలగళ తృతీశోకానలవ్యభుండను విశేషణమునుబట్టియును తదాప్రభృతి యనఁగా సతీ వియోగప్రభృతి యనుటయే కవివివక్షితమని తోచును. పరమేశ్వరుఁ డప్పటికి హిమవత్కందరమున నున్నవాఁడనియే కాళిదాసోద్భటులు చెప్పిరి. మన్నభదహనానంతరము పరమేశ్వరుఁడు హిమవత్పర్వతము వీడి వెడలె నని కాళిదాసు చెప్పెను గదా. మన్నభదహనానంతరము హిమసంతమును వీడి కైలాసమునకుఁ బోవుట సహజము. మన్నభదహనప్రభృతి హిమ వత్కందరమున నుండె ననుట సందర్భశుద్ధము కాఁజాలదు. మునుముందు మన్నభుని దహించినదానికిఁ బడిన పశ్చాత్తాపమునుబట్టియుఁ బార్వతీనిరాకరణమునకుఁ బరితపించి చేసిన తద్రూపచింతనాదులను బట్టియు పార్వతీశుశ్రూషా మన్నభదహనాదికథాభాగ మూహ్య మనుభావము కవి కుండి యుండును. ఒక యలంకారగ్రంథమున కుదాహరణముగా రచించిన దానిలో నట్లు సంగ్రహించుట వింతకాదు. ఈ యుద్భటునికావ్యమునఁ గల శరత్కాలవర్ణనవిష్ణు పర్ణలను హిమవద్వర్ణనమును బరిశీలించినవారికిఁ గవి యలంకారోదాహరణములు నింపుకొనుటయే ప్రధానముగా నెంచినాఁ డని తోచకమానదు. అట్లని సరసముగా లే దనరాదు. అన్నియు సలంకారోదాహరణములే కానఁ దదలంకారదృష్టితోఁ బరిశీలించినచో నన్నియు సరసములే. అందును గొన్ని పట్టులు మనోహరతరములుగా నున్నవి.

కాళిదాసకావ్యమందు మొదటి సర్గలోని 'తదాప్రభృతి' అందుకొని యయిదవ సర్గలోని పటురూప ధారణముతోఁ బార్వతీహృదయపరిశోధనాంతమువఱకుఁ గల కథ యందు సంగ్రహిత మయిపోయినది. వెనుకఁ జెప్పినట్లు అలంకారోదాహరణములు సరిపడినది. ఇట్లు స్పష్టముగా నుండఁగాఁ గాళిదాస కావ్యకథ గల కుమారసంభవ ముద్భటుఁడు రచించినాఁడు, అం దిది యొకసర్గము పెట్టు అనుట యెట్లు పొసఁగును. 'తదా ప్రభృతి' అనుదానిలోని తచ్ఛబ్దము

పూర్వపరామర్శకముగాన నాతఁడు వెనుక రచించినదానిని బరామర్శించి యుండు నని కొందఁ డుందురు. కాళిదాసచ్చాయ స్పష్టమగుచుండ నట్టి యూహ మున కవకాశమే లేదు.

ఉద్భటుని గుఱించి నన్నిచోడుని యభిప్రాయము.

ఈ యూహలన్నియు నేల పి ఉద్భటుని గుఱించి మనకవిరాజశిఖామణి యగు నన్నిచోడుఁడు చెప్పినపద్య మేమిచాటుచున్నదో చూతము.

“క. క్రమమున నుద్భటుఁడు గవి

త్వము మెఱయఁ గుమారసంభవమ్ము నలంకా

రము గూఢ వస్తుమయ కా

వ్యముగా హరులీలఁ జెప్పి హరు మెప్పించెన్.”

సంస్కృత కవులను స్తుతించు సందర్భమున వాల్మీకి వ్యాస కాళిదాస భారవిస్మరణానంతర ముద్భటుని స్మరించుచు నట్లు రచించెను. ఉద్భటుఁడు కవిత్వము మెఱయునట్లు కుమారసంభవమును (క్రమమున) వర్ణనగా నలంకార లక్ష్య గ్రంథముగాను గూఢమగు నితివస్తువు గలుగు కావ్యముగాను హరుని లీలను (= ప్రచ్ఛన్నవటూరూపధారణలీలతో) చెప్పి హరుని మెప్పించె నని దాని తాత్పర్యము. కుమారసంభవ మలంకారలక్ష్యములగ్రంథము. అం దితి వస్తువు గూఢముగాఁ గలదు. అందు వర్ణ్యము హరునిలీల. లీల లనగా భక్తానుగ్రహాది నిమిత్తమున హరిహరాదులుచేయు మానుషచర్యలు. పర మేశ్వరుఁడు ప్రచ్ఛన్నరూపము దాల్చుట యొకలీల. ఫలము పరమేశ్వరుని మెప్పు. సాధారణముగా లక్ష్యమాత్ర ప్రయోజనములగు నలంకార గ్రంథము లలో నితివస్తు వనుగతము గాదు గాన నుద్భటుని ప్రజ్ఞావిశేషమును బ్రక టించుచు నా విశేషము నన్నిచోడుఁడు వక్కాణించెను.

పయి పద్యమునే ప్రమాణముగాఁ గొని కొందఁ డుద్భటుఁడు అలంకార గ్రంథమును, కుమార సంభవమును, హరులీల యను మఱొక గ్రంథమును

1. “పయపద్యమును బట్టి యుద్భటుఁడు హరులీల, కుమారసంభవము అలంకార గ్రంథము (కావ్యాలంకార సార సంగ్రహము) రచించినాఁడని తెలియనగుచున్నది. ఇందు కావ్యాలంకార సంగ్రహమొక్కటి తక్కిన దక్కిన విష్వడు కానరాకున్నవి. అతని కుమారసంభవము నుండి కొందఱాలంకారికులు కొన్ని శ్లోకముల నుద్ధరించిరి. ఉద్భటుఁడు కాశ్మీరరాజగు జయాపీఠుని సభలో విద్యాపతిగా నుండెనని (క్రీ. 779 నుండి 818 వఱకు) రాజతరంగిణిలో నున్నది.” మ-రా-శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు రచించిన యుద్భటారాధ్యచరిత్రపీఠిక. XVII. పుట.

2. కుమారసంభవ ప్రథమ సంపుటము చివరనుబంధమున మఱా|| మా రామకృష్ణకవి గారు “ఉద్భటుఁడుకుమార సంభవ ౨, కావ్యాలంకార సార సంగ్రహము, హరులీలయుఁ జెప్పిన వాడు” అని వ్రాసిరి.

మొత్తము మూడు గ్రంథములు రచించె' నందురు. వారి మతమున గూఢ వస్తుమయకావ్యముగా అనునది దేనితో నన్వయించునో దాని భావమేమో తెలియదు. హరులీలతో నన్వయింతురేని అప్పుడు గూఢత్వ మెక్కడనుండును? అలంకార లక్ష్య శ్లోకములలో నితి వస్తువు గూఢమయి యనుగత మగుచున్న దనిన సరిపడును. అలంకార మన నలంకారలక్ష్యగ్రంథ మనియు వస్తుమయ కావ్య మన సంస్కృతకావ్య మనియు నర్థము లున్నవి గాని యవి యిచటఁ బొసఁగవు.

ఉద్భటకుమారసంభవ మిరువది సర్గములుగలకావ్య మొకటి రెండు వ్యాఖ్యలతోఁ గాశ్మీర దేశమునఁ గలదనియు, నదియున్నదన్న వార్తయైన నెందును బ్రకటింపఁబడ లే దనియు, నాంధ్రకుమారసంభవప్రథమ సంపాదకులు చెప్పుదురు. వారును జూడలేదట. 'ఈ యుద్భటుఁడు శబ్దచిత్రములందును నప్రస్తుత శ్లేషల యందును ప్రీతిగలవా'డని తోచుచున్నదని కొన్ని శ్లోకము లుదాహరించి 'ఇత్యాదులు చూడఁగా సరసులగు కవులు గతించిరి. అనుప్రాస కరోర చిత్రయమక శ్లేషాది శలోశ్చయము గూర్చుకవులు పుట్టుచున్నారను భావము గల మంకకుని శ్లోకము స్మరణకు వచ్చుచున్న'దని నన్నిచోడ కుమారసంభవ వీతి కలో వ్రాయఁబడినది. దానిభాగము దీనిలో 31-వ పొరటలో గ్రహింపఁ బడినది గాన మరల నీయఁబడలేదు. ఉద్భటుఁ డట్లధమకవిగా భావింపఁ దగినవాఁడు గాఁడు. ఆతఁ డనుప్రాసాప్రస్తుతశ్లేషాద్యలంకారముల కుదాహరణము లిచ్చు నపు డట్టి యుదాహరణ ములీయకయేవి యియ్యవలెనో! ఆతఁడు రచించిన వానిలో లభించినవే యలంకారలక్ష్యములు. వానిలోనివే కొన్ని మచ్చునకుఁజూపి యీకవిశ్లేషాదిశలోశ్చయము ప్రోగుచేయు కవులలోనివాఁడనుటకు వారికి మన సె ట్లాప్పినదో! వారు నన్నిచోడుని కావ్య ముద్భటుని కావ్యమునకుఁ దెలుఁగుకాదని యేర్పడుచున్నదనిరి. సరే తెనుఁగు గాదుగాని, నన్నిచోడకవిగూడ నీతనికావ్యమునుండి కొంత గ్రహింపకపోలేదు. ఆ యుద్భటకావ్యమందలి విషయము తెలిసినఁగాని దానితత్త్వము గ్రహించుట యెట్లు? ముందది తెనుఁగున గ్రహింతము.

పునరుక్తవచానము.

౧. 1 అప్పటనుండియు నామహాదేవుఁడునిస్సంగుఁడును నాగకుంజరకృత్తి భృత్తును శితికంఠుఁడును గాలగళత్సతీశోకానలవ్యధుఁడును నయి

1. కథామూత్రప్రధానముగా నాంధ్రీకరింపఁబడినను ఆలంకారభంగము గాకుండఁగ గ్రహింపఁబడినది. అలంకారనామములు ప్రదర్శింపఁ బడును. గ్రంథ విస్తర భీతిచే దదవాం తరభేదనామములు ప్రదర్శింపఁ బడవు.

చానుప్రాసము.

౧. ఆశై లేంద్ర కందరమున గరిష్ఠగోష్ఠీప్రథములగు ప్రమథులు  
గొల్పుచుండ దినములు గడపుచుండెను.

అనుప్రాసము.

3. (అంత శరత్కాలము ప్రాదుర్భవించెను.) ఆశరదృతువుతోయాశయా  
శేషవ్యాశోభితకు శేషయ. మఱియుశాలిశాకింశారుకపిశాశాముఖ.
౪. అందు శరత్తు స్యుదిసాంద్రాగవిందబృందోత్థమకరందాంబు  
బిందువులచే నుండరస్యందముగా నందితేందిం దర యయి యున్నది.
౫. శరత్తు కొన్ని నెలవులఁ గేలిలోలాలిమాలాకలకోలాహలములచేతఁ  
గాననారూఢ శ్రీనూపురవభ్రమము గలిగియున్నది.

లాటానుప్రాసము.

౬. శరత్తునఁ గాశములు గాశములవలె సరస్సులు సరస్సులఁబోలె  
నిమ్మగలు నిమ్మగలకరణి యువజనుల చిత్తము నాకర్షించినవి.
2. శరదృతువున భర్తలు మహాపరాధములు చేసినను వారియెడ  
భార్యలు గోపింపరు. భార్యలు మహాపరాధములుచేసినను వారి  
యెడ భర్తలు గోపింపరు.
౮. కొన్నిచోట్ల శర త్తుత్ఫుల్లకమల, కమలభాగ్రాతపట్పద, పట్పద  
క్వాణముఖర, ముఖరస్ఫారసారస యు నయియుండెను.
౯. జితాన్యపుష్పకింజల్కకింజల్కశ్రేణిశోభిత మగునసితోత్పలము  
కాంతా ముఖేందువులం దవతంసత నొందెను.

యాపకము.

౧౦. హంసలు హంసకులాలయ మగు మానససరమునుండి పద్మినీగాఢ  
స్పృహచేత వచ్చి పద్మినిని దంతుర (మిట్ట పల్లు గలదాని)ను  
గావించెను.
౧౧. రాత్రికన్యకలు తారాకునుమశారిత మగునాకాశోద్యానమునుజ్యో  
త్స్నాంబువులతోఁ జంద్రబింబకుంభమునఁ గ్రమముగాఁదడిపిరి.
౧౨. పింఛాలీవాలశాలులయి మీఁదికెగయుచుఁ గ్రిందికి దిగుచు నుండు  
రాజహంసలతో శరత్తు సరోన్మవులకు వీఁచెను.
౧౩. వనాంతదేవతావేణులును బాంధస్త్రీకాలశృంఖలులును మారప్రవీ  
రాసిలతలు నగు భృంగమాలికలు శరత్తునఁ బ్రకాశించెను.
౧౪. ఆసారధారావిశిఖములును సభోభాగప్రభాసులును ధవళములు  
నగు పలాహకములచే నాశారాజ్యము బ్రసాదించఁబడెను.

దీపకము.

౧౫. శరత్కాలము కదంబకునుమనంపదలను, బ్రియవియోగినీ నిశ్శేష  
సుఖసంపదలను నుపసంహరింపఁజేసెను.
౧౬. ప్రవాసులకు విదేశవాసమును బ్రోషితభర్తృకాదర్శనమును,  
శరత్తును గేవలము దుఃఖమునకే మూలము లయ్యెను.
౧౭. శరత్తున స్థితలావణ్యచంద్రికాభరనిర్భరమగు కాంతాననేందువు  
నిందువును నెవరి కానందసందాయకములు గావు ?

ఉపమ.

౧౮. శరత్తునఁ జంద్రచంద్రిక చందనమునుబోలె వియోగులకు ఊణము  
కామజ్వరనాశమునకును ఊణములోనే యధికసంతాపవృద్ధికిని  
గారణ మయ్యె.
౧౯. సరోవరలక్ష్ములు నేత్రములఁ బోలునుత్పలములతోను ముఖములఁ  
బోలుపద్మములతోను స్తనములవంటి చక్రవాకములతోను శర  
త్తునఁ బ్రకాశించెను.
౨౦. రాత్రులఁ బ్రబోధమువలనఁ దెల్లనయిన కుముదకాననము  
కింబల్కలీనపట్నద మయి పూర్ణచంద్రబింబప్రతిమ మయ్యెను.
౨౧. రాత్రులఁ బ్రబోధమువలనఁ దెల్లనయినకుముదకాననముకింబల్క  
లీనపట్నదమయి యఖండమగు చంద్రబింబముతోనమమయ్యె.
౨౨. నుముఖ యప్రార్థితోపపన్నయయి యనభ్రవృష్టివలె నెట్లయినను  
నా దృష్టిపథమునఁ బడునా !
౨౩. అకాంక్షోడ్డామరుఁడగు ననంగహతకుని మూలమున నాకువలెనే  
యా గారికిని నిరర్గళయగు నుత్కంఠ గలిగియుండు నేమో.
౨౪. కలోల్లాసికాదంబకులసంకుల మగు శరత్కాలమునఁ ద్రిదశాధీశశా  
ర్దూలుఁడగు ధూర్జటి తాను చేసినపనికి నొందిన బళ్ళాత్తాపముతో.
౨౫. శశిచ్ఛాయవదనయు, నీలోత్పలదళేక్షణయు, సరోజకర్ణి కాగారియు  
నగు గారిని మనమునఁ దలపోయు చుండెను.
౨౬. పరమేశ్వరుఁడు సమస్తైశ్వర్యసంపన్నుఁ డయినను దన్ను దురవస్థ  
నొందినవానినిగాఁ దలఁచుకొనుచు మిగులఁ గమనీయమగు కానన  
మున నున్నను సరకమౌ దుస్స ట్లుండెను.
౨౭. ప్రియకాంత దగ్గఱ లేకున్నయెడల జగత్తంతయు కృశానుమయ  
మే. ఈశ్వరుని తత్త్వజ్ఞాన మహాతేజస్సు క్రమముగా ఖద్యోత  
ముగాఁ జొచ్చెను.

౨౮. పార్వతీతపశ్యక్త్యాకృష్టబుద్ధి యగు నీశ్వరునిమనస్సును మన్తభాగ్ని సామాన్యజనమనోదాహముగా దహింపఁ జొచ్చెను.
౨౯. దగ్ధవిగ్రహుఁ డయినను వీర్యమాత్ర స్థితాత్ముఁ డయిన మదనుని చేఁ బరమేశ్వరుఁడు స్పృశింపఁ బడెను. అప్పుడు పరమేశ్వరుఁడు సామాన్య ప్రాణిచింతముగా నిట్లు చింతించెను.
30. చండాలకల్పుఁ డనగు నేను మన్తధుని దహించి తిరోధానము నొందినపుడు ఆశారి నిరాశ చేసికొని యాశోకమున మృతి నొందిన దేమో!

ప్రతివస్తూతము.

3౧. అట్టి శీల సౌందర్య సంపదలు లోకమున విరళములు. సంవత్సరమంత లోను బూర్ణ చంద్రమండలము గల రాత్రు లెన్ని యుండును!

ఆక్షేపము.

3౨. ఆహా! రుద్రునిఁ గూడ నీదృశదశకుఁ డెచ్చిన స్వరుని మహాత్మ్య మెంత యని చెప్పవచ్చును. అది యటుండనీ! సముద్రోదకమును గుంభములతోఁ గొల్పుటకు మన మెంతవారము.
33. ఇది చిత్రము. ఇట్లు చింతించురుద్రునిచింతలకు నవధి లేదు. కాలమునకును గామ వికారములకు సంత మెక్కడది?

అథాంతరవ్యాసము.

3౪. లోకమున సత్యంతకార్యకుఁడు (కారాక్షతురుఁడు) చేయని పని యుండదు. భగవంతుఁ డగు పరమేశ్వరుఁడు గూడ వటు వయి సంచరింప నున్నాఁడు.
3౫. స్త్రీల భావముఁ బరీక్షించుటకుఁ బ్రచ్ఛన్నవృత్తియే శ్రేయస్కరము. భగవంతుఁడగు శర్వుఁడు వటురూపము స్వీకరించి బయలు వెడలెను.
3౬. అంత హరుఁడు తన యాత్మను (మనస్సును) నాత్మయందుఁ (జీవము నందు) నిలుపునేని ధ్యానము చేయుచుండెను. ప్రత్యక్షమునకు విసంవాదము గలుగవచ్చును గాని ధ్యానమున నిశ్చయించిన దానికి విసంవాదము కలుగదు గదా.
37. అతికష్ట తపములఁ దపమునేయుపార్వతిని హరుఁడు చూచెను. వరించినవరునిప్రాప్తి యసంభవ మని తోచిన కన్యకలకు వేఱగతి యే మున్నది.



వ్యతిరేకము.

౩౮. ఆ వటురూపధారి గౌరీశిఖరమునకుఁ బోయి తపఃకృతయయి రాహుపీత ప్రభగలుగు చంద్రుని తనువును జయించు పార్వతిని దూరమునుండి చూచెను.
౩౯. సర్వదా ప్రకాశమాన మగు ముఖమచేత రాత్రి గాంతిహీన మగు పద్మమును, బగలు గాంతిశూన్య మగు చంద్రబింబమును దిరస్కరించు కృశాంగి.
౪౦. శీర్ణపర్ణాంబువాతాశన కష్టతపము నాచరించుచున్నను నన్యతప స్త్వలవలె గర్వము నొందని తపశ్శాలిని.
౪౧. తపో నామకమానముచేతఁ బ్రసిద్ధమగు శిశిరబుతువును తన దీర్ఘతపస్సుచేత నధఃకరించినది.

విభావన.

౪౨. కాశ్మీరానులేపనము లేకున్నను బీతవర్ణముగల సంగలేఖను నలక్త కము పూయకున్నను నెఱ్ఱగా నుండు నధరోష్ఠమును ధరించు సౌందర్య శాలిని.

సూసోక్తి.

౪౩. దంతప్రభయనుపుష్పములును, పాణులనుపల్లవములును, అణగి యుండు జటలనువట్చరణములు గలిగి వనమందు నిలిచియున్న తన్వి.

అతిశయోక్తి.

౪౪. పార్వతి కృశించియున్నను తపస్తేజః ప్రకటితమగు నిజ లావణ్య సంపదచే నకృతగాఁ గనఁబడుచుండెను. అది నిస్సంశయము.
౪౫. అట్లు పరమేశ్వరుఁడు చింతించుచుండెను. ఏమి యామె రమణీయత! పార్వతి కామారమున నున్నను తపఃప్రభావమున యశావనమున నున్నట్లు గనఁబడుచున్నది.
౪౬. చంద్రకాంతి వికసించిన పద్మమునఁ బ్రసరించినయెడలఁ బార్వతి కరమున నున్న ముక్తాక్షమాల కుపమానము గాఁజాలును.
౪౭. ఈమె కటాక్షములు దిక్కులందుఁ బ్రసరించినపుడు వానికి ముందు గానే స్తరబాణపరంపరలు ప్రయాణము చేయును అని తలఁచెదను.

యాభాసంఖ్యము.

౪౮. బాహుచంద్రమణాననములచేత మృణాలహంసపద్మములను జయించు పార్వతిచే స్పష్టముగా నకలనశినులు జితము లయ్యె.

౪౯. ఎప్పుడును సూర్యబింబము చూచుచుండుదృష్టిచే నాతపము పానముచేయుచుఁ జేసిన జపములమూలమున శ్యామిక (నల్లమచ్చ) చంద్రభ్రాంతి చేతనో యనునట్లు ముఖమునఁ బడెను.

ఉత్పేక్ష.

౫౦. ఆ గౌరికపోలఫలకములు తాదృశావస్థ నొంది యన్యోన్యదర్శనా భావముననో యన్నట్లు టౌమత నొందినవి.

స్వభావోక్తి.

౫౧. ఈమృగార్భకము ప్రణయమున క్షణమాత్రము దాఁగియుండి సగముప్రక్కకుఁ దిరిగి శృంగార్ద్రముతో క్షణమాత్రము దువ్వుచు భగవదీని లోలను గావించుచున్నది.

ప్రేయస్వ దలంకారము.

౫౨. పార్వతియు నుతవాల్లభ్యమున నవేక్షతో మృగార్భకమును నొడి లో నుంచుకొని లాలనచేయఁ దొడఁగెను.

రసపదలంకారము.

౫౩. ఈ రీతిగఁ బార్వతీ గుణగణములను భావనచేయు పరమేశ్వరునకు సంభృతానల సంకల్పఁడగు కందర్పుఁడు ప్రబలుఁ డయ్యెను.

౫౪. ఒడలు చెప్తుటచేఁ జెమర్చుచున్నను బులకలు బహుళములయ్యెను. ఆ పులకోత్కరము కదంబకలికాకోశకేసర ప్రకరోపమ మయ్యె.

౫౫. ఆ పరమేశ్వరుని దృష్టి క్షణమాత్ర మాత్మకృగర్భముగాను క్షణము చింతానిశ్చలముగాను క్షణము ప్రమోదాలసముగాను నుండి యాతని ముఖమున కలంకార మయ్యెను.

ఉర్జస్వి.

౫౬. ఆహిమవత్పత్రికను సన్తార్దము విడిచి హఠాత్కారమున గ్రహిం పఁ బ్రవర్తించునంత కామవికారము హరునకు వృద్ధి నొందెను.

పర్యాయోక్తము.

౫౭. ఏ శివునిచేత గజానురవధూజనము లంబాలకము, సాస్త్రలోచనము, మకరమాతారుణస్తనము భగ్నవలయము నగునట్లు చేయఁబడెనో

౫౮. అట్టి యీశ్వరుని సయితము నెవఁడు దగ్ధదేహుఁ డయ్యు వ్యాకులత నొందించెనో యట్టి యనంతవీర్యుఁడగు మకరకేతనునకు నమస్కారము.

సమాహితము.

౫౯. ఆమె మనోహరమగుచూపును విలాసములను భ్రూవిభ్రమముకు స్వేదరోమాంచసంకులమయ్యుఁ బ్రసన్నముగా నుండు ముఖమును జూచి.

౬౦. మదనజ్వరపరితప్తము లగు తన యవయవములను గుదరుపాటు నొందించుకొనెను. స్వస్తి వచనపూర్వకముగఁ గృత్రిమబ్రహ్మచారియగు గిరిశుఁడు గిరిపుత్రిక దగ్గఱఁగఁ జూచెను.

ఉదాత్తము.

౬౧. హరుఁడు సార్వత్రితో నిట్లనియెను. ఏ హిమాద్రియందుండు శబర కాంతలకుఁగూడ వేణుకుంజర ప్రభవములగు ముక్తాఫలము లలంకారములలో.
౬౨. ఎందుండు గంధమాధనము పుష్కరాగేంద్రనీల వైడూర్య పద్మ రాగమయములగు శిఖరములతో నాకాశము నొరయుచున్నదో.
౬౩. ఏ హిమవంతుని యవత్యకలు కార్తస్వరమయములలో. మరకత పర్వతము పాదోపాంతము నాశ్రయించియున్నదో.
౬౪. ప్రళయకాలమున భూమి పాతాళపాతినయైనపుడు ఏహిమవంతుఁడు భూమితో దిగి పోవక నిలఁబడియుండి తన యాయామము ప్రకటించెనో.
౬౫. ఆదివరాహము ఘర్షణరారావము చేసినపుడుగూడఁ గంప మన నేమో యెఱుఁగక సిరుఁడయి యుండెనో యట్టి హిమవంతుని పుత్రికపు.

శిష్టము.

౬౬. సర్వసమృద్ధిగల హిమవంతుని పుత్రిక వగుటయేకాక, నీవు స్వయముగాఁ బ్రభాతసంధ్యవలె బల్లవాతామ్రభాస్వత్కరవిరాజినివి. ఫలబుద్ధహితప్రదవు.
౬౭. ఇందు కాంతముఖివి, స్నిగ్ధ మహానీల శిరోరుహపు, ముక్తాశ్రీవి, త్రిజగద్రత్నమవు, పద్మరాగాంఘ్రి పల్లవవు.
౬౮. అపారిజాతవార్తవయ్యను భూమిస్థితనందనశ్రీవి. అబిందునుందరి వయ్యను గళల్లావళ్యబిందుకవు.

అపహ్నతి.

౬౯. ఇది తపస్సుకాదు. నిజముగా హాలాహలవిషము. చంద్రకళాకోమల లగు నీవంటివారలకు విశేషముగా హాలాహలవిషమే.

విశేషోక్తి.

౭౦. మహా సమృద్ధిగల గృహమునఁ బుట్టును. రూపము వయస్సును మన్ననములను. అయినను (రూపయావనైశ్వర్యము లను భోగసాధనము లున్నను) నీకు సుఖప్రాప్తి లేదు. ఈ సందర్భము విన్నచో నెవని చిత్తము చిత్తము నొందదు.

20. ఇట్లనంగత మగునీచేష్టితము చూడఁగాఁ గొన్ని విషయము లడిగి తెలిసికొనవలెనని మనము తొందరపడుచున్నను నోట మాట రాఁజాలకున్నది.

విశోధము.

21. అయినను ఏమిచేయను. నీ యాశార మెక్కడ? నీతపఃపాటవ మెక్కడ? ఈ వింత న న్నూరకుండనీయక మాటలాడించుచున్నది.

కుల్యయోగిత.

23. భవదీయశరీరమార్దవము చూచినవారి చిత్తమున మాలతీచంద్ర రేఖాకదళులు కరోరము లని తోఁపకుండునా ?

24. ఈ యోగపట్టము, ఈ జటాజాలము, ఈ చెట్టుపట్ట, ఈ మృగాజిన ము నీ యవయవముల కుచితములా? చెప్పు.

అప్రస్తుతప్రశంస.

25. దుర్గమ ప్రదేశవనలక్ష్మలు ఫలపుష్పసమృద్ధము లయ్యును ననం ప్రాప్తోభోక్తృకములయి స్వదేహములందు జరదవననబొందును.

వ్యాజస్తుతి.

26. అనన్యోపమానమగు నీ రూప సంపద ధిక్కారప్రాతమగుచున్నది. నీ కనురూపవరుఁడు లోక త్రయమునను లభింపఁడు.

నిదర్శనము.

22. కామిని రూపవతియైనను నుచితవతిని బొందఁజాలనియపుడు చంద్ర రహితరాత్రివ్రాలె శోభాశూన్య యగును.

సంకరము.

27. నేను జెప్పుచున్నాను. అత్యంతోచితుఁడగు వరచంద్రుఁడు నీకు లభింపఁడు అయినను ఎవనియందో యొకనియం దాదరము కల్పించు కొనుము.

28. ఈ తపఃక్షేత్రమంతయు వరుని నిమిత్తమే యయినచో నీవు వ్యర్థముగా నర్థింపనేలే? నీ రూప మూలమున యువలోక మంతయు నీపాదబద్ధ కింకరలోక మగును.

౨౦. చారు కర్ణికయు, సచ్ఛాయవర్ణికయు నగు చిత్రస్థ పద్మినివ్రాలె దృష్టిమాత్ర సుఖప్రద వయి యిట్లుండకు.

౨౧. స్థూరవ్యాధుఁడు హరునిచేతంబోలె నీచే ననంగీకృతుఁ డయినను ధార్మ్యముననో యన నీ శరీరమును తుణమయినను విడువఁడు.

ఉపమేయోపమ.

౧౨. యుద్ధమున శత్రు శిరములఁ బద్మములనుఱుటోలె వేగమునఁ బడఁ గొట్టునపు డెవని చక్రము కరోపమమో యెవని కరము చక్రోపమమో.

సహోక్తి.

౧౩. తారకామయయుద్ధమున నెవని చక్రాభిధాన ప్రేక్ష్యునిచేత స్వర్గ నివాసిజనము మృత్యువుతోపాటు ప్రాప్త మనోరథముగాఁ జేయఁ బడెనో.

పరివృత్తి.

౧౪. యుద్ధములందు హిరణ్యాక్షునధాది సమయముల సమరారుల కురము నిచ్చి జయలక్ష్మితోఁగూడ యశస్సు నేతఁడు గ్రహించెనో.

౧౫. వాసుకిబలమునఁ బరిభ్రమించు మందరాద్రి శిఖరమునుండి పడిన రత్నములతో ఖీరసాగరమును నింపి యెవఁడు కాస్తుభము గ్రహించెనో

౧౬. బలిచక్రవర్తి భూమినంతను వ్యాపించి యాగమున స్వర్గమును జయింప నభిలషించినపు డెవఁడు స్వర్గవాసుల కభయమిచ్చి తాను ఖర్వత్వమును స్వీకరించెనో.

ససంక్షేపము.

౧౭. ముగ్ధజన మెవని చేతిలోని శంఖమును జూచి యాతని చేతిలోనిది సమస్తరాక్షస హృదయ దళన జాతమగు యశఃపుంజమా? యశః పుంజము ముద్దగాఁ జేయఁబడెనా?

౧౮. నాభీపద్మస్పృహ గలిగి వచ్చిన హంస మేమో? హంస చలించునా యని శంక నొందెనో.

౧౯. సూర్యకాంతిగల పక్షింద్రునివై నున్న యేశ్యామవ్యక్తి మేరు పర్వతముమీఁద నున్న నీలాబ్జమా? కాక ప్రళయాగ్నినుండి బయలుదేరిన ధూమమా? యని శంకింపఁబడెనో.

అనన్వయము.

౨౦. ఎవనివాణి స్వీయవాణిపైలె, ఎవనిక్రియ స్వకీయక్రియకరణి, నెవని రూపము నిజరూపముభాతిని లోకలోచన లోభనముగా నుండునో.

సంస్పృష్టి.

౨౧. అట్టి వైకుంఠుడు గూడ నీనిమిత్తము ఉషఃకాలమునఁ జంద్రుడు చంద్రీకనుఱుటోలె ధారాశూన్య సుధావృష్టియగు నా లక్ష్మిని విడిచి వచ్చును.

౯౨. కావున నోకమలేక్షణా లేచి యతిధన్యుడగు నా మహానుభావుఁ డెవఁడో యాతనితో యశావసనుఖ మనుభవించుచు గృహమున నివసింపుము.

భావికము.

౯౩. సమ్మద్వీక్ష్యనానాభరణశోభగల నీమూర్తితో నిరంజనలోచన వగు నీవు, పీడను బీతినిగూడఁ గలిగించుచున్నావు.

కావ్యలింగము.

౯౪. నీ వలంకారములు ధరించిన స్థానముల నుండు గాంతి యితరప్రదేశ ములకంటెఁ దక్కువయ్యి, యలంకార స్థానములను దెలుపుచు రుఃఖము గలిగించుచున్నది.

కావ్య దృష్టాంతము.

౯౫. బహుభాషణములేల? వెడలుము. భర్తను బొందుము. మహా నదులు సముద్రమును బొందకుండునా?

ఇవి యుద్భటశ్లోక భావములు. ఉద్భటుఁ డలంకారలక్ష్యములు రచిం చుచు కుమారసంభవ కథైకదేశమగు వటురూపగ్రహణలీలాకథ యనుగత మగునట్లు రచించెనని స్పష్టముగాఁ గనఁబడుట లేదా ?

ఉద్భటుని భావములు నన్నెచోడుండు గ్రహించెనా?

ఇంకనుద్భటుని కుమారసంభవమునుండి నన్నిచోడుండు గ్రహించిన విషయములు పఠింపఁబడినవి. మహా కావ్య లక్షణములలో నొకటియగు ఋతు వర్ణనము కాళిదాసు కుమార సంభవమందుఁ బార్వతీ తపశ్చరణసందర్భ మునఁ జేర్చినాఁడు. అంతకుముందె దేవలోకహితమునకై పార్వతీయందుఁ బర మేశ్వరునికిఁ బ్రేమము గలిగింప చున్నభుండు ప్రయత్నించినపుడు వసంత ఋతువు వర్ణింపఁబడియెను.

తపోనుష్ఠానమున వ్రతకాఠిన్యమును దపస్సిద్ధిని గలిగించు <sup>1</sup>గ్రీష్మ వర్షాహేమంతములు పార్వతీతపోవర్ణనసందర్భమునఁ బ్రవేశపెట్టఁబడినవి. ఆయా ఋతువర్ణనమందుఁ బార్వతీ తపఃక్షేత్రమునను సూచించుచు వర్ణించుట కొంత కలదృ. శరచ్చిశిరస్తువులను కాళిదాసు గ్రహింపనేలేదు. తపోనుష్ఠాన విషయమున నా ఋతువులలో నితరఋతువులకంటె విశేషము లేదుగదా యని వానిని బరిత్యజించియుండును.

1. “గ్రీష్మే పంచాగ్ని మధ్యస్థో వర్షాసు స్థం ధీరేశయః

అప్పు వాన సుహేతుం తే క్రమో వర్ధయే త్తపః” అని స్మృతిపదనములు.

శరదృతు వర్ణనము.

ఉద్భటుడు రచించిన కుమారనంభవైకదేశమున మన్మథ దహనానంతరము తపోనిష్ఠునిన్న పరమేశ్వరునకుఁ గామవికారము గలిగించు సాధనముగా శరదృతువు వర్ణింపఁబడెను. శరదృతువు విరహిజనబాధక మను విషయమును మొట్టమొదట శ్రీమద్రామాయణమున వాల్మీకి సీతావియోగదుఃఖము నొందు శ్రీరాముని విరహమునువర్ణించునపుడు రచించెను. ఋతుసంహారాది గ్రంథము లందును శరదృతువు కామోద్రేకకారణముగా వర్ణించుట కనఁబడుచున్నది. దానితోపాటు శిశిరఋతువును నుద్భటుడు గ్రహించెను. ఆ శరదృతు లక్షణములు పరమేశుని మన్మథదహన పార్వతీ నిరాకరణములకుఁ బశ్చాత్తాపము నొందునట్లు గావించినవి యని యుద్భటునికావ్యమునఁ గలదు.

నన్నిచోడుడు శివభక్తాగ్రేసరుడు గానఁ బరమేశ్వరుని సామాన్య జనునివలె ఋతులక్షణములకు లొంగినవానినిగాఁ జేయ నిష్టపడలేదు. ఉద్భటుడు గ్రహించిన శరచ్చిశిర ఋతువులనుగూడఁ గాళిదాసు గ్రహించిన గ్రీష్మవర్షాహేమంతములలోపాటు పార్వతీతపోవర్ణన సందర్భముననే చేర్చినాడు. శిశిరమునట్లే గ్రహించినాడు. ఇతర ఋతువులతో వసంతమును గూడ గ్రహించి షడృతువర్ణనము పూర్తి చేసినాడు. గ్రీష్మవర్షా హేమంతములందువలె మిగిలిన ఋతువులలోఁ బార్వతీ తపఃకేశశీతిచూప నవకాశము లేకున్నను “ఇట్లఖల మనోరంజకం బై యతిరమణీయంబైన శరత్సమయం బునం బార్వతి తత్కాలోచితంబు లనుష్ఠించుచుండునంత” అని శరదృతువర్ణనాంతమునను “అని నిఖిల భువన మనోరంజకం బగుచు ... వచ్చెన, త్యలఘు వసంతము ... వ. అంతం బార్వతి వసంతానంత లతాంత సంతతి సంతకాంత కాక్రాంత పూజాత్యంతహోమాది క్రియలం బ్రవర్తించుచుండునంత” అని వసంతవర్ణనాంతమునను “ఇట్లతిదుస్సహ శీతోపేతంబులగు హేమంతశిశిరంబు లందు నిరంతరోదకవాస నిరాహారాది ఘోరతపోవృత్తిం బ్రవర్తించుచుండు నంత” అని శిశిరవర్ణనాంతమునను జెప్పినాడు. గ్రీష్మవర్షా హేమంతంబులను గాళిదాసమార్గముననే పార్వతీతపఃకేశము సూచించుచు వర్ణించినాడు. ఉద్భట కావ్యమును చూడఁగా శరచ్చిశిరంబులు గ్రహింప నుద్దేశము నన్నిచోడునకుఁ గలిగియుండును. కాని స్థలాంతరమున దానిని బ్రవేశపెట్టుటచే నుద్భట వర్ణనలఘులు గ్రహింప ననువుపడలేదు.

అంతేకాక ఉద్భటుడు రచించిన శరద్వర్ణనమునఁ బందొమ్మిది (3-21) శ్లోకములు గలవు. అందు మొదటియెనిమిది శబ్దాలంకారోదాహరణములు. తర్వాతివి నాల్గు రూపకమునకును మూడు దీపకమునకును, కడమవి నాల్గు పమకును నుదాహరణములుగా నేర్పఱుపఁబడినవి. అందుండి శరదృతు

సామాన్యవర్ణనీయవిషయములనుదక్కఁ బ్రత్యేకముగా విశేషములను గ్రహింపలేదు. కొంచెము సేకరించినవి లేకపోలేదు. వర్ణనసందర్భమునుబట్టి వర్ణనరీతి మాటుట సహజముగదా! మిగిలిన భాగమునుండి గ్రహించిన విషయములు కొన్ని కనఁబడుచున్నవి.

నన్నిచోడమహాకవి మొదటి యెనిమిది సర్గల భాగమునను గ్రమము గాఁ గాళిదాసకావ్యము ననుసరించినను, ప్రధాననాయకుఁ డగు పరమేశ్వరుని గుణశీలనిరూపణమున నుద్యటుని ఛాయలనుగూడ ననుసరించెను.

పార్వతికిఁ గల విరహచింతాదికము పరమేశ్వరునకుఁ గాళిదాసకావ్యమునలేదు. వివాహనిశ్చయానంతరము సప్తఋషులు మూఁడు దినములలో వివాహమహూర్త మేర్పడుటకు బడిన దని చెప్పినపుడు మాత్ర మమూఁడు దినముల నీశ్వరుఁ డతి కృచ్ఛ్రముగాఁగడపె ననుటతప్ప నెక్కడను నీశ్వరుని వికారము ప్రకటితము గాలేదు. ఉద్యటుఁడు పరమేశ్వరుని సర్వసామాన్యజనుని బోలె విరహచింతకు లోనయినట్లు రచించెను. మన నన్నెచోడ విరాజు పరమేశ్వరుని సంతసామాన్యనిఁగాఁ గావింప నిష్టపడలేదు గాని, పశ్చాత్తాప విరహచింతలు తెచ్చిపెట్టి పార్వతీలోలుని గావించినాఁడు. అట్లు పరమేశ్వరుఁడు మాటిపోవుటకుఁ గారణము పార్వతీతపస్సే యని సమర్థించుటకై పార్వతీ తపోగ్నిచే సర్వము తప్త మగుచున్నదని చెప్పిన సందర్భమున నీ క్రిందరీతిని రచించెను.

“క. పోండిగ నగజతపశ్శిఖి, మూండుజగంబులను దీప్తముగఁ బర్వినబ్ర  
హ్మాండము గాఁచిన కాంచన, భాండముక్రియఁ దాల్చె దత్ప్రభాభాసితమై”  
ఁ, ౧౫౭.

“క. గిరిజతపఃప్రభాతికిఁ, దరతరమ చలించె రజతధరణీధర మ  
చ్చెరువుగ జిజ్ఞుసఁ దిరిగెం, బురహరుతోఁగూడ వెండిబొమ్మరముక్రియన్”  
ఁ, ౧౫౮.

పద్యచ్ఛాయలుగూడఁ దదనుసరణమును స్పష్టపఱచునుగాన, నవియుఁ గొన్ని చూతము.

ఉద్యటు శ్లోకములు

ఇతి కాలే కలాల్లాసి

కాచంబకులసం కుతే,

త్రిదశాధీశకర్ణులః

పశ్చాత్తాపేన ధూర్జటిః.

నన్నిచోడ పద్యములు.

(పార్వతీ తపఃప్రభావమున రజత ధరణీ  
ధరము హరునితోఁగూడ వెండిబొమ్మ  
రమువలె దిరిగె.)

౨౪.



తాంశశిచ్చాయ వదనాం  
నీలోత్సల దోక్షణామ్,  
సతోజ కర్ణికా గౌరీం  
గౌరీం ప్రతి మనోదధే.

కృశానువ జ్జగ త్తస్య  
పశ్యత స్తాం ప్రియాం వినా,  
భిద్యోతయితు మారభిం  
త త్వజ్ఞాన మహామహాః.  
తస్యేతర మనోదాహ  
మదహ త్రవజ్ఞుల స్మృతః  
ఉహంప్రతి తపశక్త్యా  
కృష్ణబుద్ధేః స్మరానలః.  
విరళాస్తాద్యశో లోకే  
శిలసౌందర్యసంపదః  
చండాలకల్పే కందర్పం  
ప్లుప్త్వా మయి తిహిరోతే.  
సంజాతాతుల నైరాక్యా  
కిం సా శోకా స్మృతా భవేత్.

వ. అంత నటంజనికృతాంతకుడు కంతు  
లతాంతాస్త్రాహతాంతరంగుడై కాం  
తా వియోగంబునం దురపిల్లుడు.

సీ. హిమవంతుఁ డింతి నా కీవచ్చు డెఱిగియు  
నామాట లే నేట యాడనైతి  
నతఁడొండు నానోడి యతివనాకడ నుంచి  
యేగినకన్నేల యెఱుంగ నైతి  
నాబాల ననుఁ గూడ నాసించు చున్నచో  
మిన్నక తప మేల పన్నికొంటి  
నెలనాగ నామీద నెలయింప వచ్చిన  
భావజాతో నేల పగయుఁ గొంటి  
ఆ. దరుణి వలరసంబు దఱిమిపైఱడ నున్న  
నెఱవెఱింగి కూడనేర కేల  
తేలనైతి ననుచు బాలేందుధరుఁ డాత్మ  
చింత విడిచి విరహచింతఁదగిలె.

౬, ౧౬౦ (819)

పయి పద్యములఁ గల పశ్చాత్తాపమునకు మూల ముద్భటునిదే. నన్ని  
చోడుఁడును విరహమునఁ బరమేశ్వరునిఁ దగిలించినాఁడు.

ఇతి చింతయిత స్తస్య  
చిత్రం చింతాపథి ర్న యత్  
కృతా కామవికల్పానా  
మంతః కాలస్య చేక్షితః.

మ. బొమ లల్లార్చుచు లోచన  
ద్యుతులవై బూరించుచున్ మందహా  
సమరీచుల్ దగుకొత్తఁ బుట్టునొఱపుల్  
సంధించుచున్ లోలభా  
వము సూచించుచు నీకుమౌళి నెలమిన్  
వర్తింపఁ జొచ్చెన్ మనో  
రమణం బార్వతి రూపవిభ్రమ మహో  
రాత్రంబు సాన్నిధ్యమై.

౬, ౧౬౧ (820)

‘గౌరీంప్రతి మనోదధే’ అనిమాత్ర ముద్భటుఁడుచెప్పెను. అహోరా  
త్రము పార్వతీసాన్నిధ్యమును గల్గించి భావనావిశేషములఁ గల్గించుట నన్ని  
చోడునిది.

స దగ్ధవిగ్రహేణాపి  
వీర్యమాత్రస్థితాత్మనా  
స్పృష్టఃకామేన సామాన్య  
ప్రాణిచింత మచింతయత్.

సీ. ఉరుకపద్మారుణతరదీప్తులను మృదు  
నవ సహకార పల్లవ విభాతి  
నీలకంఠ ప్రభా జాలంబులను సమ  
దాలోల రోలంబు మాలికలును  
పాండురాంగాదుల బహుళదీధితులను  
పూర్ణచంద్రాతపాకీర్ణరుచులు  
గంగాంబుకీకరోత్కలితాహినిశ్వాస  
ములమందపవనంబుఁ జొందుచేసి

తే. కాముఁ జంపినపగదీర్చుఁ గడఁగి సూక్ష్మ  
భావమునఁ జొచ్చి చిత్తతాపావహంబు  
లయ్యె నొకొనాఁగ శివుఁ డంగజాపహారి  
యయ్యె విరహగ్నిఁబడి వేఁగు నలసిపాలసి  
౬, ౧౬౪.

మన్మథుఁడు దగ్ధవిగ్రహుఁ డయ్యు వీర్యమాత్రస్థితోడయి పరమే  
శ్వరుని పగ దీర్చికొనిన పద్ధతి వివరింపఁ బడినది.

వ. అని యనేక ప్రకారంబులం ద్రిలోచనుండు  
రణరణకవ్యధాకలితహృదయుం డగుచు  
నుండె నంత నగజతపఃప్రభావం బీకాను  
బలాత్కారంబున నాకర్షింపం దొడంగిన.

౬, ౧౬౫ (828)

వ. పరమేశ్వరుండు నిజమనోరథంబు సిద్ధి  
నొందం బార్వతికిఁ బ్రీత్యక్షంబుగాఁదలం  
చి తదీయాంతర్గతం బారయ వేడి నిజరూ  
పంబు చూపనొల్లక యాత్మగంబు. ....

తే. సుందరాకార మమర బాలేందుధరుండు  
దాల్చిచనుడెంచె గిరిరాజతనయ కడకు.

పార్వతీతపఃప్రభావాకృష్టత స్పృష్ట పఱుపఁ బడినది గదా.

తే. మేని కుంకుమరాగంబు మెలఁత లొప్ప  
మోవితాంబూలరాగంబు మొగిన వాసి  
చారుతర మయ్యెఁ జూడ నాశైలతనయ  
వీతరాగంబు పృకటించు విధమునోరె.  
(ఇది పార్వతీతపావర్ణన పారిరంభమునఁ  
జేర్పఁబడినది) ౬, ౮. (741)

అంగలేఖా మకాక్కిర  
సమాలంభనపింజరామ్,  
అనలక్తకతామాభా  
మోఘముద్రాంచ విభ్రాతీమ్.

తపస్తేజస్సురితయా నిజలావణ్యసంపదా[యమ్  
కృకామప్యకృకా మేవ దృశ్యమానా మనంత  
అచింతయచ్చభగవా నాహోసురమణీయతా  
తపసాస్యాః కృతాన్యత్వం కామారాద్యేన  
లక్ష్యతే.

వ. ఇట్లు కృతకమునికుమారుండు సద్విధి న  
భ్యర్చితుండై గిరిజరూపసాందర్యవిభ్రమ  
విలాసంబులు గనుంగొని మెచ్చి నిజాంతర్గ  
తంబున.

సీ. భూతిపూసిన నింత వొడమెడు తనుకాంతి  
వొడువ నెంతటి మెఱుంగడరి యున్నా  
వంది కందిన నింత వజ్రలెడు ముఖరోచు  
లెలమిన నెంత సల్లలిత మగునొ  
పాలయింపకయు నింత వెలిగెడుఁ జా  
డులల్లార్చిన నెంత రమ్యంబులగునొ  
జడలు గట్టియు నింత సక్కునైనదివేటి  
ఊర్చిన నెరులెంత దేజి(దేశి?)యగునొ  
తే. యాడవిడిచిన మేదీగ యింత నయము  
గలిగి యున్నది వాలిక గలిగెనేని  
నెంత నవకమై యుండునో యింతి కనుచు  
శివుండు గిరిరాజమత విశేషించె నర్చి.

౩... (838)

పార్వతీయవయవములు కావలసిన సంస్కారములు లేకున్నను మనో  
హరములుగా నుండె ననుటకంటె సంస్కారములున్న నెంత యందముగా  
నుండెనో యని భావించుట మనోహరతరము. భంగ్యంతర మన్న ననవచ్చు.

త్వత్కృతే సోపి వైకుంఠః  
శ శి వోషసి చంద్రికామ్  
అప్యధారాం సుధావృష్టిం  
మన్యే త్యజతి తాం క్రియమ్.

ఇత్థం స్థితి ర్వరాధాఢే  
న్యాకృథా వ్యర్థ మర్థితామ్  
రూపేణతే యువా సర్వః  
పాదబద్ధో హి కింకరః.

సీ. వారిరుహానన నీ రూపు గనుగొన్న  
నలకాబరుండైనఁ గలచివచ్చుఁ  
బొలఁది నీ భోగోపభోగముల్ చూచి జం  
భారాతి యైనను గోరి వచ్చుఁ  
గోమలి నీకళాకుశలత విని శర  
దళసంభవుండైనఁ దగిలి వచ్చు  
లలితాంగి నీకుభలక్షణోన్నతిఁ జూచి  
పురుషోత్తముండైన ముగి వచ్చు  
గీ. నిన్నుఁ గోరి తపంబు నిష్ఠనారలు  
నేయఁ గోరుచోఁ దప మీపు నేనె దభిల  
రత్నముల గోరి విని జనుల్ రాక జనుల  
రత్నములు గోరి వైవడి రాకఁబోలు.

౩-౨౨ (838)

వై కుంఠుండు గూడ లక్ష్మిని విడిచి వచ్చును అనుశ్లోకభావమున నన్ని  
చోడుని పెంపకము చూడుండు. అట్టి ఫక్కి యాతని కభ్యస్తము.

తదుత్తిష్ఠాతిధన్యేన  
కేనాపి కమలేక్షణే  
వరేణసహఃతాదన్యం  
నిర్విశంతీ గృహే వస.

కిం చాత్రి బహు నోక్తన.  
ప్రజ భర్తా రమాపుషి.

నీ. మణిభూషణప్రభా మంజరు లెలయించి  
తన్నవల్లికకు వసంతంబు నేయు  
నముదంచితాంగవిభ్రమములు వెలయించి  
శృంగారలక్ష్మికిఁ జెన్ను నేయు  
గాముకజనుల వీక్షణమాత్ర) నెఱగించి  
సాభాగ్యవామ కుత్సవము నేయుఁ  
గోరిక రతికరాకుళలతఁ బ్రకటించి

దర్పకు రాజ్యపదస్థుఁ జేయు  
తే. సారసంసారమిల్ల నిస్సారమేల  
చేయ నెత్తెడు వలదు నాచెప్పు నేయు  
తరుణి నిను వేడికొనియెదఁ దపమునేయ  
నర్థినేయకు మొం డేమి యైనఁ జేయు.

2, 80. (871)

చ. ఎలబొలువోనిమేని నవ

యించియు రాగరసంబు నిండుకుం  
డలా యనువీఁగుఁ జన్నుల బె  
డంగెడలించియు మారుపువ్వుఁదూ  
పుల నగులోల దృశ్యుల  
పోహముపుచ్చియు భోగవృద్ధి ని  
ష్ఫలముగఁ జేసియుం దుదిఁ  
దపంబున నయ్యెడి దేమి నెప్పుమా.

2-80 (872)

ఇది యుద్భటుని శ్లోకములకు వివరణరూపమే యని స్పష్టమగుచున్నది.  
ఉద్భటుల ప్రశంస.

ఈయుద్భటుఁ డాంధ్రగ్రంథములందు శైవులలోఁ బ్రశంసింపఁ  
బడినవాఁడె యగునా ? యీతఁడు వేఱా ? యను సంశయము గలుగును.  
ఉద్విషయము పరిశీలింతము.

నన్నిచోడుండు కుమారసంభవమున సంస్కృతకవిప్రశంసలో నుద్భ  
టునిఁ బ్రశంసించినాఁడు. మల్లికార్జునకవి శివతత్త్వసారమున బొందితోఁ గైలా  
సముఁబొందిన శివభక్తుల ప్రసంగమున నుద్భటునిఁ జెప్పినాఁడు. పాలుకురికి సోమ

1. క. హరలీలా సవరచనా

స్థిరనిరుపమభక్తిఁ దనదు దేహముతోడఁ

గురచిర విమానమున నీ

పురమున కుద్భటుఁడు ప్రీతిఁ బోవఁడె రుద్రా.

శివతత్త్వసారము రంగం.

నాథకవిబసవపురాణమున నుద్భటకథ యొకటి గలదు. సాధారణముగా శివ తత్త్వ సారమునఁ జెప్పఁబడినభక్తుల చరిత్రములను బసవపురాణమున విస్తరించిచెప్పట కలదుగాన శివతత్త్వసారమునఁ జెప్పఁబడిన యుద్భుచరిత్రమే బసవపురాణమునఁ జెప్పఁబడె నని గ్రహింప నవకాశము గలదు గాని యీ విషయమున నట్లు గ్రహించుటకుఁ గొన్ని ప్రతిబంధకములు గనఁబడుచున్నవి. అవి మున్నందు తెలుపఁబడును. ఆ బసవపురాణోద్భటకథయే కొన్నిమార్పులతోఁ దెనాలి రామలింగకవిచేఁ బ్రబంధముగా రచింపఁబడినది.

ఇంకఁ గన్నడమున ‘ఉద్భటయ్య’ అనియు ‘ఉద్భట’ అనియుఁ బేళ్లతోఁ బ్రసిద్ధుఁ డగు కర్ణాటకకవి యొకఁడు గలఁడు. ఇతఁడు హరలీలా స్తవము వేయివృత్తములలోఁ రచించినని బ్రహ్మశివనకివి సమయపరీక్ష యనుగ్రంథమునఁ జెప్పినట్లు కర్ణాటకకవి చరిత్ర తెలుపుచున్నది. సోమరాజకవికృతమగు నుద్భటకావ్యమును బసవాంక కవిరచితమగు ఉద్భటదేవరకావ్యమును గలవు

ఉద్భటప్రశంస లిట్లుండఁగా నన్నిచోడుడు ప్రశంసించినవాడును శివ తత్త్వసారమునఁ జెప్పఁబడినవాడును నొకఁడేయనియు శివతత్త్వసారోద్భటకథయే బసవపురాణమున విస్తారిత మయ్యె ననియుఁ గొందఱు చెప్పుదురు. అట్లనుటలో “కాలము సరిపడకపోవుట” “స్థలముభిన్నమగుట” మొదలగు కొన్ని విప్రవత్తులున్న వని వారికిఁ దోచినను నైక్యముననే వారిముఖ్యాభిప్రాయ మని తోచుచున్నది.

1. శివతత్త్వసారపీఠిక. కొ॥ లక్ష్మణరాయరచితము. 15 పుట. “శివతత్త్వసారమునందు నొక్కొక్క పద్యములోఁ జెప్పఁబడిన భక్తులచరిత్రములు విపులముగను రసవంతముగను బసవపురాణమునందును బండితారాధ్యచరిత్రమునందును ద్విపదలలో వర్ణించెను”

2. చూ. కర్ణాటక కవిచరిత్ర. 228.

3. చూ. కర్ణాటక కవిచరిత్ర. 222 పుట.

4. (I) “ఉద్భటుడు— క. హరలీలా.....శివతత్త్వసారము. క. క్రమమున నుద్భటుడు ...నన్నిచోడకుమారసంభవము. ఉద్భటారాధ్య చరిత్ర మని తెనాలిరామలింగకవి యాతని చరిత్రమునే తెనుఁగునఁ బద్యకావ్యముగా రచియించెను. తెలుఁగుదేశమున నుద్భటారాధ్య పరంపరవారారాధ్యులు పలువురున్నారు. మదిగొండవారుద్భటారాధ్యపరంపర వారని యుద్భటారాధ్య చరిత్రమునఁగలదు. అతఁడు ఘూర్జరదేశమునఁగల బల్లికి పుగవాస్తవ్యుఁడని బసవపురాణాదులందుఁ గలదు. కాశ్మీరరాజగు జయాపీదునిసభలో విద్యావేత్తగా నుండెనని (క్రీ. శ. 22౯ నుండి ౨౦3 వఱకు) రాజతరంగిణిలోఁ గలదు. బసవపురాణపీఠిక. ౬3 పుట. బ్ర. శ్రీ. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిలుగారు”

(II) చూ. ఉద్భటారాధ్య చరిత్రపీఠిక పుట XVII. బ్రహ్మశ్రీ వేటూరిప్రభాకరశాస్త్రిలుగారు.

నన్నిచోడుడు ప్రశంసించినయ్యట్లుండు కావ్యాలంకారసారసంగ్రహాదులు రచించిన కాశ్మీరవిద్యాపీఠాధిపతి. శివతత్త్వసారమునఁ జెప్పబడిన యాతఁడు హరలీలాస్తవరచనా స్థిరభక్తిచే దేహముతోఁ గైలాసమునకుఁ బోయినవాఁడు. ఈతఁడు హరలీలాస్తవము వేయి వృత్తములలో రచించెనని సమయపరీక్ష యను గ్రంథమున తెలుపబడినవాఁడు కానోపును. ఈతనినే కన్నడకవు 'ఉద్భటయ్య, ఉద్భట' అనుపేళ్లతోను బ్రశంశించి యుందురు. ఆ సంప్రదాయముననే శైవకవులు తెనుఁగున నతనిఁ బ్రశంసించి యుందురు. బసవపురాణోద్భట చరిత్రనాయకుండు మఱొక యుద్భటుండు. ఈ తని 1 కథ సంగ్రహముగా బసవ పురాణాను సారమున నధో భాగమున నియ్యఁ బడినది. అందు జాతుల యుచ్చసీచతలు ప్రధానము కా వనియుఁ గేవల శివభక్తియే ముఖ్య మనియు లోకము భక్తులమహిమను గనుఁగొనలేక పోయినను బకమేశ్వరుండు గ్రహించి భక్తులకీర్తిని స్థిరపఱుచు సాధనము చేయు ననియు శివభక్తులదేహము కాల్చిన పొగ తగిలను గైలాసవాసము లభించు ననియును జెప్పబడినది. శివతత్త్వసారపద్యమున హరలీలాస్తవ రచనాస్థిర భక్తి గల యుద్భటుండు బొందితోఁ గైలాసమునకుఁ బోవుట ముఖ్యవిషయము. దేహముతోఁ గైలాసమునకుఁ బోయిన వానిచరిత్రమును గైలాసమునకు జీవుండు పోయినతర్వాత శివమును గాల్చుఁగాఁ బొగతాఁకుట చే నితరు లందఱును గైలాసమునకుఁ బోయిచు కథయును నొకటి యెట్లగును?

1. బుక్కి పురమున ఉద్భటుండు గలఁడు. అతఁడు భోజరాజునకు గురువు. 'జొమ్మవ్వ నాఁగఁ, బ్రాణేశనదృక్తి పరురాజున, నతివయుఁదాను సమానితభక్తి, గతినిరంతర ముఖ్యితిఁ దేలుచుండ, మనుజులత్పద్యుత మానకులగుచుఁ, బనుపుచు నిట్టి నదాబ్రహ్మోత్తముండు, కులహీను లను దాను గూడియున్నాడు, తలఁపంగఁ బెద్దలు దార యిభువిని, ననుచు నభోభజ రాజా న కఠిఁగింప, వినియుఁ దొల్లిటియట్టి కొనినూడుకండ' నాపరమేశ్వరుఁ డుద్భటయ్య గారి పరమ భక్తిని మెఱయుంతు న' 'తన్ని కాఁ గూర్చుకొనిజు'. అప్పుడు దహకక్రియలు నేయఁగా ఆ పొగ తాఁకుటచే నచ్చటి మట్టిమీఁదనున్న భూతములు ఒకటి తక్కువ యేడు నూలు కైలాసమునకుఁ బోయినవి. ఏడునూలు భూతములలోఁ దక్కు వ యయిన భూత మొకటి అప్పుడా హరసంపాదకుఁ డోయి యుండుటచే నందుఁ జేరలేడు. మఱునాఁడు వచ్చి తననా రుద్భటయ్య పొగఁజే గైలాసమునకుఁ బోవుట తెలిసికొని తన కట్టి యవశము దాటి పోయినందులకు దుఃఖించి యేడ్వసాగెను. రాజవిని యేమి యని యడుగఁగా భూత మిట్లు చెప్పెను. రాజా ! పండ్రెండువేల యేడ్లనుండి యేడునూలు భూతములు ఉద్భటయ్యగారి మరణము గోరి యీ మట్టిమీఁదఁ గనుపెట్టికొని యున్నవి. నాఁగోనే నొకఁడను. ఎప్పుడును ఎక్కడకుఁ బోకుండఁగ నుంటిమి. నే నుదరాన్ని బాధ కాగఁజాలక తిండి ' సంపాదించుకొనఁ బోయితిని. చెడితిని ఉద్భటయ్యగారి పొగతాఁకి భూతము లన్నియుఁ గైలాసమునకుఁ బోయినవి. నే

అవి పరస్పర విరుద్ధములు. ఒకటి కాఁజాలవు. కావున నా కథా నాయకులును వేతే యనవలెను. అప్పుడు వెక్కండ్రుదృఢులు గల రసవలయును. కన్నడమునఁ గలయుద్భటకావ్యమునందలి నాయకునకుఁ గుమారపాల ఘూర్జరుఁడనియు నుద్భటుఁడనియుఁ బేర్లు గలవు. అతఁ డొకరాజు. ఆతని వివాహాది వర్ణనమున గావ్యమునకు 'శృంగారసార' అనియుఁ బేరుగలిగినది. తెనుఁగునఁ బండితారాధ్యచరిత్రమునఁ గుమారపాల ఘూర్జరుని చరిత్ర యొకటి గలదు. ఆతని చరిత్రమును శృంగారసారమునందలి చరిత్రము నొకరీతిగనే కనఁబడుచున్నవి. 'శృంగారసారమునఁ గొన్ని చోట్ల నుద్భటుఁడనియుఁ గొన్ని చోట్ల ఘూర్జరపాలుఁడనియు నుండుటచేత నుద్భటకావ్యమును వ్యవహారము గలిగినది. ఇతఁడు ఉద్భటనామాంతరము గల కుమారపాల ఘూర్జరుఁడు.

ఉద్భట దేవరకావ్యమును కర్ణాటకావ్యమొకటి మద్రపురిని గల దొర తనమువారి ప్రాచ్యలిఖితపుస్తకభాండాగారమునఁ గలదు. అది తాళపత్ర గ్రంథము. అరిబసవాంక కవివరచితము. అందును గథాంశము కుమారపాల ఘూర్జరచరిత్రమే. కథానాయకుని నామములుగా 'ఘూర్జరభూషణ' 'ఘూర్జరనాథ' 'ఉద్భట' 'ఉద్భటదేవ' పదములు వాడఁబడినవి. ఈతనిచరిత్రము తెనుఁగునఁ బండితారాధ్యచరిత్రమునఁ గలదు. అందు ఘూర్జరుఁడనియుఁ గుమారపాల ఘూర్జరుఁడనియు, నుపయోగింపఁబడెను. ఉద్భటుఁడనునామాంతర మతనికి వాడఁబడలేదు. అంతేకాక యాకథలోనే శివభక్తప్రభావములను దెలుపుచు నిదర్శనముగాఁ గొందఱును జెప్పి "వటముతో నేఁన్నాఱు వరభూతములను, నిటలాత్సుపురికి నుద్భటుఁడు గొంపోఁడె" (పండితారాధ్యచరిత్ర. పురాతన ప్రకరణము ౧౩౯ పుట) యని యుద్భటు నొక దృష్టాంతముగాఁ జెప్పినాఁడు. కర్ణాటకకావ్యములం దుద్భట కుమారపాలఘూర్జర ప్రభృతినామము లొకనికే కలవు. ఆచరిత్రమే కన్నడమున నుప్రసిద్ధమయి యుండును. కావుననే కాఁబోలు భీమకవి బసవపురాణమును తెనుఁగునఁ గలపాలకురికి సోమనాథ రచితకృతినుండి కన్నడమున గ్రహించుచు నుద్భట

నొకఁడనే దురదృష్టవ తుడనై నిలిచియుంటిని "భూనాథ యొకనైనను గట్టె లిందునై పించు, బొంతుగా దేగెడఁబొగదాఁకదడవ, వినుము నేఁ గైలాసమునకు నేగుటకు, జనులకు నెల్ల దృష్టముగ నీ యున్న, వటము వేటలతోన వడిఁ బెటికికొని, యిట యందఱును జూడ నట యేగుదాన" యని చెప్ప రాజు సతయని కట్టెలునేర్చి యంటింప "భుగులు భుగ్గులైన బొగ మ్మఱివొడి, కెగయులోన నదిగదిగఁ బలతెంచి, భోజుఁడు దసమిత్ర బాంధవులు, నాజనావలి యును నమ్మజ్జీవాఁక, భూతంబులైపొగ వొలయంగఁదడవ, ఖ్యాతిగా మ్మఱి పక్షముగూడఁ బెటికి, కొనుచు తత్కైలాసమున కేగి భోజ, జననాద జనయాథ సహితంబుగాఁగఁ, దెల్ల మీ యుద్భట దేవుని మహిమ" అని కలదు. బసవపురాణము. ౭, ఆ. ౨౦౯. పుట.

చరిత్ర బసవపురాణములోనిది గ్రహింపక పండితారాధ్య చరిత్రలోని కుమారపాల<sup>1</sup> ఘూర్జరుని చరిత్రము జేర్చియున్నాడు. కుమారపాలఘూర్జ రోద్భట నామములు వాడినాడు. తనదేహము కాల్చినప్పటిపాగచే నేణ్ముటు భూతములును కైలాసమునకుఁ బోయిన యుద్భటునికథ భీమకవికావ్యమున నటఁ గానరాదు. హరలీలాస్తవము వేయి వృత్తములలో రచించెనని బ్రహ్మ శివనకవిచేఁ బ్రశంసింపఁబడిన యుద్భటుఁడును ఘూర్జరపాలా పరనాముఁడు నొకఁడే కావచ్చునను సూచన కర్ణాటక కవిచరిత్రమునఁ గలదు. అందే “సంస్కృతమున నలంకార గ్రంథ కుమారసంభవములు రచించిన యుద్భ టుఁడు శైవకవులు స్తుతించిన యుద్భటుఁడగునో కాఁడో తెలియదు” అని కలదు.

ఏమయిన నుద్భటనామము గలవారు వెక్కండ్రు గల రనుట స్పష్టము. మన నన్నిచోడుఁడు ప్రశంసించిన యాతఁడు కాశ్మీరదేశవాసియగు నాలం కారిక మహాకవి. ఈతఁడు వీరశైవుఁడుగా నోపఁడు. బొందిత్తోఁ గైలాసముఁ బొందు ప్రభావ మీతనికున్నట్లు ప్రమాణములు లేవు. కావున నీతఁడు మల్లికార్జునఁడు స్మరించినవాఁడును గాఁడు. పాలుకురికి సోమనాథుఁడు బసవ పురాణమునఁ బ్రసంగించినవాఁడును గాఁడు. తదిరుడగు కుమారపాల ఘూర్జరాపరనామధేయుఁడును గాఁడు. బసవపురాణమునఁ జెప్పఁబడినవాఁడును గాఁడు. అని స్పష్టమగుచున్నది.

ఇంకొక్క విశేషము. కొందఱు విమర్శకులు కన్నడమున నుద్భటుఁడను కవి యున్నాఁడు. తత్త్వికృతమైన శివుమారసంభవ మొకటి యున్నది.

1 కుమారపాలఘూర్జరుఁడు తనభార్యతో నెత్తమాడుచుఁ బిలువవునవ్వెను. భార్య యాతని చిలువవునకుఁ గారణ మడుగఁగా ఓహిరుఁడు ఒంటరిగాఁ గైలాసమునకుఁ బోవుచు న్నాఁడు. తనపరివారమును దనదేశమును గొనిపోఁగూడదా యని నవ్వితిని అని కైలాసమునకుఁ బోవు ఓహిరునిజూపెను. ఆమె యోహిరుని జూచి సంతసించి “నీవు మ్యాలాదివ్యసనములఁ బడియున్నావు ఆ మహాభక్తునిజూచి పరిహసించువా?” యనిభర్తతో ననఁగాఁ నేను నా పరివారమును నాదేశమందున్నవారలనందఱను నాతోఁ గైలాసమునకుఁ దీసికొనిపోయెదను. ఓహిరుఁ డంతటివాఁడు. అని యనేకభక్తుల ప్రభావము లాతఁ డామెకుఁ చెలిపెను. ఇదియే కర్ణాటకకావ్యములందును తెనుఁగునను గల కథలోని ముఖ్యవిషయము.

2. “కన్నడమునందు నుద్భటుఁడను నొకకవి యున్నట్లును దత్కవికృతమైన కుమార సంభవము నన్నెచోడుని కుమార సంభవమునకు మార్పుకయై యుండు ననియును ఉద్భట దేవ చరిత్ర మను కన్నడ గ్రంథము ప్రతి ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండా గారమున నున్నదనియును యూనివర్సిటీ రీడరుగాఁ బనిచేసిన శ్రీ బుట్టా శేషగిరిరావుగారు చెప్పుచున్నారు” అనిమల్లాది నారాయణమూర్తి పంతులుగారు. రికతాక్షి సం॥ ఆషాఢమాస భారతి ౧౯. ఫుట. vol. I. 1924.



అదియే నన్నిచోడుని కావ్యమునకు మాతృకయై యుండు నందురు. అది యంతయుఁ బ్రమాణార్హము కాదు.

ఈ విషయము విమర్శతరంగిణి<sup>1</sup>లోఁగూడ స్పృశింపఁబడినది. మ॥రా॥శ్రీ బుట్టాశేషగిరిరావుగారు చెప్పిన ప్రాచ్యలిఖితపుస్తక భాండాగారముననున్న తాళపత్రగ్రంథము బసవాంకకవి రచించినయుద్భటదేవరకావ్యము ఉద్భటదేవచరిత్రమనువేటగ్రంథము గానరాదు. అందలివిషయము కుమారపాల ఘూర్జర చరిత్రమేయని వైని చెప్పఁబడినదిగదా. ఉద్భటకుమారసంభవమున కును దానికిని సంబంధమే లేదు.



1. చూ. విమర్శతరంగిణి. ౨౦౩ పుట. మ॥ రా॥ శ్రీ నడకుదిటి వీరరాజు పంతులు

## చతుర్థ ప్రకరణము

నన్నిచోడ కుమారసంభవమునకుఁ గాళిదాసోద్భట కుమారసంభవములు మూలగ్రంథప్రాయములు. ఇంక నెన్నోపద్యములు సంస్కృత కర్ణాట కాంధ్రకవుల గ్రంథములలోనిపద్యముల భావములతో సాదృశ్యము గలవి గనఁబడుచున్నవి. ఇతర కవులభావము గ్రహించినంతమాత్రమున భావచౌర్యమన రాదు. ఇతరభావములను సందర్భశుద్ధిగా స్వల్పమగు మార్పుచేసియో చేయకయో గ్రహించుట ఛాయోపజీవనమనుకవిలక్షణముగా నాలంకారికులంగీకరించిరి. అట్టివి కొన్నిచూతము.

సంస్కృతము.

“కింకవేస్తస్య కావ్యేన  
కిం కాంచన ధనుష్కృతః  
పరస్య హృదయే లగ్నం  
న ఘోరయతి య చ్ఛిరః.”  
చాటువు.

“మధ్యందిహార్కసంతప్తః  
సరసింగామ తేగజః  
మస్యే మూర్తాండగృహ్యణి  
పద్మాన్యధర్మ ముద్యతః”  
దండికావ్యాదర్శము.

“యాత్యోకతోస్తతిభరం పతి రోషధీనా  
మావిష్కృతోఽరుణపురస్సరవీకతోఽర్కః  
తోహోద్వయస్యయుగపద్వ్యసనోదయాభ్యాం  
లోలో నియమ్యత ఇ వాత్సదకాంతరేషు.”  
కాకుంఠలము.

నన్నిచోడకృతి.

“క. ముదమున నత్కవికావ్యము  
నదరఁగవిలుకానిపట్టినమ్మున బరహృ  
ద్భదమై తల యూఁపింపని  
యదికావ్యమి మలరిపట్టినదియన్ శరణే.  
(‘పట్టినదియన్ శరణే’ అని ముద్రితము.  
అది పాసఁగదు.)

“వ. తదవసరంబున ఘంర్వాశుకరాహతి కులికి  
తదీయాప్తబంధుపులైన యరవిందంబుల  
కలిగి దండింపఁజొచ్చునట్లు వేదండంబులు  
కమలపండంబుల కరుగు దెంచె”

౧, ౯౧.

“అస్తగిరిఁ బొందె రా జాదయాద్రి నెక్కె  
నినుఁడులేజన్ములగువారి కల్లప్రాద్దు  
మానితంబగు నిల నొక్కమాట పొందు  
హనివృద్ధులు నూచించు నట్లవోలె.”

౨, ౧౯౦. (II, 190)

ఇట్లు సంస్కృత కావ్యనాటకములనుండి గ్రహించినవి శతాధికములు గలవు.

కన్నడము.

నన్నెచోడకృతి.

“సిడిలొకై తత్తు పోర్వ సిడి  
లంగిరె బొలొకై బొలొ పళంబి మా

ర్కిడివిడె నోడలంజి దెసె

దేవతెగళో పెరిపింగె లోళ తీన్

కిడె నలిదొందెరల్కుదురె

యత్తెయు మొందెరడానెయత్తెయుం

లొడద్దొడనాడి తల్లిటియది

ద్దొడె జోళమనెంతు నీగువెం”

పంపభారత. 10-42.

“సురలోకం దొరెకొప్పుదొందుపరమ

శ్రీలక్ష్మీయుం బర్మదా

దరదిం దేవనికయుదొలొనెరెవువం

దుత్సాహమే తన్నమె

య్యిరిభాగ్యం నెరమప్పదొందెరణదొళో

గెల్వాజియం తత్తు నం

గరదొళో జోళదపాత్రియం

నెరిపిదం గండం పెరం గండనే.”

పంపభారత. 10, 43

“.....తావిర్వరుంకెయ్యవం

వినుటర్ జోళదపాత్రియం బగెదు

దిల్లా ద్రాజియం ద్రోణనుం”

గదాయుధ ౨, ౧౧.

పయి పద్యములు, పై గ్రంథములందు యుద్ధసన్నద్ధులగు భటుల పరాక్రమమును బ్రభుభక్తిని దెలుపు సందర్భములోనివి. నన్నెచోడుని ‘జొన్నలుగొన్న ఋణమునీగుటయుం’ బంపని ‘జోళమనెంతునీగు’ ‘జోళదపాత్రి’ అనునవియు రన్న ‘జోళదపాత్రియం’ అనునదియు సమానభావములేకదా. సంస్కృతమున యావనాళమనబడు జొన్నలు జీతములుగాఁ బూర్వము జీవిక కీచ్చియుందురు. అది క్రమముగా జీవనాధారపదార్థపర్యాయ మయి యున్నది. “వారి యుప్పుతిని బ్రతుకుచున్నాము” “వారిగింజి త్రాగి యున్నాము” మొదలగువానియందు ఉప్పు, గంజివలె ‘జొన్నలు’ జీవికాపర్యాయమయినది. కొందఱు దీనినే భర్తృపిండ మందురు. పోషకుఁడుపెట్టు భోజన మని తాత్పర్యము. ఈరీతి కన్నడమునఁ బ్రాయికముగాఁగలదు.

“మునుమిడి వైరివాహినుల

ట్టిపడం బడవేసినట్టి కై

పునఁ బయి కెత్తువాహతుల

పొంక మఱం దల కొంతకొని మున్

కొనివడిఁబాటుపందలను

గోవులసూరెలఁ దోలిమార్చుటే

ర్చునబరికెల్లి గాల్లలన

జొన్నలు గొన్న ఋణంబునీగుదున్”

౧౧, ౪౨ (II, 612.)

“చానాంభఃపీనగంధస్థలకర్షణికరం  
బాత్రైయో మేచ్చవేత్తా  
జానేయాశ్చోత్కరం బాత్రైయో  
మణినిచయంబాత్రైయోపేత్రేమేందా  
దీనానాథదై పృథ్విజమునికర  
క్కుండేవర్ పోషినం “కః  
కేనాక్తి కో దరిద్రో” ఎనుతుమని  
తుమం ధర్మజం సూత్రోట్టమ్”

పంపభారత. 6-40.

(‘కఃకే నాక్తి కోదరిద్రః’ అనుచోట ‘కనిక నాక్తికో దరిద్ర’ అని వ్రాతప్రతియందును ముద్రితమునందును గలదు. ఒకప్పుడు ‘కనకనాక్తికో దరిద్ర’యని భ్రమపడితిని. కన్నడప్రయోగము చూచిన తర్వాతఁ బయిరితిని బారము నిరూపించితిని

“నగత్తాభారతమల్లకంఠసుజబా  
జాఘాతదిం భీమభీ  
మగదాదండవిఘాతదిం కురునృపా  
నీకం పడల్వట్టు శీ  
రిగయొక్కలైజెయాగిబిల్ల  
భటరిం బిల్లశ్వదిం బిల్ల దం  
తిగళిందం జవసుండుకాటి  
దవోలాయెత్తంపురుత్తేత్రవోళో.”

గదాయుగ్ధ 3, ౨.

“అడి తొడె పొర్కులం తెగలైకైకణకాల్  
కోరలెం బివుం బెరల్  
నడుపురబెన్బిల్ తోళకుకర్చరె  
మయ్యుమును బు మూగుపె  
ద్దొడెటి ముం(నం?)మడంపరడు  
నందినొసల్ పణెగణ్కదంపివెం  
బెడెయనె నీట్టుపుర్పిదివు  
నీట్టుపుపార్థనంబుగళో.”

పంపభారత. ౧౨-౧౩౬.

పయి కన్నడపద్యములచాయనే తెలుఁగుపద్యము రచింపఁబడినట్లు తోచుచున్నది.

‘వ. అంత విరోధాన్వితులైన శుభతోత్రములు ‘కఃకేనాక్తికోదరిద్ర’ యనిగోసనంబులుపుచ్చి సర్వస్వదాసు లగుచుండిరి. ...ఇట్లనేకు లనేకప్రకారంబుల దీనానాథ విగ్వజ్జనంబుల నపారపశుధారాసారంబులం దేల్పుచుండిరి.

౧౧, ౫౯. (II, 628)

“క॥ దురమున మెడ తొడ నెలల

బరి శిర ముర మక్కు-ప్రక్క

బడుమములుం గె

డ్రేర్నై యేర్పడ కతిభీ

కరమయ్యె జముండు కుడిచి

క్రక్కినభంగిణి. (II, వ, ౧౬౦.)

పంప భారతములోని వర్ణనములరీతియుఁ గొన్ని షద్యముల కూడికయు నన్నయ తిక్కనల కవిత్యమునను గననగును. నన్నిచోడకవిత్యమున నంత మాత్రమేకాక, కర్ణాటకపదములును దత్సమాసములును గూడ దొర్లినవి. అవి గ్రంథ విస్తరభీతిచే నాఁపఁదలఁచితి.

ఆంధ్రమునఁ గల పోలికలనుజూపునపుడు ముందు నన్నయభట్ట సోమ నాథుల గ్రంథములందలి సాదృశ్యము చూపఁదగియున్నను దిక్కనకేతనల గ్రంథముల సాదృశ్యము స్పష్టతరముగాను సాధికతరముగాను నుండుటచేత ముందు తత్సాదృశ్యము చూపఁబడును. మఱియును దిక్కనకేతనల గ్రంథ భాగములేకాక వానికి మూలములగు సంస్కృతభాగములు గూడ గ్రహిం తము. దానిచేఁ దద్రచనాపూర్వోత్తరములుగూడఁ గొంత బయలువడుట కవ కాశము గలుగును.

### నన్నిచోడుడు

చ. మురిసెడిరూపులున్ మురిసి  
మొగ్గెడిరూపులు మొగ్గిజిజ్ఞాసనం,  
దిరిగెడిరూపులుం దిరిగి తెల్లెడిరూపులు  
తెల్లి నేలపై, బొరలెడిరూపులుం  
బొరలిపోయెడిరూపులుఁ బోయిక్ర  
మ్యుజన్, మరలెడిరూపులున్ మరలి  
మ్రొగ్గెడురూపులు నయ్యె నయ్యనిక్

ఉ. “వెక్కెడిరూపులున్ విటిగి  
వెండిక వెండిక వ్రాలురూపుజన్,  
నిక్కెడిరూపులున్ మురిసి

### తిక్కన్న

“వ... వెండియు వెఱఁజనక తటిమి వెనంగు  
నబ్బలంబు లతనిబాణపరంపరల బరితంపు  
బరువునంజేసి.

ఆ. కూలురూపును దన్నికొనియెడిరూపును  
నొఱుబురూపు నేలనొఱుగురూపు  
బొరలురూపు నయ్యె నరవాజగజములు  
ప్రథమభూమిఘోర భంగిగాఁగ.

వ. రణభూమి నభిరామఘోరంబుగా ననేక  
ప్రకారప్రకారశరంబులు దాఁకి తునియు  
రూపును రుధిరంబునొఱుగురూపును నొఱ

(1) భార. ద్రో. ౧౯ అధ్యాయ 25 మొదలుకొని—

“తాంస్తథావ్యాఖ్యతీకృత్య త్వరమాణోధనంజయః, జఘాననికత్రైర్పాతైః సహస్రసాణీ కతానిచ, శిరాంసిభజ్జైరహనద్ బాహూ నపిదసాయుధాన్, హస్తీహస్తోపమాంశ్చోర్వాకతనై రర్వా సపాతయత్, పృష్ఠచ్ఛిన్నాన్ విచరణాన్ బాహుపార్శ్వక్షణాకులాన్, నానాంగా వయవైర్హీనాన్ చకా రారిన్ ధనంజయః, ... .. తైర్హతైర్హన్యమానైశ్చపతద్భిః పతితైరపి, భ్రమద్భి ర్విప్రసద్భిశ్చ క్రూర మాయోధనం బభౌ...”

భార. ద్రో. 90 అధ్యాయ 20. “గజస్కంధ గతానాంచ పురుషాణాం కిరీటీనాం, భిద్యంతే చోత్తమాంగాని భజ్జైస్సన్నతపర్వభిః, సమండలానాం పతతాం శిరాంసి భరణీతరే, ... యంత్రబద్ధాలికవచా వ్రజాంతా రుఘురోక్షితాః...వమంశోరుధిరం ముత్రైః, అదృశ్యత మహారాజ తస్మిన్ పరమనయతే, ... అదృశ్యంత భూ శ్చిన్నాః, నిహతై ర్వానరైరైరై వై యోక్షుః పతియై శ్చనిపాతితైః, అదృశ్యత మహీతత్ర దారుణ ప్రతిదర్శనా.”

నీలైడిరూపులు రోలి నెట్టురులో  
గ్రక్కడిరూపులుం దలరి  
కాకులుగొట్టెడి రూపులుం గడున్  
నుక్కడి రూపులుం గలనఁ  
జాడ భయంకర మయ్యె నయ్యెడన్”  
“విటిగెడిరూపులున్ విటిగి  
వ్రేలెడిరూపులు దల్లడిల్లి వా  
చుచెడిరూపులుం గలయఁ  
జాల్పడురూపులు నొచ్చి నేలపై  
నొఱగెడురూపులుం జెలఁగ  
నూర్చెడురూపులు నస్త్రీపుట్టనన్  
నలు మగురూపులుం బృథుర  
ణంబున నగల మయ్యె నయ్యెడన్’

(II, 698; 699; 700.)

౧౧, ౧౨౯, ౧౩౦, ౧౩౧.

సంస్కృత భారతములోని భాగము నితర గ్రంథభాగమునుబోలె  
భావమును గ్రహించి కరుణభీభత్సములు స్ఫురించునట్లు తిక్కనసోమయాజి  
యాంధ్రీకరించెను. నన్నెచోడకవి తనకావ్యమున సంకులయుద్ధవర్ణనచేయు  
సందర్భమున వికలమగురూపులనెత్తికొని జానుఁదెనుఁగున ముక్తపదగ్రస్తము  
గాను యమకముగాను భారతభాగమునకుఁ బ్రబంధఘోష కవచము తొడిగి  
గ్రహించిన ట్లున్నది. నన్నిచోడ పద్యములలోనే యొకదానినొకటి మించు  
నట్లు రచింపఁబడినవి. మొదటఁ జూపిన పద్యము చివర రచింపఁబడియుండును.  
హృదయంగమతమమగుటచే మొదటి స్థాన మాక్రమించినదేమో ! మిగిలినవి  
గూడ రసోచితములే యగుటచేతఁ దర్వాతి స్థాన మాక్రమించియుండును.

తిక్కన సోమయాజియే నన్నిచోడునిభాగము చూచియుండినచో  
దానిని మించునట్లు ఎంతో రసవంతముగా రచించి యుండును. తిక్కన సోమ  
యాజిభాగము నన్నిచోడకవి చూచియుండును.

“క. కరములు దెవ్విఁ బండులఁ  
గరాసి శ్రుతిచికిని కాద్రగతి ననిమియో  
త్కరము దెగఁ బఱచె నొక్కఁడు  
సురవాహిని దతీయుకొమ్మఁ  
జోలయుఁ బోలెన్.”

౧౧, ౧౫౭ (II. 726)

లురూపును ద్రుల్లికెడయురూపును దూఁ  
గురూపును బడి పారలురూపును నెత్తురు  
గ్రక్కరూపును జిక్కరూపును రూపు  
నెడురూపునునై కరితురగ నికరంబు విక  
లంబుగా విజృంభించిన నతనిసంరంభంబు  
నైరింపం జాలక.”

(వరునగా. భారత. ద్రోణ.

౧, ౨౬౬; ౨౬౭; ౩, ౫౧.)

“వ....అతనిం జూచియుట్టి యస్త్రశస్త్రం  
బులం బొదుపుటయు నతండు.

ఆ.వె. వానినెల్లద్రుంచి వలవచ్చుకొనినీల  
నిగుడుచోలవోలె నెగడు నడక

తఱిమి రక్తవదులు వఱపె మస్తకహార్ష  
హస్త భుజగతకుల నతిశయిల్ల.” (1)

భార. కర్ణ. ౩-౧౫౮.

ఈ పద్యములలో విశేషము పరిశీలించుము. సంస్కృతముననున్న వల నుండి చేప నీటిలోనికి వెడలినట్లు అన్నసలమున గవిబ్రహ్మ కేవలమత్స్యము కంటఁ జోట వలను వడిగాఁ ద్రొంపఁగల దని చోటనుగ్రహించి రక్తనదులఁ బ్రవహింపఁజేయించి మత్స్యములు కూర్మములుగాను హస్తములు భుజగములు గాను రూపించినాఁడు.

భావనాప్రధానుడగు మనకవిరాజశిఖామణి యుత్తచోటకంటఁ గొమ్ముఁజోట శీఘ్రముగా వలను ద్రొంపుటకు సమర్థుని యెంచి నురవాహినీ శబ్దప్రయోగమున దేవతాసేన, గంగానది యను రెండర్థములకు సరిపడునట్లు రచించి తిక్కనచోటకుఁగొమ్ములు తెచ్చిపెట్టుటకు భావనగావించి చేతులు దెగిపోయి కత్తి పండులతోఁ గఱచుకొని దేవతాసేన వైకిఁ బోవు శాకునుని నర్హపాత్రముగాఁ జేసినాఁడు. తిక్కనచోట చూటగొని కొమ్ములు పెట్టిన వాఁడు నన్నిచోడకవిరాజశిఖామణి యనుటకు సంశయం బేల ?

“క. ఆతఃతమగ శుక్రఁడు దత్  
స్వాతిగతుండయినఁ గురియు నంతతథారా  
పాతమునుబోలె దనుజ  
వ్రాతముపై గుహుండుబాణవర్ష ముగురిసెన్”  
౧౨, ౧౩. (II, 917)

“క. విని చెవుల ముచ్చి తోలం  
గని కన్నుల నమలి నాటకను మూర్ఖొనిము  
కున్ఱఁ బురుషుఁ డెఱుంగు మన మా  
రనుశబ్దస్పర్శరూప రసగంధంబుల్.”  
౬, ౭. (I. 724)

“క. 2 స్వాతిగతుం డగు శుక్రం,  
డే తేరఁగఁ బరఁగ జేయు నెకపువర్షం,  
బాలెఱుగున సాయక వ,  
స్వాతిశయం బావహించె నతఁడు నరేంద్రా.”  
భార. కర్ణ. 3, ౪౨.

“క. కనుఁ గన్పెన్నె వినుఁ జెవియై  
కొనుఁజవి జివ్వాయు మూరుకొనునాసికయై  
తమవై స్పర్శము గైకొను  
యనఁద్యా! బుద్ధియాత్మయందనిలుచుచున్.”  
భార. కాంతి. ౫. ౧౬౯.

ఈ భారతపద్యమునకు మూలశ్లోకము కనఁబడ లేదు. తిక్కన బుద్ధికిని నన్నిచోడుండు పురుషునకునుఁ గర్తృత్వమేర్పఱచిరి. పద్యగతియం దనుకరణము స్పష్టము. ఇంక శృంగారవర్ణనసందర్భమున భావశబలతాదులును, అం దుప యోగించిన పదజాలమును బరిశీలించుము.

“నీ. ఎలరారు కనుగవ వొలయించుఁ గ్రోవల  
నెటిగాని మెఱుగులు దఱగవింప  
.....

చ. అని యు యుగ్గడించు ధృతి  
యల్లలనాడినఁ దల్లడించుఁ బై  
కొను తలపోత నించు మదిఁ

1. “తా విదీర్య మహానేనాం శరైః సన్నత పర్వభిః, నిశ్చక్రామ రణా ద్భీమః మహోన్యై బాలా ది వాం భసి.” భా. కర్ణ. 77-87.  
2. యథా ప్రావృషికాలమేషుః. కర్ణ. ౬౯, ౭.

గీ. ఓత్తవించుఁ దఱుచు న్నూకించుఁ దాలిమి  
కగ్గలించు నెఱుచు నప్పలించు  
మదనశరవిభిన్న హృదయాబ్జయై మహా  
దేవుఁ జూచి గౌరదేవి తివుట.”

ర, రగ (I. 520)

గోర్కులు శేర్చిన నప్పలించు నె  
ట్టిన తెగ నగ్గలించు నచటన్  
జనులం బరికించు బుద్ధి దూ  
లిన వెన నెంతయుం గళవ  
లించు మనోజ వికారమగుండై.

భార. విరాట. ౨, 30

“నీ. వామాక్షి రుచిరలావణ్యంబు భావించుఁ  
దన్వంగి రూపు చిత్తమున నిలుపుఁ  
గంబుకంధరిచెన్నుకై వడిఁ దలపోయు  
నంగనసౌతుమార్యముఁ దలంచు  
భామిని సహజ విభ్రమ మెదఁ గీలించుఁ  
బడఁతి చెయ్యులు మదిఁ బట్టుకొలుపు  
మాని గర్వంపుమాట పొం దూపించుఁ  
దలితాబ్జముఖి తిన్నదీనము మెచ్చు  
తే నడరి కోర్కులు చిట్టుముఱ్ఱాడ వెడఁగు  
పడినయుల్లంబు ప్పవలఁబఱుపఁ దనకు  
వశముగానున్న నెంతయు వంతఁ బొందుఁ  
జింతయెనకంబు వడిగొని చిక్కుపఱుప.”

భార. విరాట. ౨, ౨౯౨.

నీ. “పులకాంకురంబులు దలలెత్తిమేను గం  
పింపఁ గోమలఁగాఁగిలింపఁ దలంచు  
రాగోత్కటమున నైరణ లేక మానినిఁ  
గాయ్యునఁ బై బడి గవయఁ దలంచు  
లలితాంగి యవయవములు సూచి మదిఁ దని  
నోవక చూడ్కులఁ ద్రావఁ దలంచు  
నధరోర్ధ మవరంగ నంతస్సితాంశులు  
దలకొత్తినేమేనిఁ బలుకఁ దలంచు  
దనమకాత్త్వంబు దలఁపక తరుణిపొంచు  
వడయఁ గీడ్పడి తేఱువ వాపఁ దలంచు  
భావజాస్త్రికాతి మహాదేవుఁడొక్క  
వ్రేలుమిడిఁబెంపునెడి కడు విరలి గొనియె.”

ర, రగ. (I, 524.)

“చ. తలరు నలంబురున్ నవయుఁ  
దాపభరంబున వెచ్చనూర్చుమే  
నలయఁగ నొల్లఁబోవు వెగ  
డందుఁ గలంగుఁ బరిభ్రమించుఁ గొం  
దలపడుఁ దల్లడం బడరి  
ధైర్యముదూలిన బెగ్గడిల్లు వి  
చ్చలువిడిఁ బేర్చునెవ్వగల  
సంపడి డెందముగంది చేడ్పడన్.”

ఇవ్విధంబున మదనవేదనాదోదాయమాన మా  
నసుం డగుచు.

భార. విరా. ౨, ౨౯౩.

ఇది మన్మథదహనమునకుఁ బూర్వము పరమేశ్వరునకుఁ గలిగిన మనో  
వికారవర్ణనసాదర్భములోనిది. ఇటఁ దత్కాలమున రససిద్ధి లేమిం జేసి రసా  
భాసతుల్యమే యని తలంపవచ్చును. భారతమునఁ దిక్కిన ప్రయోగించినదియు  
రసాభాసనలమే. కావున వర్ణనస్థలములుగూడఁ గొంచెము సాదృశ్యము గలవే,



నన్నిచోడుడు తత్తద్భాషాదయములకుఁ గారణములు దెల్పుట  
తిక్కనకంటఁ గొంచెము విశేషము.

“క. గిరు లైన వజ్రమై జల

ధరపటలములైన మారుతంబైవడిఁ గే

నరులైనను శరభ మై [డగుచున్”

యూరగము లగుటయు విహంగ మొత్తముఁ

౧౨, ౪౩. (II, 824.)

సంస్కృతశ్లోకము ననుసరించిన  
వచ్చును.

“అట్టి కదనంబున—

అది నావల్లభు సుతమాంగ మది నా

యాత్మేశు వక్షస్థలం

బది నానాగు శదద్యయం బది మదీ

యాధీశు బాహుద్వయం

బయ నాతీని కటిప్రదేశ మని తా

రంతంత నొక్కొక్కడం

గదనాగ్రంబున నేతీతెచ్చిపాడవుల్

గాఁజేతుకొలిన్ సతుల్.”

(పాడవుల్ గావించుకొలిన్ అని ముది

తము. ‘చేతురు’ అని రూపము ప్రయోగించిన

దోషము కవికిఁ గలుగు నని కాఁబోలు దిద్ది

వేసిరి.)

“క. 1గిరియై పటలేర నళని

శరమును మేఘత్వమొంది సాయకవృష్టిం

గురిసినఁ బన నాస్త్రంబును

బరువడినిగుడించి గురునిపట్టి డరల్చెన్.”

భార. ద్రో. ౫, ౭౬.

భారతపద్యమే మొదటిది యన

సీ. 2అట్టలకడ నుత్త మాంగముల్ గానక

యలమట నలుగడ నరయువారుఁ

దలలు చేతులఁగొని తనువు లత్తలమునఁ

దఱుచు పీనుఁగులలోఁ దడవువారు

శిరములుమేనులఁ జేర్చిభావించి ని

జాస్యముల్ ప్రేకిం చుచువారు

తునియులుపెక్కెనఁ బనివడిఁ గూర్చి గూ

పులు, గమంగొని మూర్ఖ మునుఁగువారు

తే. నైన కారవపాంచాల మానినీజ

నముల నచ్యుత చూడుము నాథజనక

పుత్రసోదరశవములపాంత శేగి

పెక్కు దురవస్థ లొందెద రక్కటకట!

భార. శ్రీ. ౨, ౨౨.

1 శ్లో. “సోఽభవ ద్గిరి రత్నృచ్ఛః శిఖరైస్తరుసంకటైః.... తతోహసన్నివ వజ్ర  
మస్త్ర) ముదైరయత్, తత స్స తోయతో భూత్వా నలస్సేంద్రాయుధో దివి, ఆశ్మశృష్టిభి  
రత్యగ్రోద్రాణి మాచ్ఛాదయ ద్రణే, అథసంధాయ వాయవ్య మస్త్ర) మస్త్ర) విశారదః.”

సం. భార. ద్రో. ౧౫౬ అధ్యాయ. ౧౦౫.

2 “విశిరస్మానఘోకాయాన్ దృష్ట్వా ఘోరాభినందినః, మహ్యంత్యమవితాన్యాః విజే  
హసి శిరాంశిచ; శిరః కాయేన సంధాయ ప్రేక్షమాణా విచేతనః, అపశ్యంత్యోపరం తత్ర నేద  
మస్మేతి దుఃఖితాః; బాహూరు చరణానన్యార్థ విఖోన్నధితార్థ పృథక్, సంధంత్యో  
సుఖా విస్తా, మూర్ఛంత్యేతాఃపునఃపునః; ఉత్కృతశిరస క్వాన్యాః విజ్ఞాన్ మృగ  
పక్షిభిః, దృష్ట్వా కాంక్షిన్నజానంతి భ్రాతృన్ పరమయాషితః”

సం. భార. శ్రీపర్వ, 16 అధ్యాయ, 51, 52, 53 శ్లోకములు.

“వ. ఇట్టి సాంపరాయ రథసంఘన.

ఉ. ఆడెసిరూపులుం గలయ

నాడెడి గ్రద్దలుఁజప్పించి పో

రాడుపికాచముల్ నెగసి

యాడెడు నట్టలు వానిఁ జిట్టుము

జ్ఞాడెడుభూత సంకులము

నంగద నిల్వక చుట్టుచుట్టుగా

నాడెడు జంబుకాలిఁ గల

హావనిభీకర మయ్యెఁజాడఁగాన్.”

౧౨, ౧౨౯. (II, 758.)

“క. వీచియు నొత్తియు నెత్తియుఁ

ద్రోచియుఁ బొచియును ద్రిప్పి తూలిపడంగా

వైచియు గజయూధంబులఁ

బాచియుఁబవసుండుసంపెఁబ్రతిగజబలమున్.

వ. ఇట్లనేక ప్రకారంబుల భంజించుమహా

ప్రభంజనహతికిఁ గుంజరఘటంబు లబ్బ

గింపక.

గీ. ధార కులికెడు మదజలధార బుడిగి

గర్జనెడి పుట్టుపాడ వెండుఁ గానకుండ

మారుతాహతి నిలువక పోర నన్

పటలిగతిఁ మూలి మదకఁకుటలువాఁతె.”

౧౨, 3౦; 3౧; 3౨. (II, 811, 812, 813.)

“నీ. ప్రేవులు గండలు పెటికిపేటాడియం

గదఁగొని మెదకు లగల్గివోనుచు

రాగిలి రక్తంబు ద్రావుచు లోచన

గులికల నొలిచి మ్రింగుచును గుండె

కాయ లాదటమెయిఁ గబించుచును గ్రొవ్వు

దెమలిచి నములుచు నెముకయూట

చవిగొని యానుచుఁ జావకయున్న రూ

పులు నచ్చుటకుఁ గాఁగఁ బెలుచఁ దన్ని

తే. కొనినవెఱఁబాయఁ బాటుచుఁజెనకితోడరి

కాటులాడుచు నున్న సృగాలములును

గాకములు రాపులుఁగులును గ్రద్దలును వృ

కంబులును మానసము వికలము నేయ”

వ. 1 ఆ గ్ధాంధారరాజనందన కలను గలయఁ

గనుంగొనె.” భార. శ్రీ. ౨, ౯.

“క. 2 శరవేగంబున గద

పరుసఁదనంబునను గలఁగఁ బడిచేడ్చడనా

కరులం దోలెను భీమఁడు

వెరవున గోపతఁడు గదుపు వెలిచినమాడ్కిన్.

క. పెనుగాలిఁ దూలు మొగిగులా

యన నిభములు విటిగి నిజబలావళి సదియం

దనమీఁదఁ బాఁ దుల్య

ధనుఁడదలిచి సర్వనైవ్యతఃఁబురికొల్పెన్.”

భార. భీష్మ. ౨, ౨౧౧; ౨౧౬.

1. “చదర్పనాబుద్ధిమతీ సూరాదేవ యథాంతికే, రణాజిరంపువీరాణా మద్భుతం రోమ పార్షణమ్, అస్థిశేషపస్తీర్ణం శోణితోఘపరిపుతం; శరీరై ర్వహుసాహస్రైః, ద్వినికీర్ణం సమంతః, గజాశ్వరథయోధానా మావృతం రుధిరావిలైః, శరీరై రకరస్రైశ్చ విదేహైశ్చ క్షోగజైః, గజాశ్వ నరనాశీణాం నిస్సనై రభిసంవృతమ్; సృగాల బకతాశోలకంకకాక నిషే వితమ్, రక్షసాం పురుషాదానాం మోదనం కురరాకులమ్, అశివాభి భిషాభిశ్చ శాంతం గృధ్ర సేవితమ్.” సం. భార. శ్రీ 16 అధ్య. 3 మొ.

2 “గజమధ్య మనుప్రాప్తః పాండవ శ్చ వ్యరాజతః, ...మహాభజాల మతులం మాతరి శ్వేప సంతరమ్, తే వధ్యమానా బలినా భీమసేనేన దంతినః, ఆర్తనాదం రణే చక్ర ర్గర్జంతో జలదా ఇవ.” సం. భార. భీష్మ. ౧౦3. అధ్య. 3౧, 3౨



“సీ. పరితాపభిభిత్ దరిశొని వనముల్  
గార్చిచ్చులై శొని కాలుచుండు  
సుడుగకవెడలు ట్టూర్పులు జగములఁ  
బ్రళయానిలంబులై పర్వినెగయు  
భోరనఁవొరఁగు కన్నీరువారాళికి  
నేలులై వెనఁ గూడి పాటుచుండు  
వగఁగూడి కడుంగుది వందిన మైతీఁగ  
కప్పున దెసలఁ జీకటులు గవియు”

౪, ౧౭౨. (I. 85)

ఉభయకవి మిత్రునికీ గృతి యిచ్చిన యభినవదండికేతన పద్యములను మన నన్నిచోడుని పద్యములను సరిచూచిన నేమి తోచునో చూతము.

(కపట బ్రహ్మచారి కేవలమునఁ బార్వతి  
బరీక్షింప వచ్చిన పరమేశ్వరుండు పార్వ  
తితో నను సంపర్భమున)

“సీ. మగలాడువారికి మరిగి ట్రుచ్చిలి బంది  
వైకన్నంబులు వైకితెరువు  
ద్రెక్కొని చని పరదేశంబు లుడుగక  
ద్రిమ్మరివేళ్లును తొమ్ముబోయి  
యాచకులై వేడి నీచులనేవించి  
కలమెక్కి చని యాలఁ గయ్యమాడి  
యేనుంగునకుఁ బాడి యిట్లెన్నియేనియుఁ  
గట్టముల్ వడిరాక గలచుగాక  
గీ. మగలఁ గోరి తొల్లి మగువలు తపములు  
చేసి నవసి రనినఁ జెట్టలెందు  
గలవె దీని కచ్చునిలిపితి నీవ నీ  
వలన నతుల పురులు వొలిసెఁ గాక.”

౭, 3౭. (I. 886)

“సీ. ఉడుగ కాల్పుచునుండెడి శోకంబు  
లతితీవ్రహవ్యవాహనుఁడుగాఁగ  
నిట్టూర్పుగాడ్పులు : గుడించుటయ విల  
సిల్లఁబ్రోజ్జ్వలితింబు నేత గాఁగ  
బాయక యొనరించు బహువిలాపంబులు  
రాజితమంత్రాక్షర సులుగాఁగ  
కన్నీరుభోరన గ్రమ్మించుటలపారిఁ  
బొరినాజ్యధారలపోతగాఁగ.”

నిర్య. ౫, ౧౧౨.

“వ. అన విని యదియును (వేశ్యయు)  
దేవా ! దేవర విలిచి యడుగ బొంతు పలు  
కుట ప్రాణగొడ్డంబు సర్వభక్తిక మా  
యొద్ద నునికి గల పవధరింపు మని యిట్ట  
నియె.

సీ. 1 కన్నంబువెట్టి తెక్కలిగోనో యంకంబు  
పలువురతో నాడి బందివెట్టి

జాదంబునకుఁ జొచ్చి చూతకాండ్రం గూడి  
పరదేశములకేగి తెరువు లడించు  
నూలి రోయిడి తల్లి నాఁగి బిడ్డల నమ్మి  
కన్నతండ్రులతోడఁ గయ్యమాడి  
రాజాలఁగొప్ప క్రూరంపుఁ జెయ్యులునేసి  
లజ్జాభిమానంబు లుజ్జగించి

తే. ధనము లార్జించి మిండాటమునకుఁ జొచ్చి  
యిచ్చఁగ్రీడింతు రింతవ పైటిఁగి యెటిఁగి  
యజినరత్నంబు మీ కిచ్చి నాతఁ డెవ్వఁ  
డతని నెఱుంగింపు మని నన్ను వడుగఁదగునె.

దశకుమారచరిత్రము, ౬-౯౪.

సంస్కృతదశకుమారచరిత్ర వాక్యములఁ జక్కఁగా నాంధ్రీకరింప వలసినవాడు కేతనకవి. నేశ్యాగృహమునకుఁ బోవువారు ధనార్జనమున కెన్ని పీనపుంబనులు చేయుదురో వివరించియున్నాడు. కేతనవెంపకము కడుంగడుఁ

1. “నైషన్యాయోనైశకులస్య యద్దాతు పదేశః, నిన్యాకైర్ని యద్దత్తైరేవ పురుషా వేశ ముపతిష్ఠంతి”  
నం. దశకుమారచరిత్ర. ౨ ఉచ్ఛాసనము.

బ్రశంసనీయము. పద్యరచనయు జానుఁ దెనుఁగున మనమున కెక్కుచున్నది. నన్నిచోడుఁ దీపద్యము ననుకరించుట కభిలషించియుండును. ఇందు 'వేశ్యా విషయమున మగవారు పడెడు కష్టములు చెప్పఁబడినవి. సామాన్యముగా స్త్రీల కొఱకు నట్టి బాధలు గలుగుట చెప్పఁదగు నని యెంచి 'మగలొడువారికి మరిగి ... .. ఇట్లెన్నియేనియును గష్టములవడి రాకగలదు' అని మనకవిమార్చెను. ఇందుఁగల నీచమార్గములు దంపతుల విషయమునను, అందును బాంధవసంబంధమునను జెప్పట యాచిత్యభంగకరముగా నున్నది. అది యటుండనిండు. కేతనపద్యము మూలోపబృంహకము. అతఁ డాసందర్భమునఁ జెప్పక తప్పనిది. స్వతంత్ర కావ్యము రచించు నన్నిచోడకవి దీనిని జేర్చకపోయినను బాధలేదు. కేతన పద్యాదరమే నన్నెచోడునిచే నీ పద్య మీరీతి రచింపఁజేసిన ధని తోఁచె డిని. ఇట్టివి చూపఁజూపినచోఁ బరశ్శతములు గనఁబడును.

తిక్కన కేతనల కవిత్వములసాదృశ్యమును, - సాదృశ్యమేకాదు అను సరణమును జూపఁ బడినవి. నన్నయ్య సోమనాథుల సాదృశ్యానుసరణములు గలుగుట కై ముత్యన్యాయసిద్ధమే. అయినను మచ్చుచూతము.

నన్నిచోడుడు

నన్నయ్య

“**రే. ఆదిమూర్తులు** శివశక్తులచలమతులు  
హరుఁడు నతియును సురతార్థలై విహీన  
తరములగు మృగరూపముల దాల్చి రనినఁ  
గాముమాయ నెవ్వారు మి గారు.

౧, ౧౦౪.

“**ఆ ఎంతకాంతలయ్యు నెంత జితేంద్రులు**  
లయ్యుఁ గడు వివిక్త మునచోట  
నతులగోష్ఠిఁజిత్రచలన మొందుదు రెందుఁ  
గాముకక్కి నోర్వఁ గలరె జనలు”

‘నొంపఁగలరె’

పాతాంతరము.

భార ఆది. ౩. ౩౮.

“**ఉ. ఆయము లిచ్చు దాజిమొన**  
కాయము పెంచుట పెక్కుమన్ననల్  
నేయుట పోరికిఁ మొనసి  
చేయుటగా మది నిశ్చయించుచున్  
నాయకుకొరిగి దీర్ప నని  
నాయెడ నూఱడి నట్లు తొమ్మనం  
జేయిడి నిద్రవోయిరి ని  
శిథి భటుల్ నమరంబ కొరుచున్

౧౧, ౫౩. (II. 622)

“**క. వితత ధనుర్విద్యా విదు**  
మనుఁగర్లు సహాయుఁ బడసి కారవవిభుఁడ  
ర్జునువలని భయము నెడి తొ,  
ముగ్ధునజేయిడి నిద్రవోయె మదితాత్పుండై.”

భార. ఆది. ౬, ౬౩.

ఏ విధమునఁ జూచినను నన్నిచోడుఁడు తిక్కన్నకు సమీపస్థుఁడుగాను, నన్నయ్యకు దూరస్థుఁడుగాను గనఁబడుచున్నాడు. సర్వవిధములను గవిత్వలో సాదృశ్యమొంతయో కలదు. వీరేశలింగము పంతులుగారు కవులచరిత్రమున

నీపద్యముల సామ్యమును బట్టియే నన్నయపద్యము నన్నిచోడుడు చూచినట్లు నిరూపించిరి.

నన్నిచోడుడు.

“సీ. నేలయు నింగియుఁ దాళముల్ వాయింప  
నెండమావులబట్ట బండతలయు  
మోఁకాలు ముడివెట్ట రోకటఁ జిగురులు  
గోయఁ జట్రాతిపైఁ గుంక నిడుపు  
లేక చిత్రములువ్రాయ నాకాశ న దాఁప  
రమలిడ మంచు గుంచులఁ గొలువ  
నేనుంగు పురుడోమ రా నారఁ గొన గాలి  
గంటిడ నిసుమునఁగట్టు చాల్చు  
నీరినడు మ దెంప నేలఁ దె న్నుండి చే  
వెల్చఁ గలియుఁ ద్రచ్చి వెన్నగొనఁగఁ  
గడవ నేర్చుగలిగి కందువ మానెడై  
కత్తిగొంటు లయిన యత్తగంతు.”

౮, ౧౩౫. (II, 185)

సోమనాథుడు

“నెట్టణ నేలకు నింగికి నూత్ర  
పట్ట మోకాళ్లు బట్టతలలును  
ముడిఁదెట్టఁ దనరీడ గడవంగఁబాట  
వడి నెండమావుల కడకాళ్లు గట్టఁ  
బాయక (XI) రెండుగాఁ బాటెడురీరు  
వ్రేయఁ బుల్కొన్న గోరో యని యమ్మ  
రానార యెలువఁ జట్రాతిపైఁ గ్రుంక  
నేనుంగుపురుడోయ(మ?) నినుకత్రాడ్వీయ  
లలిఁగొన దిశలు తాళములు వాయింపఁ  
జెలఁగుచు తోకటఁ జిగురులు గోయఁ  
గలివెన్నఁ బుచ్చఁ గొండలు నొంతిఁబేర్చ  
నిల మంచుఁ గుంచానఁ గొలువరే పగలు  
నేయ నాకనమునఁ జిత్రహుంపములు  
వ్రాయ వాయువులబట్ట వడగండ్ల గుండ్లు  
గట్టవెన్నెల గుంపుగాఁజేయఁబుచ్చి  
పున్నపపుడ నేర్చు బుద్ధులపోక  
కోలానకత్తిరు గొరబ ప్రోడ  
యాలంకె తల్లిదా నల్లుని జూచి  
పండితారాధ్యక్షి రిత్రి, పురాతన ప్రతిరణ,  
౧౨౧ పారట. మలహణుని కథ.

ఇట్టివి <sup>1</sup>తిక్కన కేతనల గ్రంథములనే కాక, తరాత్రి గ్రంథములగు మల్లాణచరిత్రాదులలోను గాన నగును. <sup>2</sup>కన్నడమునను గనుపట్టెడి.

1. సీ. “నేలయు నింగియుఁ దాళముల్ గాఁజేసి

యేపునరేగి వాయించి యాడఁ

గుల పర్వతంబులు గూల్చి యొండొంటిలోఁ

దాకంగ వీకపైఁ దన్నియాడ ”

భారత. విరాట. ౨, ౧౩౩.

2. “ధరణీక్రమమం వియత్తైశ్చమమం గంటిక్కువర్ మంచిన,

చ్చరి యప్పంతట దొందుమాడి పెణెవర్ కల్లలి నారెత్తువర్

త్వరితం బిన్నెణదిం బిల్ గుదిరె యంతం దేటువర్ మేరుం

భరదిందం పిడిదెత్తువర్ మళల్కళం నీర్కాడువర్ జోడెయర్.”

నయనేనకృత ధర్మామృతము.

ఆశ్వాసాద్యంతములందుఁజేసిన రచనను బరిశీలించినను దిక్కనకేతన నన్నిచోడుల కావ్యములలో సాదృశ్యము స్పష్టముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

ఆశ్వాసాద్యంతరచన

తిక్కన నిర్వచనోత్తరరామాయణమున ద్వితీయాదిప్రత్యాశ్వాసాది యందును మొట్టమొదటి పద మేవిభక్తితో నుండునో యా విభక్తిఁజేర్చిన పదములతోఁ దదాశ్వాసాదియందును దత్పూర్వాశ్వాసాంతముననుజేయు కృతి పతిస్తుతిపద్యములు రచించుట గలదు. ద్వితీయాశ్వాసాది పదము “శ్రీరామ చంద్రుడు” అనునది. దాని ననుసరించి ద్వితీయాశ్వాసాదినిఁ బ్రథమాశ్వా సాంతమునను గల కృతిపతిస్తుతి ప్రథమాంతపదములతోనే కూర్చఁజేసినది. పంచమాశ్వాసాది పదము ‘శంభునిచే’ అనునది. దాని ననుసరించి పంచమా శ్వాసాది చతుర్థాశ్వాసాంతములందలి కృతిపతిస్తుతి తృతీయాంతపదముల తోనే రచింపఁబడినది. ఈ రీతిగా నొకచోట పష్టియు, నొకచోటఁ జతుర్థియు నుపయుక్తములు.

భాతముఁ బ్రత్యాశ్వాసాదయందును ‘దేవా వైశంపాయనుండు జనమేజయున కిల్లనియే’ నని యుండుటచేత, నందలి కృతిపతిస్తుతి సంబుద్ధ్యంత ములతోనే రచింపఁబడినది. నిర్వచనోత్తరరామాయణపద్ధతి కేతనదశకుమార చరిత్రయందును గలదు. అదేరీతి నన్నిచోడుని కుమారసంభవమునఁ గలదు గాని, యొకచోట భేదము గఁబడుచున్నది. ఆశ్వాసాది పదము ననుసరించి యున్నట్లే సూశ్వాసాంతపదము ననుసరించియునదిగలదు-త్వితీయాశ్వాసాంత మున ‘గిరిజపూజించె బసేఁజితాసురలవరదు’ అనునదిచివరిది. ‘వరదు’ననుదాని ననుసరించి ద్వితీ ఖాంతపదముతో నచటఁ గృతిపతిస్తుతి రచించెను. చతుర్థా శ్వాసాదిని ‘ఇట్లు పార్వతి పరమభక్తియుక్తిం దగిలినరంతర శుశ్రూషా తత్పర యగుచుండె నంత’ అని యున్నది. లేదా ‘వరదు’ అనునది చివరఁగలపద్యము చతుర్థాశ్వాసమున మొదటిదిగా గ్రహించిన సరిపడును.

మఱియు, నాశ్వాసాదిపదమునుబట్టి కాక, యాశ్వాసాది పద్యమునఁగాని గద్యమునఁగాని గల యీశ్వరవాచకమునుబట్టి కృతిపతిస్తుతి రచించుటయుఁ గలదు. “హరిపరమేస్థిపురందరాద్యమరసహితుండైన యీశ్వరు హిమవం తుండు సుప్రభాతార్చనావిధి నభ్యర్చితుంజేసి” అనుదానిలోని ‘యీశ్వరు’ అనుదాని ననుసరించి తత్పూర్వకృత కృతిపతిస్తుతి యున్నది.

వాక్యమధ్యమున నాశ్వాసము ముగించుటయుఁ గలదు. నవమా శ్వాసాంతమున “మహాప్రసాదంబని వీడుకొని నిజాంతర్గతంబున” అనియు, దశమాశ్వాసాదిని “దహనాంబకుఁ డలచి” అనియుఁ గలదు. నడుమఁ గృతి పతిస్తుతి ద్వితీయాంతసహితము. వాక్యమధ్యమున నాశ్వాసము ముగించుట

కేతనకావ్యమునను గలదు. దశకుమారచరిత్ర పంచమాశ్వాసాంతమున “క ... నరనాయకు షా, లికిఁగొని చని నిశ్చంకత, నకుటిలమతిపైఱఁ దత్స భాంతరభూమి” అనియు, షష్ఠాశ్వాసాదిని “వ. అతని కిట్లని విన్నపంబు సేయుము” అనియుఁ గలదు. దాని ననుసరించి యందలికృతిపతిస్తుతి షష్ఠ్యంత పదములతోఁ గవి రచించెను.

కృతిపతులకును దత్తతక్తఘా సందర్భోపస్థితపురుషులకును శ్లేషమూల మునఁగాని, యభేదోపచారాది మూలమునఁగాని సరిగానన్వయించుట యట్టి ప్రయోగములవలన సూహ్యము. ఆ పక్షమున నుత్తరరామాయణమునఁ నాశ్వాసాద్యంతములఁ గొన్నిచోట్ల రావణవిద్యుజ్జిహ్వదులప్రసంగము గలుగుట యంత మనోహరముగాఁ గనఁబడదు. కేతనకావ్యమునఁ గృతిపతికి రాజ వాహనాదులతో నభేదము సూచించుట సరసముగానే యున్నది. నన్ని చోడుఁడు కృతిపతి కథానాయకుల కభేదముస్పష్టముగాఁ జెప్పియున్నాఁడు గానఁ గృతిపతిస్తుతి కనుకూలముగాఁగథానాయిక ప్రసక్తివచ్చినచోటనే యా శ్వాసాంతము గావించినాఁడు. నన్నిచోడుఁడు కాళిదాసకుమారసంభవము నందలి సర్గమున కొకయాశ్వాసముగా రచించినచోటఁగూడఁ గథానాయక ప్ర సంగము వచ్చుటకై కొంచెము పెంచియుఁ గొంచెము త్రుంచియు నాశ్వాస విభాగముఁ జేసినాఁడు.

నిర్వచనోత్తరరామాయణముకంటె దశకుమారచరిత్రయు, దాని కంటెఁ గుమారసంభవమును నీవిషయమున సముచితతరసంవిధానము గల వని చెప్పవచ్చును. నన్నిచోడునిపద్ధతిని దిక్కున చూచియున్నయెడల నిర్వచ నోత్తర రామాయణమందలి యాశ్వాసవిభాగము నున్నదానికంటె వేఱుగాఁ జేసియుండు నని నాభావము.

ఆశ్వాసాంత చ్ఛందస్సు.

ఆశ్వాసాదియందందఱును గృతిపతిస్తుతి కందముతోఁ జేయుట కలదు. ఆశ్వాసాంతపద్యచ్ఛందస్సులో నొక్కొకరి కొక్కొకపద్ధతి గనఁబడుచున్నది. అందులను నొకనియమము గాననగును.

సాధారణముగా సంస్కృతకావ్యములందును సగ్గాంతశ్లోకము విశేష చ్ఛందముతో రచించుట గలదు. అట్లే, నన్నయ్య యాశ్వాసాంతములందు మాలినీవనదుయారాది విశేషవృత్తములు రచించెను. తత్పూర్వ మొకకందము చేర్చుట కలదు. కావున నాశ్వాసాద్యంతములఁ గందములను చేర్చి చిట్టచివర నొక విశేషవృత్తము రచించుట నన్నయ్య భారతమున సామాన్యనియమము. ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమునఁ గందమునకుఁ బూర్వ మొక సాధారణ వృత్తమును సభాపర్వాంతమున రథోద్ధతవృత్తమును విశేషముగానున్నవి.



ఆ పద్ధతి ననుసరించియే కాఁబోలును తిక్కన్న తన గ్రంథములందు నొకవృత్తము నొక గండము నొకమాలినియు నియతముగా రచించెను. కేతన దానినే యనుసరించెను. ఎఱ్ఱా స్రగడ భారతమున నన్నయ్యవలె రచించి నను సృసింహపురాణమునఁ గండము వృత్తముఁ గండము విశేషవృత్తము గలుగునట్లు రచించెను.

నన్నిచోడుఁడు వృత్తముఁ గండము వృత్తిముఁ గండము నొక మాలిన్యాది విశేషవృత్తము గలుగునట్లు రచించెను. ఈతఁడు తిక్కనరీతి నినుమడింపఁ దలఁచి నట్లున్నది. తిక్కన చిట్టచివర మాలినియే వాడినను నన్ని చోడుఁడు నన్నయ్యవ్రాలె మాలినియేకాక వనమయూరాదులు సుపయోగించెను. ఈ రచనయందుఁ గ్రమాభివృద్ధి గనఁబడుచున్నది ఈ దృష్టితోఁ బరిశీలించినచో నన్నిచోడుఁడు తిక్కనకేతనలకంటె నభివృద్ధిచేసినవాఁడనవలెను. సోమనశ్రీనాథాదులును దర్వాతి కవులును దిక్కన ననుసరించిన వారే కాన, ఛారి రచననుబట్టి విప్రతిపత్తి పరిగణింప నక్కఱలేదు.

మొత్తమున నన్నిచోడుని కావ్యమునఁ దిక్కన కేతన కావ్యముల సాదృశ్యమేకాక కొంత యనుకరణమును గనఁబడుచున్నది.

ఇంక షష్ఠ్యంతము లని వాడఁబడు రచనావిశేషము పరిశీలించిన నందును దిక్కన కేతన కావ్యములసాదృశ్యము కుమార సంభవమునఁ గనఁబడును.

**షష్ఠ్యంత రచన**

అభీష్ట దైవ వాచకపదమునకో మహాపురుషవాచకపదమునకో కొన్ని విశేషణములు చేర్చినపుడు విశేష్యమున కున్న విభక్తియే విశేషణములకుఁ జేర్చుట యొక సంప్రదాయము. సంస్కృతమున విశేష్యమునకుఁ బోలెఁ దద్విశేషణమునకును దత్సమానవిభక్తిప్రత్యయము జేర్చుట గలదు. తదనుసారియే పయితెలుఁగు సంప్రదాయము. కొన్నిచోట్ల విశేషణములను బ్రథముతోఁ గూర్చి తద్విశేష్య మేవిభక్తితో నున్నను 'అగు,' అయిన' మొదలగు పదములుచే నన్వయము గూర్చుట గలదు. విశేషణములు ప్రథమానహితము లయినను అగు, అయిన మొదలగు పదముల యన్వయము లేకయే షష్ఠీ ప్రత్యయాంతముతో నన్వయించుట కొన్నిప్రయోగములలోఁ గలదు.

దేవతా కృతిపతి స్తోత్రాదులయందు సందర్భమును బట్టి ప్రథమాద్వితీయా తృతీయా షష్ఠీ ప్రభృతి విభక్త్యంతము లుండును. ఇవి దేవతా

స్తోత్ర<sup>1</sup>నామావళి వంటివి. ఈ క్రింది శాసన భాగములు చూచిన వీరి ప్రయోగ రీతి తెలియును.

“వరశక వర్షంబు లుడు వల్లభ తర్క ఫేందు సంఖ్యగా .., ... నాదిండ్ల అందు ప్రసిద్ధిగ శూలపాణికి<sup>2</sup>.

క. వ్యాలేభ చర్మధారికి, మూలస్థానంబునాదిమూర్తి శ్రీకా,

పాలికి మృదునకు హరునకు నీలగ్రీవునకునీశునికి నమపతికిని.

క. స్థిరమతి గడియమదేవులు, దిరమై యుండంగ నఖండదీపము నిలిపెన్.

దర్శితర మున్నతముగ నీ (నా?) ఖరకర జలజారి తారకముగ ధరిత్రిని<sup>3</sup>.”

“తస్మాల్లస్థానమునం బుణ్యమూర్తికి భాస్వదాభిషేకవహ్నిదగ్ధ వ్యాలాంగ భవాంగునకు మహాదేవునకున్.

ఇంద్రా రాధ్యున కాదిదేవునకు బాలేందు ... చంద్రార్కంబుగా దీపిక నిల్పె నుత్సాహంబుతోన్<sup>4</sup>.”

మఱియుకి చోట నొకపురుష శ్రేష్ఠుని వర్ణించుచుఁ దృతీయాంతములు గా రచించినవి గలవు.

“శ్రీ<sup>5</sup> కాంతాకాంతుచే నాశ్రితబుధజనాభిస్థిరప్రాజ్యరాజ్యశ్రీ కాంతా కాంతుచే ... ..

... .. మృగా రాతిచే<sup>6</sup>”

“పరనరపాలమాలి ... .. త్రిదశేంద్ర నిశాత హేతిచే<sup>7</sup>, నురకరిపతి ... యశోభానురనిధిచే నుకవితరణినురనిధిచేత<sup>8</sup>, సరనిధి ... బుధ విస్తరు చేత నన్నకుండా పురనాథుండైన రుద్ర భూపతి చేతను.

1. ఇట్టివి శేషణులను నామావళి యనియు యొక శాసనమున నాడినారు. “వ ఇట్టి శ్రీ శాంకరాచార్య కిష్టభిర్యుడైన (స) రయణనామావళి యుద్ధిదే

ఉ. శ్రీ విలనన్విలాసజి (త) జిష్ణునిచే నహిసీమ క్రిష్ణుచే

దవ సమానుచేత నరదేవభామణి చేతి భాన్య వా

టీవర వృత్తిశాసన పటియశి నాంటగి పెలు నాయక

శ్రీవిభుఁడొప్పెం బోశయ వశిక్రిత సజ్జన లోకుండై భువినీ’.

ఇది (త. స. ౧౦౮౩.) నరిసారావుపేటతాలూకా తిమ్మపుర గ్రామమునకు తర్రముగా నున్న తాతీస్తంభన మీద చెక్కబడియున్నది. అని మ. ౧౩ శ్రీ జయంతరామయ్య కంతులుగ రువ్రాసిరి. శాసన పద్య మంజరి. ౫ వ పుట.

2. South Indian Inscriptions. Vol. IV. No. 672.

3. South Indian Inscriptions. Vol. IV. No. 675.

4. తెలింగానా శాసనములు. కరీం నగర శాసనము. 14 పుట. ఈ వర్షంబు ౧౦౮౪.

వెలయ నమాత్య సంపదయు విశ్రుతమైన నియోగ వృత్తులం, దలముశితాతపత్రము లతర్క్యభూషణశేపనాంబరం, బులుందగు వృత్తులుం బడసి భూసుర వర్ణముం బోచి దేవతా, నిలయములతి (లందు?) బెక్కినర నిల్పుచుం బూజలు బ్రీతి జల్పుచున్.”

కొన్నిచోట్ల నితరవిధక్తులతోను గలవు. ఆశ్వాసాద్యంతముల స్తోత్రములు సర్వ విభక్తియతవిశేషణములతోను గూర్చబడుట లేదా? అట్లే యివియు నున్నవి. ఇవి సాధారణముగా నారాధనలయం దుపయోగించు స్తోత్రనామావళిపత్ర భక్త్యతిశయానుసార ముపయోగించుట యొకయాచారమయి యుండును. కావుననే తిక్కన విరాట పర్వాదిని “ఈ దృశ్యములగు పుణ్య ప్రబంధంబులు దేవ సన్నిధిం బ్రశంసించుటయు నొక్క యారాధన విశేషం బగుటంజేసి, క. ఓంకారవాచ్యునకు ... .. భక్త పరతంత్రునకున్. ఏను విన్నపంబు సేయు తెఱంగుగా సంతస్సన్నిధిం గల్పించుకొని యమ్మహా కావ్యంబు సంగతంబుచేసెద.” అని రచించెను. పుణ్య ప్రబంధము విని పించుట యొక విధమగు నారాధనము. అట్టి యారాధనము చేయుటకు మనమున సన్నిధానము కల్పించుకొని తా నెవనికి విన్నపంబు సేయఁ దలఁచెనో వానిని స్తుతింఁగి యాతని నామావళి పఠ్యంతములతో నుపయోగించెను. ఈరీతి దేవతా దీపదానాదులం దుండుట యాచారమయి యుండఁగా గావ్యారంభమున నిట్లుచేర్చుట యెట్లు అను సంశయమును దీర్చ నా పద్ధతిని సమర్థించుచు నిదియొక యారాధన విశేష మనుకారణము చెప్పుటచే నీరీతి తిక్కనోపజ్ఞ మని స్పష్టమగుచున్నది. నిర్వచనోత్తర రామాయణమునఁ గృతిపతి యగు మనుమజనవిభుని వర్ణించుచు “ఒక్క రూప కాని యెక్కుడు డిగ్గును గానరాదు ముఖవికాసమునకు, నన్యరాజు లీడె యరిరాయవేశ్యాభు, జంగుఁడైన మనుమజన విభునకు.

“క. అమ్మనుమనృపతి కభ్యుద

యమ్ముగనేఁ జెప్పఁ బూని నట్టి కథకు నా

ద్యమ్మయి యయోధ్యయను నా

మమ్ముననెగడిన పురోత్తమము వర్ణింతున్.”

అని యున్నది. మనుమజనవిభునకు నన్యరాజు లీడుగారు. అని చెప్పి యా మనుమనృపతి కభ్యుదయ మగునట్లు నేఁ జెప్పఁ బూనిన కథకు ... అను నపుడు మనుమనృపతికి అనుదానకి విశేషణములు వేఱుగాఁ బ్రయోగింప లేదు. కావున, నిచట పఠ్యంతము లనఁబడునవి లేవు. ఆ రీతిని దేవతారాధన విషయముననే కాని, కేవలము మనుజుని స్తుతించుచోట నుపయోగించుట తిక్కనకు సమృతము కా దని తోఁచెడిని.

కేతన దశకుమార చరిత్రమునఁ బ్రథమా శ్వాసాంతమునఁ గృతిపతి యగు తిక్కనను వర్ణించి 'ఈదృశగుణభూషణునకు ... సతతశుద్ధాత్మునకుఁ' అని పదునొకండు పద్యములలో గుణస్తోత్రనామావళి ద్వితీయాశ్వాసాది నున్న షష్ఠీ విభక్త్యంతపదాను కూలముగా షష్ఠ్యంత సహితముగాఁగావించి ద్వితీయాశ్వాసాదిని "శ్రీ శ్రీతపక్షునకు నుదా, త్రశౌత ... తిక్కనామాత్యు నకుఁ. వ. అభ్యుదయ పరంపరావృద్ధిగా నా చెప్పం బూనిన కథా ... " అని కూర్చెను. తిక్కనామాత్యున కభ్యుదయపరంపరాభివృద్ధి కలుగునట్లు నా చెప్పఁ బూనిన కథ అను సందర్భమున షష్ఠ్యంత ముపయోగించినాడు. ఇవట్ల నాశ్వాసాంతమును షష్ఠ్యంతమును గలసిపోయినవి గాని, యాశ్వాసాంత ములం దుపయోగింప నుద్దేశించిన వృత్త కంద మాళినీ పద్యముల నుపయో గించి తత్పూర్వముకందములతోఁ దిక్కనను స్తుతించుటయేర్పఱచికొన్నాడు.

నన్నిచోడుఁడు గూడ నదే సంప్రదాయము ననుసరించి 'సద్గురుండైన జంగమ మల్లికార్జునదేవునకుఁ' క. శ్రీకంఠమూర్తి కమల శ్లోకునకు ... మల్లికార్జున మునికిన్. వ. పరమభక్తియుక్తి నావర్జితహృదయుండనై సకల భువన భవనావతార కారణుండైన పరమేశ్వరు నవతారం బగుటయుం దదం శావతారంబుగా వ్యావర్ణించి నా చెప్పంబూనిన దివ్యకథా సూత్రం బెట్టి దనిన' అని రచించెను. ఇం దెనిమిదిపద్యములలో షష్ఠ్యంత నామావళి రచింపఁ బడినది. తిక్కన కేతనల సంప్రదాయముననే కావ్యారంభమున షష్ఠ్యంత స్తుతి యితఁ డవలంబించినాడు. ఈ రీతిగఁ దిక్కన త్రోవ ననుసరించినవారాకాలముననే మఱి కొందఱుండియుండురు. ఈ రీతి నన్నిచోడుని రచనవేళకు ట్టుణ్ణమయి యుండును. కావుననే తిక్కన భారతమున సమర్థింపఁ బూనినట్లు సమర్థింపఁ బూన నన్నిచోడునకావశ్యకతయేతోఁపలేదు. కృతిపతికిఁ బరమేశ్వరునకు నభేదము స్పష్టముగాఁ జెప్పినను కావ్యవిషయము విన్నపము చేయునపు డట్టిసమర్థనముచెప్పలేదు. మల్లికార్జునున కావర్జిత హృదయుండనై చెప్పఁ బూనిన అనుదానిలో మల్లికార్జున విశేషణములు ట్టుణ్ణమార్గము షష్ఠ్యంతమున లుపయుక్తములయ్యె. కావునఁదిక్కనయే కావ్యారంభమున షష్ఠ్యంతములనుపయోగించుటకు మూలపురుషుఁడుగాని, నన్నిచోడుఁడు గాఁడని తోచుచున్నది. మునుపు మనవారు షష్ఠ్యంతములు తిక్కనోపజ్ఞము లనుచుండెడివారు. <sup>1</sup>ఈ నడుమఁ బన్నూరుపురుషత్వము నన్నిచోడునికిఁ గట్టిపెట్టిరి. అది సమంజసము

1. "ఇతఁడు (నన్నిచోడుఁడు) తన పుస్తకమునందు ముకవిస్తుతియుతుకవినిందయు షష్ఠ్యంత పద్యములును వేసియున్నాడు. వీనిని వేయుటలో మొదటివాడని యింతవఱకును తిక్కన సోమయాజి వచ్చిన ప్రతిష్ఠ యిప్పు డాతనినుండి తొలఁగి యీతనిని జేరుచున్నది." విరళలింగము కవుల చరిత్ర. ప్రథమ భాగము. 197 పుట.

గాదు. తిక్కనకల్పన యనుటకుఁ దాను చేసిన సమర్థనము . సాక్ష్య మిచ్చుచుండఁ నాతని మూలపురుషత్వము పరులపాలు చేసేల?

మొత్తముమీఁదఁ దిక్కన్నసాదృశ్యమే కాక తదనుసరణము గూడఁ గుమారసంభవమున స్పష్టముగఁ గన నగుచున్నది. ఇంక యుద్ధపద్ధతియందుఁ గల సాదృశ్యము చూతము.

యుద్ధపద్ధతము

సన్నిచోడుఁడు సంస్కృత కుమార సంభవ్రాతర భాగముగూడఁజూచి కొంత యనుసరించినను దేవాసుర యుద్ధవిషయమున దాని ననుసరింపక భారత ఘక్కి ననుసరించినట్లు కనఁబడుచున్నది. పురాణములయందును గుమారతారకుల యుద్ధములు పర్తింపఁ బడివిగాని, వాని ఘక్కి వేటుగా నున్నది. ఇది దేవదానవ యుద్ధమయినను మానవయుద్ధమునఁబోలె నిందు వర్ణనలు గలవు. దేవసేనలలో సిహ్యైకుఁడు మానవుఁ డున్నను రాక్షససేనలో మానవులు లేరు. రాక్షస సేనలో యుద్ధరింగంబునఁ బడియున్న భర్తలఁజూచి దుఃఖించు స్త్రీల వర్ణనము భారతస్త్రీస్వవర్ణనానుసారిగానే యున్నది.

దేవతాస్త్రీలకు బాహ్మేద్ధమము, నిద్ర, మరణము మొదలగు మానవ చిహ్నాలు చూపబడినవి. కొన్నిచోట్ల నమర్త్యత్వము స్పష్టపటచు వర్ణనలును గలవు.

సంగ్రహముగాఁ దద్విషయము గ్రహించినచో దాని ఘక్కి స్పష్టపడును.

ఈ యుద్ధము మూఁడు దినములు జరిగిన యుద్ధము. దేవతలు పరమేశ్వరానుగ్రహమునఁ గుమారుని సేనానాయకునిగాఁ బడసి, తారకుపై దండెత్తఁబోవఁ జక్రపాణి “వాని నెఱింగించి పంపక వైఁజనుటను చింత బనిన” రాయబారముఁ బంపిరి. అందు సంధి విగ్రహోక్తులలో “భక్తిగ్రీడ్పడి సేనాని పనుపునేసి, తడవు లేదేనిఁ గలిగిరే నడువు మొండె, సెఱపునేయక దివిజల చెఱలులేక, విడువు మొండేని మన్నాన విడువుమొండె” యని దేవదూత చెప్పెను. అప్పుడు తారకుఁడు “విడు మని వేడనావలనవేల్పులు ముందట వీరిఁడెచ్చియి, ల్లడయిడిపైయిరే భుజభలంబున నెమ్మెయినాఁచి కొంటినే, యడరఁగ దారు నెమ్మెయి రయంబునఁగ్రమ్మఱఁ గొంటయొప్పుగా, కడుగుట యొప్పునే యడిగినంతన యిచ్చుట నాకు నొప్పునే” అన దేవదూత కుమారు విశేషించి తారకు నిరాకరించి బలుకఁ దారకుఁడు వాని వధింపఁబోవ దూతపథ కూడ దని శుక్రుఁడు నివారింపఁ దారకుండు దేవదూతం ద్రోపించి పొమ్మనెను. అంతఁ దారకుఁడు పంపినదూత కుమారుని సభ కరిగి తారకు విశేషించి చెప్పిన వానిం బరిభవింప నెత్తిన గణముఖ్యులను సమ్యత ప్రార్థి

తుడై కుమారుడు, వారిచి దానవదూతను సత్కరించి తారకుడు సెప్పి పంపిన హిమవంతంబు నుత్తరంబునఁ గలను జనుపుట కొప్పుకొని పంపెను. ఇది భారతములోని రాయభారమును, రెండు పక్షములవారి చర్యలను బోలియున్నది. వీరభటులును దత్తత్నులును శిబిరంబుల విడిసినప్పుడు స్త్రీల సంభాషణములును వియోగము గల్గునని పడిన వేదనులును వీర పురుషుల మనోనిశ్చయంబులును సర్వత్యాగమును వీరసన్యాసంబును గన్నడమందున్న పంప భారత గదాయుద్ధాదుల చాయలను సూచించును. కన్నడమందలి సాదృశ్యముఁ జూపినచోటఁ గొన్ని పద్యములు మాత్రము చూపఁబడినవి.

నాయక ప్రతినియకులు తమతమ వీరభటులతో యుద్ధసన్నద్ధు లయి రణరంగంబునకు వచ్చి, ఘూర్ణిల్లుచున్న సమయంబునఁ “తారకుడు మర సరో రగ గరుడ గంధర్వ సిద్ధ విద్యాధిరాద్యఖిల భువన భవనాధీశ్వరులు పూర్వ పరిచితులైన దదీయానంతై శ్వర్య ప్రభావిభాతిశయంబుల భేదింపనేరక విభ్రాంతాంతరంగుండగుచుఁ బన్ని నిలిపిన గీర్వాణానంతసామంతు లెవ్వ రెవ్వ రిందుధరనందనుం డెవ్వం” డని దనుజ గురు నడిగినం గని, వారి భావించి, చూచి <sup>1</sup> వీరేశాదశరుద్రులు, అష్టవసువుల వీరు .. అని వారి వారిం బేర్కొని చూపెను.

దేవతాసేనలోఁ “గుమారుంఁ నమరగురుం గనుంగొని యీ పన్ని నిల్విన దనుజ సామంతు లెవ్వ రెవ్వ రిందుం దారకానుకుం డెవ్వం డెఱింగింపు” మనిన మహాప్రసాదంబని <sup>2</sup> “కాలనేమి యితఁడు .. ఉగ్రదుష్టుఁ డితఁడు... వాఁడుచిరుండు...” అని వారివారిం దెలిపెను.

ఇది భారతయుద్ధాదిని నర్జునుఁడు కృష్ణునితో “తే. కారవులలోన నిప్పు డెవ్వరితోడ, ననికిఁ గడఁగుదునో చూచికొనఁగవలయు” నని యడుగుటను గృష్ణుఁడు నివీకూడిన కారవులం జూడు మని చూపుటను జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చుచున్నది.

ఇందొక్క విశేషము నన్నిచోడుని సూక్ష్మ పరిశీలము నున్ఘోషించు న్నది అదేదన?

తారకుడు కుమారు నొకని నెఱుంగ కున్నను మిగిలినవారి నెఱుంగఁడా యట్లుగ నేల యను శంకు గలిగించుకొని తత్పరిహారము చేయఁ దలచికాఁబోలు “పూర్వ పరిచితులైన దదీయానంతై శ్వర్య ప్రభావిభాతిశయంబుల భేదింపనేరక” యడిగినట్లు సయుక్తికముగా సమర్థించినాడు.

అంతఁ గుమార తారకులు విజృంభించి చేతులు వీచిన నుభయ పక్షములవారును దాఁకిరి. అంత ఘోరయుద్ధ మయ్యె. ఆ భయంకర సంగ్రామ

1. చూ. ౧౧, ౮౬ మొ. ౯౯ పఠకు.

2. చూ. ౧౧, ౧౦౦ మొ. ౧౦౩ పఠకు.

మున వికలములగు రూపులతో సేనలు గూలెను. ఈ సంకులయుద్ధమున రూపులు సెడినవారి వర్ణన భారతయుద్ధమున ద్రోణపర్వమున రూపులు సెడి పడినవారి వర్ణన<sup>1</sup>లకుఁ బుత్రికగా నున్నది.

అనంతరము చిత్రవధములును, నట్టలాడుటయు, రణరంగమునఁ బడిన పతుల యవయవములు ప్రోవుచేసి, పొడవులుగాఁ గూర్చి వీరపత్నులు దుఃఖించుటయు, గ్రద్దలాడుటయు, బిశాచములు నృత్యము చేయుటయు మొదలగు నవి స్త్రీపర్వ భాగములను ఖోలియున్నవి. ఇదియుఁ దిక్కిన భారతసాదృశ్యము చూపుచోటఁ జూపఁబడినది. అనంతరము సూర్యాస్తమయ మగుటయు శిబిరంబులకుఁ బోవు వీరులు పడిపోయిన బంధు మిత్రాదులను దీసికొని పోయి రాత్రియందు దివ్యాషధ ప్రయోగంబుల విక్షిప్తవేదనావిముక్తులఁ జేయుటయు స్వభావవ్యోతకముగా వర్ణింపఁబడెను.

ద్వితీయ దివసయుద్ధము

రెండవనాఁ డుభయబలంబులను గుమారతారకులు చేయివీచుటయు నుభయ సేనలలోని వీరులు మార్కొనుటయు వర్ణితములు. అందుఁ బ్రతిపక్ష గజబలంబును జంపుటకుఁ బవనఁడు కుదిరెను. ఇది భారతమునఁ బవనతనయుఁడు (భీముఁడు) గజయుద్ధమున కుదిరినట్లున్నది. మాయాయుద్ధము చేయునారుణికి దిక్పతులతో నొక్కఁడుగు సంగృతి నరిపఱినాఁడు. జంభాసురుఁడును సురవల్లభుఁడును, నరకుఁడును హరియును మొదలగువారు బలప్రతిబలములనుండి కదిసి పోరు భయ కరము గావించిరి. తుదికిఁ దారకకుమారులు కదిసి యుద్ధము చేయునపు డమరేంద్రాదులు భయమంది కంపమొందు తఱిని గుమారుఁడు “దృష్టిముష్టి శీఘ్రసంధాన దూరాపాత లక్ష్మ్యవేధాద్యనేకవిధ ధనుర్విద్యా కౌశలంబు మొఱయం దొడం”గను. అందలి ధనుర్విద్యాకౌశల మీరీతి వర్ణింపఁబడెను.

“క. దొనఁగోల గోలవేగం,

బున నరిఁగొల్పుటయుఁ దిరుపుఁబారిఁ బారి విడుపుం,

జనుటయు దనుజులఁ గొనుటయు,

ననిమిషులకు నై సఁ గాంచు డిరుదయ్యె ననికా.”

క. దొనవై గొనయమువై నో,

లిసవడి నెడతెగక యంగుణీయక ఖచితో

1. చూ. ఇంద్రే తిక్కిన సాదృశ్యము చూపినచోట్లు పుటలు 126, 127, 128.

2. చూ. ఇంద్రే. పుట. 131.

ర్వసుపమ, వరరత్నోజ్జ్వల

వినుతద్యుతు లెనఁగఁ గోర విలిచినభంగికా.”

౧౨, ౧౫౭. (II. 989.)

కవరాజశిఖామణి ధనుర్విద్యాకాశల మిందుఁ గూర్చి చూపినాఁడు. ఇది దేవదానవయుద్ధమయినను మానవయుద్ధమగు భారత యుద్ధముకంటె నెక్కువగా మానవసహజవర్ణనలతో నిండియున్నది. “అంత సామంతులెల్ల, సస్తమించిరి. రవియునున స్తమించె.” మహాసేనుఁడునిజశిబిరుబునకు బృందారకానందకరుఁ డయి పోవుచుండె. తాఁకుఁడు పరిమితపరివారముతోఁ బోవుచు వీరస్త్రీ, విలాపంబులు వినెను. ” ఇట వీరస్త్రీ, విలాపములు భారతస్త్రీపర్వస్త్రీవిలాపమును బోలియున్నవి.

మూడవసాఁటి యుద్ధము.

తారకకుమారులు నిజబలంబులకుఁ జేయివీచిన వారు మహాఘోర సంగ్రామము గావించిరి. ఇందుఁ గుమారగజమును దారకగజమును జేసిన యుద్ధము ద్రోణపర్వమందలి యేనుఁగులు వీటతాటము సేయుటను జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చును.

అంతఁ దారకాసురుఁడు విజృంభింపఁ గుమారుఁ డాతని మదమడఁగ నేయ ‘దానవేంద్రుండు నిజభుజబలాయుధాఖిల విద్యాబలాబుల నిర్జింపనేరక తన యాపద్ధనంబగు రూక్షరూక్షసమాయాబలంబుల నిర్జింప నుద్యుక్తుఁడై పిడుగులయి తాఁకుట జడనిధులై ముంచుట మొదలగు నానావిధ మాయా ప్రయోగంబులు ప్రయోగించి యుపద్రవకరుండుగాఁగఁ గుమారుఁడు హఠచరణస్పర్శపరిణతాంతరికరణులై దానికిఁ బ్రతీకారంబుగా దివ్యశక్తిని బ్రయోగించెను. అంతదానపారి మామలన్నియు నదృశ్యము లయ్యె. తుది కాశక్తిచేతనే తారకాసురుఁడు గూలెను.

ఇందుఁ గల భారతసాదృశ్యములఁబట్టి సంస్కృత భారతానుసరణము గలదని యూహింపవచ్చునుగాని, ఆంధ్రభారత కర్ణాటక భారత (విక్రమార్జున విజయ) సామ్యము లుండుటచేత, వ్యాసభారతయుద్ధవర్ణనమును నన్నిచోడ కావ్యయుద్ధవర్ణనమును నేకాంతరితములై యున్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

నన్నిచోడుఁడు దన కావ్యమున సంగరసముగా గ్రహించిన వీరరస మున కుల్బణము గలిగింపఁ దదంగములుగా శృంగారకౌద్రభీభత్సకరుణములు సందర్భోచితముగాఁ జేర్చి కావ్యము రసవంతముగాఁ గావించినాఁడు.





## పంచమ ప్రకరణము

కాళిదాస కుమారసంభవమునఁ బాఠ్యతీ పుష్పేశ్వర సంయోగాంతకథ తోనే శృంగారరససిద్ధి యయినదనియును బయి కథ గలిపినయెడల రసభంగ మగుననియు మున్ను చెప్పఁబడినది. తారకానురవధాంతకథ రచించిన నన్నిచోడుడు వీరరస మంగముగాను శృంగారరసము ప్రధానముగాను గావ్యము రచించునపుడు రసపోషణ మెట్లు చేసెనో చూతము.

రసపోషణము.

ఇందు నాయికానాయకులు సతీపరమేశ్వరులు. వారే శివశక్తులు. వారి సంయోగశృంగారమును విప్రలంభశృంగారమును మరల సంయోగశృంగార మును వర్ణించుట కనువుగాఁ గాళిదాసకథకుఁ బూర్వాపరములఁ గొంత కథ కలుపుకొన్నాడు. కొంత కల్పించుకొనెను. అది సవిమర్శముగాఁ బరిశీ లింతము. మూలవాక్యములనే కథాను సంధానప్రకారము కూర్చుకొనుచుఁ జూతము.

“పరమేశ్వరుండు దామోయశీ మనోహరాకార పరయావన భావహాస విలాస విభ్రమ సౌందర్యగుణంబుల కంత కంతకనురక్తుండై — క. మాటలఁ జెయ్యుల బేటం, బేటముగా నలవరించె నెనఁగఁగనతిలా, లాటతటనయనుండిం పగు, కూటముల కపూర్వసురత గుణకోవిదుండై — ఇట్లయ్యిరువురు సన్యోగ్య రాగాతిశయంబునం గామకేళీలాలనులగుచు నలి రమించిరి. కైలాసనగము మీఁదఁ బరమనుఖలీల నా జగత్పతియు సతియు. ” ఆ కైలాసమున జరుగు కరికరిణీరతంబు దామోయణిచూచి, ‘కాతుకరత్నై కావీన భావాభిలాషదృగత్యు జ్జ్వలదీధితుల్ పటపె నీశాననాబ్జంబుపైక. తదవనరంబునఁ బరమేశ్వరుండు నిబజ్జివితేశ్వరి కన్నెఱింగి దానికి నమ్రుతించిరం గని సంతోషించి — క. సతి కరిణి యగుడుఁ ద్రిజగ, తృతి కరియై కూడ’... ఇట్లు పరమేశ్వరుండు సతీదేవియు ‘సామజకేళీలాలనులై విహరించి రంత సద్యోగగర్భంబున. క. <sup>1</sup> పురుషాకారము

1. గణేశపురాణాదులందు గణపతికి గజాననత్వప్రాప్తి బహువిధములఁ జెప్పఁబడినది. నన్నిచోడుడు గ్రహించినరీతి యందుఁ గానరాదు. మళయాళమున నొకస్తోత్రమునఁ గల దని యింత (42 పుట) ప్రదర్శింపఁబడినది. ఈభావము తేవారమున తమిళగ్రంథమునను గనఁబడు చున్నది. చూ. తేవారమ్, పరిపలమ్, 815 పుట.

పటుమద, కరివదనముఁ గృబ్బపాదకరములు లంబోదరము హరినీలవర్ణముఁ, గర మొప్పుగదాల్చి విఘ్నకరుఁ డుదయించెన్.' పయిభాగముఁ బరిశీలించఁగా నిందలి ప్రధాననాయకుల ప్రేమాతిశయము భోగలోలతయు వర్ణించి, సం యోగ శృంగారము కవి నిరూపించినాఁడు అని స్పష్టమగుచున్నది.

### విశ్రులంభ శృంగారము

వారు గోజానను నాడించుచు నుఖస్థితి నుండ దత్తుఁడు వచ్చెను. ఈశ్వరుఁ డాతని నాడరింపఁడయ్యె, అతఁడత్యభిమానియై పరమేశ్వరుఁడు చేసిన యనాద రమునఁ శ్రుద్ధుఁడయి మరలఁ బరమేశ్వరు సవమానింపఁ దలఁచి యొక యాగ మునకు సంతృప్తముగావించి, యల్లుర నండిఱు బిలిపించి, సతీదేవిని రావించి యీశ్వరునిఁ బిలువఁడయ్యె. సతీదేవియెదుట దత్తుఁడు పరమేశ్వరు నిరాకరిం చుచు మాటలాడ సతి పతినింద సహింపఁజాలక శరీరమును ద్యజించెను. సతీ దేహత్యాగమున సతీపరమేశ్వరులకు దుర్భర విరహ మేర్పడినది. సతి జన్మాంతరమునఁ బరమేశ్వరునిగూడ నిశ్చయించి మేనక గర్భమునఁ బ్రవేశించెను. అప్పటనుండియు సతీదేవి యభిలాష మీశ్వరుని భర్తగాఁ బడయుటయే కాక, పతి శరీరార్థభాగము నాక్రమించి శరీరభేదరూపవిరహముగూడ లేకుండఁజేసి కొనుటయే. అదియే ప్రేమమునకుఁ బరమావధి ఆ విషయము కవి కొన్నిచోట్ల బీజముగా నాటి యున్నాఁడు.

గర్భవతులగు స్త్రీల గుణములు గర్భస్థశిశువులకుఁ గలుగును. గర్భస్థ శిశు తేజము బలవత్తర మయినచో శిశుగుణములే గర్భిణులకుఁగల్గును. కావున సతీదేవి గర్భమునఁ బ్రవేశించినదిమొదలు మేనకకు గల్గిన గుణములను వర్ణించుచు

“పిడిమదన్ ఉరు ఉమ్మ కొళమికు కరియదు

వడికొడు తనదడి వటివడు మవరిడర్

కడి కణపది వరవరునిన్ మికు కొడై

వడి వినన్ పయిలోవలి పలముతై ఇత్తైయే.”

తేవారమున దేవహరము; దేవహారిక, దేవస్తోత్రమాల. అందు వలివలమ్ అను తేత్ర మందలి దేవుని స్తుతి. ఉమ కరిణీరూపముగైకొన, బహుదాతలుండువలివలపురి సుననున్న దేవుఁడు గజరూపముగైకొని తనపాదము సేవించినవారి కప్రములు నివారించు గణపతిని జనింపఁజేసెను. అని తాత్పర్యము. ఇది మలయాళశ్లో స్తోత్రముకంటెఁ జాలఁ బ్రాచీనము. అష్టమకతాద్వి రచన లోనిది. ఇది ద్రావిడదేశ సంప్రదాయనిధ్యము. అందును గణపతి యుమకు జనించినట్లే యున్నది. అయినను నన్నిచోడుఁడు తన సందర్భమున కనకూలముగా సతీదేవికి గజాననుఁడు జనించినట్లు రచించెను. అతనికి లభించిన కథలో గణపతి సతీదేవికి జనించినట్లే యున్నదేమో. రస పోష ణమునకై కలిపిన కథాసందర్భ మతిసరసముగా నున్నది.

“ఉ. ఆ ధవళాయతాః విషమాక్షు సదాశివు ఘోచ్చః గోరు నా  
రాధన సేయః గోరు నుడురాజశిఖామణిః జూడః దారభూ  
మీధర మెక్కఁగోరు నెడ మేనక మానక భక్తియుక్తి గం  
గాధరుఁ గొల్వఁగోరు మది గౌరి మనంబునఁ గోర్కొ గూడఁగాక”

3, ౨౫ (I. 268.)

“... .. గర్భపంజరమున వసియించియును నిజరమణుడైన, యీ శు  
నర్ధాంగ మెక్కటి యెక్కనెత్తు, నగజకోర్కులఁ బెనఁగి మేనకయునెలమి” అని  
చెప్పియున్నాడు.

అంత, సతీదేవి పార్వతియై జన్మించి, యాటపాటలలోఁ గూడ శివు  
నారాధించుచు శివుఁడు గురుఁడుగాఁగ విద్యలన్నియు నేర్చి, పూర్ణయౌవనా  
లంకృతయై యొప్పుచుండ, హిమవంతుని సన్నిధికి నారదుఁడు వచ్చి, శివశక్తి  
భేదంబులు దెలిపి, పార్వతిపూర్వప్రపంచంబు విశేషించి, యెఱింగించి, “యీ  
దేవి లోఁ జనని, మహాదేవున క గ్రమహిషియై పేర్చి నురేంద్రాదుల కర్చిత  
యగు” నని యుత్తహాముని సనియెన్. “అని చెప్పటచేత సతీయే పార్వతి యనుట  
నిశ్చిత మయ్యెను. మఱియుఁ బరమేశ్వరుని క గ్రమహిషియై దేవహితము గా  
వించి, యుండ్రాది పూజిత యగుటయు సూచితము. మఱియును “(సర్వేశ్వ  
రుఁడు) ఇట్లు చనుదెంచి తదీ మ వివాహవేదికాతలోపరి దుకులాంబరాలంకృత  
మణివీరాసనాసీనుండై యున్నంత హైమవతి దేహార్థంబు గైకొన నజ్జలు వెట్టు  
నట్లు తత్పీఠార్థంబు నలంకరించుచు” అని చెప్పటచేత బరమేశ్వర దేహార్థస్వీక  
రణము పార్వతికి ముఖ్యాభిలాష మని తెలుపఁబడుచున్నది.

ఇంకఁ బరమేశ్వరునకు సతీదేవియందుఁ గల యనురాగాతిశయము  
గూడఁ జూపుటకుఁ గవి దక్షిణ్యధ్వరి ధ్వంసానంతర మీక్రిందిరీతి రచించెను.  
“గీ. సతివియోగాగ్ని మనములో సంతతింబు, దగిలికొని కాలదానికిఁ దనుపు సేయఁ  
దలఁచి యో కాదునిక్కమ తపము సేయ, వలచియో హిమగిరికి నీశ్వరుఁడు  
వచ్చె.”

అంత హిమవంతుఁడు పార్వతిని బరమేశ్వరుని పరిచర్యకై యొప్పగించి  
చనియెను. పార్వతియుఁ బరిచర్య సేయుచుండె.

దేవకార్యార్థము మన్నఁగుఁడు శివునికి వికారము కల్పిండుఁ బూన  
నీశ్వరుఁడు మొదటఁ గొంత వికార మొందినను వశ్యేంద్రియుఁడుగాన మన్నఁగు  
దహనము గావించి యంతర్ధాన మొందుటవలన సమీపనుఖిసితిపోయి మరల విర  
హమునకు పక్రమ మయ్యెను పార్వతి విరహభరము భరింపఁ జాలక, తపమునఁ  
బరమేశ్వరుని భర్తగాఁ బడయఁగోరి ఘోరతప మాచరించెను. ఆ తపోమహి

మచేత నీశ్వరుఁ డా కృష్ణహృదయుఁడయి పశ్చాత్తాపమొంది బ్రహ్మచారి రూపమునఁ జార్వతిని బట్టకరించి సంతసించి యామెను బరిణయమయ్యెను. అప్పుడు విప్రలంభ శృంగారము ముగిసెను.

సతీదేవియే పార్వతియై జన్మించి మరలఁ దనపతినే పొందుటచేత నిది విప్రలంభశృంగార మన నొప్పును. కొందఱు సతి మృతినొందినది గాన నది కరుణరసచునవలెఁగాని, శృంగార మెట్లగుననిసంశయింపవచ్చును. మృతినొందిన నాయిక యానాయకునే జన్మాంతరమునఁ గలిసినచో నది విప్రలంభ శృంగార మగునుగాని తదితరము గా దని రసవేత్తల నిర్ణయము. విస్తారమేల ?

ఇంక సంయోగ శృంగార మారంభమగును. పార్వతీ పరమేశ్వరుల వివాహముఁ దదుత్సవములును దంపతులసంయోగమును శృంగారస్థాయిగా వర్ణింపఁ బడినవి. అంతఁ గుమారోత్పత్తియుఁ బార్వతీపరమేశ్వరులు గుమారుని సేనాపతిగ నియమించి యుద్ధమునకుఁ బంపుటయు యుద్ధమును వర్ణితములు. వీరరసోపబృంహణమునఁ గూడఁ బ్రధాననాయకులను విడువక యీ క్రిందిరీతిని గవి ప్రసంగించియున్నాఁడు.

“ప. ఇట్లతిరమణీయ మణిమయోత్తుంగ సింహాసనాసీనుండై నిజ జననీ జనకులగు నుమామహేశ్వరుల పురోభాగంబునఁ బరభాగిల్లుచు నఖిలామర పరివృతుండై పేరోలగంబుండి ... ..” “పరమేశ్వరుండు లక్ష్మీగణేశ్వరుల సహాయులుగా నియమించి తారకునిర్జించినురల రక్షించునది యని యనేక ప్రకారంబులం గుమారు వీడుకొలిపిన మహాప్రసాదం బని హరిగిరజల వీడ్కొను నురసేనలం గైకొని. ” ... .. “ మహాదేవునియోగంబున మహాసేనుండు సేనానియై .. తెరలనెత్తు దెంచుచున్నవాఁడు.” “అంతఁ గుమారుం డుమా మహేశ్వర చరణస్పర్శ పరిణతాతఃకరణుండై యుద్ధసన్నద్ధుం డగుటయు.”

“ఇట్లు మాయావి ... అనివారితోపద్రవకరుం డగుచున్నంగని కుమారుండుహరచరణస్పర్శపరిణతాతఃకరణుండై దానికిఁ బ్రతికారంబు గని పరమేశ్వరప్రదత్తంబై న దివ్యశక్తి యభిమంత్రించె.”

ఇట్లు యుద్ధసమయంబునఁ బ్రధాననాయకులనువిడువక యందు సంబంధమున్నవారినిగాను, కుమారునికి యుద్ధారంభ యుద్ధమధ్యములందు ధ్యేయులను గాను నిర్హాపించుట కవి నైపుణ్యమును దెలుపుచున్నది. అంతఁ దారక వధ మయ్యెను. గుమారుండు దేవతలతో శివపురంబునకుఁ బోయెను.

“అంత.

క. మనను లొడఁగూడి కడసనఁ,దనువులు నెఱయంగ వేడ్క దంపతులకువా,  
రని సంయోగము గలిగిన, ననిశము నది యర్థవిరహ మనఁదగు జగతికా.

అని నిశ్చయించి, శివశక్తు లత్యంతానురక్తచిత్త్యై నిరంతర సుఖంబు  
నం దనివినక

సీ. పృథుజ్ఞాబంధంబు వెన్నెటివేణియుఁ  
గఃలాంబకముగల్గిక్రాలు గన్ను  
నహికుండలంబు తోయజకర్ణ పూరంబు  
గడ్డంబు జిగిదొల కాడుచెక్కు  
గురుభుజాదండంబుఁ గోమలహస్తంబు  
దనరారు సురమును ఘనకుచంబుఁ  
బులితోలు మేలిదువ్వలుపు సంచిత  
పుష్పచయపరాగంబు లాక్షరసంబు  
మానితముగ నిరంతర మదన సుఖము  
వైడవుదాల్చెనోయనఁ బోలు పొందుగాఁగ  
సర్ధనారియైయున్న సర్వాత్మఁ గనిరి  
తారకారియు నఖిల బృందారకులును.

వ. కని సరనూనందంబుఁ.

క. హరి పరమేష్ఠి పురందర, సురనరఫణిసహిత మగజ సుతుఁ డత్యంతా  
దరముననీశ్వరు పదప, కరుహంబుల కెఱిగియున్నఁ గని హర్షముతోఁ.

వ. అర్ధనారీశ్వరుండు యున్న యీశ్వరుం డమరులం గని కరుణా  
మృతరసంబున నోలరాల్పుచు మహానీనుం గ్రుచ్చి యెత్తుకొని ... ..

ఇట్లఖిలభువనస్వామికుమారు లనోన్మన్యదివ్యాంగంబు లాలింగన  
సుధామృతాంబుధి నుడువంబుగాఁ బట్టి విహరించి తదనంతరంబ హరి పర  
మేష్ఠి పురందరా ద్యఖిల సుర నర ఫణి మునిగణంబులకు వరదుం డనేక వరంబు  
లాసంగి నిష్కంఠకంబైన సకల భువనభవనసామ్రాజ్యపదవులందు సుప్ర  
తిష్ఠులం జేసి యుమామహేశ్వరులు కుమారు ననేకవేదశాస్త్రాగమ పురా  
ణేతిహాసకథాబృహత్కథాద్యఖిలవిద్యావేదికలయందుఁ బారంగతుంజేసి పర  
మాత్మ జ్ఞాన ధ్యాన విధానంబు లుపదేశించుచు.” ...

“అనేక ప్రకారంబులఁ బరమేశ్వర తత్త్వంబు లుపదేశించి, శివలోకా  
నుకారియైన కుమారావలోకనంబునం గుమారుఁ గుమారపదవీ సుప్రతిష్ఠుం  
జేసి, పరమేశ్వరుడు .. .. పరమ సుఖలీలం బ్రసరిల్లుచుండె.” అనెను.

పయి భాగములను జక్కఁగఁ బరిశీలించినయెడల, నన్నిచోడుని శృం  
గారరసపోషణము తెల్లమగును. కవి వీరరసోల్బణత్వము తగ్గించుటకై, కుమా

రునకు విద్యాభుద్ధులు ప్రవేశించుట మొదలగు విషయములు గొన్ని పనికట్టు కొని ప్రదర్శించి నట్లున్నది. హరిపరమేశ్వారులను సామ్రాజ్యపదవులందు ను ప్రతిష్ఠితులఁజేసి యుమామహేశ్వరులు చివర కాకుమారునిఁ గుమార పదవీ ను ప్రతిష్ఠితునిఁ జేసి రనుటచే వీరరస ప్రాధాన్యము తగ్గించి పరమేశ్వరుని ప్రాధాన్యముఁ దెలిపి శృంగార రసప్రాధాన్యము స్పష్టపఱచెను.

కాళిదాసకావ్యమునఁ బార్వతీజననాది పార్వతీపరమేశ్వరసంయోగమువఱకుఁ గలకథాభాగ మితివస్తువు. నన్నిచోడునికావ్యమున శివశక్తులు (సతీ పరమేశ్వరులు) సుఖలీల విహరించుట మొదలు అర్ధనారీశ్వరత్వము పొందుటవఱకుఁగల కథాభాగ మితివస్తువు. కావ్యద్వయమందును శృంగారమే ప్రధానరసము. ఆంధ్రకావ్యమున వీరరసము సంగరసముగాఁ గరుణాదుల కంటె నధికముగాఁ జూపినాఁడు. మిగిలిన రసము లన్నియు సందర్భానుసారము హృదయంగమముగాఁ బ్రవేశపెట్టినాఁడు. నవరసములును వెల్లివిరియఁజేసిన నన్నిచోడకవిరాజశిఖామణి ప్రతిభావిశేషము నిరుపమానము. 1కవిరాజనఁగాఁ గవులకురాజను యశాగికార్థమే కాక యాలంకారిక పరిభాషలోఁ జెప్పినట్లు భాషావిశేషమున నాయాప్రబంధములం దాయారసమున స్వతంత్రుఁడయిన యాతఁడు కవిరాజను పారిభాషికార్థమును మన నన్నిచోడుని విషయమున సఫల మయినది.

మొదట నన్నిచోడుఁడు ప్రతిజ్ఞచేసినట్లు కావ్యమంగళయుఁ బ్రతిపద్యరసోదయ మయియున్నది. కొన్నిరసములకుఁ గొన్ని పద్యము లుదాహరణముగా గ్రహింతము.

గ్రంథమునఁ బ్రాయికముగా నున్న శృంగార వీరరసంబులకు నుదాహరణము లంత వశ్యకములు గావేమో గాని యితరరసములతోపాటు, ఒకటి రెండు పద్యముల నుదాహరించుట యుచితమని తోచెడిని,

శృంగార రసము

చ. “నయమున భీతి వాపి మది నన్యునఁ దేరువ వాపి మాటలం

బ్రియ మొనరించి పొంతనల బేటముఁ బెంచుచు సమ్మదంబునం

బయిఁ బడి గుహ్యముల్ బయలు పర్వచుఁ జెయ్యుల లజ్జ వాపుచుకా

మెయివడి గారి నీశ్వరుఁడు మేకొలిపెక రతికిం గ్రమంబునకా.”

1. “యః అన్యతర ప్రబంధే నిత్యణః స మహాకవిః. యస్తు తత్ర భాషావిశేషేషేషు ప్రబంధేషు తస్మిన్ తస్మిన్ శ్చ రసే స్వతంత్రః స కవిరాజః తే యదిగత్యపి కలిషయే” కావ్యనిఘాంస. X అధ్యాయం.

సీ. నిడువాలు చూడ్కులు నిగిడించి మగిడించుఁ  
 బతికన్నుగవ పొలపంబు తెఱపిఁ  
 బారిఁబారి మైతీగ వ్రేరించు నెడలించుఁ  
 జోఁకానఁ బ్రయుమీను నుడియు వెడల  
 పెడఁ దొక్కుపలుకుల వినిపించుఁ గొడలించుఁ  
 గలయ వల్లభు పల్కుపలుకు పొంత  
 దరహాన రుచిమోవి దలకించుఁ దఱకించు  
 విభు పరిహాసోక్తి వెరవుఁబారవు  
 సెరవుసేయ కథిపు చెయ్యుల మెఱువడి  
 నడరుఁ గాన దాన కానియదియ పోలెఁ  
 దరుణి నెమ్మనమునఁ దమకంబు లజ్జయు  
 నలఁతి కగ్గలింప నాఁక గొనక ౯, ౧౦౩, ౧౦౪. (II. 345 346.)  
 కం. తరతర మంజలు దఱఁకఁగఁ బరువిడి మృదుతర  
 రతములఁ బరిణతు లై యా, హరగిరితనయులు." ...

వీరరసము

“మ. అతులోత్సాహముతోడ దానవబలం భార్యంగ దోర్వీర్య ద  
 ర్పితుఁడై భోరన వచ్చితాఁకె నమరుల్ భేదిల్లి భీతిఁ హతా  
 హతిమార్చెట్లక పాఱు దారులును గోవాసక్తి వీరాసురా  
 నిర్వితుఁడై యెక్కడినంచు రోయుచు మహావీర గుమారుఁవడిక”  
 ౧౨, ౧౨౦. (II. 910)

కరుణ రసము

“సీ. తరల ముక్తాహారతతి వీడి కుచములఁ  
 గన్నీరుధారలు గులుకొనఁగఁ  
 దాంబూల రాగంబు దఱఁకి కెమ్మోవుల  
 నురువులుగొని లాల లురులుదేఱఁ  
 బుష్పావతంసముల్ పొలుపడి కరతలా  
 బ్జములు శిరోవతంసములుగాఁగఁ  
 బత్రభంగంబులఁ బాసికపోలన్  
 లములవై నీలాలకములు సెదర  
 మంజులంబగు తూర్యసన్నద్ధ ముడిగి  
 తను మొగంబున నార్త రావములు సెలఁగ

శోకమగ్నులై సతులుద్దఁ జూచుచుండఁ  
బురము సొత్తెంచె దారకాసురుఁడు మగిడి.”

౧౨, ౧౬౧. (II. 944.)

“ఉ. అక్కట వేల్పులార ! కునుమాయుధు నాఱిడిచావు సూచి మీ  
రెక్కడ మ్మాయమైతి రసమేక్షణ! మన్నఘ నీఱుసేసి నీ  
వెక్కడ పోయితయ్య పొడవెవ్వరుఁ జూడక కానలోన నే  
నెక్కడసొత్తు నాకు దెన యెయ్యది యో వలరాజ ! చెప్పవే.”

౪, ౮౦. (I. 559.)

అద్భుత రసము

“సీ. గజయాధముల నోలి కబళించి నయగతి యనంగమునుమిడిమ్మింగువారు  
రథ్యసారథిహేతి రథికాభిఱో నశ్రమమున రథంబులు నమలువారు  
దురగదళంబులఁ గరతలంబుల నొత్తి పిడిచి క్రొన్నెత్తురు పీల్చువారు  
దనుజుల బృథుపాదతలహతి వడిఁ జంపి సారుగా నేలవైఁ జమరువారు  
నగుచు గణనాథు లనురుల కాసురముగ  
భూనభోవివరాంతరాపూరిలోరు  
భీషణాకారములు దాల్చి పెచ్చువెరిగి  
చంపి ససియాడి రొకనిమిషమున సమయ.” ౧౨, ౧౦౫. (II. 886)

హాస్య రసము

గీ. “హరుఁడు గనుగీట సురసతు లావనీరు  
లప్పు డింద్రువైఁజల్లిన తెప్పలెల్ల  
వ్రాల విడిచి సురేంద్రుఁడు వాసఁ బురులు  
వైదియఁ బడియున్న పురినమ్మిఁ బోలియుండె.”

౯, ౬౭. (II. 266.)

భయానక రసము

“చ. అలుకం జండిక వేర్చిమేయు నిశితోగ్రస్తాహతిఁ రక్త బీ  
జాలు దేహశాఘము లోలివ్రస్సి మహి నెచ్చోనెక్కిఁ గొన్నెత్తు ర  
గ్గలమై యెచ్చటు పుట్టభూతలము నాకాశాంతరాశంబు ది  
క్కులు బ్రహ్మాండము నిండి రొక్కమొగి రక్షోనాథు లుగ్రకృతిఁ.”

౧౨, ౧౦౯. (II. 890.)

వీభత్సరసము

“క. దురమున మెడదొడ దల మొల  
బరి శిర ముర మక్కు ప్రక్క బడమములుం గె



ఢ్యైరసై యేర్పడ కతిభీ

కరమయ్యె జముండు కుడిచి క్క్కినభంగిన్.” II. 760.

“చ. కడితలవారువేయఁగడిఖండములై పడి వండఁ దర్జిన  
ట్లడగొని యుండె ముత్తునియలై పడ నల్లడలందు గాలఁకాల్  
మొడిచిన యట్ల యుండె నడుమూల్ దెగిపోయినఁ బన్నిదం బొగిన్  
బొడిచిన యట్ల యుండె రణభూమి గృతాంతకు బానసంబొనాన్.” II. 759.

కాడ రసము

“మ. హరి మర్దింతుమొ బ్రహ్మబట్టుదుమొ యింద్రాద్యష్ట దిక్పాలురం  
బరిమారక వధియింతుమొ త్రిదశులక భంజింతుమొ లోక సం  
హరణం బిప్పుడ చేయనెత్తుదుమొ విశ్వాధీశ్వరుం డీశుండె  
వ్వరివై నల్లెనొ చూడుఁ డంచుఁ బ్రమథవ్రాతంబు రాద్రాకృతిన్.”

I, 188.

“మ. అది కాలాగ్ని శిఖాకలప మది గల్పాంతాంతకాస్ఫోటకం  
బది లోక త్రయభక్షణక్షమన ముద్యదైర్భిరవాడంబరం  
బది సంహార హరోగ్ర నేత్రశిఖ శౌర్యాటోప వీరగ్రహం  
బది నాఁ దారకుఁ డెత్తుడెంచె నతికాద్రాకారుండై పోరికిన్” II. 900.

కాంత రసము

మ. “స్ఫురదాధార సరోజవీర హృదయాంభోజాతరంధ్రార్చిత  
స్ఫురణాయత్త నమద్ధిఞ్జ్యోజ్వల తరాత్నజ్యోతి రుద్ధాంగరుక్  
సరసస్ఫాటిక హరస్యమధ్య కనక స్తంభంబొ నాఁబర్వున  
త్యురు జూటాకృతి నున్నశంభు దెసమో నుల్కెన్ మనోజుం డెడన్”

I. 495.

“సీ. వడి మోక్షమార్గంబు విడువక

నడతున న్నతఁడేల లోకుల గతిచరించు

ననిశంబుఁ బరమాత్మ నాత్మఁ గూరెడు

నాతఁ డొరులసంగతి నేల బొరసియుండు

న నుపమ ముక్త్యంగనాధీశుండుగఁ గోరు

నతఁడేల కుజనుల సతుల కొఱఁగుఁ

బరమయోగామృతవరరససేవనఁ

దలివినవాఁ డేల సవులకెఱఁగు

గీ. నోటువడి శరీరమొల్ల నకా వాడు దే -

హేంద్రియంబు లిచ్చలేల చలుపుఁ

గర్భ విహితయోగ నిర్మల చరితుఁడౌ  
పురుషుఁడే క్రియలఁ బొందు నొందు.”

I. 721.

ప్రతి పద్య రసోదయమగు నీ కావ్యము పఠించి పరమానంద మొంద  
వలసినదే. ఇట్లు చూపినఁ దనివి తీతదు.

ఇంతమహాకవి గూడ రసభంగము గొన్నిచోట్లఁ గలిగించె ననవలసి  
వచ్చినది. “అనౌచిత్యాదృతే నాన్య ద్రసభంగస్య కారణమ్” అనుటకు లక్ష్య  
ములు గొన్నిగలవు.

కొన్ని యనౌచిత్యములు

1. “వ. రతి మన్నఘుని వెండియు నన్వేషించి ప్రలాపించుచు I. 541.

గీ. నన్నునొరయ వేడియే నాథ యిచటఁ

బొడవుసూపక దాఁగి తీపాదలలోన

నిన్నుఁబాసి చరింతునే నిమిషమైనఁ

గామ రహితంబుగా రతి గలదెయెందు.

I, 542.

క. రతిహితుఁ డవనఁగ నెప్పుడు

రతిసంగతి నుండుదీపు రతి నిప్పుడు దుః

ఖతఁజేసి పోయి తక్కట

రతి వంచన సేసి పోక రసికుల గుణమే.”

I, 543.

ఈ పద్యముల చివరపాదము దుఃఖసమయమున రతీదేవిచే ననిపించుట  
యచిత మనితోపదు.

2 పార్వతి తపోవనంబునకుఁ బోవుచుఁదన చెలులయెడుటఁ దనవీ  
శతో నిట్లనియె.

I. 682.

“మ. .... నాచేవాయుడుంగాక మధుర వృత్త  
స్తనసంగతిం దొఱఁగితే ఘోషావతీ నీ వనున్.”

I. 6-25

ఇదియు నట్టిదే. కాని విస్త్రంభ స్థానమని యెకపక్షముగా దీని నొప్పు  
కొన వచ్చునేమో.

3. “క. స్మరమందిరమ్ము శోభాకరముగ

మెఱుఁగారుపసిఁడి కంబము లనఁగాఁ

గరమొప్పు నగతనూజకుఁ, గరభోరులు

పైలుచు మదన కరికర లీలన్ ”

I. 291.

ఇది పార్వతీవిషయ మగుటచేతనిదియుచితముగా లేదనియే చెప్పవచ్చును  
శివవీర్యవాఙ్మయ.

చ. “ అమృతమవీర్యవాఙ్మయిల నప్పటికప్పటి కుద్భవించుచుం

గ్రమమున నుద్విలోఁ గులనగంబులు దుంపలువ్రాలె నుండెమే

ఘము లనయంబు దెట్టువులు కట్టి కెలంకులఁజేరెఁ బై విమా  
నములు వహిత్రసంఘ మన నల్లడ నోలిన తేలిపాఱఁగాఁ.” II, 354.

ఇది, యత్యుక్తియై యశ్శీలతా సాఫీరక మగుచున్నది.

శైవుల కది మహాపదార్థముగాన, వారికాభక్తియుండుట సహజమే. వారి కశ్శీలస్ఫూర్తియండదు. కాని కావ్యమున నెంతయో మనోహరముగ సామాన్యదంపతులచర్యలు వర్ణించినకవి రసవంత మగు మహాకావ్యమున నిట్లు రచించుట యనావశ్యక మని తోచెడిని.

చతుష్టప్తి కళానైపుణ్యము

“క. ఓలిన కడచన నరువది

నాలుగు విద్యలను నేర్పు నై సర్గికమై

వాలిన నుకవులకుం గా

కేల తరమె కృతులు చెప్ప నెవ్వరి కైనన్.” I. 42.

అని మనకవి చెప్పినట్లు మనకవి చతుష్టప్తి కళాపరిజ్ఞానమున నిరూఢుఁడని యాతని కావ్యమే చాటుచున్నది. అవి యన్నియుఁ జూప నిచట నవకాశములేదు. ఒండు రెండు మాత్రము చూతము. అందు ముందు కవి చిత్ర కళానైపుణ్యము పరిశీలింతము.

చిత్రకళ.

సాధారణముగాఁ జిత్రకళలో బొమ్మలుచేయుట మనకవుల వర్ణనము ననుసరించి చూచినయెడల మూఁడు విధములుగాఁ గనఁబడుచున్నది.

౧. కరువునఁబోయుట. మూసలోఁ గరఁగిన బంగారు మొదలగునది యచ్చునఁ బోసి బొమ్మచేయుట. అట్లు పోసి చేసినది పోతబొమ్మ. మెత్తని పదార్థముపై నచ్చుతో నొత్తి చేసినదియు నీరకములోనే చేరవచ్చును.

౨. గండరించుట. రాయి మొదలగునవి చెక్కి బొమ్మగాఁ జేయుట. అట్లు చేసినదే చెక్కిన బొమ్మ. అదియే గండరువు; గండా ర మనియువాడఁ బడినది.

కన్నడమున ‘కంటరిను’ అనఁగా రాతిపయి నక్షరములు, బొమ్మలు మొదలగునవి చెక్కుట అను సర్థమున శాసనములలోఁ గలదు. తెనుఁగునఁ గూడ ‘కండరించు’ అనియో ‘కంటరించు’ అనియో యుండు నని కొందఱు వచ్చును. తఱచు ‘గండరించు’ అనుపదము కనఁబడుటచే ‘గండరించు’ అనియే గ్రహించితిని.

౩. చిత్తరువు. పలక, పటము మొదలగు వానిపై రేఖలు గీచిబొమ్మ చేయుట; రంగులు తూలికతోఁ బూసిచేయుట; మన్ను మొదలగు వానితోఁ

రూపమేర్పడునట్లు చేయుట అను పలురకములుగాఁ జిత్రములుచేయుట. ఈ మూఁడు విధములును నన్నయ్యభట్టు పద్యమునఁ బ్రదర్శింపఁబడెను.

“చ. కరువునఁ బోసిరో విధునికాంతి నుధాబ్ధి తరంగ జెచ్చి గం  
డరు వైనరించిరో హరుజటాస్థలికిం దొడవైన యేటి పె  
న్నరువునఁ జేసిరో యన మనోజ్ఞ సితచ్చవి నుల్లసిల్ల నుం  
దరతురగోత్తమంబు దవుదవ్వులఁ గాంచిరి చారులోచనల్.”

భార. ఆది. ౧. ౧౮౩.

ఇదే శబ్దరత్నాకరమున గండరువు పదముక్రింద ‘పడియచ్చు’ అను సర్గముతో నీయఁబడినది.

లిక్కన్నయు గండరించుట యీ క్రింది రీతిని జూపినాఁడు.

“తే. మిగిలి బ్రహ్మాండ భాండంబు పగులవేయు  
నప్పళించుచుఁ బ్రళయకా లానలమున  
గండరించిన రూపంబు కరణి భీముఁ  
డతిభయంకరాకారత నతిశయిల్లె.”

భార. విరా. ౨. ౧౩౪.

ప్రళయకాలానల మను నొకపదార్థము చెక్కి చేసిన రూపము రీతిగా భీముఁ డతి భయంకారాకరుఁ డయ్యెనని భావము.

ఈ పద్యమున గండరించుటనఁగాఁ బుట్టుట యని శబ్దరత్నాకరనిఘంటువున గండరించు పదముక్రిందఁ గలదు. అది విచార్యము. స్థూలదృష్టితోఁ దాత్పర్యముగాఁ జెప్పినది. అచ్చటనే మఱియొక యుదాహరణము గలదు.

“నవకల్పలతికనవకంబు నాతిగా శ్రీనందనుఁడు గండరించి నట్లు” మార్కండేయ. ౩. ౯౩. ఇక్కడను మన్మథుఁడు నవకల్పలతికను స్త్రీగా గండరించినట్లు అని యర్థము. ఇట్ల అంతర్భావిత ప్రేరణముగా గ్రహించి ‘పుట్టించు’ అని శబ్దరత్నాకరకారుఁడు వ్రాసినాఁడు. అదియు సరిగాదు.

ఈ సంప్రదాయ మితరకవులలోను గలదు.

“క. కరువున గండరువునఁ జ  
త్తరువున నినచంద్రుచులఁ దారలరుచులన్  
హరిహరవిధాతృలకు నీ  
హరిణమున సరిరూపు వడయు నలవియె యింకన్.”

రా. ఆర. కాం. ౨. ౩౩.

గండరువు అనుదానిని గండార మనియు వాడుట గలదు.

“ఉ. దోరపుఁ జన్నదోయి పయిఁ దొంగలి తేప్పల దాచి చూపు నీ  
హారములేని క్రొమ్మెఱుఁగులై నిలువం గొలువల్లఁ జొచ్చి య  
స్వేరువ కంబముం గదిసి చిత్తరువై కరువై యనంగ గం  
డారపు బొమ్మవై నచటం గదలించుక లేక యుండఁగన్.”

ఉత్తర హరివంశము. ౧. ౬౦.

ఇటఁ జిత్తరువై కరువై యని యుత్పేక్షించి గండరించిన బొమ్మను నుపమానముగాఁ గవి గ్రహించినాఁడు. గండారపుబొమ్మ శబ్దమును గుఱించి ఉత్తర హరివంశ వీరికలో బ్రహ్మ శ్రీ వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిల వా రీక్రిందిరీతిని వ్రాసిరి. “ఈ కవి ప్రయోగించినపదములు కొన్ని యితరత్ర గానరాకున్నది. శబ్దకర్తాకరమునఁ జేరని పదము లీకృతిలోఁ బెక్కులున్నవి. ‘గండారపుబొమ్మ’ అను పద మీకవి ప్రయోగించినాఁడు. శబ్దకర్తాకరమున నిదిలేదు. దేశ్యనామార్థకోశమున, ‘గండారపుబొమ్మనగా, మండలమున దృష్టి బొమ్మ’ అని యున్నది. ఇట్టి వీకృతిలోఁ బెక్కులున్నవి.”

విచారింపఁగా నీయదాహరణమున దిట్టిబొమ్మ అను సర్థము పొసఁగదు. కరువును జిత్తరువును జెప్పిన తర్వాత గండారపుబొమ్మ చెప్పటచేత గండరించిన బొమ్మ యనియే యర్థము పొసఁగును. వారుదాహరించిన దేశ్యనామార్థ కోశార్థమును జత్యమే. దేనియందైనను విశేషమును గ్రహింపఁ దలఁచినయెడలఁ దత్పూర్వాపరిస్థితి దెలిసికొనుట యావశ్యకము. అందును నిఘంటుకారులును విమర్శకులుఁ గూడ వేఱు మార్గములు ద్రొక్కినచో టిది. కావున నింత వ్రాయవలసి వచ్చినది. ఇంకఁ బ్రకృతమునకువత్తము. నన్నిచోడ కావ్యమున.

క. “కరువునఁ బూరితమై లో

హారసములోఁ గాలునట్టు లంగజశోకో

ధ్వరశిఖ రతితను విముగ్ధఁ

గరఁగియుఁ బొడవఱక లోనఁ గాలుచు నుండెన్.

ర. ౯౯. (I. 578.)

ఇందు కరువు అనఁగా మూస అను సర్థమునఁ బ్రయోగించెను గాని ‘కరువునఁ బోయుట’ ప్రత్యేకముగాఁ బ్రయోగమునఁ గనఁబడలేదు.

గండరించుట

“మ. కమనీయాత్మక సర్వలోహమణి సత్కాలేష్టికానిర్మితో

త్తమ హర్షస్యంబుల గండరించిన కపోత వ్రాతపంక్తుల్ బిడా

లము లోలిరి గని వ్రానిమీఁది కలుకన్ లంఘించెఁ గాకున్నఁదద్  
భ్రమవై నూఁగినఁ బల్కువైందెడ గడిపారావతానీకముల్.”

2. ౧౧౬. (I. 947.)

ఇట్లఁ బారావతచిత్రములు విడాలములకు సజీవమగు పారావతము  
లను భ్రాంతి గలిగించినవి. అవి పల్కుకుండుట యొకటి తప్ప రూపమున నిజ  
మగు పారావతము అనియే తోచెను. చిత్రవిద్యా నైపుణ్యపరమాపధి  
బొమ్మను జూచి సజీవపదార్థ మనుకొనునట్లు చిత్రించుటయే గదా ! అది  
యే జీవకళ తెచ్చుట. చిత్రరువు వ్రాయుట లక్షణసహితంబుగాఁ జెప్పిన  
చోట చూతము. “(పార్వతి) అంతం దనుసంతాపంబు వాపనోపక పరమేశ్వరు  
రూపు చిత్రించి చూచిననైన నూట యగునో యని చిత్రసాధనంబులు  
గొని పలక ఘట్టించి మెఱుంగిడి త్రివటించి తిట్టంబు కొలదికిం దెచ్చి ఋజ్వా  
గతంబున రేఖ నూల్కొలిపి పత్రక బిందుక నిమ్నాన్నతాపాంగ మా  
నోన్మానంబు లలవఱచి సలక్షణంబుగాఁ జిత్రించి వన్నువగొలిపి కందెఱ  
తెఱచిన

చ. కలకల నవ్వునట్లు దమకంబునఁ గన్గవ విచ్చి భ్రూలతల్  
వైలయఁగఁ జూచునట్లు డనిపొవగఁ దెల్వయుఁ గాఁగలింపఁ జే  
తులు పచరించిన ట్లదటుతో రతికేళికి నప్పళించు న  
త్లైలమి నటించుచుండె సతి కీశ్వరు రూ పెదుటం బ్రసన్నమై.

వ. తదనంతరంబు నిక్కువంబుగాఁ దలంచి లజ్జించి, మే యోసరించుచు  
నపాంగావలోకనంబు నురంగంబై పొలయం దదాసక్త యగుచుండునంత.

౫. ౧౧౮, ౧౧౯, ౧౨౦ (I. 597, 598, 599.)

చిత్రరచనావిధానము దెలిపి, యట్లు రచించిన జిత్రరువుఁ జూచినపుడు  
గలుగు ఫలమును మనోహరముగాఁ గూర్చిన నన్నిచోడుని చిత్రకళానై  
పుణ్య మెంతమెచ్చుకొనినూ దృష్టి తీఱదు.

మఱియొకచోట మూఁడు విధములను వేఱు పదములతోఁ గూర్చి  
నాఁడు.

“ఉ. అ త్రనుమధ్యరూపు గడు నందముగాఁ గునుమాయుధుండు నా  
చిత్తమునందు రేఖగొని చిత్రము వ్రాసెనో పోలుపొంద న  
చ్చొత్తెనో నేర్పునం గలయ నూన్పెనో గా కిది తన్ననోభ వ్రా  
న్నత్తవికారమో మృదనుమాయయొ నిక్కువమో తలంపఁగా ”

౬. ౧౧౬. (I. 825.)

ఇందుఁ జిత్రమువ్రాయుట, అచ్చొత్తుట, కలయఁ గలిపిన పదార్థముతో బొమ్మచేయుట అనునవి చెప్పఁబడినవి. ఇట మనసును గలయఁగలుప శక్యమాయను శంకను నివారించఁ దలఁచి 'నేర్పునఁగలయనూన్పె' నని ప్రయోగించి యుండును.

ఇట్లే సకలకలాపారంగతత్వము వెల్లడియగునట్లు రసవంతముగా మనోహరముగాఁ బ్రబంధము నిబంధింపఁబడినది. ఈతని రచన కానందించి దీనిని మేలుబంతిగారచించినపద్యములలోఁజిత్తరువు విషయమందలిపద్యముచూతము.

“చ. కలకల నవ్వి నట్లు తెలికన్నుల నిక్కమ చూచునట్లు తోఁ  
బలుకఁ గడంగినట్లు పలుభావగభీరత లబ్ధినట్లు వెం  
పొలయఁ దనర్చి జీవకళ యుట్టిపడక శివ వ్రాసి యిచ్చె నా  
చెలువున కాభిముఖ్యము భజింపఁ దలంకెను దాను బోటియున్.”

ప్రభావతీప్రద్యమ్నము.

కవి లోకజ్ఞత

ఇట్టి భావకకవిభావనావిశేషములును లోకజ్ఞానమునుఁ దెలిసికొన గొంత యత్నింతుము.

జంతు విషయము.

కామకేళీలాలసకరిక రేణువులస్వభావ మెంత రమ్యముగా వర్ణించెనో చూడుఁడు.

ఏనుగులు

“శా. బేటం బేటముగా నిభంబు గరిణిం ప్రేమంబుతోఁ జేరి లా  
లాటం బొత్తు లలాటపట్టమునఁ గేలంగేలు వేష్టించుఁ గ్రీ  
గోటక మేయొరయున్ వరాంగములు సోకుం బుష్కరాగ్రంబునం  
దాటోపం బొనరించుఁ గూడఁ బ్రియం గామానక్తి నానక్తిమై.”

౧, ౧౦౦.

కరి కరిణిని జేరి లలాటముతో లలాటము చేర్చుటయుఁ దొండముతోఁ దొండము చుట్టుటయు గ్రీగోటితో నొడల గీరుటయుఁ దుండము చివర భాగముతోఁ గరిణి రహస్యావయవములను దాఁకుటయు నెంత సహజములో! అవి కవి యెట్లు వ్యక్తపఱచెనో చూడుఁడు.

చాతకము

“చ. ఉదుటఁదెమల్చి మ్రింగు సరసోదకబిందుల మాక్తికంబులం  
గదఁ గబళించుఁ బీల్చు వడగండులకుం దనువ్రాసరించుఁ దో

యదము లదల్చి దూఱు నచిరాంశులతాగ్రము లెక్కుమెల్పునం  
జదలకు నుప్పరం బెగయుఁ జాతకపోతకముల్ సెలర్చుచున్". I, 750.

చాతక పోతకములు ఉదకబిందువులు త్రాగుచు నడుమనడుమఁ బడు  
వడగండ్ల దెబ్బలు తగులకుండఁగ తను ప్రాసరించి తప్పకొనుటయు, మేఘము  
లను వడగండ్లు వర్షించినందులకు నదలించి దూఱుచుండుటయు, మెఱపులు  
మెఱసినపుడు ఆకసమువై కెగురుచుండుటయుఁ బక్షిజాతి సహజస్థితి. అది కవి  
మనసున కెక్కునట్లు వక్కాణించుట నై పుణ్యమును జాటదా.

వైద్యకము.

• పార్వతీ విరహవర్ణనసందర్భమునఁ జలికతైలు పార్వతీతో నన్నమాట.

సీ. మృదురీతి నూర్పుఁ దెమ్మెరలు నూల్కొల్పవే

తెఱవ నీలేత మైతీగయైలయ

• నరుణాధరద్యుతి నభ్యుదయింపవే

పొలఁతి నీయాననాంభోజ మలర

దరహాసచంద్రికా స్ఫురణ పూరింపవే

రమణి నీ నయనోత్పలములు పైలయ

భాషామృతమ్ము గర్జపథములఁ జొనుపవే

చెలువ నీ జీవంబు చేతరింప

వెలఁది నీవ నీకు వెజ్జవై వలవంత

యవయవములఁ దీర నవయవముల

వలను మెఱయకేల వలరాజు చలము సా

ధ్యమ్ము సేసెదమ్మ తలిరుఁబోడి.

I, 614.

ఈ సందర్భమున నేయే ద్రవ్యము లెట్లుపయోగింపఁదగునో చక్కఁగఁ  
జూపఁబడినది. చూ. I. 616, 618, 620 పద్యములు.

అవి యన్నియు వైద్యశాస్త్రోక్త ప్రక్రియలు.

సాంఘిక విషయములు.

“బ్రాహ్మణో న హంతవ్యః”

I. 280.

“మాతంగ దూషితంబగు సరోవరంబు సద్విజవర్జనీయంబుగాదె ఇట్ల  
శ్లేషగలదు.”

గీ. కొలను వన్యేభములు చొచ్చి కలయఁగలఁపఁ

బులువు లుండక వెలువడిపోయెఁ బోక

తగదె మాతంగ దూషితంబగు సరోవ

రంబు సద్విజవర్జనీయంబు గాదె.

I. 92.



రజస్వలసు దాకినచో స్నానము జేయవలె.

క. పోంక నలినీరజస్వల, సోంకిన దోషంబువాయ సూర్యుడు గలితా

శంఖ నపరాంబునిధిలోఁ, గ్రుంకె నొకో యనగఁబ్రొద్దు గ్రుంకుడు సంతన్.

II. 89.

శ్రీలు ఈత యాడుట, అందనేకవిధముల నేడ్చుమాపుట.

చ. నెలఁతలు గొంద అక్కొలని నీరులలోపలఁ గ్రుంకిపోయి మై

బలసిన భూషణద్యుతులు పర్వఁగ నొక్కట వేచి రక్కడన్

వెలుగుచు నాగకన్యకలు వేడుకతో జలకేళి నల్పఁగా

నొలసి రయంబున న్నెగసిరో యని చూపలు మెచ్చి చూడఁగన్.

II. 282.

తెలికిలఁ బరుండి యాడుట.

“... .. వెల్లిత యాడె కోమలి కొలనన్.”

II. 283.

ఈతలో చాతుర్యము.

“చ. తనముఖ మంబుజాత మని తందడి మూపు నలిన్రజంబుతోఁ

బెనఁగు విదగ్ధమ్రోల నొకబేలుసతిం గని యోలఁబెట్టి పి

ల్పిన నది దన్నుబట్ట నని చేరిన తేలుల దాని మావికొం

డనుచును గ్రుంకిపోయి చదురాలయి నవ్వుచు లేచె నొక్కడన్.”

II. 287.

సన్నబట్టలు.

“ఉ. అంబర నామధేయ ము తార్థముగా జలసిక్తమై దుకూ

లంబు లదృశ్య మయ్యెఁ గడులజ్జఁ జలింప సతుల్ విటాళి మో

హంబునఁ జూడ గాలిఁ దడి యాటి తదంబరముల్ గటిప్రదే

శంబులఁ బొల్పెఁ దత్పతులు సంతస మంద విటాళి వండఁగన్”

II. 292.

బాలికలు నేర్వదగిన విద్యలు.

సార్వతి విద్యాభ్యాసమున నివి కూర్పఁ బడినవి.

సీ. “హరుమ్రోల సదృశి నాడుచోటన నాట్య

విషయము లన్నియు వెలయఁ గఱచె

లీల నీశ్వరు నంకమాలికల్ వాడుచో

గీత భేదంబులీతు లెఱిగె

శివురూపు పల్కలు చిత్రించి చూచుచో

వినుతంబుగాఁ జిత్త విద్య వడసె

శశిమాళిః జిత్రపూజలు నేయుచోటఁ బ  
త్రచ్చేద కుసుమబంధములు నేర్చె

గీ. మఱియు సఖలలోక మాన్యంబులగు విద్య  
లెల్ల నివృద్ధమున నెసక మెసఁగ  
సభ్యసించె నీశ్వరార్చనాబలమున  
హరుఁడు గురుఁడు గాఁగ నగతనూజ.”

I. 221.

నాట్య విషయములు, గీత భేదములు, చిత్ర రచనలు, పత్రచ్చేద ములు (ఆకులు కత్తిరించి బొమ్మలుగాఁ జేయుట) పూలు కట్టుట, మొదలగు లోకమాన్య విద్యలు బాలికలకు నేర్పఁదగినవా రెంత నాగరికత గలవారో యూహింపఁ దగును.

రాజు, రాజ్యము.

రాజు కువలయహితుఁడు గావలె.

“గీ. కువలయారి సనియొఁ గునలయ హితుఁడగు

రాజు వచ్చె నని కరంబు నమ్మి  
రమణలోక మెల్ల రాగిల్లు సల్లెఱ  
సంజ గలయఁ బర్యే నకల దిశల.

II. 91.

గీ. రాజరుచి వాయఁ గువలయరమణ దఱికి

కలయఁ దమ్ముల మొగముల నెలమి మిగిలె  
శీత కరుణైన రాజు వాసిన ధరిత్రి  
వందుఁగా కెందు దాయలు వగతు రెట్లు.

II. 188.

చ. సుజనజనై కభూషణము శూరత. దుర్జనదూషణంబు స

ద్విజ విబుధాశ్రితప్రతతి వేడుకఁ బోవును రాజ్యచిహ్న గా  
క జలమహాభిషేకమునఁ గట్టిన పట్టము వీజసంబు భూ  
భుజులక కాక యిన్నియును బుట్టికి నైనను లేవె చూడఁగాన్.

II. 564.

క. కరదండాహత పరస్పృశ, ధరణీతలవిషయభోగి దగు నధిపతిగాఁ  
బరదండాహత నిజభుజ, పరిపాలిత విషయభోగపరుఁ డధిపతియే.

II. 559.

ఉ. మంచిగఁ బ్రీతిఁ బాయక సమస్త జనంబులు దన్నుఁగొల్వ జే  
వించిన ధన్యుడా మహిమ వీడిన జీవము మేన నిల్చ నా  
సింది విభుండు దానొకట నేవకుడై మనుకంటె ముందఱా  
ర్జించిన కీర్తి నిల్వ గతి సేకఱఁగా నని చావు సేగియే.”

II. 562.

దుర్వివేకి రాజ్యలక్షణములు.

“క. నుతవర్ణాంతర నిమ్నా, న్నతతల నిఖలోచ్చ నీచ నానావస్తు  
స్థితి సమము సేసె గతగా, రతఁ జీకటి దుర్వివేకి రాజ్యమ పోలెన్.” II. 98.

ఇది సంస్కృత కుమారసంభవమునఁ గాళిదాసు రచించిన (8-57) శ్లోక  
మునకు నాంధ్రీకృత పద్యము. మనకవి మూలభావము నాదరించెను.

సేవకులకు జీతములు.

“క. భావజ విభుఁ డలి శుక పిక  
సేవకతతి కెడరు దీఱ జీతము సేయన్  
గా వెలిఁ బోసిన పసిఁడుల  
ప్రోవులు నాఁ దమ్ము లెలమిఁబూచె బెడంగై.” I, 447.

“చ. మునుమిడివై రివాహినుల ముట్టి పడల్పడ వేసినట్టి కై  
పునఁ జయి కెత్తు వాహకుల పొంక మఱం దల కొంత కోసి ము  
న్కొని వడిఁజాటు పందలను గోవుల సూరెలు దోలి మార్పు పే  
ర్పునఁ బరికెల్లి గాల్గలన జొన్నలుగొన్న ఋణంబు నీఁగుదున్.” II, 612.

చిన్న జీతములవారికి గింజలు కొలుచుట చేటికిని గలదు. జొన్నలు పండు  
చోట జొన్న లిచ్చెదరు. ఈ కవియున్న దేశమున జొన్నపంట పెచ్చుగ నున్న  
దని యూహింపవచ్చును గాని, యిది పంప భారతము నుండి గ్రహించిన భావ  
ము అని స్ఫురించు చున్నది. పంప జొన్నలు పండుచోట నున్నవాఁడు. ఈ కవి  
గూడ జొన్నపండెడి దేశములోని వాఁడే.

రాజనకు భటులకు సుండవలసిన భావము.

“క. ఈవలయు నర్థ మిచ్చియు, సేవకు మన్నింపవలయు జితమతి విభుఁ డా  
యీవికి మన్ననకుం దగఁ, జావలయు భటుండు పతికి జయమునఁబోరన్.”  
II, 615.

నంగీతము.

“క. తేనియ ముసురో యమృతపు  
వానయొ పుంజ్రేక్షు రసము వజ్రోడిన పె  
ల్లో నాఁ దుంబరు నారద  
గానరసం బభవు నోలగంబునఁ బర్వెన్ ” II. 285.

“వ. అంతం దత వితత ఘన నుషిరాత్నకంబులై మృదుస్ఫుటాదిలక్షణ  
లఘీతంబులై నంది కేశ్వరాది వాద్యనికరాతోద్యంబులు హృద్యంబులై  
చెలంగ” —

అభినయము.

“చ. అలఁతుల నిల్చ హస్తములు హస్త విలాసముతోఁ బెనంగఁ జూ  
డ్కులు దెలిచూడ్కులం దెలమిఁ గూడి రమింప మనంబు దస్సనో  
బలమున నుల్లసిల్ల నిజభావము భావవిశేషసంపదల్  
వెలఁ రసంబులం దభినవించె రసంబులు సాంగికంబుగాన్” II. 237.

సరసాహారము రాగహేతువుగాదు.

“మ. సరసాహారము రాగహేతు వను ట్టజ్ఞానంబు పారావతో  
త్కరముల్ సిక్కునిరాలు మ్రింగియు సదాకామార్తులై యుండుఁ గే  
సరి సాం ప్రామిషభుక్తియైనను సకృత్సంభోగ మందున్ మనో  
హరవిజ్ఞానమెకాక రాగరసమం దాహారనిర్వృత్తియే. II. 998.

ముక్తిసాధనము.

చ. “తలఁ కఱ నిల్చి శాంతమెదఁ దాల్చి మమత్వము మాల్చి ధైర్య మి  
ట్టలముగఁ బెంచి మోహము లడఁచి యఘాళిఁ ద్రుంచి కోర్కెయ  
గ్గలముగ మాన్చి యీషణలఁ గ్రాచి సదాశివుఁ గాంచి యాత్మలో  
పల సనురక్తి నిశ్చలత భక్తిఁ దలంచిన ముక్తి నేకటన్ I. 727.

తరు. హృదయాంబుజములోన నెప్పుడుఁ జెయ కేర్పడి వెలుఁగుమాహేశ్వరరూప  
మది పరంజ్యోతి సదాభ్యాస స్మృత్తియంద చిత్తంబు లయంబుగావించు  
నది భావభాస్యంబు లడఁగిన మఱి నిజాకాగుఁ డగు పరమాత్ముడు దాన  
పదిలమై నిలుచు నిర్బంధమై నిష్ప్రపంచమై నిర్వాణపదవి దా సదియ.

సీ. భావించి మెచ్చింపఁగా వచ్చునందమే  
వగవ భావంబు భావ్యంబు దాన  
ప్రణతింప మెచ్చింపఁ బడయుద మందుమే  
తనర శబ్దంబు నర్థంబుదాన  
పూజించి మెచ్చింపఁ బోలుఁ బొ మ్నందుమే  
తగిన కర్మంబుఁ గర్తయును దాన  
కాన మనః పృథ్వాక్కాయ కర్మంబులు  
శివునియంద నిలిపి చిత్తవృత్తిఁ  
దన్ను శివునికంటె నన్నెంబు గాకుండ  
నెఱిగి తలరకుండు డిదియ ముక్తి  
గాన మోక్ష మొందఁ గర్మమార్గంబునఁ  
బడయఁగడఁగు తెల్ల భ్రాంతి గాదె.”

శబ్దార్థము.

తత్తద్రసావిష్కరణానుగుణంబు లగు వర్ణనలను దదవలంబనము లగు భావములను దత్ప్రకాశకములగు పదములను నన్నిచోడుండు కర్తృరసాయనమగు నట్లు గూర్చెను. ఆ విషయము కవియే యిట్లు చెప్పెను.

“చ. సరళముగాఁగ భావములు జానుఁదెనుంగున నింపుపెంపుతోఁ

మిరిగొన వర్ణనలోఁగఱితి పేర్కొన నర్థము లొత్తగిల్ల బం

ధురముగఁ బ్రాణముల్ మధుమృదుత్వ రసంబునఁ గంచలింప న

క్షరములు నూత్న లాద్యులకుఁ గర్తృరసా న లీలఁ గాలఁగాన్.

సీ. మృదురీతి నూత్న లిం పొదవింప మేలిల్లుభావమృసేలమిఁ గ్రీడావహముగ

మెఱుంగులఁ గన్నులు మిఱుమిట్ల వోవంగఁ గాంతి గుధానూతికాంతిఁజెనయ

వర్ణనల్లెచో వర్ణన కెక్కంగ రసములు దళుకొత్తి రాలువాఱ

దేశిమార్గంబులు దేశియములుగా నలంకారములు దా మలంకరింప

నాదరించి విని సదర్భాతిశయముల బుధులు నెమ్మనమున నిధులునిలుప

వలచే నమస్త పస్తుకవీశ్వర (నూత్నరుచిర) కావ్యరత్నవీధి.”

పయిభావములు (క్రీ. 1145) ద్వాదశ శతాబ్దియందును గల వని యీ క్రింది పద్యమున స్పష్టమగుచున్నది.

“చ. తలంపు నదర్థక భావములం దర్థతనూత్తులఁ గూడ వేన్నాన(బ)

గొలుగుకొనంగ వ్రావడ్లు గోరినభంగిక వచ్చిముట్టం గో

మలగతి దేశిమార్గములు మట్టుపడం గటనంబులొప్ప నా

ద్యులక్రియం జెప్పనేచ్చె నృపభూజ్ఞాటి భీమయపండ్లం డిమ్మహిని.”

South Indian Inscriptions Vol. VI. No. 103.

దేశిమార్గములు

ఇందు దేశిమార్గము లననేమో కొంచెము పరిశీలింపవలసి యున్నది. ఈ దేశిమార్గము లనుసంప్రదాయము కన్నడమునఁ బ్రాచీనగ్రంథము లందును గనుపట్టుచున్నది.

“చ. బగపాస తప్పుదాగి మృదుబంధ దొలొందువు దొంది దేసియొల్

పునపుదు పొక్కుమార్గదొళ తప్పుదు తల్తోడే కావ్యబంధ మొ

ప్పుగు మెళమావు కందళిరపూవిన శ్లోకాయెఁ బ్రబులు తుం

వి గళినె తుంటి కోగిలెయె బగ్గినె ముగ్గియొల్ ప్పవం తెనోల్.”

పంప-విక్రమార్జున విజయం. ౧-౮.

అందు ముందు పూర్వులచే నిర్వచింపఁబడిన ‘మార్గ’మును వివరింపఁ దగును. అలంకార శాస్త్రజ్ఞులు వేఱు వేఱు దేశముల రచింపఁబడిన సంస్కృత కావ్యము లందలి రచనాభేదమును గ్రహించి యందలి ప్రసాదానుప్రాసాది.

గుణముల భేదమును బట్టి వైదర్భిగాడి ప్రభృతి రీతులనేర్పడుచిరి. వైదర్భిగాడి రీతులకు మార్గ మని పేరిడిరి. మిగిలిన వానికి నవి యుపలక్షణము. దేశభాష లలోఁ గవిత్వము రచించు వారలాయా దేశ్యపదముల కూర్పును బట్టియును వానికిని దద్భవ పదములకును నెనసిన యెనయికిను బట్టియును వానియందుండు గుణములను బట్టియును గలుగు నందచందములకు నాలంబనమగు రచనకు 'దేశి' యను పేరు వాడియుందురు. అది యాయా దేశమును బట్టి, యాయా దేశియగును. తత్తత్ప్రాంతములంనలి యుపయోగమం దుండుభేదములను బట్టియు దేశిలోఁ గొన్ని భేదము లేర్పడును. దాని నేర్పఱుచుకొనుటలో సంస్కృతమందలి మార్గమునుగొంత యననుసరించుటంజేసి మార్గమునకు దేశి యనుజ వంటిది కావున నే మనవారు 'దేశి' మార్గముతోడిద కాఁ జెప్పిరి. అది లాక్షణికులు ప్రత్యేకము నిరూపింపక పోయినను, పయి పద్యములలోఁ గవులు స్పష్టముగా దేశిమార్గములు మట్టుపడవలయు ననియు దేశిమార్గములు దేశీయములుగా నుండవలయుననియుఁ జెప్పిరి గదా ! ఆర్కాతలంకారికులు సంస్కృతాలంకార గ్రంథముల నాధారముగఁ జేసికొని రచించిన గ్రంథములలో వైదర్భి ప్రభృతులను మాత్రమే చూపియున్నారు. దేశిని గుఱించి వివరింపఁ బూనలేదు. దేశిలో నున్న విశేషములు వివరింపఁ నెంతయో పరిశోధించి వెర్ద గ్రంథము రచింపవలసియున్నది. తత్సమమిశ్రమగు కావ్యములలో మార్గమును విడువఁజాలరుగాన దేశిమార్గములను గవిత్వముఁ జెప్పవలయు ననిరి. అట్లే వారును జెప్పిరి. మన నన్నిచోడుండు "దేశిమార్గములు దేశీయములుగా" (ఇట దేశీయములన నందములుగా నని యర్థము) బ్రబంధము రచించెను. దేశికవిత్వ మన దేశభాషలోఁ జెప్పిన కవిత్వమనియు మార్గకవిత్వ మన సంస్కృతకవిత్వమనియు సామాన్యార్థము. మార్గశబ్దపారిభాషికార్థము నుండియే యది సిద్ధించినది.

జానుఁదెనుఁగు

కావ్యాదర్శాదులందును దేశభాషాకవిత్వమును దేశియని వాడిరి. తెనుఁగుదేశిలో వాడుకలో నున్న తెనుఁగుమాటలను జానుఁదెనుఁగని వాడిరి. అదే యచ్చ తెనుఁగు. జానుఁదెనుఁగున కుదాహరణముగా నీయఁబడిన సోమ నాథునిపద్య \* మచ్చతెనుఁగుననే రచింపఁబడెనుగదా. ప్రాతమాటలు విడిచి వాడుకలోనున్న మాటలువాడుట యెప్పుడును గవులు గోరుచునే యుందురు.

\* "బలుపాడతొలు సీరయును బాపనరుల్ గిలుపారుకన్న వె

న్నెలతల నేదుకుత్తుకయు నిండినవేలుపుటేలు పల్లవు

నలు గలతేని లెంకనని జానుఁదెనుఁగున విన్నవించెదన్

వలపు మదిం దలిర్ప బనవా బనవా బనవా వ్యసాధిపా !"

కొన్నిచోట్ల రసావిష్కరణమునకో పాండిత్య ప్రకర్షమునకో గూఢపదములు గాఢముగాఁ గొందఁ జువయోగింతురు. అది తాత్కాలిక సందర్భములను బట్టి యుండును.

పదపరికరము.

దేశిమార్గముల ననుసరించి గ్రహించిన పదజాలములోఁ గాళిదాసాది కావ్యప్రయుక్తపదములు గొన్నియును సంస్కృతకావ్యప్రయోగముల యందున్న యర్థములకంటె భిన్నములగు నర్థములఁ బ్రయోగించిన సంస్కృత పదములు గొన్నియును సంస్కృత కావ్యములలో నప్రసిద్ధము లయినను గర్ణాటకాంధ్ర గ్రంథములయందు పయుక్తములగు పదములు గొన్ని యును నాంధ్రకర్ణాటక భాషాసమప్రయుక్తము లగు దేశ్యతదృవములలోఁ గొన్నియును నాంధ్రకర్ణాటక భాషలలో శివకవు లుపయోగించినవియుఁ బ్రాచీన గ్రంథములలోఁ గాన రానివియు నగు పదములలోఁ గొన్నియును నాంధ్ర తమిళ భాషా సమప్రయోగములలోఁ గొన్నియును మన నన్నిచో డుని కుమారసంభవమునఁ గన్పట్టుచున్నవి.

శివ కవులకవితలోను దదనంతర కవులకవితలోనుగనఁబడు పదములుతత్ ప్రాచీన కావ్యములఁ గనఁబడకుండుటకుఁ గారణ మిట్లుఁపొందవలసియున్నది. వీరశైవమతము దేశమునఁ గల వేద జైన బౌద్ధమతములను బ్రతిఘటింప వలసియుండెను. ఆమతము జాతి భేదశూన్యమై సార్వజనీనవిశ్వాసమును సంపాదించినది. అందుఁజేరిన వారిలో బ్రాహ్మణులు మొదలగు విద్యాసంస్కారము గలవారు కొందఱున్నను బెక్కిండ్లు విద్యాసంస్కారదూరములగు జాతులకు సంబంధించినవారు. వారుమాలలు, మాడిగలు, సాలెవాండ్రు, మడివాలువారు, కుమ్మరవాండ్రు మొదలగువారు. వారు నానాదేశస్థులు, ఆయా భాషలలో సంస్కరిశూన్యులు వాడుకొను (గ్రామ్య) భాష మాటలాడు వారు. వీర శైవ మత ప్రచార వీరమగు కల్యాణీకటక మాంధ్ర కర్ణాటక గ్రామిణ మహారాష్ట్రాది జనుల సమావేశమున కనువైన స్థలము. ఆంధ్ర కర్ణాటకాదిపద సంకరమున నొకవిధమగు మార్పు చెందిన దేశ్యాది పదజాల మేర్పడినది. ఈ కాలమున యుద్ధపరిభాషలను రాజకీయాందోళనాదివిషయమునందలి పరిభాషలను దెలుపు (సంస్కృతాంధ్రాగ్లహిందీ ప్రభృతిమిశ్ర) పదజాల మెంత బయలుదేలినదో మన కనుభవసిద్ధమే కదా ! వారిలోఁబోధకులు బోధించునపుడు తత్తత్పరిచితభాషలో సర్వజనసమబోధముగా దేశి బహుళముగా నుపన్యసించుటయు రచించుటయు సంభవించును. వారు సంస్కృతమును వలదను నిషేధముచేసియును రసపుష్టికో, పండితాక్షరణమునకో సంస్కృత పదజాలమును గూడ నుపయోగించుచుండెడివారు. వారును గవిత

లో మార్గమును విడువనివారేకదా. కాని సంస్కృత నియమము లుల్లఘించి మతాచారములందుఁ జోత భాషాసంప్రదాయమునను స్వతంత్రత కొంత చూపిరి, అవి వారిశిష్యబృందమువారు సాధించి గ్రంథములకెక్కించి యుండిరి.

తదే గ్రంథపరన సంస్కారమునఁ దర్వాతి గ్రంథములకుఁ గూడ నది యెక్కి యుండును. కన్నడమున లాక్షణికు లాపరిణామము గ్రహించి శివకవుల కంటఁబూర్వులగు జై నకవులును బ్రాహ్మణకవులును బ్రయోగించిన పద జాలమును బ్రాచీన కర్ణాటక మనియు, శివకవుల కవితలో మాత్రము గనఁ బడు పదజాలమును నవీనకర్ణాటక మనియు విభజించికొనిరి. తెనుఁగున నట్టి విభాగము లేకున్నను, బ్రాతమాటలు ప్రయోగింపఁ గూడ దనియు జాను తెనుఁగున గ్రంథములు రచింపవలయు ననియుఁగవులే యుద్ఘోషించుచుండిరి.

ఆ మహాభాషాపరివర్తనమునఁ గన్నడము మొదలగు వానిలోఁ దెనుఁగు పదములును దెనుఁగున నితరభాషాపదములును గొన్ని చేరియుండును. ఆంధ్ర కర్ణాటకాదిభాషలు సహజముగా సోదరస్థితి నున్న భాషలు గావునఁ బరస్పరము గలసిమెలసి యుండి యేది యే భాషకు మొట్టమొదట సంబంధించినదో తెలిసి కొనుటకుఁగూడఁ గష్ట మగునంత నెనయికను బొందినవి. అట్టి నవీనపదజాలము నన్నయాదికవితలో నుండుట యసంభవము గదా. పండ్రెండవ శతాబ్దియందును దదనంతరమునను బయలుదేరిన గ్రంథములలోఁ గన నగును. అట్టి పదములు గొన్ని తిక్కనాదుల కవితయందును గలవు. నన్నయాదికవితామాత్ర ప్రమాణులగుటచేఁ గాఁబోలుఁ గొందఱు తదనుసారమునఁ దిక్కనకేతనాదుల గ్రంథములలోనిపదములను మార్పుగావించి రని స్పష్టముగాఁగనఁబడుచున్నది. కొన్నిమాత్ర ముదాహరింపఁ బడును.

I. 'గమకి' యను పదము చూతము. భారతమున నుద్యోగ పర్వమున (3-౨౩౨) "ఉండం గవి గమకి ప్రముఖ విద్యజ్ఞసంబులు" అనుచోటఁగలదు. 'గమకి' అనఁగా మంచిశయ్యలో (గమకముగా) పద్యము చదువువాఁడు అని యర్థము 'కవి గమకి వాగ్నివాదులు' అని దిద్దఁబడని తెలుఁగుగ్రంథము లందును 'కవి గమకి వాగ్నివాదియర్' అని కన్నడపు గ్రంథములందును సుప్రసిద్ధముగా నున్నది. భారతమున దీనిని 'గణక' అను పదముగా మనగ్రంథ పరిష్కర్తలు దిద్దివేసిరి. తాళపత్ర గ్రంథములందు 'గమకి' అని కొన్నిటి లోను 'గమక' అని కొన్నిటిలోను గనఁబడినది. పోనిండు మరల 'గమకి' అని సవరణ చేయవచ్చును. ఈ పదము కన్నడపదమా? తెలుఁగు పదమా? రెండును గావు సంస్కృతపదము. ఇది సంస్కృతముకంటఁ గర్ణాటకాంధ్రములందే ప్రాయశఃముగాఁ బ్రయుక్తమై యున్నది. ఆంధ్రగ్రంథముకంటఁ బ్రాచీనమగు కన్నడగ్రంథమున నుండుటచేతఁ గన్నడపు సంప్రదాయ



మనవలెను గదా! అప్పుడు 'గమకి' ప్రయోగము చేసిన తిక్కన గ్రంథము కర్ణాటకపద దూషిత మందుమా?

II. మఱి యొకటి. 'సూయాణ' మనియొకపద మున్నది. తిక్కన విరాట పర్వమున (౧-౫-౩౪౧) "తగునాజ్ఞ సూయాణముగ నొనరించె మంచిగ నేల నాలుగు చెఱుగులను" అనుచోటఁ బ్రముక్తము. సూయాణ మనఁగా చీర, సాలువ, తెఱ మొదలగు వాని యంచులయందు సూదితో దార మెక్కించి హంస మొదలగు వాని బొమ్మలు పచ్చునట్లు కుట్టు చేతికుట్టుపని. దీనికిఁ బ్రాత కన్నడమున నెన్నియో ప్రయోగము లున్నవి. ప్రయోగములే కాక శబ్దమణి దర్పణమున 'సూచీయాన' అను సమాసముతో మొదటి పదమాదలి చపర యక్షరము లోపింపఁగా సూయాణము అను రూప మేర్పడిన దని నిరూపింపఁ బడి యున్నది. తెనుఁగు ప్రయోగముకంటెఁ గన్నడమందలి ప్రయోగమే ప్రాచీనతరము. ఇప్పుడు ఇతరభాషాపద ముపయోగించె నని తిక్కనను దూషింతురా? 'సూయాణము' అచ్చుతో నిలిచి యున్నది. కాని, భారతము లక్ష్మీపతి గారు తెలుఁగు భారతమునకుఁ డీక వ్రాసిరి. వారి తాళపత్ర గ్రంథమున 'సూయాణమును' 'సయ్యానము'గా దిద్దిరి అది సరిగాదు. అది <sup>1</sup>సూయాణమే. 'సూచీవానమ' అనుచేతి కుట్టుపని. ఇది చతుష్స్వప్తి కళలలో నొకటి.

III. పొయితల అని కేతన ప్రయోగించెను. (దశకుమార చరిత్ర-౨) (పొయ్ = అసత్యము, అబద్ధము, తమిళము) పొయితలై అనఁగా అబద్ధపు గల. అది నిజముగాఁ దలకాదు, తలన లెఁ గనఁబడు తల అని యర్థము. దొందలు కన్నములోఁ దూఱుటకు ముం దింటిలోని వారు మెలఁకువతో నున్నారో లేనో పరీక్షించుటకుఁ జేతతల కన్నములోఁ దూర్చెడివా రెట. ఇది దొందలు సాధనములలో నొకటి. ఈ తమిళపద ముపయోగించిన కేతనను దూషింతురా! ఇట్టి ననేకము లున్నవి. ఏ స్తరమేల?

అయినను ముఖ్యముగాఁ జూపఁదగిన పద మొకటి గలదు. 'అని బిందము' కేతన దశకుమారచరిత్రమున "కలము బిందంబైన .." అని యున్నది. దీనిని మొట్టమొదటఁ బ్రకటించిన వీరేశలింగము పంతులుగారు 'భిన్నంబైన' అని యొకచోటను 'భిత్తంబైన' అని మరొకచోటను దిద్దిరి నన్నిచోడుని కవి త్వమున 'బిందము' అనునది రెండుచోట్లఁ గలదు. 'భేదంబు బిందంబు' అని విన్నకోటపెద్దన కావ్యాలంకారమాడామణిలోఁ జెప్పియున్నాడు.

ఇట్టిపదములప్రయోగమున నన్నిచోడునికవిత్వ మితర భాషా దూషిత మనిన వీరేశలింగముపంతులుగారు కేతననేల దూషింప కుండిరి?

వారు దిద్దివేసిరిగాన మొదటఁ బరులదృష్టిలో నది పడలేదు. తాళపత్ర గ్రంథమున 'బిందము' అని కనబడుచున్నది.

ఇట్టిపదములన్నియు నాంధ్రకర్ణాటక ద్రావిడభాషాసమప్రయోగములు గ్రహించిన సర్వవిధముల సమంజస మగును.

కవుల చర్చిత్రమున (౧౯-వ పుట) "నన్నిచోడుని కవిత్వ మన్యభాషా పదదూషితము కానియెడల నుత్తమమగునదే" యని వీరేశలింగము పంతులుగారు వ్రాయుట న్యాయముగదు. భారతకవితా శైవకవితా సముచ్చయ మనఁడగు నన్నిచోడునికవితా మన్యభాషాపదదూషితముగాదు. ద్రావిడ భాషాసమప్రయోగపది భాషితము.

ఇచ్చట నొక్కవిషయము పరిశీలంపవలసియున్నది. ఈతని కవిత్వమున 'తలతంత్రము, కేసము, గోమిని' మొదలగు పదములు గలవు. ఇవి నవీన కర్ణాటక భాషలోని వని ప్రయోగములను బట్టి కర్ణాటకపండితులు దెలుపుదురు. ముఖ్యముగా భారత నిఘంటువు పట్వదీకవిత్వములోని భారతపదములకు మాత్రమే యేర్పడినది. నన్నిచోడుని కవిత్వమున నా నవీనకర్ణాటక భాషలోని వని యెంచఁబడిన పదములుగన నగుచున్నవి. కావున శైవకవిప్రయుక్తములగు కర్ణాటకాంధ్ర పదములుగూడఁ గుమార సంభవమునఁ బ్రయుక్తము లయి యున్నవి.

వైరి సమాసములు.

ఈ పదములలోఁ గొన్ని సమస్తపదము లుండునుగదా! వానిలో 'తదృశముగాని దేశ్యముగాని సంస్కృతసమముతో సమసింపరాదు అనియు నట్లు సమసించినవి వైరి సమాసము లనియు' భాషానుశాసకులు చెప్పుదురు. ప్రాణ గొడ్డము, కఱకలకుడు, ముల్లోక విభుడు మొదలగునవి తెనుఁగునఁ బ్రాచీన రచనయందును గనబడుచున్నవి. అవి గ్రామ్యము లనియుఁ బెద్దలు ప్రయోగించిరి. కానఁ దర్వాతివారు గ్రామ్యము లని గ్రహించిరి. ఇట్టివి వైరి సమాసము లని విన్నకోటపెద్దన చెప్పియుండెను. మిగిలినవారు గ్రామ్యము లనిరి. కన్నడమున శబ్దమణిదర్పణ కారుఁడీ విషయమునఁ గొంత విచారణ గావించి ఇట్టిసమాసములు గొన్ని మాత్రము గ్రహించి మిగిలినవి గ్రహింపరాదని నిశ్చయించియున్నాడు. తదృశ దేశ్య పదములకును సంస్కృతములకును సమాసము కూడదు అను సామాన్య సూత్రమునకు విశేషవిధిగాఁ దదృశము చేయుటకు వీలులేని సంస్కృత పదము తదృశముతో సమసింప వచ్చును అని వచించెను. 'ముఖతావరె, అరసు కుమారం' మొదలగునవి యుదాహరించి 'మాణిక్య భండార' మను ప్రయోగము సాధువు కాదని నిరసించెను. ఆ విశేష విధిచే ననుగృహీతములగు వైరి సమాసములు గొన్ని నన్నిచోడుని

శావ్యమునఁ గలవు— రాగ దీవియలు, అమరలేమ, చౌషష్టి కళలు మొదలగు నవి. అవి ముద్రణమునఁ గొన్ని దిద్దిరి గాని వ్రాతప్రతిలోఁ గననగును. ఇట్టివి ప్రాచీనకావ్యములలో నొకటి రెండున్నను శివకవుల కవిత్వమునఁ బ్రాయశముగా నున్నవి. ఇట్టి వానిని సాధించుటలోఁ గొందఱు ప్రాణగొడ్డము ప్రాణకోష్ఠక శబ్దభవ మందురు. ప్రాణకోష్ఠక శబ్దము ప్రయోగమున నుప్రసిద్ధమయినపుడు గదా తదుచ్ఛారణ లోపముననో యుచ్ఛారణ 'సౌలభ్యముననో' యట్టిరూప ముద్భవించుట. అదియే యప్రసిద్ధమగునపుడు 'ప్రాణగొడ్డమును' సాధించుటకై 'ప్రాణకోష్ఠకము' గల్పించుకొనుట యుచితము గాదని నా భావము. పదపదార్థ వాక్యాన్వయసరణి కొంత శివకవుల కవిత ననుసరించి నన్నిచోడుఁడు ప్రయోగించెను. 'త్రిభువన వెండేరము' అరాతి భయదరాయ వెండార బిరుదాభిరాము నుభయరాయ గండాంకు" మొదలగునవి బిరుదములలో నుండుటచేతఁ దిక్కన కేతనలును గ్రహించియే యున్నారు.



## షష్ఠప్రకరణము.

తిక్కన కేతనల పద్యముల యనుకరణము చేతనే కుమారసంభవ కవిత్వ మేనాటిదో తేలుచునేయున్నను, కొండలు నన్నయ్యకు బూర్వము నూలుసంవత్సరములనాటి కవిత్వ మనుటచేతఁ గొంత విమర్శనము చేయవలసియున్నది. నన్నయ్య నాటిరీతి.

నన్నయ్యకుఁ బూర్వాపరంబుల రచనలోని పద్యములు కొన్ని నిరూపించి యవి సన్నిహితకవిత్వలో నెట్లున్నవో చూతము. నన్నయ్యకుఁ బూర్వ మందు గ్రంథములు కానరావుగాన శాసనములలోని కవితారీతినిబట్టి చూతము. సీనులలోని విశేషములు.

I. “నీ. . . . . నన్నేలు నలరామ విభునితోడ

నెడటి (నటో) యల నడవి సొ (నెప్పి)

లోహసనంబెక్కి రాహను నొడిచిన వల్లభుకొల్పున నెల్ల నెటుంగ  
కన్నరా భూపతి వెన్నాజిలోం జూచె సంకిలం డనీఁజేని పంకముడిచె  
దణ్ణడై వచ్చిన బేణ్ణెనటోఁజనిం జేకొని కాచె భూలోకం బెటుంగ

కిసరపుం ముడహల నిరుతంబు దట్టె నాండు నచలపురము సొచ్చె

[నచలితుణ్ణ

వల్లభుణ్ణ గుణకె నల్లుణ్ణ వచ్చినం బణ్ణరంగచూవె పణ్ణరంగు.”

ఇది శకసం. ౮౦౮ అగు నాటి చాళుక్య భీముని శాసనము.

II. “శ్రీ విష్ణువర్ధన భూవిభుదయ భూమిదేవింబోల్ రేవలదేవి కనిన

సోమలదేవి గుణారామ జగదేక నుందరి మత్తేభ మందగమన

దొల్లి భీమేశ్వరవల్లభునకు సితమణిబంధ మిచ్చె సన్నణియుతముగ

నురువిచ్చె గంగనాం బరువిడి వినివారిం బురడించు నల్లు సరసిజాన్య

కనకరచితరుచిరకల్పావసీరుహ

కుసుమ మిచ్చెఁ దనకు ననము వెరుగ

వెణ్ణి మండలో నఖండితద్యుతి దీప

మమర నిచ్చె విమలకమలనేత్రి.

ఆ. వె. సకల వసుమతీశ మకుట సద్రత్న

కిరణరుచి విరాజ చర(ను?) ణ్ణయిన

నిజభుజప్రధాని బెజయిత దేవని

కూంతు సరియ పోల్పుం గాంత తెందు”

ఇది శక సం॥ ౯౮౭ లోనిది.

III. 'సీ. శ్రీశకునేండ్లు భూనతివైలైల నందాబ్జభవసంఖ్య నొంద వేంగి  
దేశంబు గిమిడియగోసల గిండ్రిసింగి దేశంబుమఱి యొడ్డదేశమనఁగఁ  
జనినభూపాలుర నని నోచ్చెఁ చలమతిఁ గల్గెడై నెగడిన మణ్ణలికుణ్ణు  
భూసురవంశుణ్ణు శాసననిభభోగి బణపతిసౌజన్య గుణయుతుణ్ణు  
గీర్వాసి భగవతిదేవిదేవాలయ మునముండటంగడు ఘనతరముగ  
మణ్ణసమైత్తిచె భణ్ణన విజయుణ్ణు గల్గెగోపాలు ణ్ణఖండ్లవతిఁ  
దీవియవెట్టై నద్దేవికి నవ్వేలు' దనమనోవల్లభి వనజనేత్రి [మున,  
దీవియవెట్టైం బద్మావతియును క్షోణిన శశులు గలయంతకును ముద?

గంగభూమిచంద్ర ఖరకరోదకశిఖ  
మారుతాత్మమూతిఁ మహిషమథన  
యిష్టపూతిఁఫలము లెల్లకాలంబును  
మెచ్చుతోడం దమకు నిచ్చుచున్డ.

దీర్ఘానిశాసనము శకసంవత్సరములు ౯౯౭ అగునాటిది.

ఈ శాసనములు ప్రకృతము సీసముల నియమము తెలిసికొనుటకే  
గ్రహింపఁబడినవి. 'దీర్ఘాని భగవతిదేవి దేవాలయ' అనుచోట దుష్కర  
ప్రాసమగుటచే యతిప్రయోగించి యుండును. అచటఁ దప్ప మిగిలిన సీసముల  
నన్ని దశములందును ప్రాసయతి నియతముగాఁ బ్రయోగింపఁబడినది.

IV. 'సీ. లాటవిలాసిసీలాటతిలకునిం గేరలీకరలగ్న కేళిపద్మం  
గన్నాట నుందరీ కన్నావతంసునిం గుంతలీకు న్తల కునుమదాము  
గొడనతీనేత్ర కాలాంజనుని నంగభామాకపోలాత్తపత్రరచను  
నేవాలకామిసీరంధ్రకుచహారు సంధ్రీతనూకుంకుమాంగరాగు  
రమణతోనాది దాసుల రాసికెక్కి  
దీనజనములయెడ తెల్లం దీచుఁ చు (న్న)  
యనఘచారిత్రు మాడపండనిన తగిలి  
పొగడ విందము నెల్ల భూభుజల నభల."

ఇది శక. ౧౦౫౪ లోనిది.

సన్నయ్యభట్టు కవిత్వమున సీసములందుఁ బ్రాసయతి ప్రారంభించి  
నచోఁ దుదివఱకుఁ బ్రాసయతియే యుంచుట, యతిప్రారంభించిన యెడల  
యతియే ప్రయోగించుట, కొన్నిచోట్ల గీతములందుఁ బ్రథమ తృతీయ చర  
ణములందును, ద్వితీయ చతుర్థ చరణములందును ఘమాన మగు నియమము  
గలుగుట మొదలగు నియమములు కనఁబడుచున్నవి. భారత సంపాదకులలోఁ

గొంద తా నియమము పాటింపక శిథిలభాగములు పూరించినపుడో యర్థము స్ఫురింపనపుడో కొన్ని దిద్దివేయుటచేతఁ గావితక్కుముగా నట్టి నియమము లేనిస్థలము లుండవచ్చును. తాళపత్రగ్రంథములలోఁ బరిశీలించినయెడల సరియగు పాఠములు లభించు నని తోచును. కొన్నియట్లు దొరకినవి. ఆ నియమము క్రమముగాఁ బోయినది. తిక్కననాటి కవిత్వమున నదియొక యలంకార మయినది. నన్నిచోడుడు తన కవిత్వమున నక్కడక్కడ నలంకారరూపముగానో నన్నయ్యయనుకరణముగానో, యట్టివిప్రయోగించినను సర్వసాధారణముగా నా నియమమును పాటించలేదు. ఈతఁ డా నియమంపునాటివాఁడుగానే కాఁడు. ఆప్రాంతమున నున్నయెడల నది మానిగలఁడా?

### అక్కరలు

ప్రాచీనశాసనములలో నృత్తములు గానరావు. సీసము, గీతములును నక్కరలును గలవు. యుద్ధమల్లుని శాసనమున నక్కరలున్నవి నన్నయభట్టు భారతమున నక్కర లున్నవి ఎఱ్ఱాప్రగడ భారతమున నన్నయ్యభట్టు రచనకారచింపఁ దలఁచె గాన నక్కర లుపయోగించినాఁడు. నృసింహ పురాణమున నక్కరల నుపయోగింపలేదు. తిక్కనాచులు నక్కర లుపయోగింపలేదు. నన్నిచోడుడు నన్నయ్యకుఁ బూర్వఁడో తత్పూతమువాఁడో యయినచో నక్కర లుపయోగించియుండుట సహజము.

### అవధారణార్థకము

అవధారణార్థమున నన్నయ్యకవిత్వమునను తత్పూతకవిత్వమునను 'అ' ఇవయోగించుట సంప్రదాయ సిద్ధము. తర్వాతి కవిత్వమున 'ఎ, ఏ, ' అను నవి యుపయుక్తములు. నన్నిచోడుని కవిత్వమున నవధారణార్థమున 'ఎ' లు గనఁబడుచున్నవి ముద్రితమున 'ఎ' లు 'అ' లుగా మాటిపోయినవి. 'చేనఁబండినవిత్తు చేనికెఫలకాంక్ష' అని వ్రాశెప్రతి 'చేనిక' ముద్రితము "నిజమై యున్నవి రుద్రచిహ్నలివె వీనిం బుచ్చి రానేర్చిరే" ఇటు ముద్రితమున నట్లే యున్నది. ఇదియు దిద్దుద మనుకొనుఁడు. నన్నయ్యకుఁ బూర్వఁడన్నవిశ్వాసమున్నపుడు 'ఇవె' అన్నదిలేఖక ప్రమాద మనిపించును.

“తరువ్రాజ. భవవంబు లన్నియుఁ బుట్టించు కళ్యపుడు వానిఁ గైకొని ప్రోచుఁజుదుండు

అవయవంబుల వాని నడఁచుధర్మండు నతిభక్తి నా కిచ్చెనర్చన లర్థి నివి వారిలోనఁ దానే పెద్దపొంది యీశానుఁ డే దనయింటికి జన్న నవమాన్యుఁజేసె న్నాయల్లురు నేనునై తన్నుఁజేయుదునాగమబాహ్యు.”

“క. తొల్లిటి దోషములైనవి

యెల్లను సైరించిమి మాకు నింకటఁదాన్

వలై యని నడచి మదిఁ దన

వాల్లభ్యము దక్కిచూడ వచ్చినఁ జాలున్.”

(II. 490.)

ఇవియు నన్నిచోడుఁడు నన్నయ్య కర్వాచీనుఁ డనియే చాటును.

**పవలకు బవలకు యతిమైత్రి**

పవలకు బవలకు యతిమైత్రి నన్నయ కవితలోఁ గానరాదు. భారతా రణ్యపర్వమున (౧.౩౧౧) చ ... .. పర్వతము గ్రహించినట్లు బలవంతుఁడు దాని గ్రహించి పోర నక్షత తనుడయ్యె’ అనుచోట ‘గ్రహించినట్లు తన బాహుల దాని గ్రహించి’ అని యప్పకవి పార మున్నది గాని ‘బలవంతుఁడు’ అన్న పారమే తాళపత్రగ్రంథమునఁ గలదు. అదియే నన్నయ ప్రయుక్త మని తోఁచెడిని. తిక్కనక విత్వమున భారత శల్యపర్వమున (౫.౫౧.)

‘క. ... అప్పుగునదన మేమి సెప్పుదుఁ

బొర్లి మిడుఁగులు లెగసి కైదువులపొడి రాలెన్” అను చోట పవలకు లేక బవలకు యతి కనఁబడుచున్నది గాని, యచట ‘కైదువులు’ అని తిక్కన ప్రయోగించి యుండును. ‘కైదువు’ అనుదానికి ‘కైదువు’ అను రూపాంత రము కన్నడమునఁ గలదు. అట్లే తెనుఁగునను నుండవచ్చును. తెనుఁగు కన్నడ ముల సమానప్రయోగములు గల పదములు తిక్కన కవితలోఁ జెక్కులు గలవు. భారతమున నితర స్థలములందు బవయతి లేదుగాన నిట్లైదువు’ అనుటయే సమంజసము. ఇట్టి యతి నన్నిచోడకావ్యమునఁ గలదు.

“నీ. వినువీధి నెడయాడి బిసినికొఁగిటిలోన, నిలఁదావగొనియున్న వెలుఁగుఱ్ఱేడొ.”

(II. 421.)

“ఆ ... .. సురవిరోధి,

బలములిట్లు పన్నివచ్చెనో పటురజ

స్తమయుత ప్రదోషతా విభూతి”

ఇట్టి వింకను గలవు. ఇవి యతిప్రాచీనత్వప్రతిబంధకములు.

**చిత్రకవిత్**

ఆరోహిణ్యవరోహిణీ రూపచిత్ర కవితావిశేషములును, గండగర్భ వృత్తములును, జతుర్విధకండమును, నాగబంధ మురజబంధ చక్రబంధములు సరసముగా నుపయోగించిన నన్నిచోడునికాలము నన్నయ్యకుఁ బూర్వమో సమీపమో యనుట పొసఁగునా? నన్నయ్యయే, కాదు తిక్కన్నయు నివి యుపయోగింపలేదు. తిక్కన్న స్త్రీపర్వమునఁ గొన్ని విశేషవృత్తము లుపయో

గించుట యొకవిశేషముగా మెచ్చుకొనెదము. నన్నయ్యకాలమున నది లేదందుము, అట్లే బంధకవిధి తేనుఁగునఁ దిక్కనకాలమునను వ్యాపించి యుండలేదని తోచెడిని. అది నన్నిచోడుని కవితలోఁ గలదు. వానిలో నాగబంధ చక్రబంధములు దీని యనుబంధమునఁ బొందుపఱుఖఁబడును.

ఇంక వ్యాకరణ విషయములు చూతము—

‘సా కా’ నూత్రము

షష్ఠీ ప్రత్యయమగు ‘కు’వర్ణకమునకుఁ బూర్వము నకారము వచ్చుట భారత కవిత్యమున సార్వత్రికము. అదిలేని రూపము లర్వాచీన ప్రయోగము లలోఁ గనుపట్టును. అట్టివి నన్నిచోడకవితలోఁ గలవు.

“క. కరములను రాహువు దివా

కరుఁబట్టఁగ నభము కెగయు గతి పాలు పెనఁగెన్,”

II. 734.

“కానుకు బిందమయ్యెడిన్”

II. 16.

నభమునకు అనియు నిందుఁ బ్రయోగము గలదు.

చేతురు మొ. రూపములు

వైయాకరణ లందఱును నిశేధించిన రూప మింద్మఁ గాననగును. యోషధకథాతువులకు (వేయే, కోయు, నేయు, వేయు మొదలగువానికి) చేతురు, కోతురు, నేతురు, వేతురు, మొదలగునవి నిషిద్ధములు. ‘చోషధకములకు (చూచు, వేచు, ఏచు, వైచు, మొదలగువానికి) చూతురు, వేతురు, ఏతురు, వైతురు, అను రూపము లగును. వాని సాదృశ్యమునుబట్టియే యోషధకములకుఁ గూడఁ దకారము లోకులు వాడియుందురు. ‘చేతురు’ అని నన్నిచోడుడు ప్రయోగించెను. నన్నిచోడుని ప్రయోగము ప్రాచీనత్వప్రతిబంధకమని యెంచి కాఁబోలును సంపాదకులు దాని రూపుమాపినారు. ఇందే (130 పుట) యిచ్చిన “ఇది నావల్లభు ... ..”పద్యము చూడఁదగును. ఇవి దిజ్ఞాత్రముగాఁ జూపఁబడినవి. నన్నయ్య కవితలో లేనివి తర్వాతి వారి కవితలో నున్నవి యెన్నియో నన్నిచోడుని కవితలో నున్నవి.

సంధివిశేషము

“శా. భూలాస్యం బధ రోష్ఠకంపము ముఖాంభోజాతసారభస్య మా  
లోలాలోకన వక్త్రమొక్కొకఁడ చాలు న్నొంప నీయల్క పౌః  
గా లీలావతి దీనివై మగుడ నీకన్నీరు లింకేల న

న్నేల న్నొల్లక పుష్పబాణునకుఁ బట్టి జూచితే నిర్దయన్” (II. 176.)

ఇందు నన్ను ఏలన్=ఏలుటకు, ఒల్లక=ఇప్తపడక అనియర్థము. న న్నేలుట కిప్తపడక మన్నఘనకు పట్టి యియ్య చూచితివా? అనిభావము. ఇట్టి



ప్రయోగములు నన్నయభారతమునఁ గానరావు. ఆకారణముననేకాబోలును సంపాదకులు 'ఏలా యొల్లక' అని ముద్రింపించిరి. దిద్దుటకు మన మెవ్వరము ? దిద్ద నావశ్యకతయు లేదు.

కావ్యక సంగతి

'పట్టేజూచితే, పయిపద్యమున నేకలదు. ఇట్టి వింకను ననేకములుగలవు. మొట్టమొదటి పద్యము సంస్కృతమున రచించుట

నన్నయభట్టు భారత రచనారంభమునఁ "శ్రీ వాణీగిరిజాః ..." యిత్యాది త్రిమూర్తి స్తవము సంస్కృతమున రచించెను. పావులూరి మల్లన్నయు విష్ణుకోట పెద్దన్నయు నట్లే కావించిరి. తిక్కన నిర్వచనోత్తర రామాయణమున శ్లోకమే రచించెను. తిక్కన భారత విరాటపర్వారంభమున హరిహర స్తవము తెనుఁగుపద్యమున రచించినను "కిమస్థిమాలాం కిము కౌస్తుభంవా ..." అను శ్లోకమును బ్రవేశపెట్టినాఁడు. సంస్కృతము విడవలేక పోయినాఁడు. నన్నయ్యాదులకుఁ బూర్వమందు రచింపఁబడిన కర్ణాటక భారతాదులందు గ్రంథ మధ్యదేవతాది స్తవము గూడ సంస్కృతమున రచించుట గలదు. మనవారికి దేవతాధ్యానాదులం దాంధ్రపద్యపరనముకంటె సంస్కృతశ్లోకపరనము నధికాదరముతోఁ జేయుదురు. కావుననే నన్నయభట్టు రాజరాజ నరేంద్రుఁడు సభారంభమునఁ గావించు ప్రతిదిన స్తవముగా "శ్రీ వాణీగిరిజాః ..." ఇత్యాది శ్లోకము పఠించినట్లు రచించినాఁడు. భారత రచనా విఘ్నపరిసమాప్తికొఱకుఁ జేయుహరిహరాది స్తవము తర్వాత రచించెను. అట్టియాదిత్యము నిర్వచనోత్తర రామాయణాది గ్రంథారంభమునఁ జేసిన శ్లోకములలోఁ గానరాదు. తిక్కన విరాటపర్వాదిరచనను దర్వాతివా రనుసరించిరి. నన్నిచోడుఁడు నట్లే కావించె ననవచ్చు. పూర్వశాసనములోఁ గొన్నిసంస్కృతములో నారంభ మయి తెనుఁగుతో ముగిసినవి గలవు. ఇది సాధారణసంప్రదాయ మయినది. వారివారి సంస్కృతాదరమును బట్టి, యర్వాచీముగూడ శ్లోకములు రచించిన రచించియుండవచ్చును. దానికేమి ?

క్రొత్త కన్నడము నందలి పదములు

ఆంధ్రమునకుఁ గన్నడమునకును సాధారణముగ పదజాలము గొంత యున్నది. కేవలము కన్నడములోని పదములు తత్ప్రాంత వాసులచే వాడఁ బడినవియు నాంధ్రకవులు గ్రహించినవియుఁ గొన్నియుండవచ్చును. వానిలో నన్నిచోడుని కవితలో హాస (క్రొత్త) కన్నడమునఁ బండ్రిండు పదుమూఁడు శతాబ్దులకవులుపయోగించినవియుఁ దత్పూర్వుల కవిత్యములోఁ గానరానివియు నగు కొన్ని పదము లున్నవి. అవి నన్నయప్రాంతమున నున్నవనుట ఏవకాశములేదు. అట్టివానిలో గొన్నిచూతము.

తల తంత్రము.

“ఉ. దారలు వట్టబ్రాపు తలతంత్రము దా నడి నంపు రత్న భం  
డారముతోడ గుట్టపు దడంబులు ముంగలి వంపు ... ..” II. 575.

ఇందుఁ దలతంత్ర మన నేన. హాస (క్రొత్త) కన్నడమునఁ ‘తళతంత్ర’  
అనునదికలదు. ఇది వట్టదీ కవిత్వముననే కలదు. ప్రాచీనకవుల ప్రయోగము  
లలోఁ గానరాడిని తద్భాషాపండితులు నఁచింతురు. ఇందలి ‘రత్నభండారము’  
నట్టిదే.

గోమిని

గోమిని యనఁగా లక్ష్మి. ఇదియు నవీనకర్ణాటకపదమే.

“ నీ. తరణి కూటమున మేయిరలి పద్మిని మేన  
మొలతెందు మధుమద మొలుకకుండ  
మేల్గిని గోమిని మెలఁగి మై మురిసినఁ  
బొదిగొన్న యకరువు నెదరకుండ.” I, 351.

పుడమిపుడు

“పుడమిపుడుకా ధనాధ్యుడును భూరిబలుండును శౌర్యవంతుఁడు”  
(II. 614)

ఈ శబ్దమును గుఱించి కొంత విచారణ చేయవలసి యున్నది. ‘పొడవీప’  
అనునది కన్నడమునఁ గల రూపము. ఇది పదుమూఁడువ శతాబ్ది ప్రాంతపుదే  
కాని తత్ప్రాచీనము కాఁజాలదు. కారణ మేమన ?

కన్నడమునఁ బ్రమాణమగు శబ్దమణి దర్పణమునఁ జెప్పిన ప్రకా  
రము తత్త్వమునకును దద్భవమునకును సమాసము గలదు గాని, సంస్కృతసమ  
మునకును దద్భవమునకును సమాసము కూడదు అని సామాన్య సూత్రము.  
తద్భవము చేయుటకు వీలులేని పదములును దద్భవములును సమసింప వచ్చు  
నని విశేషసూత్రము గలదు. కావున ‘పొడవీప’ అనుపదమున పొడవి అనునది  
పృథ్వీ శబ్దభవము. ‘ఈస’ అనునది ఈశ శబ్దభవము. ఈ రెండు తద్భవము  
లును సమసించి ‘పొడవీస’ కావచ్చును గాని, తద్భవమగు పొడవి అనునది  
యు, ఈశ అను సంస్కృతమును సమసింపరాదు. కావున, ‘పొడవీశ’ అన  
రాదు. ‘పొడవిప’ అనుదానిలో ‘ప’ అనునది వ్యస్తపదముగా నుండఁదగదు  
గాన ‘పొడవీ’ పదముతో సమసింపరాదు. కావుననే, ప్రాచీన కర్ణాటకమునఁ  
‘పొడవీస’ అనురూప ముండిన నుండవచ్చునుగాని, ‘పొడవిప’ అని యుండదు.  
అందు శైవకవులు క్రొత్త కన్నడమున ద్వాదశశతాబ్దిప్రాంతమునఁ జై  
నియమము పాటింపక ‘పొడవిప’ ‘పొడవీశ’ అనియుఁ బ్రయోగించిరి. ఆసంప్ర  
దాయమును బట్టియే తెలుఁగుకవు లాపదములకు బదులు ‘పుడమిపుడు,

పుడమిపుడు, పుడమిశ్వరుడు' అనునవి ప్రయోగించిరి. తెనుగున 'పుడవి' రూపము గలదు గాన, పుడవిపుడు పుడవీశుడు అని మొదటఁ బ్రయోగించి యుందురు. అది కన్నడమునకు దగ్గఱి రూపము. ఆ పదమునకు లఘుటీక వ్రాసిన 'మ. రా. శ్రీ. రామకృష్ణకవిగారు "పుడమి శబ్దము సంస్కృతమో లేక కఠికంఠాది శబ్దములుపైలె సాధువు లయ్యెనో కాని, యాంధ్రకర్ణాటక భాషలలోఁ బుడమిశాది సమానములు బహు ప్రామాణిక ప్రయోగములలోఁ గానవచ్చుచున్నవి. కన్నడమున "పొడవీశం గదెయనెత్తి తిరిపిద నాగళ్" గదా.౮-౪౩" అని వ్రాసిరి. పయిన చెప్పిన రీతిని 'పొడవీన' అను రూపము కావచ్చును గాన, గదాయుద్ధమున నదియే ప్రయుక్తమయి యుండు నేమో! 'పొడవీశ' హాసకన్నడరూపము. 'పుడమిశ' అని యేకన్నడమునను నుండదు. 'పుడమిపుడు' అను ప్రయోగమే త్రయోదశ శతాబ్ది లోనివాఁడో తర్వాతి వాఁడో యని చాటుచున్నది. ఈ విషయమునఁ గర్ణాటక పండితులతో సంప్రతింపఁగా గదాయుద్ధములోని 'పొడవీశం' ప్రక్షిప్తమయియుండు నని యును, 'పొడవీన, పొడవీశ; పొడవిపతి, పొడవివ' అనునవి ప్రాచీనములు గావనియుఁ గ్రొత్త కన్నడములోని వనియును జెప్పదురు. అయినను శబ్దమణి దర్పణ రీతిని సాధ్యమగు రూపములు దెలుపఁబడినవి.

**కేసము**

కేసము = అసూయ, మానసిక భేదము, ఆలోచన, అటమణిక, వెనుదీయుట అను నర్థములందు నన్నెచోడుఁ డుపయోగించెను. 'కేణ' క్రొత్తకన్నడముననే కలదుగాని ప్రాచీనకావ్యములలోఁ గానరాదు. 'కేణ' అనఁగా ఆలోచనయని కన్నడ నిఘంటువులలో భారత నిఘంటువునఁ గలదు (అది వట్టవీ ప్రయుక్త పదములకే యేర్పటపఁ బడినది.) కావునఁ దత్పద ప్రయోగము గావించిన కవి ద్వాదశ శతాబ్దికంఠఁ బ్రాచీనతరుఁడు గాఁజాలడు.

"గాంగేయుడుఁ దారకాసురుడుఁ గేసము లే కని నేసి రీసునన్"

(ఇట వెనుదీయక అని తాత్పర్యము.) I. 925.

"నిజనందనల బుజ్జగించి వెలయాలి కేసంబు లలవడ నోజ గొల్పుచు"  
(ఇట వేశ్యకుండవలసిన మోసములేక మాయ అని యర్థము.)

"కేసము లేకనురక్త యైన భాషాంగన దక్కనేలిన మహత్త్వము"  
ఇట అటమణిక అనఁదగును. ఇట్టి వనేకము లున్నవి.

ఇంక నన్నిచోడుడు నన్నయ్యభట్టునకుఁ బూర్వుడని సాధింపఁ బూనిన వారు చూపిన కారణములు పరిశీలింతుము.

దీర్ఘపూర్వక బిందుప్రాసము

సంపాదకులగు మ. రా. శ్రీ. రామకృష్ణకవిగారు ద్వితీయభాగపీఠికలో (9 పుట) “ఇంక నన్నిచోడుడు నన్నయ్యభట్టుకంటె బ్రాచీన తర్కుడని కుమార సంభవములోని వ్యాకరణ ఛందో విశేషాపూర్వవద ప్రయోగములు సహస్ర ముఖముల ఘోషించుచున్నవి. ఇతడు దీర్ఘముమీడి యరసున్న నెఱుసున్నగా వాడుకొనెను. “మూండు జగంబులను దీప్రముగఁ బరివ్రజ బ్రహ్మాండము కాంచిన కాంచన భాండము” ఇత్యాదులు పెక్కులు గలవు. ప్రాసములఁగాక నడుమను సైతము దీర్ఘముమీడి యరసున్న నెఱుసున్నగా నుండుగాని, నేటి కాలపు భాషావైశిష్యము ననుసరించి, యర్థానుస్వారముగా ముద్రించితిని” అని వ్రాసిరి. వారే మొదటి సంపుటము పీఠికలో (5 పుట) “ఈతని కాలములో దీర్ఘముమీడి బిందువు పూర్ణబిందువుగానే వాడుచున్నట్లును కృష్ణదేవరాయల కాలమునకే యది యర్థబిందు వయ్యె ననియు నీ కృతివలనఁ దేలుచున్నది. దీర్ఘములమీడి నెఱుసున్నలు సోముడు గూడఁ బ్రయోగించియున్నాడు.” అని ఉత్తర హరివంశోదాహరణములును భీమకవి సృసింహపురాణమునుండి యొకటి యు నుదాహరణములుగా నిచ్చివారు. “కావుననే, శ్రీ నాథునివఱకును సర్థ బిందు ప్రాసమును సడలనీయక ప్రయోగించిరి”—అని వ్రాసిరి.

పయి వానిని బీరిశీలంపఁదగును; వారే శ్రీనాథునివఱకును సడలనీయక యుంచిరను నెఱబిందువుప్రాసమును నతిప్రాచీనతను సాధించుటకుఁగూడ నుపయోగ పఱుతురా? అది యెట్లు పొనఁగును? శ్రీనాథుని ప్రాంతమువాడనుటకుఁ గూడ నడ్డురాదు గదా! ఈ బాధ కలుగుననియే కాఁబోలు మ. రా. శ్రీ. నడకుటిటి వీరరాజు పఠతులుగారు తమ వ్యాసమున పూర్ణబిందు ప్రాసమును బ్రాచీనతా సాధనముగాఁ గొని రామకృష్ణకవిగారు చూపిన యుత్తర హరివంశోదాహరణమున నక్షరపరనభేదమునఁ బారభేదమును సాధించిరి. ఆ విషయము ప్రకృతము పరిశీలింప నవకాశము చాలదు. భీమకవి ప్రయోగమున నట్టిసాధనములు లేక కాఁబోలును “భీమకవి కాలము తేలలేదు. ఆతఁ డెప్పటివాఁడై నను శివభక్తుడు గావున, సోమనాథునివలెనే శైవకవియగు నన్నిచోడుని వ్రాతయందుఁగల ప్రమాణబుద్ధిచే నట్లు వ్రాసియుండు” నని సరివెట్టిరి. నన్నయ్యకుఁ బూర్వముననే కానియట్టి ప్రాసము ప్రయోగించుట కలవాటు లేదని వారి భావము.

దీర్ఘము మీఁదఁ బూర్ణబిందు పుపయోగించుట తాళపత్ర గ్రంథ పాఠములు చూచినచో సర్వసాధారణముగా నుండును. కొన్నిచోట్లఁ బ్రాసములలోఁగూడ నుపయుక్తమయి యుండును. అవి దిద్ది, తమ యిష్టప్రకారము

పారములు గ్రహించినపు డేదియును నిల్వదు. నవీనములలోని దగు అహోబల పతి కాళిందీ కన్యా పరిణయమున—

“ క. కాంతకు మదిఁబుట్టెడు తల  
పోంతలతో వేడి యూరుపులతో మరుబల్  
కోంతలతో మయి పూంతల  
రోంతలతో లేలు హ్రస్వ లుప్తము లయ్యెన్.” ౨-౩౫.

అని కలదు. ఇట్టిది సింగన్న భాగవతమునను గలదు. పాలుకురికి సోమ నాథుని ప్రయోగమునకు భీమకవి ప్రయోగమునకు శైవాభిమానమును నన్ని చోడుని ప్రయోగమునకు గల యాదరణమును గారణ ముచిరి. అహోబలపతిని గూడ శైవగణములోన జేర్చెదరా? కూంతురు, కాంచినపాలు, కాంపురము, పాంతచింతపండు మొదలగునవి నేటి తెలుఁగువారి వాడుకలో గూడ మద్ర పురీ ప్రాంతమున వినబడుచున్నవి. ఏ తాళపత్రము, ఏ శాసనభాగమును చూచినను నిది ప్రాచీనతమమేయన వీలు గానరాదు. కావున, నన్నయకుఁ బూర్వఁడని సాధించుట కిది యుపయోగింపదు.

తగ్గు, మగ్గు, గొర్కారు మొ.

రెండవభాగము వీతికలో “తగ్గు, మగ్గు, మొదలగు రూపములు ప్రాకృతములుగా దీనిలోఁ బ్రాసస్థానముననే ప్రయోగింపబడియె. నన్నయకాలమునకే తగ్గు అనురూపము వికృతించెనెను. తగ్గు, మగ్గు, భారతప్రయోగములు నన్నయ్యభట్టులోనే కలవు. నన్నెచోడుని కాలమునకుఁ బీదపఁగూడఁ గన్నడమున ‘మగ్గు’ అనియె ప్రయోగింపబడుచుండెను. “విజయప్రారంభ దౌళి మర్గిపోదదటఁజ్ఞా పనికాయ, పుష్పకచయం ప్రియమైకసంక్షీర్ణకం” అని బలిగామశాసనము. చోళుని క్రొక్కారు, ఇక్క, క్రుక్కిదం, అక్కజము, త్రొక్కిన, ఒక్కడు, చొక్కు, ఉక్కిటి, నుక్కిరి, క్రక్కిరి, నెక్కిరి, ఆక్కిలి, గ్రిక్కిను, కర్కెక్క, చొక్కి, తెక్కులు, మొదలగు శబ్దములు గూడిన ప్రాస స్థానములు శోధింపఁగాఁ గొర్కారు, ఇర్క, కుర్కిదము, అర్కజము, తొర్కిన, ఒర్కడు, చొర్కు, ఉర్కిరి, నుర్కిరి, కర్కిరి, నెర్కిరి, వెర్కిరి, అర్కివి, కిర్కిని, కర్కెర్కి, చొర్కి, తెక్కుల, మొదలగు భాషాంతరరూపములు గలుగుటచే నట్టి పదములే ప్రాసములనచ్చుటఁ జోళుఁడీ ప్రాచీనరూపములే యుపయోగించెనని తలఁచుచున్నాను. లేఖకులు నవీనరూపములు వ్యాసికొని ప్రాచీనరూపములు దోషములని వర్ణించియుందురు.

II.

శా. ఆకొర్కారను రాజ మోల నిజరావానంత గేయాశ్రనా ।

దై కాతోద్యము ... .. ఇత్యాది ఫలములఁ బ్రాసములలో రేఖాధిక్యము దోషము గాదని తాత్పర్యము లంగీకరించిరి. ఏల ? ప్రాచీనశబ్దములు కొక్కారనియే యుండఁగాఁ గాలక్రమమున భాష మాఱి, క్రొక్కారయ్యె. అంతం బ్రాస విరోధమునకు గతి యేమని రేఖ సంయోగముచే దోషము లే దనిరి. ఇదియే దీనితత్త్వము" అని రామకృష్ణ కవిగారు వ్యాసినారు.

సన్నెచోడుడు కొక్కారు, అర్కజము, నుర్కు, తగ్గు, మగ్గు, మొదలగునవియే యుపయోగించియుండె ననియు వ్రాయనకాం డ్రాపూర్వరూపములు దుష్టము అని భ్రాంతిపడి తగ్గు, మగ్గు, కొక్కారు, అర్కజము, నుర్కు మొదలగు రూపములుగా దిద్ది రినియు వారిభావము. తగ్గు, మగ్గు, నుర్కు మొదలగు రూపములు నన్నయ్యకాలమునకే వచ్చినవట. అనఁగా నన్నయ్యకుఁ బూర్వమున నన్నెచోడుని కాలమున కారూపములు లేవని కదా వారిభావము. వారుదాహరించిన 'ఆకొక్కార'ను అను పద్యమున ఆ కొక్కారు అని యుపయోగించియుండఁగా 'కొక్కారని దిద్ది ప్రాసమున రేఖసంయోగమునకు గతి యేమని యెంచి రేఖ సంయోగమున దోషము లే దని యనిరి అని వ్యాసిరి. నన్నెచోడుని గ్రంథమున 'కొక్కారు' న్నదా? 'కొక్కారు' న్నదా యని పరిశీలించుటకు నన్నెచోడుని ప్రయోగాంతరములే శరణముగాఁ గొందము. ఇతరాధారు ఘే మున్నది ?

కొత్+త=కొత్త, తర్వాతి రూపము కొత్త; కొత్+కారు=కొక్కారు, కొక్కారు అని రూపావతారము. నన్నెచోడుఁ డేహాపములు ప్రయోగించినో విచారితము.

కొక్కారు

నీ. "వేసవి వడగాలి నోసిన లేదీగ కొక్కారుఁగని మవ్వ మెక్కునట్లు."

I. 897.

కొవిరులు

కొత్+విరులు=కొర్విరులు, దీని యర్వాచీనరూపము కొర్విరులు.

ఉ. "కొర్విరి తమ్మి తావిగొని కోలి మదంబునఁ దేలి తేటి కొండెవ్విరిపువ్వుకంపు సాగియింపనిభంగి మహేశ్వరుండు నా జవ్వని యావనం బనెడు చంద్రికఁ గ్రోలు చకోరభంగిమైఁ దివ్వెడులోకవర్తనకు దేవతలెంత విహీనభాగ్యులో." II. 356.

ఈ పద్యమున 'కొర్విరి' అని కవి యుద్దేశించె ననఁగలమా ? మిగిలిన ప్రాసభాసములఁ గల పదములు పరిశీలింపుడు. ఎవ్విరి ఎర్విరిగాను, తివ్వెడు తిర్వెడుగాను మార్పు దలఁచెదరేమోకాని 'జవ్వని' జర్వనిగాఁ గూడ మార్పు

దలఁచెదరా ? అసంభవము. ఇది ముద్రితపాఠము. ఇందే (78 పుట) చూచు నది. దాని ప్రకారము 'యవ్వన' అని పాఠము. 'అదీయు 'యర్వన' కాఁ జాలదు.

సుక్ష్మ

ఉ. వెక్కెడిరూపులున్ ... .. రూపులున్

నిక్కెడి రూపులున్ ... .. నెత్తురుల్

గ్రక్కెడి రూపులున్ ... .. కడున్

స్రక్కెడి రూపులున్ గలనఁజూడ భయంకర మయ్యె నయ్యెడన్.

II. 699

క. స్తుక్కిరి నరములు ద్రెస్సినఁ

గ్రక్కిరి రుధిరములు గలయఁ గడనములోనన్

నెక్కిరి శవసంకులమున

పెక్కిరి గొఱప్పొలులైన వీరులు గలనన్.

II. 695.

అక్కజము,

క. క్రిక్కిరిసిన శవములలో

నొక్కుడు నలియఁబడి యుండనోక వడి బల్

దిక్కులకు నెగసెనో యన

నక్కజముగ నెగసి యట్టలాడుచునుండెన్.

II. 743.

ఇందు 'అక్కజము' 'అర్కజము' చేసి, 'క్రిక్కిరిసి' 'కిక్కిరిసి' గాను 'నొక్కుడు' 'నొర్కుడు' గాను మార్చినను, 'దిక్కు' 'దిర్కు' చేసెద మని యత్నించువా రుందురా ? కావునఁ గవిప్రయుక్తరూపము అక్కజము అనియే గాని, అర్కజము గాదని వేఱ చెప్ప నక్కఱలేదు. మనకవి 'ఆక్రొక్కారనియే ప్రయోగించె ననవలయును. రేఫాధిక్యమునఁ బ్రాసమున దోషము లేదనుట మన నన్నిచోడుని కిష్టమైనదే. కావుననే "క. శిష్టాచారులు ... శిష్టాత్మకు ... భీష్ట ... స్రష్ట్యన్వయకరులు." (I, 717) అని రచించెను. 'స్రష్ట్య + అన్వయ = స్రష్ట్యన్వయ' యనవలె ననుట నన్నిచోడుఁ డెఱుంగనివాఁడుగాఁడు. ముద్రితమున నిట 'స్రష్టాన్వయ' యని యున్నది. ఎట్లు ?

తఱుగు, తద్ద, తగ్గ, తగ్గ

"శా. భర్తం డంతకవాహినుల్ శరహతిన్ భంజించు నట్లెమ్మెయిం

దర్గంగా రధపత్రముల్ విటిగి వేదండాంకురాసీకముల్

సుగ్గాడన్ భటకోరకంబు లలరన్ నూత్నాశ్వపు ష్పృథుముల్

మర్గింతుం బరనై న్యపద్ధవనమున్ మద్భాణ వర్షంబునన్." II. 604.

ఇందున్న 'తగ్గు మగ్గు' లు 'ప్రాకృతము' లు. 'సన్నయ్యకాలమునకే తగ్గు అనురూపము వికృతమౌచు' నట. 'తగ్గు మగ్గు భారత ప్రయోగములు సన్నయభట్టులోనే కల' వట. ఎట్లు? సన్నయ్యకవితలో 'తఱుంగు మఱుంగు' లే కాని 'తగ్గు మగ్గు' లు కాన్గరావు. తర్వాతి వాటిలోఁ గొందఱు ఎఱుంగు ఎగ్గుగా వాడినట్లు తఱుంగు మఱుంగులు తగ్గు మగ్గులుగా వాడిరి. తగ్గు మగ్గులు ప్రాచీనరూపములు గాఁ జాలవు.

క్రాంచపదము

సన్నిచోడుని ప్రాచీనతకు గొప్పగారణముగాఁ జూపిన విషయము పరిశీలింతుము. అది 'క్రాంచపదవృత్తయతివిశేషము'. ముందు క్రాంచపదవృత్తరీతి పరిశీలింతుము. క్రాంచపదము సంస్కృతమున నిరువదియైదవదగు 'అతికృతి' అను ఛందములోనిది. దీని పాదమున కిరువదియై దక్షరములు. 5, 5, 8, 7యతి.

“క్రాంచపదా భౌస్థా సననాన్తా విమళరవసుమునివిరతి రిహ భవేత్.”  
భ, మ, స, భ, న,న, స, న, అను గణములును ఒక గురువు నుండవలెను. కన్నడమందు నాగవర్గచ్ఛందమున సంస్కృతానుసారముగా నేయున్నది. “శీతకరోర్వివాత శంశాంకర్ యుగమిత సురపుర నివహదకడయోహ్ భూతగణేశం భూతశరాభా గజదళె యతిగళు మెసరిడ పెసరిం సీతియుతే కేళ్ సాతిశయోక్తి క్రమదోళె నెగర్లు దతిశయరచనో పేత మశేషోర్విలకం క్రాంచపద మతిశయ పద రచనగళిం.”

తెనుఁగునఁ క్రాంచపదము ఇరువది నాల్గవది యగు సంకృతి చ్ఛందము లోనిది. కావుననే పాదమున కిరువదినాల్గక్షరము లుండును. సంస్కృతకర్ణాటక ములకంటఁ బాదమున కొకక్షరము తెనుఁగునఁ దక్కువయగును.

I. “పంచశరాభా ! సంచితపుణ్యా ! భమసభసననయ పరిమితమైనన్  
క్రాంచపదాఖ్యం బంచిత మయ్యెం గ్రమయతి దశవసుకలితము గాఁగన్”  
కవిజనాశ్రయము.

II. “ఇరువదినాల్గవ సంకృతిచ్ఛందంబునందు  
కాంచనభూషా సంచయమొప్పు ఘనకుచభరమునఁ గౌ ససీయాడక  
జంచలనేత్రల్ వంచనతోడక సముచితగతి వెనుచని తనుఁ గొల్వక  
అంచితిలీలక మించిన శౌరిక హరిదిభపరిమిత యతు లొనఁగూడక  
ముంచి రచింపం క్రాంచపదం బిమ్మెగి భమసభసనముల నయమొందున్”  
ఛందోదర్పణము. ౨. ౧౧.

III. “చించమకేశుం డిచ్చిన భాస్వ ద్వరమున మనమున బవరము గోరక  
వరచనతో బాణాసురహస్త ప్రజములు దరిగెను వడిహరి యంచుక



బ్రాంచిత లీలన్ శంకర నంది ప్రకటిత విరతులు భమనభనాన్యల్  
కొంచపదీ వృత్తమునఁ జెన్నారంగఁ బలుకుదు రిట్లఁ గవివరు లెల్లఁ.”

అప్పకవీయము. ఆ. ర.

నన్నయరచనయందుఁగాని తత్త్వాంతశాసనమలలోఁగాని యిది లేదు.  
తిక్కన భారతమున దీని నుపయోగించెను.

“కారనసేనావీరులు లావుం గడిమియుఁ జలమును గడఁక యెఱర్పన్  
ధీరతసాంపుం గూర్తతపెంపుం దెగువయు నెఱవఁగఁదెరలక వీరకన్  
భారనఁ ద్రోవంగా రభసం బేవును గలితనమును బాలుపు వహింపన్  
వారు భయంబుం గూరుటకుంగా వలసెను రుధిరము వదనము సేర్పన్”  
భారత. స్త్రీ. ౧. ౧౬౬.

ఇంక నన్నిచోడుని పద్యము చూతము—

“చంచుల నాస్వాదించుచు లేదూం డ్లకరువు ప్రియలకు నలఁదుచు మైరో  
మాంచము ళోలిం గంచుకెరిందై పొడమఁగ నలరుచుఁ బులిసములం గ్రీ  
డించుచు సంభాషించుచుఁ బ్రీతిం బాలుచుచుఁ జెలఁగుచుఁ బాలయునమన్యత్  
కొంచగతుల్ వీక్షించుచు భాన్వజ్జలనుఁడు శరవణసరసికి వచ్చెన్.”

II. 395.

పయి లక్షణములను లక్ష్యములను బరిశీలించినఁ దేలిన దేమి ?

ఈ వృత్తము సంస్కృతమునను గన్నడమునను బాదమున కిరువదియై  
దక్షరములు గలిగియున్నది. తెనుఁగునఁ బాదమున కిరువది నాల్గక్షరములే. దీనిని  
దెనుఁగున నిరువదియైదవ ఛందమున వాడక యిరువది నాల్గవ ఛందమున  
వాడుటను సర్వలక్ష్యలక్షణములును ధృవపఱచుచున్నవి. ఇంక యతి. సంస్కృత  
మున యతి పదాంతవిరామము. కన్నడమున నదియునులేదు. కర్ణాటకులకుఁ గవ  
నమున యతి నుల్లంఘించుటయే యొక విశేషముగాఁ జెప్పుదురు. వారికిఁ  
బ్రాసము తప్పనిది. కావునఁ గన్నడమునఁ బయి పద్యములలో ద్వితీయాక్షర  
ప్రాసనియమ మున్నది. దానితోపాటు ద్వితీయాక్షరమే ప్రతిపాదమందును  
సప్తమాక్షర ప్రాసముగాఁ గూడ నున్నది. దీనినే తెనుఁగునఁ బ్రాసయతి  
యందుము. ఇది లక్షణమున లేకున్నను, కర్ణాటకాంధ్ర లక్ష్యములందు నియ  
తముగాఁ గనుపట్టుచున్నది. కవి పని కట్టుకొని ప్రయోగించినట్లు స్పష్టమగును.  
కేవల మనుప్రాసాలంకారార్థము కాదు. ఈ వృత్తమున కీలక్షణము తప్పఁ  
బ్రాచీనకర్ణాటక గ్రంథములందుఁ బ్రయోగము లేదని కర్ణాటకపండితులు  
చెప్పుదురు. ఈ పద్యము రచించిన నాగవర్ణ వేంగీదేశస్థుఁడుగాన నాంధ్ర  
భాషాకవితాసంప్రదాయమున నది రచించియుండును. కాని యితరీ వృత్త  
ములయందుఁ బోలె నిందును సంస్కృతరీతినే యనుసరించెను. కేవల కర్ణాటకు

లదియనుపరింపక విడిచివెట్టిరేమో! తిక్కన పద్యమునందును లక్షణపద్యము లందును ద్వితీయాక్షరప్రాసమును సప్తమాక్షరప్రాసమును బాదాద్యక్షరాను గుణయతియుఁ గలవు. ఈ ఛందమున సరసిజవృత్తము గూడఁ బుట్టినది. కవిజనాశ్రయమునను, ఛందోత్పత్తియునను దానిలో షష్ఠాక్షరప్రాసమునుఁ బాదాద్యనుగుణయతియును గలవు.

ఈ ఛందముననే యష్టమూర్తియను వృత్తము ఛందోంబుధిలోఁ గలదు. అందు సప్తమాక్షరప్రాసము లేదు. యతినియమము కలదు. ఈ యష్టమూర్తి వృత్తము నప్పకవియు నీఛందముననే యిచ్చినాఁడు. తన్ని యనువృత్తమును దీనిలోనే చేర్చినాఁడు. అష్టమూర్తివృత్తమున సప్తమాక్షరప్రాసము లేదు గదా యధి యితరవృత్తములలోఁ గూడ నప్పకవి మానివేసియుండునేమో. సరసిజవృత్తమునఁ దిక్కిన్న షష్ఠాక్షరప్రాస ముపయోగించినాఁడు.

“శ్రీరమ్యత్వం బారంగఁ బెంపూర్జితముగ మణివిరచితమేకుటములున్  
దాగుం జూడన్ సారవిభూతిన్ ధరిణిపు లనిమిషధవనిఖు లగుచున్.”

భార. స్త్రీ. ౨. 32.

కాంచపదమున ద్వితీయ సప్తమాక్షరముల ప్రాసము తెనుఁగు సంప్రదాయమునఁ గలదు. మన కవి దానినే యనుసరించి రెండు ప్రాసములుఁ గూర్చి పాదాద్యక్షరానుగుణయతిని బాటింపక ద్వితీయదశాద్యక్షరయతిని బ్రయోగించెను. అదియే నన్నిచోడుని పద్యమునఁగలవిశేషము. ఇట్లు ప్రయోగించుట ప్రాచీనతకు గొప్పకారణ ముట. దానికై వారు వ్రాసినది చూతము.

“నన్నెచోడుని క్రాంచపదమున యతి విచిత్రముగా నున్నది.

“చంచులనాస్వాదించుచు ... .. శరవణ సరసికివచ్చెన్”

ఇందుఁ గందసీసములవలెఁ బ్రతిపాదము రెండు రెండు భాగములుగా విభజింపఁబడి కందమువలెఁ బూర్వార్థమునఁ బ్రాసమును ద్వితీయార్థమున విశ్రమమాత్రమే కూర్పఁబడియె. ద్వితీయప్రాసనియతి మాత్రము నన్నియ తిక్కనకవిజనాశ్రయకారాది ప్రాచీనులు పాటించిరి కాని, యప్పకవి తనస్మరణము తెలియక పదలెను. తన్నిత్రిభంగి మొదలగు వృత్తములకును నీ నియమము కలదు. క్రాంచపదము మాత్రాఛందమునఁబడి శీర్షకమగును. ఎట్లన రెండవ నాల్గవ గణముల నాల్గమాత్రలుగా నుచ్చరించి, కడపటిగురువు త్రోచివైచి, పూర్వగురువు రెండుమాత్రలుగాఁ బలికిన సీసమగును. ఇట్లే తన్నిక్రాంచ పదములలోనుండి ధ్రువజాతి శీర్షకము పుట్టె నని నందిభరతమునఁ జెప్పఁబడియె. రెండవపాదము “మాంచములోలిగఁ గంచుకితంబయి పొడమఁగ నడరుచుఁ బులిసఘులను.” అను సీసపాద మగును. ఇందుఁ బూర్వార్థమునఁ బ్రాసయతియు, సుత్రార్థమున విశ్రమమును గలదు. ఇట్టి నియమములు గల సీసములు

నన్నయభట్టుభాగములోఁ బెక్కులు గలవు. ద్రవిడభాషలోఁ దిరువాయ్ మొటియను ప్రబంధమున సీసము ననుకరించు పద్యములలో ‘బ్రాసయతియేకలదు. అట్టివే ప్రాసనియత సీసములు నన్నయ ప్రయోగించెను. నన్నయకాలమునకే క్రాంచపదము వృత్తము కొవునఁ బ్రథమాక్షరవిరతి ముఖ్యమని ప్రాసమునను రెండు విరామస్థానములు ప్రయోగించిరి. ఇది నన్నిచోఁకుని ప్రాచీనతకుగొప్ప కారణము.” (ద్వితీయసంపుట వీరిక. 10, 11, పుటలు.)

నన్నయభట్టుభాగమునఁ గాని, తత్పూర్వకాల శాసనాదులందుఁ గాని, క్రాంచపదము కానరాదు. వారు వ్రాసినదానిలో నన్నయ్యనాటి కిది యున్నట్లు “ద్వితీయప్రాస నియతి మాత్రము నన్నయ తిక్కన కవిజనాశ్రయశారాది ప్రాచీనులు పాటించి”రని వ్రాసిరి. నన్నయ పాటించినవారిలో నుండెనా ?

“నన్నయకాలమునకే క్రాంచపదము వృత్తముకొవునఁ బ్రథమాక్షర విరతి ముఖ్యమని ప్రాస మున్నను రెండు విరామస్థానములు ప్రయోగించిరి” అని వ్రాసిరి. నన్నయకాలమున నెవరు ప్రయోగించిరి. మొదలే లేనే. నన్నయ కాలమునకే వృత్తమట. తత్పూర్వము మాత్రాగణపద్య మనిగదా వారి భావము. అది నన్నిచోడుడు ప్రయోగించె ననియు దానంజేసి నన్నయ్యకుఁ బ్రాచీనుడనియుఁ గద వారి యుద్దేశము. నన్నయకాలమునఁగాని తత్పూర్వమునఁగాని తద్వృత్త ప్రయోగమేకానరాదు. ఈలెక్కయంతయు నేల ? ఉన్నప్పటికే జాత్యాదిపద్య మందు రనుకొంద మన్నను, నన్నిచోడుని పద్యము నాల్గుపాద ములందును సక్షరగణబద్ధమయియే యున్నది. జాతికివలె మాత్రాగణములు ప్రయోగింపఁబడలేదు. మఱొకటి. ఇది మాత్రాగణమునఁబడి శీర్షక మగునట. ఏమిది ? ఇది మొదట సీసమువంటి పద్యమా ? నన్నయ్యనాటికి వృత్త మయినదా ? ఇది మాత్రాగణమునఁ బడి శీర్షక మగునా ? దానికిని దెనుఁగు సీసమునకు సంబంధమా ? ఏదో యొక భాగముఁ గైకొని కావలసిన పద్య భాగముగాఁ జేయుటకు ఒక గురువును రెండు లఘువులుగాఁ జేసి చివర లాగివేసి మొదలు త్రెంచి యేవ్రామార్పులు చేసినచో నేదో కాదా ! అదేదో యొక పద్ధతినున్నయెడల నాలోచింపవచ్చును. “ఇట్లే తస్మిక్రాంచపదములలోనుండి ధ్రువజాతి శీర్షకము పుట్టె నని నందిభరతమునఁ జెప్పఁబడియె” నందురు. శీర్షక మనఁగా మన తెనుఁగు సీసమా ? దానినే నందిభరతుఁడు చెప్పెనా ? ఆ శీర్షకమున కర్థము వేఱు. ఈ సీసమునకు సంబంధమేమియును లేదు. జానాశ్రయి, ఛందోమంజరి మొదలగు గ్రంథములు చూచిన నది తెల్లమగును.

ఈ విషయమును విమర్శించుచు వీరేశలింగముపంతులుగార్లు కృష్ణలచరిత్రలో “నాబుద్ధి కిది నన్నిచోడుని ప్రాచీనతకుఁ గారణముగాఁ గానఁబడదుగాని, యాతనికిఁగల కర్ణాటకభాషా పక్షపాతిత్వమునకుఁ గారణముగాఁ గనఁబడుచున్న

ది. చన్నయ్యకాలమునకే క్రాంచపదము వృత్త మయ్యెనట! అయినపక్షమున యతిస్థానము లన్నియు మైత్రీ కలవయి యుండుట యాంధ్ర భాషాకవిత్వమ ర్యాద. ఈ మర్యాదను వదలి, కర్ణాటక భాషాకవిత్వ మర్యాదనవలంబించుట తెలుగు సంప్రదాయమునకు విరోధము. నన్నయభారతముం దక్కరలున్నవి. నన్నయకు నూఱుసంవత్సరములకు ముందుండిన యుద్ధమల్లుని శాసనములో నన్నియు నక్కరలే. ఇటీవల నక్కరలు వాడుకలోనుండి తొలగెటయు, క్రాంచ పదము వాడుకలోనికి వచ్చుటయుఁ దటస్థించినది. నన్నెచోడుని కుమారసంభవ మునం దక్కరలు లేకపోవుటయుఁ గ్రాంచపద వృత్తముండుటయు సతఁడునన్న య్యకు మిక్కిలి తరువాతివాడని స్థాపించుటకు గొప్ప కారణముగా నున్నది.” అని వ్రాసిరి. ఇది యుక్తియు క్తముగానే యున్నది. కాని కర్ణాటక భాషా పక్ష పాతిత్వముండుటచేఁ దెనుగు లక్షణము వీడి, కర్ణాటక లక్షణ మవలంబించినాఁ డనుట కొంత విచార్యము. కర్ణాటక మర్యాద ననుసరించి రచించినయెడలఁ బాద మున కిరువదియై దక్షరము లుండవలయును. ఇం దిరువదిన్నాల్లే యున్నవి. ఇది తెలుగు మర్యాదయే. కన్నడమున యతియే లేదు. ఈతఁడు యతి ద్వితీయ దళమున గ్రహించినాఁడే. తిక్కనాదులపద్ధతి నే రచించుచుఁ బ్రథమాక్షరయతి మాని, ద్వితీయదళాద్యక్షరయతి గ్రహించినాఁడు. అది యాంధ్రమందున్న దానికిఁగొంత మార్పుగాని, కన్నడపుమర్యాద యిం దేమియును లేదు.

నాగవర్ణమొదలు తిక్కనవఱకుఁ గలవారు ప్రయోగించిన లక్ష్యలక్ష ణములు క్రాంచపదము వృత్తమని స్పష్టపఱచుచున్నవి. ఆ తర్వాత మాత్రా గణపద్యమయిన దనవలెనుగదా. అప్పుడు మనకవి తిక్కన కర్వాచీనుఁడు గావలసియుండును. లేదా, నాగవర్ణకు బహుపూర్వకాలమున మాత్రాగణ పద్యముగా నుండి తర్వాత వృత్త మయిన దనవలెను. అప్పుడు సప్తమ శతాబ్ది ప్రాంతమువాఁడు కావలయును గదా ! ఇది ప్రాచీనతకు గొప్ప కారణమో నవీనతకు గొప్ప కారణమో యూహింపుడు.

నన్నిచోడునికవిత్వమునుబట్టి, కవికాలనిర్ణయము గావింపఁబూని రచిం చినవ్యాసములలోని కొన్నిముఖ్యవిషయములు పరిశీలించుట యుక్తము.

త్రిమూర్త్యాదిప్రపవధతి

1. “కుమార సంభవ గ్రంథారంభమున మూర్తి త్రయ, భాస్కర, గజానన, షణ్ముఖ, మార, గౌరీ, సరస్వతీ స్తోత్రములు వేర్వేరు పద్యములు గావింపఁబడినవి. ఆంధ్ర భారతము మొదటి శ్లోకమున నున్న త్రిమూర్తి స్తుతి శాబరాజ నరేంద్రున కన్వయించున ట్టానర్పించిన నన్నయభట్టు, చిర కాలమునుండి పరంపరగా వచ్చుచున్న యీ పూర్వ స్తోత్ర పద్ధతిని విడిచి పెట్టలేక, దానిని సంగ్రహించి, యవతారిక నడుమ “హరిహరాజ గజాన

నార్క షడాస్య మాతృ సరస్వతీ గిరినుతాదిక దేవతాతతికిన్నమస్మృతిః జేసి..." అని సగము పద్యములో సందట దేవతలన్న జేర్చి, వారి కందటకు నొకటే నమస్కారము గావించినట్లును, పిమ్మట నది క్రమ క్రమముగా మాటి పోయినట్లును 'గాననయ్యెడి' 1 అని గలదు.

సన్నయ్యభట్టుకంటెఁ బూర్వమే నన్నిచోడుడు గావించిన త్రిమూర్త్యాది స్తవము చూచి, సన్నయ్య భట్టు సంప్రదాయము విడవఁ జాలక పద్య మధ్యమున నిమిచ్చినాఁడనియు, ఆ తర్వాత నా సంప్రదాయము మాటిపోయిన దనియు, సన్నయ్య గావింపఁ దలఁచిన దేవతా ధ్యానము మొట్ట మొదట శ్లోకమున రచించె ననియు వారి భావము గదా !

సన్నయ్యభట్టు మొదట రచించిన త్రిమూర్తి స్తవము రాజరాజ నరేంద్రుడు సభారంభమునఁ గావించినది గాని భారత రచనారంభకృత దేవతాస్తోత్రమునకు సంబంధించినది గాదు. వేదశాస్త్రపురాణేతిహాసాదులయందుఁ బ్రమాణ్యము 'గలిగి హరిహరబ్రహ్మల స్తుతింపుచు రాజరాజ సభారంభమునఁ జేయు నిష్ఠదేవతాధ్యానము సంస్కృతమున నుండుట యుచితమే గదా! కావుననే సన్నయ యది సంస్కృతమున రచించెను. రాజరాజ నరేంద్రుడు సభలో సన్నయభట్టారకుని భారతరచనకుఁ బ్రేరింప, నాతఁడు దాని కంగీకరించి భారతరచనారంభమునఁ గావింపవలసిన హరిహరాది స్తవము గావించినాఁడు. ఈ హరిహరాది స్తవము సన్నయకంటెఁ బూర్వమందు గన్నడ భాషలో భారతము రచించిన పంపకవిముఖ్యుల గ్రంథములందుఁ గనఁబడుచున్నది. సన్నయ్య నన్నిచోడాదులు పంపకవి గ్రంథములు చదివి కొన్ని విషయములు గ్రహించినట్లు ప్రబల ప్రమాణములు గలవు. గ్రంథవిస్తర భీతిచే నవి యిచ్చటఁ జూపఁ దలఁవలేదు.

విక్రమార్జునవిజయ మను నామాంతరము గల పంపభారతమున గ్రంథాదిని ౧ పద్యము మొదలు నారాయణ, ౨ మహేశ్వర, ౩ ప్రచండ మార్తాండ, ౪ మనోజ, ౫ సరస్వతీ ౬ మాతృ (అంబా), ౭ వినాయక స్తవములు గలవు. అనఁగా హరిహరార్క మారసరస్వతీ మాతృ వినాయక స్తుతులిందుఁ గలవు. బ్రహ్మ స్తవము గానరాదు. సన్నయభట్ట రాజరాజనరేంద్రులు త్రిమూర్తులయందు సమానభక్తిగలవారు గావున బ్రహ్మను, శివభక్తులు గాన షడాస్యపార్యతులనుగూడ సన్నయ స్తుతించి యుండును. పంపభారతమునఁ గవి మన్మథ స్తవము చేయునపుడు "సహజ మనోజ నోజ నెమగీగ

1. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక ౧౮ సం. ౨ సం. ౧౨౩ పుట.

మ. రా. శ్రీ. నడవడిటి పీఠరాజ పంతులుగారు రచించిన వ్యాసము.

విచిత్ర రతోత్సవంగళం” అనఁగా మన్నభుఁ డారాజునకు విచిత్రరతోత్సవ మిచ్చుఁగాత మని రచింపెను. భారతధర్మైక్యనిష్ఠుడయిన రాజరాజ సరేంద్రుని పోతనాహమున భారత మాండ్రీకరింపఁ బూనిన నన్నయ్యభట్టార కుఁడు భారతరచనాంభమున మహాభక్తవమో మహాభక్తసర్వణమో గావించుట యసంగత మని, మన్నభ ప్రశంస విడిచియుండును. కావుననే ‘మాతృ సరస్వతీ’ అనీయే రచించియుండును.

నన్నిచోడుఁడు శివపారమ్యవాది గావునఁ గుమారసంభవాదిని ఘుండు రెండు పద్యములలో శంకరస్తవము గావించి తర్వాత నితరుల స్తుతించెను. అందు విశేష మొకటిగలదు. విష్ణు, వాగ్విభు, రవి, గణనాథ, వఙ్మఖ, సూర, నగజాతా (పార్వతీ) భారతీ దేవతలను స్తుతించేయుచు, వారు పరమేశ్వరుని యవయవములనుండి పుట్టినయో పరమేశ్వరభక్తు లనియో తెలిపి, శివపారమ్యము స్పష్టపఱచినాఁడు. మారప్రశంసలో కం. “హరుఁడాదిగ నకలచరా, చరమయజీవానినెల్ల సతతముగామా, తురులుగ వశగతిఁజేసిన, మరుఁడిపుత్ర మఖిలవశ్యమతి మత్స్యతిక్కి” (౧-౯) అని రచించి ‘హరుని వశ గతిఁ జేసినమరుఁడు’ అనునది హర్షింపలేక కాఁబోలు వెంటనే “చం. ... సర్వజీవులం, దనవశ మర్థిఁ జేసి మను దర్పకు నోర్చిన వీతరాగి—నీశు నాత్మ సుభగస్థితిమై మెయి సర్ధసారిఁ జేసిన నగజాత మత్స్యతిని జేకొని తత్సు భగత్వ మీవుతన్” అని పార్వతీస్తుతిలో మన్నభ ప్రశంసను దెచ్చి ‘శివుఁడు దర్పకు గర్వమణఁచిన వీతరాగియని’ యతిశయము చూపినాఁడు. నన్నిచోడకవి కన్నడ భాషయందలి కావ్యములు పఠించినవాఁడే. అం దున్న కొన్ని విశేషములు గ్రహించినవాఁడే గానహరిహరాది వర్ణనము పంపభారతమునుండి గ్రహించి యుండు ననవచ్చును.

నన్నయభట్టుపద్యమధ్యమం దిమిడ్చిన హరిహరాది స్తుతిసంప్రదాయము తర్వాతమాటిపోయిన దనుట కవకాశము లేదు. తిక్కనసోమయాజి నిర్వచ నోత్తర రామాయణారంభమున మనుమభూపాలునికి మొదట “శ్రీరాస్తాంసును మక్షీతీ శ్వరభుజాస్తంభే” అని యాశీర్వదించి “చం. హరి హర పద్మగర్భు లను నాది కవీంద్రుల... నూత్న సత్కవీశ్వరులను భక్తిఁ గొల్చి” ... “అని హరిహర బ్రహ్మస్తవసంప్రదాయము నిలిపినాఁడు. భారతరచనారంభ మునఁ దన కిష్టదైవమగు, హరిహరనాథునిఁ బ్రధానునిగాఁ జేసి మిగిలిన వారిని విడిచినాఁడు. కేతన వరుసగా హరి, శంక, రా; జాదిత్య, దంతిముఖ, మయూరవాహన, దర్పక, భైరవీ (మాతృ) స్తోత్రములు గావించెను. హరి హరాజ్ఞాది స్తుతి సంప్రదాయము నన్నయ్యతో సంతరింపలేదు. పూర్తిగా ఘాటను లేదు. నన్నయ్య చేసిన స్తుతికంటె వివరముగా స్తుతించేయుటచేత

నన్నిచోడకవి ప్రాచీనుఁ డగునా ? అట్లయినచోఁ కేతననుగూడ నన్నయ్య కంటఁ బూర్వుఁ డనవలసి వచ్చును. అది పౌర్వాపర్య భిన్నయ సాధనముగాదు.

అట్లు వోలెము.

2. “అట్లు వ్రాలె, యిదివ్రాలె, కరణివ్రాలె, మాడ్కివ్రాలె, భంగ వ్రాలె, ఇత్యాది (పురాతన) ప్రయోగము లిక్కవి గ్రంథమున లెక్కకు మిక్కిలి యున్నవి. నన్నియ గ్రంథమున “అట్లువ్రాలె, అనున దొక్కటియు తిక్కనదానియందు “ఇట్లువ్రాలె” అనునదియుఁ గానఁబడుచున్నవి. నన్నయ నాఁటినుండియే దీనికిఁ బ్రచారము విరళమైనట్లు తోఁచెడి. (పాల్కురికి సోమన మాత్రము శివభక్తుఁడగు సీతనియెడఁ గల భక్తి గౌరవాదులచే కరణియుఁ బోలె, భంగియుఁబోలె, నిత్యాదిగ నచ్చటచ్చటఁ బ్రయోగించెను).” అని వ్రాసిరి. వై ప్రయోగములు ఎప్పుడు విరళములుగా నుండెనో ఎప్పుడు ప్రాయికముగా నుండెనో పరిశీలించినచో వానిని ప్రాయికముగా వాడిన నన్నిచోడుని కాలము తేలు నని యొప్పుకొనుట మంచిదే. వైని చెప్పినట్లు నన్నయ కాలమున విరళమే యని యొప్పుకొనవచ్చును గాని, నన్నయ్య తర్వాత నిన్నులు వత్సరంబుల కాలమున నున్న తిక్కన సోమయాజి గ్రంథమందు లెక్క కనేకములుగానె యున్నవి గాని, వారు వ్రాసినట్లు ‘ఇట్లు పోలె’ ఒకటియే లేదు.

I. “చం. ఏను హితంబు చెప్ప నిటులేచి దురాచరణంబు లిమ్మెయిన్  
మానపు రోగి చేడయిన మం దటుపుండెపు లంటఁ దాఁకినం  
గాని యెఱుంగఁ డప్పు ప్రతికారము గల్గునె యట్లపోలె నీ  
దైన నికృష్టవృత్తి ఫల మంది తలంచెదు గాక పిమ్మటన్.”

నిర్వచనోత్తర రామాయణము ౪-౬౫.

II. “అ. నాఁడె చెప్పఁగన్న నాకు రాధేయున,

కెట్లు సూడఁ బోలె నట్లువ్రాలె,

బడినపాటుఁ బడుదు మడియాస నీచేత,

భంగపడితి మింకఁ బలుకులే ?”

భార. భీష్మ. ౨-౧౨౧.

III. “తే. ఇట్లు లొంఁదొంటిఁ గదియంగ నెలమి నడచి

బలము లొక్కింతసేపు నిశ్చలతఁ బొలిచె

మవ్వ మెనఁగు వసంబులు మాపు లెంత

యైనఁ జెలువార సొగసి యున్నట్లు వ్రాలె”

భార. ద్రోణ. ౧, ౪౩౬.

ఇంకఁ దత్కాలమందున్న కేతన కవిత్వముననుగూడఁ జూతము.

IV. • క. “పాఠ, గారెడు నేతికి బయివై,

నీ రలికిన యట్లువైలె నిష్ఫల మయ్యెన్.”

దశకుమారచరిత్ర ౯-౮.

V. “తాళములచందంబువైలె”

దశకుమార చరిత్ర ౯-౮.

VI. “సాలభంజికతనులీలఁబోలె”

దశకుమార చరిత్ర ౨-౧౦౨.

తిక్కనాదులలో బహుళముగా నున్న యీ ప్రయోగములు నన్నయకుఁ బూర్వోదాహరణకు సాధనములు గావు. పయివెచ్చు, మనకవి తిక్కన కేళనల్పప్రాంతము వాడని ఘోషించుచున్నది.

‘డు, ట’ ప్రత్యయము

3. “కాంచు డరు దయ్యె” “ఒదవుడిచేమి” “చం. వడిఁ ద్రిదళాలినోర్పు డొక వావిరి భీరముగాఁగ రజ్జు నె, ప్పడదియు నీవుచేసిన తపోవిభవంబున యజ్జ గర్భుచే ... ..” II. 516. (ఈ పద్యమున “రజ్జు దెప్పుడు నది” అని ప్రాత ప్రతీయందు గలదు. ఎప్పుడును “రజ్జుదువు” అని తాత్పర్యము. ఇది ప్రకరణోచితము.) మొదలగువానియందు ‘డు’ ప్రత్యయాంత రూపము లుండుట నన్నయకంటఁ బ్రాచీనుఁ డనుటకు సాధనముగాఁ జెప్పఁ జూచెదరు. నన్నయ్యయఁ దిక్కనయఁ గూడ ‘డు’ ప్రత్యయ సహితములును బ్రయోగించి రనియు వారే చెప్పుదురు. నన్నిచోడకవి ‘ట’ ప్రత్యయ సహితములును బ్రయోగించెను. “నన్నిచోడుని గ్రంథమున భావార్థక టకారము తనకుఁ బరమైన యచ్చుతో సంధింపఁబడినప్పుడే యిట్టి డత్వము చెందుచున్న” దని యొక సిద్ధాంతము చేయుదురు. అదియును నిలఁబడ వీలులేదు.

“ఉ. నా, చెప్పుటయాఁడు గర్జ మని చేకొనక ... ..” యనికలదుగదా.

ఇట ‘డు’ పృథ్వీయ సహిత మన వీలులేదు.

ఇది తిక్కన ప్రయోగించెనని యొప్పుకొనుచు దీనినే ప్రాచీనతరత్వ సాధనముగా గ్రహించుట యుక్తమా?

‘వక్రము’ ప్రయోగవిశేషము

4. “వ. దేవదూతం గని శుక్రుండు వక్రంబై యందఱ కెడసాచ్చి” (II. 519) అనియు “కం. కరి మదగర్వంబునఁ గే, సరిపై నులుకు రవడింప సమకట్టుటయీన్, బారిఁబారి సంకుశఘట్టన, నరుదుగఁ గుదియించు నమ్మహా మాతృక్రియన్. వ. శుక్రుండు వక్రంబై” (II. 544.) అనియుఁ గలవు. ఈ పదము నన్నయాది ప్రయోగములలోఁ గానరాదు. ప్రాచీన శాసనము లలోఁ గలదు గాన, నన్నిచోడకవి నన్నయభట్టారకునకు ఖిక్కిలి పూర్వుఁ డని వేనోళ్ల జాటి చెప్పుచున్న” దందురు.



ఈ పదము ప్రాచీన శాసనములలో నున్నంతమాత్రమునఁ దర్వాతి కాలమున లే దనవచ్చునా ? శక సంవత్సర ౧౮౩౯ కాలమందలి శాసనమున—“ఈ ధర్మాన యవ్వరువక్కమై యవ్వరు తప్పికొన్నాను”<sup>1</sup> అని కలదు. దానికేమి శుక్రుండు వక్రండ్లై అనవలెనుగదా? ప్రాచీనము గావుననే వక్కమై యని యున్నదేమో అని కొందఱ జుందురు. వక్కము అనఁగా అడ్డు అని యర్థము. దీనికి వక్కంబు సేయువారు అనఁగా అడ్డుచేయువారని యర్థము. విశేషములు విశేషములుగా నుపయోగించుటయుఁ గలదు. వక్కమువచ్చువారనఁగా అడ్డుగా వచ్చువారు అని యర్థము. నిర్వక్ర పరాక్రముఁడు మొదలగు చోట నప్రతిహతము, అడ్డులేనిది అనియే గదా అర్థము. శుక్రండువక్కంబై = శుక్రండు అడ్డై. ఇట్టి ప్రయోగములు తర్వాతి కవులలోను గలవు. హరిభట్టు నారసింహపురాణమున “ఆశరపుంగవులు ... జీర్ణములైరి” (౧, ౧౭౭.) అని కలదు. ఇట్టివి పౌర్వాపర్య నిర్ణాయకములు గాఁజాలవు.

ఉపమానోపమేయములు భిన్నలింగములుగానుండుట.

గ. “ఉపమానోపమేయ విపర్యయభిన్నలింగ భిన్నవచనాదు”<sup>1</sup> లీతని గ్రంథమునఁ గొలఁది మీఱి చూపట్టుట యొక ప్రాచీనతాసాధనము అని వ్రాసిరి. అదిగొలఁదిమీఱియనుటలో కొంత తప్పించుకొనుటకై త్రోవ నిల్పుకొనిరి. ఇట్టివి తిక్కన సోమయాజి భారతమునఁ జిత్తగింపుడు. “విజయ రోహణాది” భీ. 1-106 “కవ్యడియనుకాటుమొగులు”, భీ. 1-108; భీ. 2-68; భీ. 2-157; 159; భీ. 2-222. ఇట్టి వెన్నియో గలవు. గ్రంథవిస్తరమేల ? వారు చూపినవి మఱికొన్ని కారణభాసములుగలవు గాని యవియును నన్నిచోడుఁడు నన్నయ భట్టుకంటెఁ బూర్వఁడని సాధింపఁ జాలినవికావు. మొత్తము మీఁద భాషా విషయములఁ బరిశీలింపఁగా నన్నిచోడుఁడు నన్నయకాల ప్రాంతము వాడ నుటకవకాశము కనఁబడలేదు.

ఇంక శాసనప్రామాణ్యమునఁ గవికాలము నిర్ణయించినవారి రీతి చూతము.

శాసన ప్రామాణ్యము.

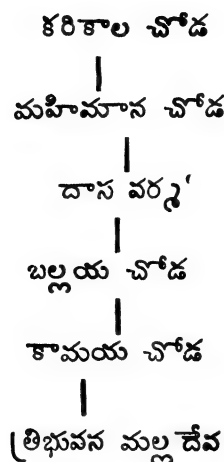
నన్నిచోడునికాలము వివాదగ్రస్తము. అయినను విమర్శకులలో నెవరెట్లు చెప్పిరో ముందు తెలిపి, తర్వాత నా యభిప్రాయము తెలిపెదను. నడుమ నడుమ వారివాదములను బరిశీలనచేయు సందర్భమునను నా భావము కొంత చెప్పక తప్పదుగదా.

మ.రా.శ్రీ. మానవల్లి రామకృష్ణకవిగారు కుమారసంభవప్రథమ భాగము ప్రకటించినపుడు (1909 సం.) దాని పీఠికలో “ఇతడు క్రీ. శ. ౯౮౦ లోఁ బాశ్చాత్యచాళుక్యులతో యుద్ధముచేసి రణరంగమున నిహతుఁడయ్యెను” అని వ్యాసించిరి.

దాని పైని 1911సం॥ ఆంధ్రపత్రిక సంవత్సరాది సంచికలో మ.రా.శ్రీ. బుట్టా శేషగిరిరావుగారు తుంకణాదిత్వని కుమారసంభవ మనువ్యాసమున “క్రీ. శ. 940 అను తారీ ఖక్కుడనుండి వచ్చినది? దీనిని స్థిరపఱచు శాసన మెక్కడ నున్నది?” అని వ్యాసి, 940 సం॥ పాత్రమందున్న శాసనములను బట్టి, తాత్కాలిక దేశస్థితినిబట్టి యాలోచింపఁగా 940 లో రామకృష్ణకవిగారు చెప్పినయుద్ధములు జరిగినట్లు జాడలు లేవని తెలిపి యా వాదమును నిరసించిరి. ఆంధ్రుల చరిత్రమున 2,36 పుటలో మ.రా.శ్రీ. చి. వీరభద్రరావు గారును “పైని చెప్పఁబడిన (940 సం॥) నన్నిచోడునికాలమును స్థలమును (ఒరయూరపురస్థలము) సరియైనవి కావని చరిత్ర పరిశోధన వలనఁ దెలియుచున్నది” అని వ్యాసించిరి.

మ. రా. శ్రీ. రామకృష్ణకవిగారు 1914 సం. నఁ బ్రకటించిన కుమార సంభవ ద్వితీయ భాగ పీఠికలోఁ (9 పుట.) దమ మొదటి నిర్ణయమునే సమర్థింపఁబూని “నన్నిచోడుఁ డొరయూరి నేలుచున్నవాడనియుఁ బాకనాటినేలు చుండి కృష్ణాతటమున క్రీ. శ. 962 లో శాసనములోఁ బేర్కొనఁబడిన చోడ బల్లి కుమారుఁ డనియు విక్రమకేసరి సంభావించిన మల్లికార్జునునకు శిష్యుఁడనియు వనవాస దేశపుఁ జాళుక్య సామంతులతో యుద్ధముచేసి మృతినొంది యుండవచ్చు ననియు నా మనస్సున కుద్బోధన మగుచున్నది. ” అని వ్యాసించిరి. ఆ పీఠికలోనే 1, 2 పుటలలో క్రీ. శ. 850 మొదలు 1210 లోఁగా నన్నిచోడ నామము గలవార లనేకు లుండి రనియు, వారిలో నెవఁడు కుమారసంభవ కర్తయో నిర్ధారణ చేయుట సులభసాధ్యము కా దనియు వాచే వ్యాసించిరి. నన్నిచోడుఁడు రణనిహతుఁడయ్యెనని తెలిపిన శాసనము తదితరులకు గోచరము గాదయ్యెను. దాని ప్రామాణ్యమంతమాత్రమును గ్రహింపకయానిర్ణయము ననేకు లసడ్డచేసిరి.

మ.రా. బుట్టా శేషగిరిరావుగారు—1900 సం. శాసన నివేదికలో (Epigraphical Report)నున్న చోళ వంశవృక్షమునం దున్న యొక శాఖలో నన్నిచోడుఁడు దుండుట చూచి యాతనినే కావ్యకర్తగా నిర్ణయింప యత్నించిరి. ఆశాఖపారి వంశవృక్ష మిది—



నన్నిచోడ. కన్నరదేవ. శ్రీచోడదేవ.

ఇందు నన్నిచోడుని తండ్రి త్రిభువన మల్లదేవుడని యున్నది. కావ్య కర్త తండ్రిపేరు చోడబల్లి యని కావ్యమునఁ గలదు. త్రిభువన మల్లదేవుడను పేరును, చోడబల్లియను పేరును రెండునుగూడ నొకనివే; ఆతఁడే నన్నిచోడునితండ్రి యనిరి. దానిని వారు సమర్థింప నీక్కింద నిచ్చిన నెల్లూరి శాసనములను గ్రహించి యొకనికే నాల్గుపేళ్లున్న వనిరి.

క్రీ. శ. 1145 బల్లిచోడ D. 48.

1147 బల్లయచోడ D. 68.

1148 త్రిభువన మల్లదేవచోడ G. 19-142.

1166 బల్లిచోడ D. 49.

1145 మొదలు 1166 వఱకు నాల్గు శాసనము లున్నవి. వారి వ్యక్తులొక యక్షరమయినను భేదములేక సమముగానే యున్నవి. ఈ స్వల్పకాలమున నలుగురు వేఱువేఱు రాజులు పరిపాలించుట సంభవము గాదు గాన నొకఁడే పరిపాలించె ననియు, నతనికి బల్లిచోడ బల్లయచోడ త్రిభువన మల్లదేవ నామము లున్నవనియు నిశ్చయించుకొని పయి చోళ వంశ వృక్షములోని త్రిభువన మల్లదేవుడే నన్నిచోడుని తండ్రియగు చోడబల్లి యనిరి. ఆతఁడు 1148 లోనివాఁడుగాన, నతనికొడుకగు నన్నిచోడుడు క్రీ. 1150 ప్రాంతము వాఁడనిరి. ఆతనికిఁ బాఁకనాటియందరువదియొక్క వేయిటి కధీశుడన్న బిరుదములే దను లోపమునుగూడ వారు దెలిపిరి.

దాని పయిని, మ.రా.శ్రీ. వీరభద్రరావుగారు 'త్రిభువన' మల్లుడు చోడబల్లి కాఁజాలఁడు. త్రిభువన మల్లుని కొడుకైన నన్నిచోడుని తల్లి మాబా

దేవి యని యున్నది. కావ్యకర్త తల్లి పేరు శ్రీ సతీయని యున్నదని యాక్షేపించుచు వ్యాసిరి. వారు 'చోళవంశ వృక్షమున బల్లయచోడునికిఁ గామచోడుఁడు పుత్రుఁడని యుండఁగా, ఆ బల్లయచోడుఁడే చోడబల్లియనియు, నాతనికి నగ్రమహిషి శ్రీసతీ యుండి యుండుననియు నామెకుఁ బుట్టిన వాఁడు నన్నిచోడుఁడు గావచ్చు ననియుఁ దాము చేసికొన్న యూహతోఁ “బండ్రొండవ శతాబ్దారంభమునం దేనఁగా నన్నయ భట్టారకునకు నటువది డెబ్బది సంవత్సరములకుఁ దర్వాతి వాఁడుగా నుండవలయును.” అనిరి. మఱొక యూహతో మఱొకటి చెప్పిరి. చిట్టచివర “నాకేసిద్ధాంతమును స్థిరపడి యుండ లే”దని ద్వితీయ భాగ శ్లోకలో వ్యాసిరి.

మ. రా. శ్రీ. వీరేశలింగమువంతులుగారు కవుల చరిత్రలో శేషగిరి రావుగారి వాదమును బలపఱుపఁ బూనిరి. ఒకనికే నాలుగు పేర్లు శాసనకర్తల భేదమునఁ గాన్పింపవచ్చుననియు, అట్టిది మైసూరు శాసనములలో నొక చోటఁ గల దనియు, ప్రశస్తలన్నియు నొక యక్షరమయినను భేదము లేకుండఁగ నుండుటచేత శేషగిరిరావుగారు అన్నట్లు “నన్నిచోడుని తండ్రి త్రిభువనమల్లచోడుఁ డయినట్లు స్థాపింపఁబడిన” దనియు వ్యాసిరి.

త్రిభువన మల్లదేవుని భార్య పేరు మాబలదేవి యని యుండఁగా మన కావ్యకర్త తల్లి పేరు శ్రీసతీ యని యున్నదను వైషమ్యమును దొలఁగించుటకై మఱొక శాసనమున నన్నిచోడుని తల్లి పేరు ‘మాచల’ అని యున్నదని చూపి, ‘శ్రీసతి’ ‘మాచల’, ‘మాబల’ పేర్లకు మాఱుపేరనియు గణసౌకర్యమునకు నన్నిచోడుఁడు ‘శ్రీసతి’ యని కల్పించుకొన ననియు నూహించి యీ క్రిందివిధమున సాధింపఁబూనిరి—“మా + అబల - మా = శ్రీ (లక్ష్మి) అబల = సతి (స్త్రీ) మాబల = శ్రీసతి. మా + అచల—మా = శ్రీ. అచలదేవి = (పర్వతపుత్రి) సతి. ‘మాబల యని గాని మాచల యని గాని పద్యములో వేయ వలసిన చోదాని తుదను ‘దేవీ’ పదము చేర్పవలసి యుండును. కవి తాను రచించిన చంపకమాలలో గణసౌలభ్యార్థము మాబలార్థ బోధక మయిన ‘శ్రీసతి’ పదమును ప్రయోగించి యుండును” అని వివరించి, దాని దౌర్బల్యము మనసును బాధించుటచేతఁ గాఁబోలును “ఇది తృప్తికరమయిన సమాధానము కాక పోయినను, ఇంతకంటె మంచి యాధారము దొరకనప్పుడు దీనినే సరిపఱచు కొనవలెను. ఇప్పటికి దొరకిన యాధారమును బట్టి నన్నెచోడుఁడు ౧౧౫౦ కిఁ దర్వాత నున్నవాఁడని యేర్పడుచున్నది” యని వ్యాసిరి.

మ. రా. శ్రీ. వీరరాజుగారు 'వీరేశలింగముగారు చెప్పిన యుక్తి సరియగునదీ కాదనియు, వారు చెప్పిన యర్థము 'పురాణార్థ' మనియు' వ్యాసిరి.

“మతియుఁ గవి తాను జేయుచున్న వృత్తమునందు తన తల్లి పేరు చేర్చుటకై గణసాలభ్యార్థ మిట్లు మార్చి యుండు నని యొక యుక్తిని గూడఁ జెప్పిరి. అదెట్టి యుక్తియో వేఱ విమర్శింప నక్కఱలేదు. వేటివాడును దనతలిదండ్రుల నామ మిముడునట్టి వృత్తమును దలపెట్టునే కాని, తాను వ్రాయువృత్తమునఁ దన తలిదండ్రుల నామములఁ దూర్పుటకు వారిపేళ్లను మార్పనేరఁడు ... ఇంతకును నన్నిచోడుఁడు చెప్పిన వృత్తము మాచల (మాచిల) దేవి అను నామమునకుఁ జోటియనిది గాదు.” అనియు వ్యాసిరి. అది యెంతయు యుక్తి యుక్తముగానే యున్నది.

ఇక్కడ నొక్కమాట చెప్పవలసి యున్నది. వీరేశలింగముపంతులుగారు చెప్పిన యర్థము ‘పురాణార్థమే’ కాదు. అపార్థముగ గూడఁ గనఁబడుచున్నది. అది పరిశీలింపఁ దగును.

‘మా + అచల—మా = శ్రీ. అచల (పర్వతపుత్రి) సతి. మాచల = శ్రీ సతి.’ అని వారి ఫివరణము. అచల అనఁగా భూమియని యర్థముగాని, పర్వత పుత్రి అను సర్థ మెక్కడనయినను గలదా? లేకపోయినను మాటవరుసకు గ్రహింతము. అప్పుడు శ్రీ పార్వతి అని యర్థము వచ్చినది. పార్వతి పూర్వ జన్మమున సతిగాన శ్రీసతి యనలెను. మా + అబల = శ్రీసతి. ‘మా’ పర్యాయము ‘శ్రీ’. అబల = స్త్రీ. అనఁగా సతియంట ఇది. యెట్లు? అబల యనగా స్త్రీశబ్దస్ఫూర్తిగలుగునుగాని సతీశబ్దస్ఫూర్తి గలుగునా? ఇవి యన్నియుఁ దాత్కాలికవాదసమర్థనైక సాధనములు. యథార్థమార్గాన్వేషణమునకుఁ బనికిరావు. ఇవి సంప్రదాయసిద్ధమార్గము దొరకనపుడు తొక్కెడు పెడదారులు. సంప్రదాయమును బరిశోధించిన నిట్లు కనఁబడుచున్నది.

మాచదేవ, మాచయ్య మొదలగునవి పురుష సంజ్ఞలుగాను, మాచల దేవి, మాచల, మాచవ్వ, మొదలగునవి స్త్రీ సంజ్ఞలుగాను గన్నడమునను సాంధ్రముననుగూడఁ గలవు. అట్టివి గొన్ని చూతము.

తెనుఁగున

పురుష సంజ్ఞ.

1. కేతయ్య
2. బమ్మయ్య
3. మంగన
4. మాచయ
5. శాంతదేవ

స్త్రీ సంజ్ఞ.

- కేతల దేవి  
బమ్మలదేవి  
మంగలదేవి (ఇది సంస్కృత మంగళ శబ్దము కాదు)  
మాచలదేవి  
శాంతవ్వ, శాంతలదేవి

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 6. సిద్ధసంగయ్య. | సిద్ధల సంగళవ్వ, సంగవ్వ |
| 7. సోమయ, సోమన్న | 1. సోమల దేవి           |
| 8. నుగ్గయ్య     | నుగ్గల దేవి, నుగ్గవ్వ  |
| 9. హొన్నయ్య     | హొన్నల దేవి            |

ఇవి భువపురాణమునను నితర శైవ గ్రంథములందును గలవు.

కన్నడమున

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. ఫీచాంక              | ఏచల దేవి.                  |
| 2. కాచిదేవ             | కాచల దేవి, కాచవ్వె         |
| 3. చందన్న              | 2 చందల దేవి, చందవ్వె       |
| 4. మాచదేవ, }<br>మాచయ } | మాచల దేవి<br>మాచల, మాచవ్వె |
| 5. శాంత                | శాంతల దేవి                 |

‘మాచదేవ’ అనుదాని స్త్రీరూపము ‘మాచలదేవి’గాని మా + అచల అను పదచ్ఛేదమున కర్తవ్యమగు ‘మాచల’ పదముగాదు. ‘మాచల’ అని ‘చ’ వ్యాతను బట్టి ‘బ’గా వ్యాతగాంత్రో చెక్కినవారో గ్రహించి యుందురు. మాబయ్య యనియో మ్మాదేవ యనియో యెక్కడ నమున దొరకినచో మాబలదేవి పదము గ్రహింపవచ్చును. మాచల మాబలమృల పతులును, శ్రీసతి పతియు నొక్కడే యనుట న్యాయ్యేతరము. కావున, వీరేశలింగముగారు చెప్పినదియు దాని కాధారమగు బుట్టా శేషగిరిరావుగారి వాదమును బ్రమాణములుగాఁ జూల వని తోచెడిది.

త్రిభువన మల్లదేవచోడుడును 1166 సం. లో నున్న బల్లిచోడుడు వేటు వేటు పురుషులని మ. రా. శ్రీ. వీరరాజుగారు స్పష్టపఱచిరి. వారు భిన్న పురుషులు. కాన్యకర్త తండ్రి చోడబల్లి మఱియొకడు. ఎందఱో ననామకు లుండవచ్చును. ఏకవంశస్థుల పృథక్తు లొకయత్తురమైన భేదము లేకుండఁ గ నుండుటయును సుపరిసద్ధమే.

ఇంతకుఁ జోడరాజుల శాసనములు శాసనపరిశోధకులకు దొరకినంతవట్టు కై నను హూలపారములై నను బ్రకటింపఁబడలేదు. 1900 సం. (Epigraphical Report) లో సిద్ధపఱచిన వంశవృక్షముగూడఁ దత్కాలభ్యములయిన

1. సోమలదేవి శాసనము యున్నది. 2. “చందలదేవి యార్కశి మహాసతి దేవరి యంకు పొల్లలో, చందలదేవి యార్కశి మహాసతి కాచలదేవి పొల్లలో” Mysore Epigraphica Karnatica No. 38

3. చూ. ఆం. సా. ప. శ్రుతి సంపుటము ౧౮ సంది. ౨ పుట. ౧౧౨.

వానినిబట్టి యప్పటికిఁ గూర్చినదేకాని, యది సర్వసిద్ధాంతముగఁ జాలదు అని శాసనపరిశోధకులే యొకచోటఁ దెలిపిరి. వానిలోఁగనఁబడిన పేళ్లకెల్లను ముడిపెట్టవలయు నని యత్నించినచోఁ గష్టమే. ఇంతకంటె సరియైనది దొర కనప్పుడు ఇదే సరి యనుకొనవలె నని కొందఱ అందురు. కొన్ని తెలియక పోవచ్చును. తెలియనపు డూరకుండక యొకరి యయ్యల పేళ్లను అమ్మల పేళ్లను తాము మాము చేయఁబూనుట తగునా ?

మ.రా.శ్రీ. వీరరాజుగా రా సందర్భమున శాసనాధారము వీడి భాషా ప్రమాణమును బట్టి కాలనిర్ణయమునకుఁ బూనికొనిరి. అది భిన్నమార్గము. అంతలో మ. రా. శ్రీ. జయంతి రామయ్యపంతులుగారు పెద్దచెఱుకూరు శాసనము బయలుపెట్టిరి. అందు ముఖ్యభాగము.

“అదేవీ త్కరికాలాఖ్యచోడ స్తస్యా స్వయేఽజని  
చోడబల్లి ని ప స్తస్మా న్నన్నిచోడ స్తదాత్మజః  
సూరభూప సుత స్తస్య రాజరాజమహీపతిః  
త స్యానుజో ఘటంకార నిపోఽహంకార శంకరః  
తస్య చోడమహాదేవీ ప్రియా తత్తనయో నయీ  
మల్లి దేవ నిపో యత్ర తాత్ర ధన్యాన్యలీయత  
తస్య కాంతా మహాదేవీ నన్నిచోడ స్తయో సుతః  
స్యగ్రహీ దుగ్రవీరారీ స్యగ్రహీ ద్విజయశ్రియం  
గంగాదేవీ ప్రియా తస్య యా దేశ మతిచక్రమే  
తాభ్యాం భూచక్రశక్రో భూ స్తల్లి దేవ మహీశ్వరః  
ధర్మసంస్థాపనాథాయ గాంగేయః కలియుగే పునః.”

ఇందుఁ జోడబల్లి నృపునివలన నన్నిచోడుఁడు పుట్టె నని యున్నది. చోడబల్లి కొడుకు నన్నిచోడుఁ డని యున్నదిగదా చాలు ననికొనిరి.

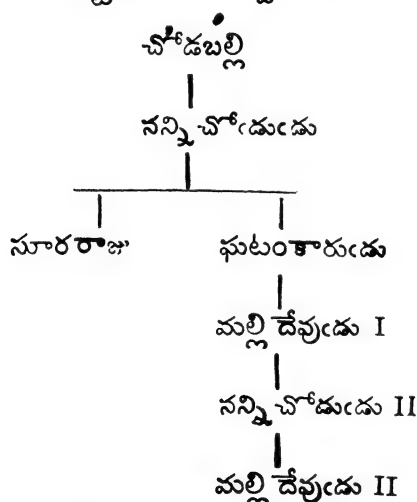
ఈ శాసనము <sup>1</sup> క్రొత్తదిగాదు. 1900. సం. శాసన పరిశోధకులచే స్మరింపఁబడినదే. ఆచోడవంశవృక్షములో వారీశాఖను జేర్పలేదు. మ. రా. శ్రీరామకృష్ణ కవిగారు కుమారసంభవ ద్వితీయసంపుటవీతికలో దీనిని స్మరించిరి గాని, వారి మతమున నన్నిచోడుఁడు క్రీ. సం. 940 ప్రాంతమునకు రావలయును గాన వారి కది యుపయోగపడలేదు. ‘మన కవి సన్నయ్యభట్టు తర్వాతి వాఁడు’

1. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక. సంపుటము ౧౩. సంచిక ౩. ౪. పుట ౧౪౩.

“1897-వ సం. లో రాజకీయ శాసనాధికారులు సంపాదించిన శిలాశాసనములలో నిది 943 వది.” See Epigraphy Report, Madras. for 1900.

అనుచుతమువారగు రామయ్యపంతులుగారు దాని నుపయోగించికొనిరి.

అందు శాసనమును జెక్కించినకాలములేదు. “శ్రీ మద్గణపతిష్టోత్రః పరిదపూండిమిమం పునః, భీమేశ్వరాయ దేవాయ ప్రదా దాచంద్రతారకమ్ ...” అనియు “కాకతీయ గణపతి మహాక్షోణీశస్యధర్మాత్కృతం” అనియు నుండుటచేత గణపతి కాలపుది అనఁగా శక. 1120 మొదలు 1182 వఱకుఁగల కాలములోనిది కావలయు ననిరి. దానిలో గణపతి కొంతకాలము రాజ్యము చేసిన తర్వాతఁ గమ్మనాఁడును పాఠనాఁడును జయించెను. గుంటూరు మండలమున ఓంగోలు తాలూకాలో దయ్యాలరేపూరను గ్రామమును శకవర్షంబులు ౧౧౪౦. శ్రాహి శ్రీమన్నహమండలేశ్వరకాకతీయగణపతి దేవమహారాజులు బ్రాహ్మణగ్రహారముగా నిచ్చిన ట్లొక శాసన మున్నది. గుంటూరు మండలమునఁ గొణిదెనలో నున్న శాసనమున ౧౧౪౩ శక సం॥ న ఓపిలి సిద్ధన చోడదేవ మహారాజులు శ్రీ మహాదేవరకు గణపతి మహాబాహునకు ధర్మముగా మొగడ చెఱు విచ్చిన ట్లున్నది అని తెలిపి “వీనినిబట్టి పెద్దచెఱుకూరి శాసనము ౧౧౪౦ శకాబ్దిప్రాంతమునం దని యూహించుట యాత్యేపణార్హముగా నుండదు” అని శాసనకాలము రామయ్యపంతులుగారు నిర్ణయించి యీ క్రింది వంశవృక్షము మొట్టమొదట నేర్పఱచికొనిరి.



“౧౧౪౦ శక. సం. లో శాసనము స్థాపించిన రెండవ మల్లిచోడునకును మొదటి నన్నిచోడునకును నడుమ నాల్గుగు తరము బున్నవి. తరమున కిరువది యైదు లెక్కచొప్పునఁ జూచిన యెడల మొదటి నన్నిచోడుడు శక సం. ౧౧౪౧ ప్రాంతపు వాఁడగును. అనఁగా నన్నయభట్టారకున కించుమించుగా నూతేర ద్లిటీవలివాఁడగును” అని సిద్ధాంతము చేసికొనిరి.



దానిపయిని మ. రా. 'శ్రీ. పేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిలుగా<sup>1</sup> రా శాసన శ్లోకములను బట్టియే 'మొదటి నన్నిచోడునకు సూరరాజు ఘటంకారుడు అను నిర్దణుకొడుకులు' అని రామయ్యపంతులుగాను వ్రాసిరి. అట్లు కాదు నన్నిచోడు నకు సూరరాజు సూరరాజునకు రాజరాజు, ఘటంకారుడు అని యిర్దణు కొడు కులు. ఘటంకార, మల్లి దేవ, నన్ని చోడు మల్లి దేవులు క్రమముగాఁ దద్వంశస్థులు అని శాసనము తెలుపుచున్నదని తెలిపి 'రెండవమల్లిచోడునకును మొదటి నన్ని చోడునకు నడుమ నయిదు తరము లున్న' వనిరి. దానికి రామయ్యపంతులు గారును సంగీకరించిరి. దానిచే రామయ్యగారు చెప్పిన శక సం. ౧౦౮౦ కాలము మఱొక యిరువదియైదు సంవత్సరములు వెనుకకుఁ బోవలసినదేకాని ప్రభాకర శాస్త్రిలుగారు శాసనస్థాపనకాలమును ముప్పది సంవత్సరములకాలముక్రిందికి దింపినారు. అనఁగా శక. 1170-1180 ప్రాంతపుదన్నారు. అది చూతము.

“ప్రస్తుత శాసన కాలమును గణపతి వెలనాడు జయించి నప్పటి కాలముగానె (శక ౧౧౮౦) సామాన్య దృష్టిని రామయ్య పంతులుగా రట్లు వ్రాసిరి. ఈ శాసనము వెలనాడు జయించిన కాలముననే వెలయింపఁబడిన దగునేని దయ్యాల రేవురి శాసనమువలె నిదికూడ గణపతిపేరనే యుండఁ దగియుండును. కావున నిది యంతకుఁ గొంత తిర్వాతికాలమున వెలయింపఁబడి నదయి యుండవచ్చును. ఆ తిర్వాతి కాలము గణపతి, యవసానకాలమగు శక ౧౧౮౨-కు లోఁగా నెప్పుడేని కావచ్చును గదా” యనివ్రాసి దాని కుపో ద్యలకముగా ఓరియంటల్ ప్రెస్ లోని శాసనముల వాల్యూం నెం. I. 792 పేజీలో నున్న తామ్రశాసనముఁ జూపిరి.

అందు మల్లి దేవుడు దానముచేసినట్లున్నది. ౧౨౨౧ శక సంవత్సర మాశాసనపుఁగాలము. మల్లి దేవుని తల్లి పండుగల పేళ్లందు లేవు. అందు గణపతి మహారాజులకు ధర్మము మొదలగునవి లేవు. అతఁడు సామంతుఁడుగాక స్వతం త్రుఁడుగా శాసనము స్థాపించినట్లున్నది. అయినను బెద్దచెఱుకూరి శాసనము చెక్కించిన మల్లి దేవుఁడును బయి తామ్రశాసనములోని మల్లి దేవుఁడును ఒకఁడే యని వారి భావము. దానికి వారువ్రాసిన ముఖ్యకారణ మేమో పరిశీలింతము. తామ్ర శాసనములో—

“స్వగ్రహీ దరిచతుర్విధసైన్యా న్యగ్రహీ దఖలదిగ్దయలక్ష్మీమ్  
మల్లిదేవ జగతీపతిశక్ర శృక్రసూను రివ చక్రినహః”

అని మల్లి దేవ వర్ణనమునఁ గలిదు.

ఇంకఁ బెద్దచెఱుకూరి శాసనమున రెండవ నన్నిచోడుని వర్ణనమున

“తస్యకారితా మహాదేవీ సన్నిచోడ స్తయా స్సతః,  
స్యగ్రహీ దుగ్రహీరారీ స్యగ్రహీ ద్విషయశ్రియమ్”

అనియున్నది. ఆ శ్లోకభాగముల సామ్యము న్నాశాసనములు రెండును నొకఁడే స్థాపించిన వని స్థిరపఱచుటకుఁ గారణముగాఁ జూపిరి.

బెద్దచెఱుకూరి శాసనమున నుగ్రవీరాఁడల నిగ్రహించెను విజయశ్రీని నిగ్రహించెను అని యున్న సారమున కర్థము. విజయశ్రీని గ్రహించె ననుట యుక్తమని యెంచి మఱొక కవి “సై న్యాస్యగ్రహీత్” అని రచించియుండును. రెండు చోట్లనుగూడ శబ్దాలంకారముగా ‘స్యగ్రహీత్’ అనునవి గలవు. విజయలక్ష్మిని గ్రహించె నని యర్థము నిచ్చినదే సరసము. శాసనద్వయమునకుఁ గర్తయొక్కఁడే యని చెప్పట కీ శ్లోకార్థ భాగసాదృశ్యము చాలదు. వారు స నామకులుమాత్ర మే కావచ్చును. శైవులలో ల్లిదేవ నామకు లనేకులుండుట సహజము. దానివలన వారిమతమునఁగొంతగా జకు మల్లిదేవుఁ డున్నాఁడుగాన ౧౧౨౨ సం. గణపతి యవసాన కాలము. గణపతి యవసానకాల పూర్వసమీపమునఁ బెద్ద చెఱుకూరి శాసనము గణపతికి ధర్మార్థముగా దానము చేసినాఁడు. ఆతఁడే గణపతి యనంతరము స్వతంత్రుఁ డయి తన స్వతంత్రత్వతోఁ దాను శాసనము చెక్కించినాఁడు’ అని తేల్చి ౧౧౭౦-౧౧౮౦ ప్రాంతమునఁ బెద్దచెఱుకూరి శాసనమును నిల్పిరి. శ్రీ రామయ్యపంతులుగారు చెప్పిన నాల్గు తరముల మీఁదను మరొకతర మెక్కినను శాసనకాలము ముప్పదిసంవత్సరములు క్రిందికి దిగినదిగాన వారిమతము నిల్పిన దని వాదను దాని సంగతి రిచియుండురు.

ఇంతకు రామయ్యపంతులుగారు ‘సన్నిచోడుఁడు నన్నయభట్టారకుని తర్వాతివాఁడనుటయే ముఖ్యమను<sup>1</sup>వాదమువారుగాని స్వల్పసంఖ్యాభేదమంతఁ గాఁ బాటించువారుగారు. లేకపోయినచో శ్లోకార్థసాగృహ్యమాత్రమున నామల్లిదేవుఁడే యీ మల్లిదేవుఁ డని యొప్పుకొనెదరా! ఇక్కడ మఱొక్క విషయము. ౧౧౭౬ గణపతికి ధర్మార్థముగా దానమిచ్చినట్లు ఒక శాసనము రామయ్య పంతులుగారే చూపిరి. అట్లే ౧౧౭౦ సం.లో నారీతి శాసనముండఁ గూడదా? అప్పుడు వెలయించినచో రేపూరిశాసనమునలె గణపతి వెలయించినట్లే యుండఁ దగియుండుట యావశ్యకమా?

శ్రీ పృథ్వీభాకర శాస్త్రిలుగారు ఎయి కాలమును సమర్థించుటకై కొప్ప రపుశాసనమొకటి ప్రనేశ పెట్టిరి. అందు శక సం ౧౦౩౭ అగునాఁడు కామ

1. “సన్నిచోడుఁడు నన్నయభట్టకంఠఁ టు ఖూర్మిఁడని పెద్ద చెఱుకూరిశాసనము లెఱప దనియు, చోడుఁడు నన్నయభట్టకంఠఁ డరువారి వాఁడనుటయే యుచిత మనియు నీ చర్చయొక్క పర్యవసానము”. ఆం. పా. ప. పత్రిక. సంఖ్య ౧౪. సం. ౨. పుట. ౧౦౩.

చోడరాజు కొడుకులలోఁ బెద్దవాఁడు రాజకన్నర దేవుఁడుండెను. అతఁడు సోమేశ్వరుని సమస్కరించి దేవునికొఱకుఁ గొప్పర గ్రామ మిచ్చెను. అప్పుడే యాతని తమ్ముఁడు చోడబల్లి దేవుఁడు చీదెపల్లి గ్రామ మిచ్చెను. .... తదనంతరము పాలూర్పురమునఁ బుట్టిన నాఁడును 'ధృత' కాలాముఖ వ్రతుఁడును నగు మల్లికార్జును నభ్యర్థించి తత్త్వార్థభావియగు నాతనికి సోమేశ్వరవరస్థాన మిచ్చె' నని యున్నది. "నన్నెచోడకవి గురువగు మల్లికార్జునుఁ డీతఁడు కావచ్చు ననుట మిక్కిలి సంగతముగా నుండును" అని శ్రీ శాస్త్రులు గారువ్యాసించిరి. శైవరాజుల గురువులలోఁ బెక్కఁడు మల్లికార్జుననామకు లుండ వచ్చు. కుమారసంభవమందలి మల్లికార్జునునకు శివునితో నభేదముచెప్పి వర్ణించుటచేత నతఁ డిట్టివాఁడే యితఁడే యని నిర్ణయించుట కవకాశము లేదు. తాఠికస్థితిని దెలుపు పాలూర్పురజననాదిక వృత్తాంతము కావ్యమందు లేదు. అతఁడు దాసపురిగ్రామము చేసి నట్లందులేదు. కాలాముఖులనేకులు భిన్న భిన్న కాలములందుండవచ్చును. ఇది కాలనిర్ణాయకము గాఁ జాలదు.

“వెదచెఱుకూరి శాసనమున, పాఠనాఁడిరువదియొక్కవేయిటి కధీశుఁడు చోడబల్లికుమారుఁడగునన్నిచోడుఁడు దొరికినాఁడు. కొప్పరపుశాసనమునఁ దెలుఁగుచోడులచే నారాధితుఁడు, కాలాముఖిదీక్షగొన్నవాఁడు నగు మల్లికార్జునగురువు దొరికినాఁడు. ఈ నన్నిచోడ మల్లికార్జున గురువు లేక కాలము వారనుట స్పష్టము” అని శ్రీ శాస్త్రులుగారు వ్యాసించిరి.

వెద్దచెఱుకూరి శాసనమునఁ ‘పాఠనాఁడిరువదియొక్కవేయిటి కధీశ్వరుఁడు’ చోడబల్లి దొరికినాఁ డందు రే. అదియెట్లు? శాసనముఁజెక్కించిన మల్లికదేవచోడునకు “పాఠనాంటి విషయ ఏకవింశతి సహస్ర గ్రామానునీ వల్లభ” అని బిరుద ముండుటచే నాతనికిఁ బూర్వమయిదవ పురుషుఁడయిన చోడబల్లి గాబిరుద మున్నదని చెప్పఁగలమా? అది కేవలము వంశక్రమాగతమగు బిరుదముగాదు. చతుర్థవర్ణజాతులగు వెలనాఁటిరాజులప్రశంసలోఁ గేయూర బాహు<sup>1</sup>చరిత్రమునఁ పాఠనాఁడిరువది యొక్క వేయిటి కధీశత సూచితము. ఇరువదియొక్కవేయి యనునది పాఠనాఁటి గ్రామపరిమితిని తెలుపును. పాఠనాఁటిలో సంతను గాని కొంతనుగాని పాలించిన వారట్లు చెప్పకొనుట కలదు.

1. “మ. అరు దందన్ వెలనాటి చోడమనుజేంద్రాజ్ఞాపనం బూని డు

స్తర శక్తింజని యేకవింశతీసహస్ర గ్రామ సంఖ్యాకమై

ధరణిం జేర్చిన పాఠనాఁడు నిజనోర్దండైకలగ్నంబుగాఁ

బలిపాలించె నమాత్య కొమ్మన జగత్పితృభ్రాతృ చారితుఁడై.”

కేయూర బాహుచరిత్ర. ౧. ౨౩.

శాసనము చెక్కించిన మల్లిదేవున కాబీరుడ మున్నట్లు పెదచెఱుకూరి శాసనమునఁ గలదుగాన, ఇరువది యొక్క వేయిటి కధీశుఁడు చోడబల్లిదొరకి నాఁడని సంతోషింప 'నవకాశములేదు. అదిగాక' కావ్యకర్త నన్నిచోడుఁ డొరయూరు పురాధీశ్వరుఁడ నని చెప్పికొనెను. పెద్దచెఱుకూరిశాసనకర్త కందుకూరి పురవరాధీశ్వరుఁ డని చెక్కఁబడి యున్నది. పాఠనాఁ డిరువది యొక్క వేయిటి కధీశుఁడు దొరకినాఁ డని సాధింపఁ బోవు వారివలెనే 'యం దలి చోడబల్లి కందుకూరి పురవరాధీశుఁడు గాన, ఒరయూరి పురవరాధీశుఁ డగు 'నన్నిచోడుని తండ్రికాఁడు' అని సాధింపఁబూను వారికి వారేమిసమ్మా ధానము చెప్పదురో ! అప్పుడు మల్లిదేవుఁడు కందుకూరిలో నుండుటచేత నట్లు చెప్పికోని యుండు నని రామయ్యపంతులుగారు రొక సందర్భమునవ్యాసించిరి. ఒరయూరు పురాధీశ్వరుల మని చెప్పికొన్న వార లొరయూరనుండిచెప్పికొని రనఁగలరా? పెద్ద చెఱుకూరిశాసనము కావ్యకర్తయగు నన్నిచోడునిఁ దెలుపు చున్నదను విషయము వివాదగ్రస్తమే. 'చోడ బల్లికొడుకు నన్నిచోడుఁడు' అనునది తప్ప నం దితరసాధన మేమియును లేదు. ఒక వంశమునఁ దండ్రి కొడుకులపేళ్లు సమముగా నున్నవా రుండఁ గూడదా? "తల్లిపే రున్నను దలి దండ్రులపేళ్లును దనపేరును సమములుగా నున్నవా రుండగూడదా యను వాదము రాకుండునా" యని రామయ్యపంతులుగారు వ్రాసిరి. నిజమే తల్లి దండ్రుల పేళ్లును దనపేరు నున్నను, ఆతని చర్యలనో గ్రంథమునో చెప్పు ప్రమాణములు లేనపుడుచేసిన నిర్ణయము సిద్ధాంతితము కానేరదు. ఇతరత్ర చోడబల్లి నన్నిచోడనామము లెన్నియో కనఁబడుచున్నవని యంధఱు నొప్పు కొనెదరు గదా.

ఇంక మ. రా. శ్రీ వీరరాజుగారు చూపిన శాసన ప్రామాణ్యమును జూతము. వా రీ పెద్దచెఱుకూరిశాసనమునే ప్రమాణముగా గ్రహించి, శ్రీ రామయ్యపంతులుగారు మొట్టమొదట నిర్ణయించికొన్న శాసనకర్త కాలమునే (శకసం 1140) శాసనస్థాపనకాలముగా నొప్పికొని 'నన్నిచోడుఁడు క్రీ.శ. ౧౦. ప్రాంతమువాఁడని సాధింపఁబూనిరి. - శాసనములోనున్న "తస్యాను జోఘటంకారః" అను శిలాక్షరములను 'తస్యాత్మజోఘటంకారః, అనిదిద్ది ఘటంకారునకు అన్నయగు రాజరాజును ఘటంకారునకు అబ్బనుగా నిర్ణయించు కొనిరి. అట్లు అన్నదమ్ముల వరుసను దండికొడుకుల వరసగాఁ జేయుటకుఁ గారణ మేమి చెప్పిరో చూతము. వంశక్రమము చెప్పనేపుడు తండికొడుకులక్రమ మును దెలుపుచు సూరభూపునకు రాజరాజ ఘటంకారులు ఇద్దఱు కొడుకులని చెప్పుట యుక్తముగాని సూరభూపునకుఁ గొడుకు రాజరాజ, రాజరాజునకుఁ దమ్ముఁడు ఘటంకారుఁడు అనిచెప్పట యుక్తముగాలేదు అని వారిభావము.

కావున వారు శిలాక్షరములను దిద్ది యన్నవరుస యబ్జవరుస చేసిరి అప్పుడాలుతరములు సిద్ధించినవి. తరమునకు నలువది సంవత్సరముల చొప్పున లెక్కకట్టి క్రీ. ౯౮౦ ప్రాంతమున నన్నిచోడుని నిలువజూచిరి. శాసనములకుఁ బ్రామాణ్యము శిలాక్షరమయము లగుటచేతనేకదా ! తగిన నిదర్శనాంతరములేకయే శిలాక్షరములు దిద్దుట ప్రాగంభించిననాఁడు శిలాక్షర ప్రామాణ్యమునకుఁ దిలోదకములీయవలసినదేకదా ! ఇంతకు పీఠరాజుగారు పెద్దచెఱుకూరిశాసనప్రామాణ్యమునఁ గొన్ని చోట్ల సర్ధాంగీకారమునే చూపిరి.

చోడరాజులలోఁ దెలుఁగుచోడులు పొత్తపినాఁడును పాఠనాఁడును గమ్మనాఁడును మొదలగు స్థలముల నుండుటచేత వా రాయానాటిచోడు లని ప్రసిద్ధిగాంచిరి. ఒక్కకాలవిశేషమున నాభాగము లన్నియు నేకరాజ్యముగా నుండియుండును. క్రమముగా వారివారి శాఖలు విడిపోయి యొక్కొక్క నాట రాజ్యము చేయుచుండి యుండుటచేతఁ గాలక్రమమున భిన్నశాఖల వారయియుందురు. ఇప్పటికి లభ్యము లగు శాసనములనుబట్టి శాసన పరిశోధకులుగూర్చిన సంశయమును జూడఁగాఁ గమ్మనాటివారి శాఖలో మనచోడ బల్లి నన్నిచోడులు పితాపుత్రులుగాఁ గానరాదు. వేటొక శాఖలో వీరి పేర్లే లేవు.<sup>1</sup> పాఠనాఁ డిరువదియొక్కవేయిటి కధీశ్వరుఁ డని యుండుటచేతఁ బాఠనాటి చోడఁడని గట్టిగా ననుటకును వీలు గనబడదు. 'కమ్మనాటివాడగు మల్లి దేవునికిని నట్టి బిరుద మున్నదిగదా. ఒరయూరు పురాధీశ్వరత యనేకులు చెప్పికొని రనుటకు నుచితమే కదా. మన కావ్యకర్త యేశాఖలోనివాడో తెలిసికొనుట కిప్పటివఱకు నాధారము దొరకనేలేదు. ౧౯౦౦ సం. న శాసన పరిశోధకులు పెద్దచెఱుకూరిశాసనము నెఱిగి యుండియును, గమ్మనాటి శాఖలోఁ గాని యితరశాఖలోఁ గాని యిముడకపోవుటచేతఁ గాఁబోలు వానితో దీనికి సంబంధమును జూపలేదు. ముందు ముందు ప్రకటింపఁబోవు శాసనములలో నేదయిన లభించినచో మనకవివంశ శాఖయుఁ దద్వృత్తమును దేలవచ్చు నేమో? ఏ శాఖవాడో తెలియనపుడు పెద్దచెఱుకూరి శాసనములో నున్న వారే యీ చోడబల్లి నన్నిచోడు లనుట యెట్లు? రెండు శాఖలకును సంబంధము లేదేమో ! ఒకవేళ నున్నదని చెప్పటకు నిదర్శనములు దొరకినను 'బల్లిచోడునికొడుకు నన్నిచోడుడు' అనుసంతమాత్రమున నా నన్నిచోడుడే

1. బల్లియచోడ మహారాజులపేరిఁ దామ్రశాసన మొకటి మద్రాసు మ్యూజియము నఁ గలదు. అందు సంశకర్మమొనఁగు లేదు. అక్షరములపోలికనుబట్టి, సంప్రదించిన శతాబ్ది ప్రాంతపుది యగు నని డాక్టరు శ్రీనివాసాచార్యులుగారు వ్రాసిరి.

మన కావ్యకర్త యని ధృవపడదు. మనకవియే తారక సంహారా నరితరము “వ. ఇట్లప్రతిహతశౌర్యుండును ... సకల భువన భవనాధీశ్వరుండును ... నగు తారకానురుహమాక్షరంబులు సకల దిక్కుల శిలాపట్టంబుల శక్తి ధరముఖ విజయవ్రత స్త్రోహసన లిఖితాక్షరంబులయ్యె” (౧౨౦౧౨) నని చెప్పియుండెను గాన నాతఁడును • దశవిజయమును వృత్తిమును శాసనమునఁ జెక్కించియే యుండును. అదియో యట్టిదియో లభించి సపుషుగాని మనకవి యీనాటివాఁ డని నిర్ణయింపవకాశములేదు. ఈవిషయములను బరిశీలించిన సహృదయులకు శాసనప్రామాణ్యమెట్లున్నదో విశదమగును.

శాసనప్రమాణము దుర్బలముగా నున్నపుడు భాషా నిదర్శనములను బట్టి కాలనిర్ణయముచేయుట విమర్శకు లండఱకును సమ్మతమే కాన నట్టి నిదర్శనములు వెనుకఁ జూపఁబడినవి. అవి సింహావలోకన న్యాయమున మరలఁ జూతము.

సింహావలోకనము

I. తిక్కన కేతనల గ్రంథభాగములందలి కొన్ని పద్యములను భావము లను నన్నిచోడుఁ డనుకరించుటయే కాక వానికి మెఱుంగు పెట్టఁదలఁచి రచించుట. (చూ. 126-136 పుట్టులు).

II. నన్నయభట్టనకు సమీపమునఁ బూర్వాపరకాలములం దున్న కవి తాఘ్నీక నన్నిచోడుని కావ్యమున లేకుండుట. (చూ. 172-178)

III. నన్నిచోడుఁడు నన్నయభట్టకఁ డెఱఁగ్రాచీనుఁ డనుటకుఁ జెప్పిన కారణములు సరిగా లేకపోవుట. (చూ. 181-194)

IV. నవీన మగు కన్నడములోని వని ప్రసిద్ధి గల పదములు మన కవి కావ్యమున నుపయుక్తిము లగుట. (చూ. 168-172)

V. ద్వంద్వ శతాబ్ది ప్రాంతమున నెవనిచేతనో కాళిదాస నామమున రచింపఁబడిన దని యూహింపఁ బడిన సంస్కృత కుమార సంభవైత్తర సర్గ భాగము లోనిభావములు గొన్ని నన్నిచోడుఁడు గ్రహించుట.

VI. భారతకవితాకై వకవితాసముచ్చయముగాఁ గావ్యము రచించుట.

సిద్ధాంతము

మొదలగు నిదర్శనములవలనఁ తిక్కన కసంతర కాలమువాఁ డని తేలు చున్నది. తిక్కన కసంతర ములువదిడబ్బడి సంవత్సరములవఱకుఁ జోడరాజుల శాసనములు గన్పట్టుచున్నవిగానఁ దత్ప్రాంతకాలమున నన్నిచోడకవి వెలసి యుండును. చతుర్దశశతాబ్దిప్రథమపాదమో త్రయోదశశతాబ్దిచతుర్థపాదమో

నన్నిచోడునిచే వెలసియుండును. అప్పటి కున్నయితరరాజురాజ్యపాలకున నన్నిచోడునిపరిపాలన మెట్లు సందర్శించు నందు రేమో. మన కవిరాజశిఖామణి రాజశిఖామణి యైనను సాధారణసామంతతుల్యుడేగాని, శోంధఱన్నట్లు 'గోదావరి మొదలు సింహాంతమువఱకుఁ బరిపాలించినవాఁడు' గాఁడు. అట్టి యడ్డురాఁగూడదు. ఈ విమర్శమందలి గుణదోషములకు సహృదయులే ప్రమాణము. ఈకవి కావ్యమున విశేషము లసంఖ్యాకములుగ నున్నవి. ఆంధ్ర ప్రజాతపము లన్నిటికి నిది మేలుబంతి యనవచ్చు. అది చూపఁబోయిన నొక గ్రంథమగును.

### కర్తవ్యము

ఈ ప్రబంధ మొంతయో పరిశోధించి సరియగు పాఠములతో విపుల వ్యాఖ్యతోఁ బ్రకటింపవలసియున్నది. అట్లు రచించి యాతని గ్రంథమునకుఁ బ్రకృతి తెచ్చిననాఁడే 'యాతని ఋణము తీర్చినవార మగుదుము. మనలో గ్నాంత ఋణము తీర్చినవారు శ్రీ మా. రామకృష్ణకవిగారు. కవిరాజశిఖామణి గ్రంథమును బఠించి పరమానంద మనుభవించుటయే యాంధ్రులతనిఋణము తీర్చుట. అప్పుడు కవిరాజ శిఖామణి చెప్పినట్లు దత్తద్విషయముల ధన్యుల మగుదుము.

१. జ్ఞానదీపంపు హృత్సదనంబులోఁ దాన దీవియగా నేచఁ దివురువారు  
వలచేత వసువతీవలయంబు నవరత్నవలయంబుగా నిడ వలచువారు  
భారతీఁదమమోము పసిఁడిమాడువులోన నిలువేల్పుగా నిల్వఁదలఁచువారు  
అణిమాదిగుణమణిహారమ్ము లురమున హారంబు గా నిడఁ గోరువారు

తే. వెలయ సత్కృతి సదువుఁడు వినుఁడు వ్రాయుఁ  
డీశ్వరాంబికా గుహు లిత్తు రీప్సితములు  
వారి మేమెయిఁ గొనియాడు వారికోర్కు  
లోనర జంగమ మల్లి కార్జునుఁడు నొసఁగు.









